

गवासी

सैफुल मुलूक व बदीउल जमाल

सम्पादक

राजकिशोर पाण्डेय

अकबरुद्दीन सिद्दीकी

८२६.११
गवा/सै-२

दक्खिनी प्रकाशन समिति, हैदराबाद

हिन्दुस्तानी एकेडेमी, पुस्तकालय
इलाहाबाद

वर्ग संख्या..... ८१६.११

पुस्तक संख्या..... भा. १-२

क्रम संख्या..... ~~१४४४४४~~ ६२७८

५-०-०

गवासी

सैफुल मुत्तूक व बदीउल जमाल

श. वा. प्र. म. म. म.
श. वा. प्र. म. म. म.

सम्पादक :

राजकिशोर पाण्डेय
अकबरुद्दीन सिद्दीक्री

दक्खिनी साहित्य प्रकाशन समिति, हैदराबाद

प्रकाशक :

विमला वात्रे एम्. ए.

मन्त्री दक्खिनी प्रकाशन समिति
ब्रशीस्वाग रोड, हैदराबाद (दक्षिण.)

प्रथम संस्करण १००० जनवरी १९५५

मूल्य ५-०-० रुपए

मुद्रक : हिन्दी प्रेस

हिन्दी प्रचार सभा, हिन्दी भवन, नामपल्ली रोड, हैदराबाद (दक्षिण)

विवरण

हिन्दी प्रचार सभा हैदराबाद तथा इदारे अदवियाते उर्दू, हैदराबाद के संयुक्त प्रयत्नों से दक्खिनी साहित्य प्रकाशन समिति की स्थापना ६ अक्टूबर १९५३ को हुई। समिति के पदाधिकारी तथा सदस्य निम्न प्रकार हैं :—

- | | | |
|------|---|-------|
| (१) | डाक्टर बी. रामकृष्णराव
(मुख्य मन्त्री हैदराबाद राज्य) अध्यक्ष | |
| (२) | श्री लक्ष्मीनारायण गुप्त आई. ए. एस.
(शिक्षा सचिव, हैदराबाद राज्य) उपाध्यक्ष | |
| (३) | डा० एस. एम. क़ादरी ज़ोर एम. ए. पी. एच. डी.
(मन्त्री इदारे अदवियाते उर्दू) उपाध्यक्ष | |
| (४) | श्रीमती विमल वाघे एम-ए. मन्त्री | |
| (५) | श्री श्रीगम शर्मा (मन्त्री हिन्दी प्रचार सभा)
(लेक्चरर गवर्नमेण्ट कॉलेज गुलबर्गा) | सदस्य |
| (६) | श्री गोपालराव अपसिगीकर
(लेक्चरर लॉ कॉलेज, हैदराबाद) | ” |
| (७) | श्री वंशीधर जी विद्यालङ्कार
(अध्यक्ष हिन्दी विभाग, उस्मानिया विश्वविद्यालय) | ” |
| (८) | श्री राजकिशोर पाण्डेय एम-ए.
(लेक्चरर निज़ाम कॉलेज, हैदराबाद) | ” |
| (९) | श्री जितेन्द्रनाथ वाघे बी-ए. एल-एल. बी.
(एडवोकेट, हाईकोर्ट, हैदराबाद) | ” |
| (१०) | श्री श्रीनिवास लाहोटी | ” |
| (११) | प्रोफेसर अब्दुल क़ादर सरवरी एम-ए. एल-एल. बी.
(अध्यक्ष उर्दू विभाग उस्मानिया विश्वविद्यालय) | ” |
| (१२) | प्रोफेसर मजीद सिद्दीकी एम-ए. एल-एल. बी.
(प्रो. इतिहास और राजनीति, उस्मानिया विश्वविद्यालय) | ” |
| (१३) | प्रोफेसर हुसेन अली ख़ाँ
(भूतपूर्व डीन, आर्ट्स कॉलेज, उस्मानिया विश्वविद्यालय) | ” |
| (१४) | श्री हमीदुद्दीन शाहद एम-ए.
(लेक्चरर चादरघाट कॉलेज) | ” |
| (१५) | फ़जलुरहिमान एम. ए.
(भूतपूर्व शिक्षा संचालक, हैदराबाद) | ” |

इस समिति ने निश्चय किया है :—

- (१) प्रति वर्ष दक्खिनी की पाँच उत्कृष्ट रचनाएँ, आवश्यक टिप्पणियों और सम्पादन के साथ नागरी लिपि में प्रकाशित की जाएँ।
- (२) दक्खिनी की जो उत्तम पुस्तकें अब तक फ़ारसी लिपि में नहीं छपीं उन्हें नागरी के साथ साथ फ़ारसी लिपि में भी छपाया जायेगा।
- (३) दक्खिनी के सम्बन्ध में जो लोग शोध-कार्य करना चाहते हैं उन्हें आवश्यक सहायता दी जायगी।

समिति की प्रार्थना पर केन्द्रीय सरकार के शिक्षा मन्त्रालय ने साहित्य प्रकाशन के लिए ७५०० रु० की एक कालिक सहायता दी है। हैदराबाद राज्य ने समिति को ३५०० रु० वार्षिक की सहायता प्रदान की है। केन्द्रीय सरकार और राज्य सरकार की सहायता प्राप्त कराने में राज्य के मुख्य मन्त्री डा० वी. रामकृष्णराव ने सहायता की।

हिन्दी प्रचार सभा हैदराबाद ने समिति को सहायता के रूप में ३००० रु० दिए हैं और इदारे अदवियाते उर्दू ने ७५० रु०। श्री लक्ष्मीनारायण जी गुप्त ने समिति की बैठकों का संचालन तथा समय समय पर समिति के कार्यों का उचित रूप से निर्देशन किया।

समिति की पुस्तकें हिन्दी प्रेस, हिन्दी प्रचार सभा, हैदराबाद से प्रकाशित हो रही हैं। प्रेस के कार्यकर्ताओं ने पुस्तकों को समय पर प्रस्तुत करने में पूर्ण योग दिया है।

इन पुस्तकों का सम्पादन कर के तथा आवश्यक सुझाव दे कर जिन लोगों ने सहायता पहुँचाई है—और जिन लोगों ने जिस रूप में भी सहयोग दिया उन सब के प्रति मैं कृतज्ञता व्यक्त करती हूँ।

बशीरबाग रोड
हैदराबाद (दक्षिण)

विमला वाघे, मन्त्री
दक्खिनी साहित्य प्रकाशन समिति
मार्गशीर्ष कृ. ४' २०११
१४-११-५४

दो शब्द

भारतीय भाषाओं के विकास के इतिहास में हिन्दी और उर्दू का विकास एक उल्लेखनीय अध्याय है। यह बात इसलिए नहीं कही गई है कि हिन्दी तथा उर्दू एक दूसरे के अत्यन्त निकट हैं—सच बात तो यह है कि व्याकरण के नियमों और दूसरी बहुत सी बातों में दोनों अभिन्न हैं—इन दोनों भाषाओं ने अन्य भारतीय भाषाओं की शब्दावली तथा विन्यास से बहुत कुछ ग्रहण किया है। हिन्दी तथा उर्दू की एक मिली जुली पुरानी शैली दक्खिनी का निर्माण करती है। इसमें दक्षिणी भाषाओं ने भी अपना योग दिया है, हालांकि इन भाषाओं को एक दूसरे ही कुल की भाषा माना जाता है।

हिन्दी को राष्ट्रभाषा के रूप में स्वीकार करने के बाद यह ज़रूरी हो गया है कि भाषा-विज्ञान के विशेषज्ञ तथा विद्यार्थी हिन्दी भाषा और उसके विकास में योग देने वाले उन अन्य साधनों का वैज्ञानिक अध्ययन करें जिन के कारण हिन्दी को वर्तमान रूप प्राप्त हुआ है। १४ वीं शती से अब तक दक्खिनी शैली में जो साहित्य निर्मित हुआ वह इस अध्ययन में बहुत सहायक तथा मूल्यवान सिद्ध होगा।

वर्तमान हिन्दी तथा उर्दू के अध्ययन के लिए दक्खिनी साहित्य बहुत महत्वपूर्ण है। इस तथ्य को हिन्दी और उर्दू के चिन्तक और विशेषज्ञ उत्तरोत्तर स्वीकार करते जा रहे हैं। हैदराबाद में दक्खिनी पुस्तकें बड़ी मात्रा में उपलब्ध हैं। विशेष कर आसफिया पुस्तकालय, विश्वविद्यालय, इदारे अदवियाते उर्दू, सालारजंग पुस्तक संग्रहालय तथा बहुत से निजी संग्रहालयों में दक्खिनी साहित्य की अनेक हस्तलिखित पुस्तकें हैं। कुछ समय पूर्व स्वर्गीय नवाब सालारजंग बहादुर के संरक्षण में प्रसिद्ध साहित्य सेवियों की एक समिति ने हैदराबाद में प्राप्त दक्खिनी के महत्वपूर्ण हस्तलिखित ग्रन्थों को फ़ारसी लिपि में प्रकाशित करने का यत्न किया था। इस समिति की और से कुछ हस्तलिखित ग्रन्थ प्रकाशित भी हुए जो इस समय सालारजंग सम्पत्ति की ट्रस्ट के पास भण्डार में हैं।

मुझे इस बात की प्रसन्नता है कि “दक्खिनी साहित्य प्रकाशन समिति” नाम से हैदराबाद में एक व्यवस्थित संगठन बना है जो इस काम को आगे बढ़ाएगा। इस संगठन का उद्देश्य है—भारत तथा भारत के बाहर अन्य देशों में उपलब्ध दक्खिनी पुस्तकों और हस्तलिखित ग्रन्थों का सर्वांगीण पर्यवेक्षण करना, दक्खिनी के सभी उपलब्ध मुद्रित तथा हस्तलिखित ग्रन्थों का संग्रह करते हुए एक अच्छे पुस्तकालय का निर्माण, दक्खिनी के महत्वपूर्ण ग्रन्थों का नागरी तथा फ़ारसी में प्रकाशन तथा यथा सम्भव दक्खिनी साहित्य का अनुसन्धान।

इस समिति को केन्द्रीय सरकार और हैदराबाद राज्य की सहायता प्राप्त है।

इस समय समिति ने हैदराबाद में उपलब्ध दक्खिनी की १५ अत्यन्त महत्वपूर्ण पुस्तकों को नागरी लिपि में प्रकाशित करने का कार्य प्रारम्भ किया है। इस कार्य में हिन्दी प्रचार सभा हैदराबाद तथा इदारे अदवियाते उर्दू का सहयोग उपलब्ध है। दक्खिनी साहित्य प्रकाशन समिति का निर्माण इन दोनों संस्थाओं के प्रतिनिधियों से हुआ है। जो हस्तलिखित ग्रन्थ अब तक फ़ारसी लिपि में प्रकाशित नहीं हुए हैं उन्हें इस लिपि में भी प्रकाशित किया जाएगा।

इन हस्तलिखित पुस्तकों के प्रकाशन से हिन्दी तथा उर्दू गद्य के विकास पर पर्याप्त प्रकाश पड़ेगा तथा दोनों भाषाओं की शब्दावली में भी वृद्धि होगी। दक्खिनी साहित्य भाषा सम्बन्धी दृष्टिकोण से ही महत्वपूर्ण नहीं है अपितु उस की कुछ रचनाएँ साहित्यिक दृष्टि से भी अत्यधिक उन्कृष्ट कोटि की हैं, अतः मुझे आशा है जहाँ समिति द्वारा प्रकाशित पुस्तकें अनुसन्धान करने वाले विद्यार्थियों के लिए बहु-मूल्य सिद्ध होंगी, वहाँ उन से विशेषज्ञों और साहित्य प्रेमियों का मनोरंजन भी होगा।

मार्गशीर्ष कृ. ४' २०११
१४-११-५४

डाक्टर बी० रामकृष्णराव

अध्यक्ष

दक्खिनी साहित्य प्रकाशन समिति

भूमिका

कुतुबशाही वंश :

सन् १५१८ में सुल्तान कुली ने गोलकुण्डा में कुतुबशाही राज्य की नींव डाली। सुल्तान कुली फ़ारस में हमदान का निवासी था और बहमनी बादशाहों के समय में भारतवर्ष आया था। सुल्तान मुहम्मदशाह चतुर्थ ने इसे अपना अंग-रक्षक नियुक्त किया। यह अपनी प्रतिभा और योग्यता के कारण उन्नति करता गया और कुछ दिनों में तेलंगाना प्रान्त का गवर्नर नियुक्त हुआ। यह सुल्तान मुहम्मदशाह का बड़ा विश्वासपात्र सरदार था। बहुत से प्रान्तीय गवर्नरों के स्वतन्त्र हो जाने पर भी इसने बहमनी साम्राज्य से सम्बन्ध विच्छेद नहीं किया किन्तु सन् १५१८ में बादशाह के व्यवहारों से तंग आकर स्वतन्त्रता की घोषणा कर दी और इस प्रकार गोलकुण्डा में कुतुबशाही राज्य की स्थापना हुई।

करीब १६६ वर्षों तक इस वंश के निम्नांकित सात बादशाहों ने गोलकुण्डा में शासन किया :—

- १ सुल्तान कुली (सन् १५१८ से १५४३ तक)
- २ जमशेद कुली कुतुबशाह (१५४३ से १५५० तक)
- ३ इब्राहीम कुली कुतुबशाह (१५५० से १५८० तक)
- ४ मुहम्मद कुली कुतुबशाह (१५८० से १६१२ तक)
- ५ मुहम्मद कुतुबशाह (१६१२ से १६२५ तक)
- ६ अब्दुल्ला कुतुबशाह (१६२५ से १६७२ तक)
- ७ अबुल हसन तानाशाह (१६७२ से १६८७ तक)

बीजापुर पर विजय प्राप्त करने के बाद सन् १६८७ में औरंगज़ेब ने गोलकुण्डा पर आक्रमण किया और आठ मास किले को घेरे पड़ा रहा। अन्त में तानाशाह बन्दी बना कर दौलताबाद भेज दिया गया और गोलकुण्डा साम्राज्य का अन्त हुआ।

बादशाहों का साहित्य-प्रेम :

गोलकुण्डा के बादशाहों के शासन काल में कला एवं साहित्य-विशेषतः दक्खिनी साहित्य की बड़ी उन्नति हुई। बहमनी बादशाहों की मूर्ति गोलकुण्डा के अधिकांश बादशाहों के शासन काल में दक्खिनी राज्य-भाषा के पद पर आसीन रही। कुतुबशाही वंश के शासकों में बहुत से बादशाह स्वयं बहुत अच्छे कवि थे एवं उन्होंने बहुत से कवियों एवं लेखकों को अपने राज्य में आश्रय दिया। इसका परिणाम यह हुआ कि इस वंश के शासन काल के करीब पौने दो सौ वर्षों में साहित्य की बड़ी उन्नति हुई।

इस वंश का संस्थापक सुल्तान कुली यद्यपि फ़ारस का निवासी था और उसकी मातृभाषा फ़ारसी थी किन्तु भारतवर्ष में अधिक दिनों से रहने एवं बहमनी बादशाहों के समय में गवर्नर रहने के कारण उसे दक्खिनी का अच्छा ज्ञान था। फ़ारिश्ता ने लिखा है कि इसने गोलकुण्डा में 'ऐशाखाना' नाम का एक विशेष भवन बनवाया था; जिसमें कवि एकत्रित होकर अपनी कविताएँ सुनाते थे। बादशाह स्वयं उन मुशायरों में उपस्थित होता था।

इस वंश का चौथा बादशाह सुल्तान मुहम्मद कुली कुतुबशाह दक्खिनी, तेलुगु और फ़ारसी का अच्छा विद्वान् एवं कवि था। उसकी रचनाओं का एक संग्रह कुलियात नाम से प्रसिद्ध है। यह पुस्तक १८०० पृष्ठों की एक भारी-भरकम पुस्तक है और कई दृष्टियों से इसका दक्खिनी साहित्य में एक महत्वपूर्ण स्थान है। कुलियात की अधिकांश रचनाएँ मौलिक हैं और उनमें नवीनता है। उसमें हिन्दी शब्दों का प्रयोग अधिक है और जिन फ़ारसी शब्दों का प्रयोग किया गया है; उन्हें भी हिन्दी के साँचे में ढाल कर। उसमें भारतीय रीति-रिवाजों; यहाँ के शूर-वीरों और ऋतुओं आदि का सुन्दर वर्णन है।

मुहम्मद कुली कुतुबशाह की रचनाओं से पता चलता है कि उसके समय में ही उसकी रचनाएँ पर्याप्त लोकप्रिय हो चुकी थीं। उसके शेरों को राजमहलों और मजलिसों में गाया जाता था। बहुत से शायर इसके तर्ज़ पर शेर लिखते और इसकी शायरी की प्रशंसा में गज़लें लिखते।

मुहम्मद कुली ने अपने चारों तरफ़ इस तरह का वातावरण पैदा कर दिया था कि न चाहने पर भी उसे शायरी करनी पड़ती। उसने अपने एक शेर में लिखा है कि :—

“कुतुबशाह रोज़ ऐसे ही शेर कहता है जैसे नदी में लहरें उठती हैं। किन्तु न तो नदी की गति में कोई अन्तर पड़ता है और न लहरों का वेग ही कम होता है।”

यही कारण है कि मुहम्मद कुली की कविता में सादगी; स्वाभाविकता और प्रवाह है।

इसने अपने समय की कविता को एक नई दिशा की ओर मोड़ा। उस समय तक अधिकांश कविताएँ धार्मिक विषयों पर लिखी जाती थीं। उसने अपनी कविता के लिए नये-नये विषयों को चुना। उसने हिन्दू मुसलमानों के रीति-रिवाजों; त्योहारों एवं प्राकृतिक दृश्यों का वर्णन बड़ी सुन्दरता के साथ किया है।

इस वंश का पाँचवाँ बादशाह सुल्तान मुहम्मद कुतुबशाह भी फ़ारसी और दक्खिनी का अच्छा कवि था। उसका एक दीवान फ़ारसी का और दूसरा दक्खिनी का उपलब्ध है। इन दीवानों में फ़ारसी और दक्खिनी काव्य के विविध रूप दिखलाई पड़ते हैं। ये; फ़ारसी की कविताएँ 'जिलुल्ला' और दक्खिनी की कविताएँ 'कुतुबशाह' उपनाम से करते थे।

गोलकुण्डा के कुतुबशाही शासकों के आश्रय में रहने वाले कवियों में—
वजही; ग़वासी; इब्न निशाती; गुलामअली; तानाशाह; तबई और सेवक मुख्य हैं।

ग़वासी का जीवन-वृत्त :

ग़वासी की रचनाओं को देखने से पता चलता है कि वह अपने समय का बहुत बड़ा कवि था किन्तु तत्कालीन इतिहासों और बाद के लिखे गए तज़क़िरो से उसके जीवन-वृत्त पर बहुत कम प्रकाश पड़ता है। स्थान स्थान पर उसकी रचनाओं में प्राप्त अन्तःसाक्ष्यों से ज्ञात होता है कि वह गोलकुण्डा का निवासी था और मुल्तान अब्दुल्ला कुतुबशाह का समकालीन था।

ग़वासी ने अपनी रचनाओं में कहीं 'ग़वासी' और कहीं 'ग़वास' उपनाम का प्रयोग किया है। इसका असल नाम भी यही था या कुछ दूसरा था और इसके माता-पिता कौन थे; इसके सम्बन्ध में कोई जानकारी नहीं है। ग़वासी की जन्मतिथि ज्ञात नहीं है किन्तु यह अनुमान किया जाता है कि यह इब्राहीम कुली कुतुबशाह के शासन काल में पैदा हुआ और इसने मुल्तान मुहम्मद कुली कुतुबशाह के शासन काल में कविता करना आरंभ किया। इसने अपनी मसनवी 'सैफुल मुलूक व बदीउल जमाल' को उस समय पूरा किया जब अब्दुल्ला कुतुबशाह गद्दी पर बैठ चुका था।

ग़वासी ने इस मसनवी का रचना काल पुस्तक के अन्त में दिया है :—

“बरस एक हज़ार पंजतीस में; किया खत्म यू नज्म दिनतीस में”

इससे प्रतीत होता है कि ग़वासी ने अपनी इस मसनवी को १०३५ हिजरी (सन् १६२६) में पूरा किया।

“यूरोप में दक्खिनी मख्तूतात” के लेखक श्री नसीरुद्दीन हाशमी ने लिखा है कि यूरोप में प्राप्त कुछ हस्त लिखित प्रतियों में पाठ-भेद मिलता है। उन प्रतियों में उपर्युक्त शेर नीचे लिखे रूप में प्राप्त हैं :—

१ बरस एक हज़ार हौर पंजवीस में; किया खत्म यू नज्म दिनतीस में

२ बरस एक हज़ार हौर सत्तावीस में; किया खत्म यू नज्म दिनतीस में

इन शेरों के अनुसार “सैफुल मुलूक व बदीउल जमाल” का रचना काल १०२५ हिजरी (सन् १६१७) और १०२७ हिजरी (सन् १६१९) निकलता है। किन्तु पुस्तक के प्रारंभ में जो बादशाह की तारीफ़ की गई है उससे एवं पुस्तक के अन्त के कुछ शेरों से पता चलता है कि पुस्तक अब्दुल्ला कुतुबशाह के शासन काल में लिखी गई। अब्दुल्ला कुतुबशाह १०३५ हिजरी (सन् १६२६) में गद्दी पर बैठ चुका था। अस्तु; इसी वर्ष पुस्तक लिखी गई; यह मानना उचित होगा।

उपर्युक्त मसनवी के लिखने के समय तक श्वासी तत्कालीन कवियों में पर्याप्त ख्याति प्राप्त कर चुका था किन्तु दरबार में उसे कोई सम्मान प्राप्त न था। वह किसी मामूली नौकरी से अपनी जीविका निर्वाह करता था और अपने दिन गरीबी में बिता रहा था। श्वासी ने उपर्युक्त मसनवी के अन्त में इसे स्वीकार किया है और उसने बादशाह का ध्यान अपनी गरीबी की ओर आकृष्ट किया है :—

जो सुल्तान अब्दुल्ला इन्साफ़ कर
मेरे जौहरों पोते दिल साफ़ कर
देवे दाद मेरा बहुत मान पाऊँ
उमस दूर थे ता गिरेशान पाऊँ
कि यू शाह मेरा खरीदार होय
तो ताज़ा मेरा तबये गुलज़ार होय
कि शमगी हूँ मैं सख्त संसार ते
धरू दगदगे लाक इस आज़ार ते
परेशानगी में जम्हाँ ख्याल मैं
ले आया हूँ ऐसे रतन ढाल मैं

किन्तु गरीबी में भी उसे अपनी काव्य शक्ति का गर्व था। वह हिन्दुस्तान के सभी शायरों में अपने को बड़ा समझता था :—

मेरा ज्ञान अजब शक़रिस्तान है
जो इस थे मिठा सब हिन्दुस्तान है
जिते हैं जो तूती हिन्दुस्तान के
भिकारी हैं मुंज शक़रिस्तान के
शक़र खा मेरे शक़रिस्तान थे
मिठे बोल उठे वो अपस ज्ञान थे
लताफ़त मनें मैं सुखन संज हूँ
घर न हार लक ग़ैब के गंज हूँ
जो मैं मन सूँ तब आजमाई कल्लूँ
तो सर्याँ उपर पेशवाई कल्लूँ
हुनर की गवी का सो मैं बाग़ हूँ
बचन के उतम गंज का नाग़ हूँ
सके कौन मिलने मेरे तौर में
कि रस्तम हूँ मैं आज के दौर में

श्वासी ने अपनी इस मसनवी को सुल्तान अब्दुल्ला कुतुबशाह को समर्पित

किया है और वह लिखता है कि इसके लिए उसे अन्तः प्रेरणा मिली है :—

बहर हाल यू नज्म इलहाम सूँ
किया मैं नवल शाह के नाम सूँ

ऐसा प्रतीत होता है कि इस मसनवी के लिखने के बाद श्वासी को दरबार में पर्याप्त सम्मान प्राप्त होने लगा और अन्त में बादशाह ने प्रसन्न होकर उसे 'मलिकुल्शुअरा' की उपाधि से विभूषित किया। यह उपाधि उसे कब और क्यों प्राप्त हुई; इसके सम्बन्ध में तत्कालीन इतिहासकार मौन हैं। किन्तु उस समय दरबार में 'वजही' जैसे प्रतिभा सम्पन्न लेखक और कवि के रहते 'मलिकुल्शुअरा' की उपाधि श्वासी का पाना; इस बात को सूचित करता है कि वह बादशाह का विशेष कृपा-पात्र बन चुका था।

तत्कालीन इतिहासों से पता चलता है कि १०४५ हिजरी (सन् १६३६) में बीजापुर के बादशाह मुहम्मद आदिलशाह ने मलिक खुशनुद नाम के अपने दरबारी शायर को गोलकुण्डा दरबार में दूत बना कर भेजा। मलिक खुशनुद जब बीजापुर वापिस जाने लगा तो अब्दुल्ला कुतुबशाह ने अपने दरबार के प्रसिद्ध शायर श्वासी को मलिक खुशनुद के साथ बीजापुर अपने दूत की हैसियत से भेजा। बीजापुर में श्वासी की बड़ी आव-भगत हुई। इससे प्रतीत होता है कि गोलकुण्डा में श्वासी की हैसियत केवल शायर की ही न थी बल्कि राज-काज में बादशाह उसके विचारों को महत्व देता था।

अपनी पहली मसनवी के ठीक चौदह वर्षों बाद १०४६ हिजरी (सन् १६४०) में उसने अपनी दूसरी मसनवी "तूतीनामा" की रचना की। उस समय तक उसे पर्याप्त सम्मान प्राप्त हो चुका था और उसे धन-दौलत किसी बात की कमी न थी। किन्तु 'तूतीनामा' के कुछ अंशों को पढ़ने से ज्ञात होता है कि उसकी रचना के समय वह अपनी सांसारिकता से दुःखी था और वह अपना ध्यान खुदा की ओर लगाना चाहता था :—

श्वासी अगर तूँ है सचला श्वास
लगा इश्क अपने खुदा सात खास
चलेगा किता नफस के कये मने
किता होयगा नाँव के पये मने

×

×

×

हो वेदार एक बार इस इबाव ते
निकल भार इस ग़म के गरदाव ते

जो है रहनुमा पीर हैदर तेरा
 हम अल्लाह वहे हम पैगम्बर तेरा
 ज कुच ख्वास्त तेरा है सब उस पू छोड़
 दुनिया के इलाक़े ते ले दिल कू तोड़
 न कर एतमाद इस गुज़र गाह का
 यू फाँदा है दरवेश हौर शाह का
 सँभाल अप्पे ऐ यार इस दाम ते
 नको शाफ़िल अछु आपने काम ते

ऐसा प्रतीत होता है कि 'तूतीनामा' की रचना के बाद शवासी अपना अधिक समय 'इबादत' में लगाने लगा और दरवार में कम आने जाने लगा। संभवतः इसी से इतना बड़ा शायर होने पर भी तत्कालीन इतिहासों और फलतः बाद के तज़किरों में इसके जीवन पर बहुत कम प्रकाश डाला गया। शवासी की मृत्यु किस सन् में हुई; इसके सम्बन्ध में कोई जानकारी नहीं है किन्तु इतना निश्चित है कि सुल्तान अब्दुल्ला कुतुबशाह के शासन काल में ही इसकी मृत्यु हो गई।

काव्य और शैली :

शवासी की दो रचनाएँ उपलब्ध हैं:—

- १ सैफुल मुलूक व बदीउल जमाल
- २ तूतीनामा

दकन में उर्दू के लेखक ने शवासी की कुछ गज़लों और मर्सियों की भी चर्चा की है और उनके उदाहरण अपनी पुस्तक में दिए हैं।

उपर्युक्त दोनों पुस्तकें फ़ारसी-मसनवियों की प्रणाली पर लिखी गई हैं और उनमें प्रेम कथाओं का वर्णन है। फ़ारसी मसनवियों के अनुसार इन पुस्तकों में पहले खुदा की प्रार्थना; पैगम्बर की तारीफ़; खलीफ़ा की प्रशंसा और तत्कालीन बादशाह के संबंध में लिखा गया है और उसके बाद कहानी का प्रारंभ किया गया है। पहली पुस्तक की कहानी पर आगे के पृष्ठों में विस्तृत रूप से प्रकाश डाला गया है। तूतीनामा की कहानी निम्नांकित है:—

भारतवर्ष में एक बड़ा धनी सौदागर रहता था। उसके जहाज सातों समुद्रों में जाते थे और उसके पास ऐसी क्रीमती चीज़ें थीं; जो बड़े-बड़े बादशाहों के पास भी न थीं। किन्तु वह सौदागर किसी पुत्र के न होने से बड़ा दुःखी था बहुत दिनों के बाद उसे एक लड़का पैदा हुआ। लड़का बड़ा ही सुन्दर और प्रतिभाशाली था। सौदागर ने उसकी शादी एक सुन्दरी युवती के साथ कर दी। लड़का धीरे-धीरे अपने बाप का सारा कारोबार देखने लगा। उसने एक मैना और एक तोता खरीदा;

जो आदमियों की बोली बोलते थे और जिन्हें कुरान का भी ज्ञान था। तोता भविष्य-दर्शी था। उसने समय-समय पर ऐसी सलाहें दीं कि उनसे उसे बड़ा लाभ हुआ। एक बार वह विदेश में व्यापार के लिए गया। उसकी युवा पत्नी घर में अकेली थी। एक दिन जब वह अपनी छत पर बैठी थी; उसकी निगाह एक सुन्दर नवजवान से मिली जो नीचे रास्ते से जा रहा था। नवजवान ने एक बूढ़े से उस सौदागरिनी के पास प्रेम का सन्देश भेजा। सौदागरिनी भी उस पर आसक्त हो चुकी थी। उसने मैना से इस सम्बन्ध में पूछा किन्तु मैना के मना करने पर उसे मरवा डाला। दूसरे दिन उसने तोता से पूछा। तोता मैना की मृत्यु देख चुका था। उसने मना करने में खतरा देखा और कहा कि ये सब बातें रहस्य की हैं; किसी से कहनी नहीं चाहिए; नहीं तो तुम्हारा और हमारा हाल वही होगा; जो एक रानी का हुआ। इसके बाद तोते ने रानी की कहानी सुनाई और रात बीत गई। दूसरे दिन फिर सौदागरिनी तोते से राय लेने पहुँची। तोते ने कहा कि अपने गहनों को साथ न रखो अन्यथा वह नवजवान धोका देकर तुम्हारे गहनों को ले सकता है, जैसा कि एक कहानी में हुआ है। इसके बाद उस तोते ने वह कहानी सुनाई और रात बीत गई। इस प्रकार तोता ३५ दिनों तक कहानियाँ सुनाता रहा और सौदागरिनी को डालता रहा। इसके बाद सौदागर आ गया और उसे तोते से सारी बातें मालूम हो गईं। उसने अपनी व्यभिचारिणी स्त्री को मार डाला और सारी धन संपत्ति शरीरों को दान देकर स्वयं फक्कीर हो गया।

तूतीनामा के कथानक का आधार कुछ विद्वान् फ़ारसी के एक गद्य की पुस्तक को मानते हैं। वस्तुतः इस कथा का मूल आधार 'शुक्र-सप्तति' की कथा है; जो फ़ारसी साहित्य एवं अन्य भाषाओं के साहित्यों में भी बहुत पहले ही पहुँच चुकी थी।

ग़वासी ने अपनी पहली मसनवी की रचना सन् १६२६ में की और तूतीनामा उसके ठीक १४ वर्षों के बाद सन् १६४० में लिखा गया। ऐसा प्रतीत होता है कि इन दोनों मसनवियों की कहानियों के चुनाव में भी ग़वासी की तत्कालीन मानसिक स्थिति का बहुत बड़ा हाथ है। पहली मसनवी की रचना के समय ग़वासी में सांसारिक सुखों को प्राप्त करने की बड़ी अभिलाषा थी। अस्तु; उसने ऐसा कथानक लिया जिसमें प्रेम की सफलता और उसका सौन्दर्य प्रदर्शित करने का प्रयत्न किया गया है। तूतीनामा के अनेक उद्धरणों से स्पष्ट है कि उसकी रचना के समय वह अपनी सांसारिकता से ऊँच चुका था। अस्तु; उस समय वह एक ऐसी कहानी चुनता है जिसमें सांसारिक प्रेम का खोललापन और उसकी निःस्वार्ता प्रदर्शित की गई है।

ग़वासी की जो दो मसनवियाँ उपलब्ध हैं; उन दोनों की कहानियाँ मौलिक नहीं हैं किन्तु उन दोनों में ग़वासी की प्रतिभा का पूर्ण चमत्कार दिखलाई पड़ता है। यही कारण है कि ग़वासी की केवल दो रचनाएँ उपलब्ध होने पर भी उसका

जो है रहनुमा पीर हैदर तेरा
 हम अल्लाह वहे हम पैगम्बर तेरा
 ज कुच ख्वास्त तेरा है सब उस पू छोड़
 दुनिया के इलाके ते ले दिल कू तोड़
 न कर एतमाद इस गुज़र गाह का
 यू फाँदा है दरवेश और शाह का
 सँभाल अपें ऐ यार इस दाम ते
 नको शाफ़िल अछु आपने काम ते

ऐसा प्रतीत होता है कि 'तूतीनामा' की रचना के बाद शवासी अपना अधिक समय 'इबादत' में लगाने लगा और दरबार में कम आने जाने लगा। संभवतः इसी से इतना बड़ा शायर होने पर भी तत्कालीन इतिहासों और फलतः बाद के तज़क़िरीयों में इसके जीवन पर बहुत कम प्रकाश डाला गया। शवासी की मृत्यु किस सन् में हुई; इसके सम्बन्ध में कोई जानकारी नहीं है किन्तु इतना निश्चित है कि मुल्तान अब्दुल्ला कुतुबशाह के शासन काल में ही इसकी मृत्यु हो गई।

काव्य और शैली :

शवासी की दो रचनाएँ उपलब्ध हैं :—

- १ सैफुल मुलूक व बदीउल जमाल
- २ तूतीनामा

दकन में उर्दू के लेखक ने शवासी की कुछ गज़लों और मर्सियों की भी चर्चा की है और उनके उदाहरण अपनी पुस्तक में दिए हैं।

उपर्युक्त दोनों पुस्तकें फ़ारसी-मसनवियों की प्रणाली पर लिखी गई हैं और उनमें प्रेम कथाओं का वर्णन है। फ़ारसी मसनवियों के अनुसार इन पुस्तकों में पहले खुदा की प्रार्थना; पैगंबर की तारीफ़; खलीफ़ा की प्रशंसा और तत्कालीन बादशाह के संबंध में लिखा गया है और उसके बाद कहानी का प्रारंभ किया गया है। पहली पुस्तक की कहानी पर आगे के पृष्ठों में विस्तृत रूप से प्रकाश डाला गया है। तूतीनामा की कहानी निम्नांकित है :—

भारतवर्ष में एक बड़ा धनी सौदागर रहता था। उसके जहाज सातों समुद्रों में जाते थे और उसके पास ऐसी क़ीमती चीज़ें थीं; जो बड़े-बड़े बादशाहों के पास भी न थीं। किन्तु वह सौदागर किसी पुत्र के न होने से बड़ा दुःखी था बहुत दिनों के बाद उसे एक लड़का पैदा हुआ। लड़का बड़ा ही सुन्दर और प्रतिभाशाली था। सौदागर ने उसकी शादी एक सुन्दरी युवती के साथ कर दी। लड़का धीरे-धीरे अपने बाप का सारा कारोबार देखने लगा। उसने एक मैना और एक तोता खरीदा;

जो आदमियों की बोली बोलते थे और जिन्हें कुरान का भी ज्ञान था। तोता भविष्य-दर्शी था। उसने समय-समय पर ऐसी सलाहें दीं कि उनसे उसे बड़ा लाभ हुआ। एक बार वह विदेश में व्यापार के लिए गया। उसकी युवा पत्नी घर में अकेली थी। एक दिन जब वह अपनी छत पर बैठी थी; उसकी निगाह एक सुन्दर नवजवान से मिली जो नीचे रास्ते से जा रहा था। नवजवान ने एक बूढ़े से उस सौदागरिनी के पास प्रेम का सन्देश भेजा। सौदागरिनी भी उस पर आसक्त हो चुकी थी। उसने मैना से इस सम्बन्ध में पूछा किन्तु मैना के मना करने पर उसे मरवा डाला। दूसरे दिन उसने तोता से पूछा। तोता मैना की मृत्यु देख चुका था। उसने मना करने में खतरा देखा और कहा कि ये सब बातें रहस्य की हैं; किसी से कहनी नहीं चाहिए; नहीं तो तुम्हारा और हमारा हाल वही होगा; जो एक रानी का हुआ। इसके बाद तोते ने रानी की कहानी सुनाई और रात बीत गई। दूसरे दिन फिर सौदागरिनी तोते से राय लेने पहुँची। तोते ने कहा कि अपने गहनों को साथ न रखो अन्यथा वह नवजवान थोका देकर तुम्हारे गहनों को ले सकता है, जैसा कि एक कहानी में हुआ है। इसके बाद उस तोते ने वह कहानी सुनाई और रात बीत गई। इस प्रकार तोता ३५ दिनों तक कहानियाँ सुनाता रहा और सौदागरिनी को डालता रहा। इसके बाद सौदागर आ गया और उसे तोते से सारी बातें मालूम हो गईं। उसने अपनी व्यभिचारिणी स्त्री को मार डाला और सारी धन संपत्ति गरीबों को दान देकर स्वयं फकीर हो गया।

तृतीनामा के कथानक का आधार कुल्लु विद्वान् फ़ारसी के एक गद्य की पुस्तक को मानते हैं। वस्तुतः इस कथा का मूल आधार 'शुक-सप्तति' की कथा है; जो फ़ारसी साहित्य एवं अन्य भाषाओं के साहित्यों में भी बहुत पहले ही पहुँच चुकी थी।

गवासी ने अपनी पहली मसनवी की रचना सन् १६२६ में की और तृतीनामा उसके ठीक १४ वर्षों के बाद सन् १६४० में लिखा गया। ऐसा प्रतीत होता है कि इन दोनों मसनवियों की कहानियों के चुनाव में भी गवासी की तत्कालीन मानसिक स्थिति का बहुत बड़ा हाथ है। पहली मसनवी की रचना के समय गवासी में सांसारिक सुखों को प्राप्त करने की बड़ी अभिलाषा थी। अस्तु; उसने ऐसा कथानक लिया जिसमें प्रेम की सफलता और उसका सौन्दर्य प्रदर्शित करने का प्रयत्न किया गया है। तृतीनामा के अनेक उद्धरणों से स्पष्ट है कि उसकी रचना के समय वह अपनी सांसारिकता से ऊत्र चुका था। अस्तु; उस समय वह एक ऐसी कहानी चुनता है जिसमें सांसारिक प्रेम का खोखलापन और उसकी निःस्वारता प्रदर्शित की गई है।

गवासी की जो दो मसनवियाँ उपलब्ध हैं; उन दोनों की कहानियाँ मौलिक नहीं हैं किन्तु उन दोनों में गवासी की प्रतिभा का पूर्ण चमत्कार दिखलाई पड़ता है। यही कारण है कि गवासी की केवल दो रचनाएँ उपलब्ध होने पर भी उसका

स्थान दक्खिनी के कवियों में बहुत ऊँचा है। उसने अपनी प्रतिभापूर्ण वर्णन शक्ति; सुन्दर शब्दों के चुनाव; नई उपमाओं और अपनी अद्भुत सूक्ष्म-बुद्धि से इन कथानकों को नया रूप प्रदान कर दिया है। अपनी पहली मसनवी में श्वासी स्वयं लिखता है :—

मेरा दिल खज़ीना जो मामूर है
 बचन के जवाहिर सों भरपूर है
 लगा रोलने ताई मैं जौहरों
 चिपाया तजल्ल्याँ में नौ अंबरों
 कया शेर ताज़ा बड़े छन्द सों
 हर एक बन्द बसलाइया बन्द सों
 जो लफ़ज मिलाया रंगेली निछल
 पुरोया जवाहिर की छेली निछल
 ख्यालों के फौजों को दौड़ाइया
 हज़ारों नवे तशबिहों लाइया
 जो कुछ तशबिहों सूत्र माकूल हैं
 मेरे ख्याल के बन के वो फूल हैं

श्वासी की प्रतिभा का पता इससे चलता है कि उसने पहली मसनवी को केवल तीस दिनों में पूरा किया। श्वासी की दोनों मसनवियों में स्थान स्थान पर प्रकृति का बड़ा संश्लिष्ट चित्रण मिलता है। तृतीनामा में एक स्थान पर श्वासी ने प्रातःकाल का बड़ा ही सुन्दर वर्णन किया है। 'सैफुल मुलूक व बदीउल जमाल' में स्थान स्थान पर समुद्रों; नगरों और बागीचों का बड़ा सुन्दर वर्णन मिलता है। सिंहल द्वीप के बागीचे का वर्णन देखिए :—

कहूँ वाँके चमनाँ कूँ मैं क्यों चमन
 कि था हर चमन साफ़ एक एक गगन
 भर अमरत सँ चमनाँ के म्याने तमाम
 जड़त के अथे हौज़ खाने तमाम
 बने-बन बरक लहलहाते अथे
 कल्ल्याँ पर कल्ल्याँ बार आते अथे
 पवन भोले खा फूल की डाल हल
 सो पड़ते अथे फूल हर भाड़ तल
 मगर आ अंबर के चितारे तमाम
 चमन में बिछाये थे तारे तमाम

अथे वूँद शबनम के यूँ पात में
रतन खास खूबों के ज्यूँ हात में

गवासी ने अपनी पहली मसनवी के प्रारंभ में सखुन की तारीफ़ में जो 'वचन' या शब्द शक्ति का वर्णन किया है; वह दक्खिनी साहित्य में ही नहीं अन्य साहित्यों में भी बेजोड़ है।

गवासी की भाषा तीन सौ वर्ष पुरानी बोलचाल की दक्खिनी है। उसमें विघ्नांकित विशेषताएँ दिखलाई पड़ती हैं।

(१) उसमें फ़ारसी शब्दों की अपेक्षा हिन्दी शब्दों के प्रयोग की ओर अधिक झुकाव है। उसमें हिन्दी के बहुत से ऐसे शब्दों का भी व्यवहार हुआ है; जो संस्कृत से आये हैं और जिनका प्रयोग तत्सम रूप में होता है। उदाहरणार्थ नीचे लिखे शब्दों को लिया जा सकता है :—

अन्त, तल, भुजंग, पन्थ, पवन, निराधार, अंबर, नाद, मान; ज्ञान; तुरंग, अमृत, निरंजन, दुःख, गंभीर, आधार, नीर, आनन्द, हस्त, कामिनी, बल, बालक, निर्मल, मार्ग, अधर, गगन, निशि, ज्योति, चन्द्र, धीर, रोमावली, अन्धकार, द्रन्द, मोहिनी, ध्यान, मद।

इन तत्सम रूपों के अतिरिक्त गवासी ने बहुत से ऐसे शब्दों का प्रयोग किया है; जो हिन्दी में संस्कृत से आये हैं किन्तु उनका प्रयोग तद्भव रूप में होता है। जैसे :—

पन्त, तिर्जग (त्रिजग), दिपाना (दीप्त करना), विद (विरुद), जग, सगल (सकल), औतार, वचन, सुजान, सन्दूर (समुद्र), निदा (नाद, शब्द), भान (भानु), खर्ग (खड्ग), सामी (स्वामी), काम, जगपती, दीवा बत्ती, बैन, रतन, फूल, पूत, दीस (दिवस), धरतरी, निछल, सातग (सत्र)।

(२) गवासी की रचनाओं में बहुत से ऐसे शब्दों का प्रयोग किया गया है; जो मराठी, तेलुगु या कन्नड़ से दक्खिनी में आकर मिल गये हैं। इनमें बहुत से शब्द अपने पूर्व रूप में प्रयुक्त हुए हैं और कुछ शब्दों का रूप विकृत हो गया है। जैसे :—

पाड़ना (डालना या निकालना), भंडोली (वर्तन), लई (बहुत), मुंडी (सिर), कंडालना (नफ़रत करना), खंडी (कोड़ी), सटना (खतम होना), दुराही (शासन), सामी (स्वामी), भाड़ (वृत्त), नेट (दोस्त) इत्यादि।

(३) वाक्या, नामा, किला आदि बहुत से फ़ारसी शब्दों को शुद्ध रूप में न लिख कर उसी रूप में लिखा गया है, जैसा इनका उच्चारण होता है।

(४) गवासी ने दक्खिनी के अन्य कवियों की भाँति बहुत से नये शब्दों और मुहावरों का प्रयोग किया है। जैसे :—

फूल का बार आना (फूल खिलना); मजलिस भराना (दरबार में जाना); दड़ी मारना (जल्दी से चला जाना); मुख जातरा करना (मुख देखना); अन्द गन्द मिटाना (नामो निशान मिटाना); नाँव नंग होना (नेक नामी बदनामी होना) आदि बहुत से नये मुहावरे ग़वासी की रचनाओं में प्रयुक्त हुए हैं।

ग़वासी ने बहुत से ऐसे शब्दों का भी प्रयोग किया है जो या तो नये हैं या जिनका प्रयोग प्रचलित अर्थों से विभिन्न अर्थों में किया गया है। जैसे :—

बहा (भाव या क्रीमत अर्थ में)

“उनन का बहा कोई दे ना सके”

अपसता (अपने से अर्थ में)

“सदा राज करता अथा अपसता”

सूर (खुशी अर्थ में)

“सदा सूर मुझ कूँ तेरे सूर थे”

बदल (लिए अर्थ में)

“अंभू बहाता मोहिनी के बदल”

इसी प्रकार ‘खुश मान’ का प्रयोग ‘इज्जत’; ‘अभाल’ का प्रयोग ‘बादल’; ‘ताव’ का प्रयोग ‘क्रोध’; ‘बरास’ का प्रयोग ‘आशा पूर्ण होना’ आदि अर्थों में किया गया है।

(५) छन्दों में मात्रा की पूर्ति के लिए बहुत से शब्दों का रूप विकृत किया गया है। जैसे :—

(१) हती तेरे दरबार के फाड़ सब
छड़ीदार तुज दार के भाड़ सब

(२) कि ऐ बादशाह; भोगुनी बरतवर
तूँ फ़रज़न्द के कारन अब राम न कर

(३) कहा मैं ‘इसी का’ दिवाना हूँ भोत
अगर चे अपन ठार दाना हूँ भोत

(४) एकाएक बड़े गुल सिती हाँक मार
निकल जंगिया आए एक धर ते भार

उपर्युक्त उद्धरणों में ‘पहाड़’ के स्थान पर ‘फाड़’; ‘बहुगुनी’ के स्थान पर

‘भोगुनी’; ‘बहुत’ के स्थान पर ‘भोत’; और ‘बाहर’ के स्थान पर ‘भार’ शब्द का प्रयोग हुआ है।

(६) गवासी की भाषा में कहीं कहीं लिंग का भी व्यतिक्रम दिखलाई पड़ता है। बहुत से शब्द जिनका आज कल स्त्रीलिंग प्रयोग होता है; पुल्लिंग रूप में प्रयुक्त हुए हैं। जैसे :—

- (१) “मुनाजात ग़वास का कर क़बूल”
- (२) “हतेली तेरा लोह अंगुली क़लम”
- (३) “तेरा याद दायम है चारा उसे”
- (४) “मेरा रूह परवाने के सारका”

उपर्युक्त उदाहरणों में ‘मुनाजात’; ‘हतेली’; ‘याद’; और ‘रूह’ शब्दों का प्रयोग पुल्लिंग हुआ है किन्तु आज कल इन शब्दों का प्रयोग स्त्रीलिंग होता है।

कहानी का संक्षेप :

किसी समय मिस्र में आसिम नवल नाम का बादशाह रहता था। बादशाह को किसी बात की कमी न थी किन्तु वह एक सन्तान के न होने से बहुत दुःखी था। इस दुःख के कारण वह राज-काज से उदासीन रहने लगा। ज्योतिषी लोगों ने उसकी जन्म-पत्री देख कर कहा कि, यदि वह यवन देश के राजा की लड़की से शादी कर ले तो उसे उस रानी से पुत्र की उत्पत्ति होगी। यह बात सुन कर राजा बड़ा प्रसन्न हुआ और उसने अपने एक दूत को बहुमूल्य उपहारों के साथ ‘यवन’ के राजा के पास भेजा। ‘यवन’ के बादशाह ने आसिम नवल की प्रार्थना स्वीकार कर ली और बड़ी धूम-धाम से विवाह सम्पन्न हुआ।

जैसी ज्योतिषियों ने भविष्यवाणी की थी; बादशाह को उसी वर्ष एक पुत्र उत्पन्न हुआ। जिसका नाम सैफुल मुलूक रखा गया। संयोगवश उसी दिन मिस्र के वज़ीर को जिसका नाम सालेह था; उसे भी एक पुत्र उत्पन्न हुआ। वज़ीर ने अपने पुत्र का नाम ‘साअद’ रखा।

सैफुल मुलूक और ‘साअद’ दोनों में बड़ी मित्रता थी। दोनों का पालन-पोषण साथ साथ हुआ और दोनों की शिक्षा-दीक्षा भी साथ साथ ही हुई। कुछ ही दिनों में दोनों बहुत सी विद्याओं में पारंगत हो गए।

एक दिन बादशाह आसिम नवल ने सैफुल मुलूक और साअद दोनों को बुलाया। बादशाह ने खजाने से एक सुनहला बक्स मंगाया और उसमें से एक ज़रीदार कपड़ा और एक अँगूठी निकाल कर सैफुल मुलूक को दी। साथ ही एक सुन्दर घोड़ा भी दिया और कहा कि “ये चीज़ें मुझे हज़रत सुलेमान से प्राप्त हुई थीं। तुम्हीं मेरे उत्तराधिकारी हो। अस्तु; इन चीज़ों को मैं तुम्हें देता हूँ।”

सैफुल मुलूक इन उपहारों को प्राप्त कर बड़ा प्रसन्न हुआ। रात को संयोगवश उसकी दृष्टि उस वस्त्र पर पड़ी हुई एक तस्वीर पर पड़ी; जो भेंट में उसे पिता से प्राप्त हुआ था। वह तस्वीर में बनी स्त्री के सौन्दर्य को देख कर अपनी सुधि-बुधि खो चुका था।

बादशाह को जब यह खबर मालूम हुई तो उसने साअद को बुलाया और तस्वीर वाले वस्त्र की प्राप्ति का पूरा वृत्तान्त सुनाया। उसने कहा कि “एक दिन मैं दरबार में बैठा हुआ था कि बड़े ज़ोरों की आँधी आई। कुछ ही देर में कुछ परिश्रम से चीजें लेकर मेरे सामने आईं। उन्होंने बतलाया कि इन वस्तुओं को हज़रत सुलेमान ने भेंट में भेजा है।”

बादशाह ने यह भी बतलाया कि वस्त्र पर बनी हुई तस्वीर बदीउल जमाल की है; जो ‘गुलिस्ताने-एरम’ के बादशाह की बेटी है, उसे प्राप्त करना बड़ा कठिन है।

सैफुल मुलूक की दशा दिन पर दिन बिगड़ती जा रही थी। बादशाह ने बहुत से अनुभवी वैद्यों को बुला कर उसकी दवा करने को कहा। किन्तु उसकी अद्भुत बीमारी का निदान करना वैद्यों के लिए कठिन था। बादशाह ने बहुत से लोगों को गुलिस्ताने-एरम की खोज में भेजा; वे लोग एक साल तक इधर उधर भटकने के बाद वापिस आए किन्तु गुलिस्तान-एरम का कहीं पता न चला।

अन्त में सैफुल मुलूक बादशाह की आज्ञा लेकर स्वयं साअद एवं अन्य साथियों के साथ गुलिस्ताने-एरम की खोज में चल पड़ा।

बहुत से समुद्रों को पार करता हुआ सैफुल मुलूक और उसके साथियों का दल चीन पहुँचा। वहाँ के बादशाह ने सबका बड़ा स्वागत किया और गुलिस्ताने-एरम का पता लगाने का प्रयत्न किया। वहाँ एक एक सौ सत्तर वर्ष के बूढ़े ने बतलाया कि वह बहुत से देशों का भ्रमण कर चुका है किन्तु उसने इस नाम का शहर न देखा है न सुना है। उसने यह भी बतलाया कि, कुस्तुनियॉ बहुत बड़ा व्यापारिक नगर है; जहाँ संसार के विभिन्न देशों से लोग आते हैं। संभव है वहाँ गुलिस्ताने-एरम का पता चल जाए।

सैफुल मुलूक बूढ़े की इस बात को सुन कर चीन के बादशाह से बिदा लेकर कुस्तुनियॉ की ओर चल पड़ा। रास्ते में एक बड़ा तूफान आया। सारी नौकाएँ डूब गईं। साअद एवं सैफुल मुलूक के अन्य साथी कुछ डूब गए और कुछ तख्तों पर बहते हुए दूर जा पड़े। राजकुमार अकेला एक तख्ते पर बहता हुआ हबिशियों के एक द्वीप में पहुँचा। हबिशियों ने पकड़ कर राजकुमार को अपने बादशाह के सामने उपस्थित किया। बादशाह ने सैफुल मुलूक को अपनी शाहज़ादी के पास भेजा कि वह उसे भूत कर खा जाए किन्तु शाहज़ादी सैफुल मुलूक के सौन्दर्य पर मुग्ध थी। उसने प्रेम प्रकट किया किन्तु राजकुमार के वृणा प्रकट करने पर उसे बन्दीगृह में डाल दिया।

राजकुमार किसी प्रकार हथियारों के बन्दीगृह से भाग निकला एवं कई द्वीपों में होता तथा अनेक प्रकार के कष्ट उठाता कैसरिया नाम के नगर में पहुँचा। इस नगर में बन्दरों का निवास था। वहाँ केवल एक ही मनुष्य था जो उनका बादशाह था। कैसरिया के राजा ने राजकुमार का बड़ा स्वागत किया। राजकुमार कई दिनों तक कैसरिया के बादशाह का आतिथ्य ग्रहण करता रहा किन्तु वहाँ भी गुलिस्ताने-एरम का पता न पाकर बादशाह से विदा लेकर आगे बढ़ा।

राजकुमार फिर एक द्वीप में पहुँचा। वहाँ हाथी के बराबर मकोड़े देख कर वह बड़ा भयभीत हुआ और एक वृक्ष पर जा चढ़ा। इतने में उसकी दृष्टि समुद्र किनारे खड़े शुतुर मुर्ग पर पड़ी। सैफुल मुलूक वृक्ष से उतरा और शुतुर मुर्ग के साथ दूर तक निकल जाने की इच्छा में वह उसके पैरों को पकड़ कर लटक गया। शुतुर मुर्ग सैफुल मुलूक को लेकर उड़ा और अपने बच्चों के पास पहुँचा। शुतुर मुर्ग के बच्चे सैफुल मुलूक को खाना ही चाहते थे कि एक बड़ा अजगर उन्हें निगल गया। वह जान बचा कर भागा और पानी के एक स्रोत के किनारे पहुँचा। वहाँ उसे पड़ा हुआ एक सुन्दर अनार का फल मिला; जिसे खाकर उसने अपनी जुधा शान्त की।

इसके बाद सैफुल मुलूक इसफ़न्द नाम के द्वीप में पहुँचा। उस द्वीप में उसे एक बड़ा राजमहल दिखाई दिया। वह महल में पहुँचा। सभी कमरे बेशक्रीमती कालीनों से सजे हुए थे। चारों ओर के बागीचों में सुन्दर फूल खिले हुए थे। किन्तु उस महल में किसी मनुष्य का पता न था। राजकुमार कई कमरों में घूमता हुआ महल के मध्य भाग में पहुँचा। उसने देखा कि कमरे के मध्य भाग में एक सुन्दर चौकी रखी हुई है और उस पर कोई स्त्री मुँह टाँप कर सोई हुई है। राजकुमार और नज़दीक पहुँचा। उसने कई बार उसके पास बैठ कर जगने की प्रतीक्षा की किन्तु बेकार। राजकुमार डरा और वह लौटना ही चाहता था कि उसकी दृष्टि चौकी पर पड़ी हुई पट्टी पर पड़ी। उसने पट्टी को पढ़ कर देखा तो उसे मालूम हुआ कि उस पट्टी पर कोई मन्त्र लिखा हुआ है, जिससे सोई हुई स्त्री की नींद बँधी गई है। राजकुमार ने पट्टी ज़मीन पर पटक कर तोड़ दी। सोई हुई स्त्री जाग उठी। उसके सौन्दर्य से कमरा प्रकाशित हो उठा। राजकुमार उसे देख कर बड़ा प्रसन्न हुआ।

किन्तु स्त्री बड़े आश्चर्य में थी। उसने राजकुमार से पूछा तुम कौन हो? राजकुमार ने अपनी पूरी कहानी कह सुनाई। सैफुल मुलूक के पूछने पर उस कुमारी ने जो अपने सम्बन्ध में बतलाया उसका सारांश यह है :—

“मैं सिंहल द्वीप की राजकुमारी हूँ। मेरी आर दो बहिनें हैं। मेरी बहिनों में मेरी छोटी बहिन बहुत ही सुन्दर है। एक दिन हम तीनों बहिनें पिता-माता की आज्ञा लेकर बगीचे में घूमने गईं और वहाँ हौज़ में स्नान करने लगीं। इतने में बड़े ज़ोरों का बवख़र उठा। आसमान धूल से भर उठा। इतने में न जाने किधर से एक जानवर आ गया।

वह अपने पंखों से को तेज़ी से चलाता हुआ मुझे लेकर आसमान में उड़ गया और मुझे लाकर यहाँ रखा। उसने मुझे झुक कर सलाम किया और कहा कि वह परियों के बादशाह का छोटा भाई है। उसका बड़ा भाई दरियाये कुलजुम (लाल समुद्र के आस-पास का प्रदेश) का शासक है। उसने यह भी कहा कि वह राजकुमारी के सौन्दर्य पर आकृष्ट है; इसीलिए वह उसे उठा लाया है। मैं किसी प्रकार उसके प्रेम को स्वीकार न कर सकी। अस्तु; उसने उस पट्टी पर कोई मन्त्र लिख कर मेरी नाँद बाँध दी थी। वह वर्ष में एक दो बार आ जाता है और मुझ से प्रेम की बातें करता है। मुझे यहाँ आये हुए बारह वर्ष बीत गये और मेरे जीवन के इतने वर्ष व्यर्थ में गए।”

राजकुमारी ने यह भी बतलाया कि वह गुलिस्ताने-एरम की राजकुमारी बदी-उल-जमाल को जानती है। वह उसकी सखी है। राजकुमार को वह उससे मिलाने का प्रयत्न करेगी।

राजकुमार बड़ा प्रसन्न हुआ। उसने बतलाया कि उसके पास हज़रत सुलेमान की अँगूठी है। वह उसकी सहायता से दैत्य को मार सकेगा। दोनों शीघ्रता से उस दरिया की ओर चले जहाँ वह दैत्य रहता था। सैफुल मुलूक ने ज्यों ही हज़रत सुलेमान की अँगूठी दिखलाई; दरिया से एक सुन्दर सन्दूक निकल आया। दोनों सन्दूक को उठा कर बाहर लाये। उस सन्दूक के भीतर जानवर के रूप में वह दैत्य था। सैफुल मुलूक ने सन्दूक को तोड़-फोड़ कर जानवर का सर मरोड़ दिया। चारों ओर ज़ोर-ज़ोर का बवंडर उठा। खून की वर्षा होने लगी। आकाश से एक बड़ा शिर गिरा; जिससे पृथ्वी हिल गई। दैत्य अपनी जीवन-लीला समाप्त कर चुका था।

दैत्य की मृत्यु से प्रसन्न राजकुमार और राजकुमारी एक नाव पर सवार होकर सिंहल द्वीप की ओर चल पड़े। एक द्वीप में पहुँचने पर दोनों की भेंट शिकार खेलने को आये हुए कुछ आदिमियों से हुई। वे आदिमी राजकुमारी के चचा की प्रजा थे। राजकुमारी का चचा ताजुल मुलूक, वासित नाम के नगर का राजा था।

सैफुल मुलूक, राजकुमारी और उन लोगों के साथ वासित नगर पहुँचा। ताजुल मुलूक अपनी खोई हुई भतीजी को पाकर बड़ा प्रसन्न हुआ।

राजकुमारी के आने का समाचार सिंहल द्वीप भेजा गया। राजकुमारी के माता-पिता राजकुमारी को पाकर अत्यन्त प्रसन्न थे। उन्होंने सैफुल मुलूक के प्रति अपनी कृतज्ञता प्रकट की।

सिंहल द्वीप में सैफुल मुलूक ने कितने दिन आनन्द से बिताए। एक दिन वह घोड़े पर सवार होकर शिकार खेलने जा रहा था। उसने रास्ते में एक दुबले पतले व्यक्ति को देखा। उसकी सूरत शकल साअद से मिलती थी। सैफुल मुलूक ने अपने साथ के आदिमियों से उस व्यक्ति को राजभवन में ले जाने का आदेश दिया। वह बड़ी जल्दी शिकार से लौट आया। उसने उस नौजवान को बुलाया और उसके

सम्बन्ध में पूछ-ताछ करने लगा। नौजवान की बातों से सैफुल मुलूक को मालूम हुआ कि वह उसके मंत्री का लड़का—उसका परम-मित्र साअद है; जिससे वह समुद्र में नाव डूब जाने के कारण बिल्कुल गया था। दोनों मित्र एक दूसरे से गले मिले।

उन्हीं दिनों बदीउल जमाल सिंहल द्वीप आई। राजकुमारी से मिल कर वह बड़ी प्रसन्न हुई। बदीउल जमाल ने राजकुमारी से पूछा दैत्य के हाथ से कैसे उसका उद्धार हुआ। राजकुमारी ने कहा—बातें बड़ी लम्बी और रहस्य की हैं; चलो बागीचे में चल कर बातें करेंगे।

राजकुमारी अपनी माँ और बदीउल जमाल के साथ उस बागीचे में आई; जहाँ सैफुल मुलूक नित्य घूमने जाया करता था। दोनों सखियाँ आपस में बातें कर रही थीं और सैफुल मुलूक थोड़ी दूर पर बैठा हुआ कुछ गा रहा था। बदीउल जमाल सैफुल मुलूक के स्वर को सुन कर मुग्ध थी। राजकुमारी ने बतलाया कि वही उसे दैत्य के हाथ से उद्धार करने वाला है। राजकुमारी, बदीउल जमाल के साथ सैफुल मुलूक के पास आई। सैफुल मुलूक और बदीउल जमाल दोनों एक दूसरे के सौन्दर्य को देख कर अपनी सुधि-बुधि खो चुके थे।

बदीउल जमाल के लिए माता-पिता की आज्ञा प्राप्त करना आवश्यक था। उसने एक पत्र अपनी दादी के नाम लिखा; जो सीमीपटन में रहती थी। उसने वह पत्र सैफुल मुलूक को दिया और एक जिन्न के साथ उसे सीमीपटन भेजा। सैफुल मुलूक जिन्न की पीठ पर सवार होकर क्षण मात्र में सीमीपटन पहुँचा। सीमीपटन की सीमा पर आग की ऊँची लपटें उठ रहीं थीं। सैफुल मुलूक को सीमीपटन का सौन्दर्य अद्भुत लगा। सीमीपटन की भूमि ईश्वरीय ज्योति से जगमगा रही थी। ज़मीन पर कंकड़ और पत्थर के रूप में हीरे-मोती बिखरे हुए थे। नगर में एक से एक आलीशान महल बने हुए थे और उन पर जड़ाऊ कलश रखे हुए थे। महलों के चारों ओर सोने की ऊँची दीवारें थीं जिनके भीतर सुन्दर बाग थे। उन बागीचों में अमृत के समान मीठे जल से भरी हुई सुन्दर नहरें बह रही थीं।

एक महल में अखण्ड नीलम के तख्त पर बदीउल जमाल की दादी बैठी हुई थी। उसके चेहरे से शांति और पवित्रता की ज्योति प्रकाशित हो रही थी। सैफुल मुलूक ने उसे झुक कर सलाम किया और बदीउल जमाल का पत्र उसे दिया। दादी सैफुल मुलूक के सौन्दर्य और उसकी नम्रता से बड़ी प्रसन्न हुई और उसने विश्वास दिलाया कि वह बदीउल जमाल के साथ विवाह कराने में सैफुल मुलूक की मदद करेगी।

उसने तमाम देवों को एकत्र होने का आदेश दिया और देवों की एक बड़ी सेना एवं सैफुल मुलूक को साथ लेकर गुलिस्ताने-एरम में अपने पुत्र शाहबाल से मिलने के लिए चली। गुलिस्ताने-एरम के पास आकर उसने शाहज़ादे को एक

बागीचे में बिठला दिया और स्वयं साथ के देवों के साथ नगर में गई ।

दरियाये कुलजुम का बादशाह अपने भाई के सैफुल मुलूक के द्वारा मारे जाने से बड़ा दुखी था । उसने अपनी सेना के सिपाहियों को आदेश दे रखा था कि उसके भाई को मारने वाला व्यक्ति जहाँ भी पाया जाय ज़िन्दा पकड़ कर उसके सामने उपस्थित किया जाय ।

सैफुल मुलूक उस बागीचे में घूम रहा था और खिले हुए रंगविरंगे फूलों को देख कर मन ही मन प्रसन्न हो रहा था । इतने में दरियाये कुलजुम के बादशाह के दूत उस बागीचे में पहुँचे । सैफुल मुलूक से बातों ही बातों में उन्हें ज्ञात हो गया कि उनके बादशाह के भाई को मारनेवाला व्यक्ति वही है । वे ज़बरदस्ती सैफुल मुलूक को पकड़ कर अपने बादशाह के पास ले गये और वहाँ वह बन्दी बना लिया गया ।

बदीउल जमाल गुलिस्ताने-एरम आ गई थी । वह सैफुल मुलूक के एका-एक ला पता हो जाने से बड़ी दुःखी थी । उसने अपनी दादी शहरबानू को उसकी लापरवाही पर बड़ा बुरा भला कहा और यह भी बतलाया कि सैफुल मुलूक के बिना उसका जीवित रहना बड़ा कठिन है । शहरबानू ने अपने पुत्र शहबाल से कहा—कि यह उसके लिए बड़े अपमान की बात है कि कोई उसके राज्य से किसी व्यक्ति को बिना उसके आदेश के पकड़ मँगवावे ।

शहबाल ने एक बड़ी सेना लेकर दरियाये कुलजुम पर आक्रमण की तैयारी की । दोनों बादशाहों की फौजों में बड़ी भयंकर लड़ाई हुई और अन्त में दरियाये कुलजुम का बादशाह पकड़ा गया । शहबाल ने उससे इस शर्त पर संधि की कि वह सैफुल मुलूक को बन्दी-गृह से मुक्त कर दे ।

इस प्रकार बदीउल जमाल और सैफुल मुलूक की शादी धूम-धाम से संपन्न हुई । सिंहल द्वीप के बादशाह के प्रार्थना करने पर वहाँ की राजकुमारी का विवाह साअद के साथ हुआ । कुछ दिनों तक गुलिस्ताने-एरम में रहने के बाद सैफुल मुलूक और साअद दोनों राजकुमारियों और दहेज में प्राप्त अनगिनत अमूल्य पदार्थों एवं दास-दासियों के साथ अपने देश में पहुँचे ।

प्रेम गाथा की परंपरा :

उपर्युक्त कहानी को पढ़ने में स्पष्ट है कि प्रेम-गाथा की जो धारा हिन्दी के प्रेम-मार्गी शाखा के कवियों—कुतुबन, मरून और जायसी के द्वारा प्रवाहित हुई; उसका बहुत बड़ा प्रभाव दक्खिनी-साहित्य पर पड़ा । उत्तरी भारत के हिन्दी-साहित्य में यह धारा थोड़े ही समय के बाद लुप्त होती दिखाई पड़ती है किन्तु दक्खिनी में बहुत बाद तक अविच्छिन्न रूप से प्रभावित होती रही । हिन्दी के प्रेम-मार्गी शाखा के कवियों ने जिस प्रकार प्रसिद्ध प्रेम कथाओं को लेकर काव्य-रचना की उसी प्रकार दक्खिनी के बहुत से कवियों ने लोक-प्रसिद्ध कथाओं को अपनी कविता

का विषय बनाया। जायसी आदि की भाँति इन कवियों ने जो कथानक लिए; उनका सारांश इतना ही है कि कोई राजकुमार किसी राजकुमारी के सौन्दर्य की चर्चा सुन कर या उसे चित्र में देख कर उस पर आसक्त होता है और उसे पाने का प्रयत्न करता है और बड़ी कठिनाइयों के बाद उसे प्राप्त करता है। जायसी आदि सन्तों ने अपनी रचनाएँ मत प्रचार की दृष्टि से की थीं। उनकी रचनाओं में परोक्ष सत्ता के प्रति कहीं कहीं संकेत इतना स्पष्ट है कि कथा की शृंखला टूटती हुई सी प्रतीत होती है। दक्खिनी के कवियों की रचनाओं में इस प्रकार का कोई संकेत नहीं है। अस्तु; उनमें स्वभाविकता अधिक है।

कहानी की मौलिकता :

गवासी ने स्वयं इस बात की चर्चा नहीं की है कि उसे यह कहानी कहाँ से प्राप्त हुई। पुस्तक के प्रारंभ में कुछ अपने बारे में लिखते हुए गवासी ने लिखा है कि एक दिन वह प्रातःकाल के समय बाग में घूमने गया था। हरे भरे वृक्षों पर सुन्दर फूल खिले हुए थे। ठंडी हवा बह रही थी। उस प्राकृतिक सौन्दर्य को देख कर अचानक उसके मनमें आया कि उसे कोई ऐसा काम करना चाहिए; जिससे उसका नाम अमर हो जाए। अचानक उसे अन्तःकरण में यह प्रेरणा हुई :—

“कि सैफुल मुलूक हौर बदीउल जमाल
यू दोनों हैं आलम मने बेमिसाल
उनन दुइ का दास्ताँ खोल तूँ
सो दफतर उनन इश्क का खोल तूँ
कि कई दास्ताँ जग में हो गए अहें
वले कोई ऐसा नहीं कए अहें”

उपर्युक्त पंक्तियों से स्पष्ट है कि गवासी ने इस बात को स्वीकार किया है कि सैफुल मुलूक और बदीउल जमाल की कहानी एक प्रसिद्ध कहानी है और कहानी का कथानक उसकी मूल कल्पना नहीं है।

वस्तुतः सैफुल मुलूक और बदीउल जमाल की प्रेम कहानी अलिफ लैला की एक प्रसिद्ध कहानी है। पंचतंत्र; हितोपदेश एवं कथासरित्सागर की कहानियों की भाँति अलिफ लैला की कहानियाँ विभिन्न देशों में लोक कथाओं के रूप में प्रचलित हैं। इन कथाओं का विभिन्न भाषाओं में अनुवाद हुआ है या उन कथाओं के आधार पर कहानियाँ लिखी गई हैं। विलियम हार्ट ने अलिफ लैला के विभिन्न भाषाओं में अनुवादों की चर्चा करते हुए लिखा है कि गवासी ने अपनी इस मसनवी की कथा “सैफुल मुलूक” नाम की एक फ़ारसी गद्य की पुस्तक से लिया है। यह पुस्तक

इंडिया आफ्रिस और ब्रिटिश म्यूजियम के पुस्तकालयों में उपलब्ध है। इस पुस्तक के लेखक का पता नहीं है। पुस्तक के प्रारंभ में जो भूमिका दी गई है; उसका सारांश निम्नांकित है :—

सुल्तान महमूद गज़नवी को कहानियों के सुनने का बड़ा शौक था। जो कोई एक दिलचस्प कहानी पेश करता; वह इनाम पता। सुल्तान का वज़ीर इस प्रकार धन लुटाए जाने से बड़ा परेशान था; उसने स्वयं एक दिलचस्प कहानी उपस्थित करने का निश्चय किया।

वज़ीर एक वर्ष का अवकाश लेकर घूमने के लिए निकला और दमिश्क के बादशाह के दरबार में पहुँचा। वहाँ उसे पता चला कि बादशाह के पास एक कहानियों की पुस्तक है; जिसमें बहुत सी दिलचस्प कहानियाँ संग्रहीत हैं। उसने बड़ी कठिनाई से उस पुस्तक को प्राप्त किया और उन कहानियों को सुल्तान महमूद के सामने उपस्थित किया। उस पुस्तक में तीन कहानियाँ थीं :—(१) बोस्तान एरम; (२) सैफुल मुलूक और (३) शाहपाल बिनशाह रुख की कहानी।

उपर्युक्त कहानी का कोई ऐतिहासिक महत्व हो या न हो उससे इतना पता अवश्य चलता है कि जिस लेखक ने फ़ारसी गद्य में सैफुल मुलूक की कहानी लिखी; उसे भी यह कहानी किसी अन्य पुस्तक से प्राप्त हुई।

कुछ लेखकों ने संभवतः विलियम हार्ट के कथन के आधार पर इस बात को स्वीकार कर लिया है कि ग़वासी ने सचमुच अपनी इस मसनवी का कथानक फ़ारसी गद्य में लिखी उपर्युक्त पुस्तक से लिया। उन्होंने इस बात के लिए ग़वासी की काफ़ी लानत-मलामत भी की है कि उसने अपनी रचना में न उस पुस्तक की चर्चा की है और न उसके लेखक के प्रति कोई कृतज्ञता व्यक्त की है; जिस पुस्तक से उसने अपनी मसनवी का कथानक लिया है।

वस्तुतः ऐसा प्रतीत होता है कि ग़वासी को इस कथानक का थोड़ा बहुत रूप लोक कथाओं के रूप में प्राप्त हुआ होगा और उसने पुनः अपनी प्रतिभा से उसे साहित्यिक रूप दिया होगा। सैफुल मुलूक के कथानक की जो फ़ारसी गद्य की प्रति उपलब्ध है; उसमें एवं ग़वासी की इस मसनवी के पाठों के नाम एवं कथानक के रूप में भी स्थान स्थान पर बड़ा अन्तर है। अस्तु; केवल विलियम हार्ट के कथन के आधार पर ग़वासी की इस मसनवी को किसी दूसरी पुस्तक का अनुवाद-मात्र मान लेना ग़वासी और उसकी प्रतिभा के प्रति बड़ा अन्याय होगा।

उपलब्ध-प्रतियाँ :

१—सालारजंग म्यूजियम; हैदराबाद के पुस्तकालय में सैफुल मुलूक व बदीउल जमाल की तीन हस्तलिखित प्रतियाँ उपलब्ध हैं :—

(क) पहली प्रति ८×६ इंच आकार की है। इसमें शेरों की संख्या १८२२ है।

देखने में प्रति पूर्ण मालूम होती है, किन्तु बीच-बीच में अन्य प्रतियों में प्रात कुछ शेर नहीं हैं। पुस्तक में सम्पादक और संपादन काल के सम्बन्ध में कुछ नहीं लिखा है किन्तु अक्षरों की बनावट और लिखने के ढंग से पता चलता है कि प्रति पुरानी है।

(ख) दूसरी प्रति काउन साइज़ की है। इसमें शेरों की संख्या १८७२ है। पुस्तक में सम्पादन-काल १०६७ हिजरी लिखा है। पुस्तक में सम्पादक का नाम नहीं है।

(ग) तीसरी प्रति डेमी साइज़ की है। इस प्रति में तीन पुस्तकें एक साथ सम्पादित की गई हैं। पहले मुक़ीमी की रचना चन्दन बदन महरयार; उसके बाद आजिज़ की रचना लैला-मजनुँ और अन्त में ग़वासी की सैफुल मुलूक व बदीउल जमाल संपादित है। पुस्तक के अन्त के कुछ पृष्ठ नहीं हैं अस्तु; सैफुल मुलूक का अंश पूर्ण नहीं है। इस प्रति का संपादन करने वाला रहमतुल्ला नाम का कोई व्यक्ति था; जो दिल्ली का रहने वाला था किन्तु पुस्तक का संपादन उसने औरंगाबाद में रह कर किया। सम्पादन काल ११५७ हिजरी है।

२—निजाम कालेज हैदराबाद के रिटायर्ड उर्दू प्रोफेसर श्री आगा हैदर हसन साहब के पुस्तकालय में भी सैफुल मुलूक की एक प्रति मौजूद है। इस प्रति में भी नुसरती के 'ग़ुलशन-इश्क' और 'सैफुल मुलूक' दोनों का सम्पादन एक ही पुस्तक में किया गया है। इस प्रति का सम्पादक दक्खिनी का प्रसिद्ध कवि वज्दी है, जिसकी 'पंछीवाचा' नाम की रचना उपलब्ध है। इस प्रति में वज्दी के लिखे कुछ शेरों से पता चलता है कि उसने इस प्रति का संपादन इस्माइलखाँ नाम के किसी व्यक्ति के कहने पर ११३८ हिजरी में किया।

३—इदारे अदबियाते उर्दू; हैदराबाद के पुस्तकालय में इस पुस्तक की एक प्रति है। इस प्रति में ११४ पृष्ठ हैं; प्रत्येक पृष्ठ में १३ पंक्तियाँ हैं। पुस्तक ७ $\frac{1}{2}$ ×४ $\frac{1}{2}$ इंच आकार की है। पुस्तक का सम्पादक जैनुन् आबदीन हुसेनी ने १२२६ हिजरी में किया।

४—उपर्युक्त प्रतियों के अतिरिक्त "यूरोप में दक्खिनी मखनूतात" के लेखक श्री नसीरुद्दीन हाशमी ने योरोप के पुस्तकालयों में प्रात कुछ और प्रतियों की चर्चा की है :—

(क) "सैफुल मुलूक व बदीउल जमाल" की एक प्रति इंडिया आफ्रिस के पुस्तकालय में सुरक्षित है। इस प्रति का संपादक अज़ीजुल्ला नाम का व्यक्ति है और इसका संपादन काल ११३३ हिजरी है।

(ख) पुस्तक की दूसरी प्रति ब्रिटिश म्यूजियम पुस्तकालय के ओरियेंटल विभाग में है। इस प्रति का संपादन काल ११५६ हिजरी है। संपादक के नाम का

पता नहीं है ।

- (ग) केम्ब्रिज विश्व विद्यालय के पुस्तकालय में इस पुस्तक की दो प्रतियाँ उपलब्ध हैं । इन प्रतियों के संपादन काल एवं संपादक का पता नहीं ।

५—उपर्युक्त हस्तलिखित प्रतियों के अतिरिक्त यह पुस्तक दो स्थानों से फ़ारसी लिपि में प्रकाशित हो चुकी है :—

- (क) सन् १८७१ में यह पुस्तक हैदरी प्रेस; बम्बई की ओर से प्रकाशित हो चुकी है ।
- (ख) हैदराबाद में नवाब सालार जंग की संरक्षता में कुछ विद्वानों की एक उपसमिति बनी । उस उपसमिति ने इस पुस्तक को प्रकाशित किया है । पुस्तक सन् १९४६ में प्रकाशित हुई और इसका संपादन श्री मीर सआदत अली रिज़वी ने किया है ।

प्रस्तुत पुस्तक का संपादन दोनों लुपी हुई पुस्तकों और इदारे अदवियाते उर्दू के पुस्तकालय में प्राप्त प्रति के आधार पर किया गया है । हम इन पुस्तकों के संपादकों के आभारी हैं ।

पुस्तक में कुछ स्थानों पर प्रूफ की अशुद्धियाँ रह गई हैं । भाषा पुरानी होने के कारण संभव है कुछ और त्रुटियाँ रह गई हों; हम उनके लिए क्षमा प्रार्थी हैं ।

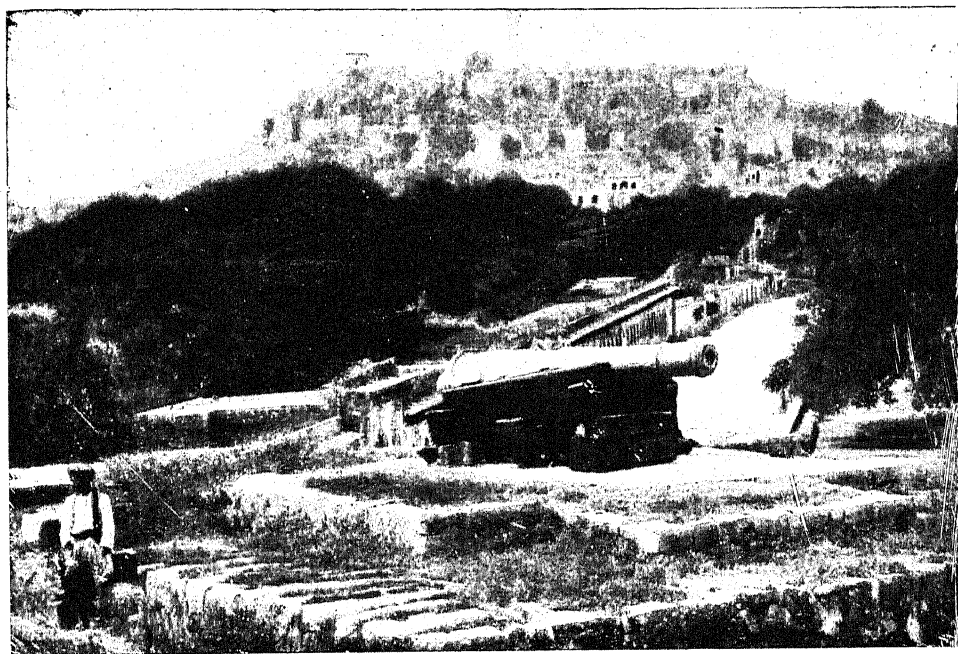
हैदराबाद (दक्षिण) }
२१ दिसम्बर; ५४ }

राजकिशोर पाण्डेय
अकबरुद्दीन सिद्दीकी

विषय—सूची

क्रम सं०	नाम	पृष्ठ संख्या
१	हम्द	१
२	दुआ	३
३	नात	५
४	हज़रत अली की तारीफ़ में	७
५	मीराँ मुहीउद्दीन की तारीफ़ में	१०
६	सुल्तान अब्दुल्ला कुतुवशाह की तारीफ़ में	१२
७	सुखुन की तारीफ़	१६
८	कुछ अपने बारे में	१६
९	दास्तान का आगाज़	२६
१०	सैफुल मुलूक का पैदा होना	४१
११	सैफुल मुलूक को दरबार में बुलाना	४४
१२	तस्वीर पर रीकना	४६
१३	इश्क़ में दीवाना होना	४८
१४	सैफुल मुलूक का इलाज	५०
१५	साअद का सैफुल मुलूक के सामने जाना	५२
१६	परियों का ज़री का कपड़ा लाना	५५
१७	गुलिस्तान-एरम की खोज	५८
१८	सैफुल मुलूक का जवाब	६२
१९	गुलिस्तान-एरम की खोज में जाना	७०
२०	हबिशियों की कैद में	७३
२१	कैद से निकल भागना	८०
२२	एक द्वीप में आना	८२
२३	बन्दरों की कैद में पड़ना	८५
२४	कफ़्तारों का कैदी होना	८७
२५	राक्षसों के द्वीप में पहुँचना	९१
२६	सकसारों के हाथों में गिरफ़्तार होना	९३
२७	दिवाल पायों के हाथ में पकड़ा जाना	९७
२८	कैसरिया शहर में पहुँचना	१०१

२९	कैसरिया से खाना होना	१०६
३०	इस्कन्द नाम के द्वीप में पहुँचना	११६
३१	शाहजादी को पाना	११६
३२	शाहजादी के साथ दोस्ती	१२१
३३	बदीउल जमाल के बारे में खबर मिलना	१२४
३४	दैत्य का मारा जाना	१२६
३५	ताजुल मुल्क से भेंट	१३१
३६	शाहजादी के घर जाना	१३८
३७	साअद का मिलना	१४१
३८	बदीउल जमाल का सरादील आना	१४६
३९	बदीउल जमाल से मिलना	१५६
४०	बदीउल जमाल का डेरे में आना	१६८
४१	सैफुल मुल्क का सीमीपटन जाना	१७२
४२	देवों के द्वारा पकड़ा जाना	१८१
४३	सैफुल मुल्क का कैद से छूटना	१८५
४४	बदीउल जमाल से शादी	२०३
४५	जलवा	२०८



गोलकुण्डा



मुल्ला शवासी

हम्द^१

इलाही जगत का इलाही सो तूँ
करनहार जम^२ बादशाही सो तूँ

तेरे हुक्म तल नौ गढ़^३ आसमान के
रैव्यत मलक^४ तेरे फ़रमान के

भरया तिस गढ़ाँ चीच तारे हशम^५
करें नौबताँ^६ सूँ उलंग^७ दम बदम

फ़रंग्याँ^८ सूँ चिजल्याँ के रुचसाज़^९ तूँ
जुहल^{१०} कूँ रख्या कर फ़रंगदाज़^{११} तूँ

जहाँ लग जो बादल के हैं गड़गड़ात
तेरी फ़तह^{१२} दौलत दमामे के टाट

हती^{१३} तेरे दरवार के फाड़^{१४} सब
छड़ीदार तुज^{१५} दार^{१६} के भ्लाड़ सब

जो बारह इमामाँ हैं उन पर सलाम
सो बारह सिलहदार^{१७} तेरे सुदाम^{१८}

नब्याँ हौर बाज़े वल्याँ हैं जिते
तेरे दार के सरगुरू^{१९} हैं विते^{२०}

तेरी बादशाही को कुछ अन्त नई
तेरे मुल्क में शैर को पन्त^{२१} नई

१ ईश्वर की स्तुति २ हमेशा ३ इस्लाम के अनुसार आसमान के ६ खण्ड ४ फरिश्ते
५ शान शौकत वाले ६ बारी बारी से ७ लॉधना, छलॉंग मारना ८ तलवार ९ रुचि के
साथ सजाना १० ग्रह विशेष (शनिश्चर) ११ सिपाही १२ फ़तह की दौलत, विजय का
धन, विजय के बाद बजने वाले बाजे १३ हाथी १४ पहाड़ १५ तुम्हारे १६ द्वार
१७ सन्तरी १८ हमेशा १९ बड़ा दर्जा रखने वाले २० उतने ही २१ पन्थ, रास्ता ।

खज़ीने^१ भरया शैब के शैब ते^२
हुआ तूँ अपे^३ पाक फिर ऐब ते

बसाया है तिर्जग^४ का एक हाट तूँ
दिखाया हर एकस^५ कूँ एक वाट तूँ

खुलाया जनत की किवाड़ा^६ तुहीं
बँधाया शफ़क^६ के पहाड़ा^६ तुहीं

चँदा में ते तूँ चन्दना काढ़ता
सूरज ते गरम धूप तूँ पाड़ता^७

दिखाता तमाशे अजब दूर थे
दिपार्ता है लख नूर एक नूर थे

हरया कर रख्या तूँ जमीं सात कूँ
दिया रंग फल फूल हौर पात कूँ

नवे फूल डाल्याँ पे वार आई सो
वो तशरीफ^८ है तुज कने पाई सो

जो कुछ तूँ करे सो सरे^९ जम तुभे
सदा सेवे मिल सात आलम तुभे

गवासी जो तुज दार का खाक है
तेरी वाट का महज़ खाशाक^{१०} है

दिखा कीमियाँ कर तूँ मुभ खाक कूँ
दे रंग बास मुज दिल के फल फाँक कूँ

१ खज़ाना २ शैब के खज़ीने शैब ते भरया—बहुत से ऐसे खज़ाने, जो लोगों को मालूम न थे, उन्हें अनजाने ढंग से तू ने भर दिया है। ३ आप, स्वयं, खुद ४ त्रिजग, तीनों लोक ५ हर एक को ६ प्रातःकाल और सायंकाल आकाश की लालिमा ७ (मराठी) निकालना = दीस करता, प्रकाशित करता ८ खिलत, बादशाह की ओर से इनाम के रूप में प्राप्त हुआ लिबास ९ सुनासिब १० तिनका।

दुआ

रहीमा सचा तूँ शनी^१ होय रे
शनी तुज वगैर अज़^२ नहीं कोय रे

तूँ मक़बूल^३ है मुक़बिलौँ^४ का सचीं
तू ही नूर रौशन दिलाँ का सचीं

जो कोई जिन्दा दिल है तूँ उनका हयात^५
जो कोई होवे तुज साथ तूँ उनके सात

जो हूँ या इलाही तेरा दास मैं
किया हूँ बहुत एक तेरी आस मैं

तूँ मुज दास पर खोल दर^६ फ़ैज़^७ का
मेरे मन मनैँ भर असर फ़ैज़ का

तरावत^८ दे मुज आस^९ के बाग़ कूँ
दवा बख़्श मुझ दर्द के बाग़ कूँ

वफ़ा में बड़ा कर जवाँमर्द मुज
तेरे बाट का करके रख गर्द मुज

अता कर मुझे कुच तेरे नावँ सँ
दे परवाज़ मुजकूँ बलन्द धावँ^{११} सँ

तेरे नूर की रह दिखाना मुझे
दिला अक़ैयत का विछाना मुझे^{१२}

जिलादे मेरे जीव की आग कूँ
दे रंग आस मुज दिल की फल फाँक कूँ

१ जिसे किसी चीज़ की आवश्यकता न हो २ तेरे सिवा ३ प्राप्ति ४ मस्त ५ जीवन
६ दरवाज़ा ७ कृपा ८ मैं ९ तरावट १० आशा का बाग ११ ऊँचा धाम, ऊँची जगह,
मन की ऊँची स्थिति १२ दिला.....मुझे—क़यामत के समय आराम का बिछौना दे ।

सदा कस्व^१ मेरा सो एख्लास^२ कर
 तेरे खास वन्दों में मुज खास कर
 जका^३ जोत तुज ध्यान केरा रतन
 मेरे मन के सन्दूक में रख जतन
 हुमाँ^४ कर मुजे बाट के औज का
 शहंशाह कर ज्ञान की फौज का
 मसीहा का दे मुजकूँ आसार जम^५
 मेरी जीव कूँ कर शकर^६ बार जम
 भर अमृत के चश्मे मेरे किल्क^७ में
 रतन शैव के ल्या मेरे सिल्क^८ में
 जो गवास हो तुज सराता^९ अछूँ
 नवे मज़मुना धुन्द^{१०} ल्याता अछूँ
 व हक्के^{११} नबी है जो तेरा रसूल
 मुनाजात^{१२} भव्वास का कर कबूल

१ प्राप्त किया हुआ २ मुहब्बत से प्राप्त करने दे ३ जगा ४ एक विशेष पत्नी, जिसके सम्बन्ध में विश्वास है कि उसकी छाया जिस पर पड़ जाती है, वह बादशाह हो जाता है ।
 ५ मसीहा.....आसार जम—मुझे मसीहा की शक्ति दे ६ मिठास बरसाने वाली ७ कलम न लड़ी; विचारों की लड़ी ८ तेरी सराहना करता रहूँ १० हूँदना ११ नबी के नाम पर १२ प्रार्थना ।

नात^१

सच्चा तूँ मुहम्मद सच्चा मुस्तफ़ा
सच्चा है तूँ अहमद सच्चा मुरतुज़ा^२

तूँ ताहा तूँ यासीन तूँ अबतही^३
तूँ उम्मी^४ तूँ मक्की^५ तूँ मुरसिल^६ सही

तूँ अब्वल तूँ आखिर^७ तू ही है अमीर
तूँ ज़ाहिर तूँ बातिन^८ नबी वे नज़ीर

तुही हाशमी हौर कुरैशी^९ रसूल
जो कुछ तूँ कहे सो करे रत्र कुबूल

तूँ क़ायम तूँ हुज्जत^{१०} तूँ हाफ़िज सच्चा
तूँ शाफ़े^{११} तूँ साबिक तूँ वायज़^{१२} सच्चा

तक्की^{१३} हौर सख़ी तूँ वली हौर ख़लील^{१४}
दिया तुज नबी नाँव रत्रउल् जलील

ख़ुदा के नब्यॉ^{१५} का सो मुल्तान तूँ
देवनहार सारंग्यॉ कूँ ईमान तूँ

तूँ साहब सच्चा है जगत तीन का
सदा तुज थे मामूर^{१६} घर दीन का

तूँ ज़ाहिर तूँ पिन्हा^{१७} अछे सब सिते^{१८}
वले^{१९} हर कड़ी मिल अछे रत्र सिते

१ पैग़म्बर की तारीफ़ २ मुहम्मद, मुस्तफ़ा, अहमद, मुरतुज़ा, ताहा, यासीन—पैग़म्बर के नाम ३ बतहा, मक्का का पुराना नाम है। मक्का में रहने वाले को अबतही कहेंगे। ४ जिस को पढ़ने लिखने की आवश्यकता न हो ५ मक्का का रहने वाला ६ रसूल, खुदा का संदेश पहुँचाने वाला ७ मुहम्मद साहब के लिए यह विश्वास है कि वे सृष्टि में सर्व-प्रथम पैदा हुए तथा वे सभी पैग़म्बरों में अन्तिम पैग़म्बर हैं ८ अप्रत्यक्ष ९ मुहम्मद साहब का खानदान का नाम १० प्रमाण ११ क़ायम के समय अच्छे लोगों के सहायक १२ शिक्षा देने वाला १३ परहेजगार १४ दोस्त १५ नबी का बहुवचन १६ आबाद १७ अप्रत्यक्ष १८ से १९ लेकिन।

जमीं से अरश^१ पर गए शह सवार
 करे तू गुजर पल में कई लाक बार
 मलायक^२ यू परवाना तुज नूर के
 वल्ल्याँ सारे ज़रें हैं तुज सर के
 तलब का जो सर पर रख्या ताज तू
 दिया तिल में जा नूर मेराज^३ तू
 खुदा हौर तुज में जुदाई नहीं
 किसे रब मूँ यूँ आशनाई नहीं
 हतेली तेरा लौह^४ उंगली कलम
 तेरी मुश्त में अशी कुर्सी है जम
 खुदा का जो आलम है, हेजदाहज़ार^५
 रख्या है तेरे छाँव तल बरकरार
 तू जिस ठाँव अपना रखे पाँव तू
 तो दर हाल जिव आवे उस ठार कूँ
 ज़बाँ देवे तू वेज़वानाँ के तई
 फ़रह-बश्श^६ जीवाँ के कानाँ के तई
 तुही मौजज्याँ^७ कूँ सो दिखलान हार
 तुही सब कूँ जन्नत में लेजानहार
 गावासी जो सबका है तुज नाँव पर
 फिदा जिव है उसका तेरे पाँव पर
 नबी के अबावक^८ असहाब हैं
 सो दूसरे उमर इन्ने-खत्ताब हैं
 सो उस्माँ नबी के बड़े यार हैं
 हमेशाँ वो उनके वफ़ादार हैं

१ आठवाँ आसमान, खुदा का स्थान २ फरिश्ते ३ यह विश्वास है कि मुहम्मद साहब खुदा के पास गये और सातों आसमान की सैर करके बहुत थोड़ी देर में वापिस आगये। मुहम्मद साहब का यह पूरा काम मेराज कहलाता है। ४ स्लेट ५ अठारह हजार ६ खुशी देने वाला ७ करामत ८ अबावक, उमर इन्ने खत्ताब, उस्मान पहला दूसरे और तीसरे खलीफा।

हज़रत अली की तारीफ़ में

तू है सात जग का वली या अली^१
वलयों तेरे जग के कुली या अली

जो कोई शौस है कुतुब अक़ताब हैं^२
जो कोई जलालत^३ के असहाब हैं

वो हैं खाक हो जम तेरे पाँव तल
करें ज़िन्दगानी तेरे छाँव तल

धरत गुम सुठी में तेरे थूँ दिसे
कि दो मज़ज़^४ बादाम में ज्यों दिसे

कि तू वो कलीम^५ आज मगरूर है
जो खाँदा^६ नबी का तेरा तूर^७ है

जो सीमुर्ग^८ है काफ़ टारा उसे
तेरा याद दायम है चारा उसे^९

पहाड़ों तेरे दास कहवावें सब
“चल आवे” कहे तू तो चल आवें सब

दिखावे जलालत के जो घात तू^{१०}
भरे ल्या घड़ी में समन्द सात तू

तिल उतना ग़ज़ब कर जो तू दूर होय
भँडोली नव अंबर की फट चूर होय

१ चौथे खलीफ़ा २ सन्तों के विभिन्न प्रकार ३ बुजुर्गी ४ साहब का बहु वचन ५ बादाम के भीतर का बीज ६ मूसा पेगम्बर दूसरा नाम ७ कन्धा ८ एक विशेष पहाड़, जिस पर खुदा ने अपना ‘नूर’ गिराया, जिसे देख कर मूसा बेहोश हो गए । ९ तुममें मूसा के मुक़ाबिले में भी इस बात का गौरव हासिल है कि मूसा तो खुदा के नूर को न देख सके किन्तु तुम नबी के कन्धे पर रहकर खुदा के नूर को देख सके । १० जो सीमुर्ग काल्पनिक पक्षी है, वह भी तेरी याद के बिना जीवित नहीं रह सकता । ११ जलालत के घात दिखाना—शक्ति प्रदर्शन करना ।

खड़ा होय अग़र हठ सों एक साथ तूँ
न फिरने देवे दीस^१ हौर रात कूँ

भुजंग धरत सों आ निकल खाक थे
रह्या भार ले सर पे तुज धाक थे

करामत थे तेरे कंकर फाड़ होयँ
सुकी डालियाँ सब हरे भाड़ होयँ

विलायत के आसमान थे भार ज्यों
तेरा खर्ग निकल्या सूरज-सार ज्यों^२

चन्द्र तारे दहशत सों छुप गए तमाम
सेह^३ मक्र^४ करने थे सब रहे तमाम

गगन जो अहे नाग फन सात का
पड़े ज़र्द^५ उस पर जो तुज हात का

सो सातों फन उसके पड़े टूट कर
जमीं टुकड़े हो जाये सब फूट कर

कि फिर भाड़ गुल बर जमीं तुज को आये
शुजाअत^६ तेरा सुन मलक गड़बड़ाये

जो सब ठार तेरी दुराही^७ चले
सभी खन में तेरी जो शाही चले

जो कोई तुज विलायत मने शक जो लाय
वो बेशक जो दोज़ख के दरम्यान जाय

फ़िदा या अली मैं तेरी वाट पर
सहूँ^८ खारजौँ^९ की मुड्यौँ काट कर

१ दिवस २ विलायत.....सार ज्यों—वली की विशेषताओं के आसमान में तूँ सूर्य के समान प्रकट हुआ है। ३ (अरबी) जादू ४ धोखा ५ मार ६ बहादुरी ७ हुकूमत ८ (मराठी) फेंकदूँ ९ अली के विरोधी।

कल्लं विदैं^१ अपना तेरा नावँ मैं
दुन्याँ दौलताँ शैब थे पाउँ मैं

बदन पर कल्लं जीव हर बाल कुँ
सराऊँ सदा तुज नवल लाल कुँ

रहूँ तुज थे जग में सरफ़राज़^२ हो
सदा तुज हवा में उडूँ बाज़ हो

तेरी पन्थ की धूल अंजन कल्लं
दरद दुःख कुँ एकधर^३ थे भंजन कल्लं

रहूँ तेरे बन्द्याँ मने खास हो
तेरी मदहूँ दरिया में 'गव्वास'^४ हो

नज़र कर करम की तूँ मुँज पर मुदाम
तुज ऊपर हज़ारों दुरुह हौर सलाम

जो वारों इमामों बड़े राज हैं
चमामे^५ उनों को मेरे ताज हैं

तहय्यात^६ उनके उपर लाक-लाक
मुखालिफ़ उन्हां के अछो जम हलाक

१ विरद, यश २ सम्मानित हो ३ एक दम ४ तारीफ़ की मद्दी ५ गौताख़ौर, कवि का नाम ६ जूते ७ दुआ के शब्द ।

मीराँ मुहीउद्दीन की तारीफ़ में

क़सम खाऊँ मैं सूरयेयासीन^१ सँ
कि हक़ बाद है जीव मेरा तीन सँ^२

हिमायत जो मुज बस अहे तीन का
मुहम्मद, अली हौर मुहीउद्दीन का

कि यू तीन सो एक हैं; दुई नई
दो देखे सो अह्वल^३ बिना कोई नई

वरुँ में वली सो मुहीउद्दीन हैं
मुक्करव^४ वली सो मुहीउद्दीन हैं

मुहिन्वाँ^५ जिते हैं सगल^६ तालिवाँ^७
यू महबूब के हैं वो सब मतलुवाँ^८

तुहीं गौस^९ आज़म सो मशहूर है
चिरागे नबी का तुँही नूर है

खुदा के सो है शेर का शेर यू^{१०}
धरे सब मने तेज़ शमशीर यू

कि इस बात शाहिद^{११} है बन्दा नवाज़
मुहम्मद हुसेनी है ग़ेसूदराज़^{१२}

मुही उद्दीन का क़द्र उनों फ़ाम अपें
कहे है नवद हौर नुह नाम अपें^{१३}

१ कुरान का एक अध्याय २ कि हक़ बाद.....तीन सँ—खुदा के बाद मैं इन तीन आदमियों को चाहता हूँ। ३ (अरबी) जिसको कोई चीज़ दो नज़र आती है ४ जो खुदा के पास पहुँच चुके हैं। ५ दोस्त ६ (मराठी) सब ७ ढूँढने वाले ८ चाहने वाले ९ मुहीउद्दीन का दूसरा नाम १० खुदा.....शेर तूँ—हज़रत अली शेर खुदा कहे जाते हैं, तुम उनके शेर हो। ११ गवाह १२ बन्दा नवाज़, मुहम्मद हुसेनी, ग़ेसूदराज़ दक्षिण के एक बड़े फकीर, जिनकी समाधि गुलबर्गा में है, उनका नाम तो मुहम्मद हुसेनी था और 'ग़ेसूदराज़' और 'बन्दा नवाज़' उनकी उपाधियाँ हैं। १३ मुहीउद्दीन.....नाम अपें—मुहीउद्दीन की क़द्र वही लोग जान सकते हैं, जो खुदा के निन्यानवे नामों से पीरीचत हैं।

जो कोई जो मुही उद्दीन सँ फिर पड़े
टुटे गर्दन उसकी तलें सर पड़े

उसे छोड़ जो कोई मँगे दीन कूँ
नहीं दीन व ईमान उस हीन कूँ

न उसको खुदा ना मुहम्मद अली
दिवाना कुता हो फिर हर गली

जो कोई एक दिल है मुही उद्दीन सँ
सरअफ़राज़^१ है वो दुनियाँ दीन सँ

अछे जिस थे खुश यू वल्योँ का वली
खुश उसथे खुदा हौर मुहम्मद अली

कहे गैन हौर वाव अलिफ़ स्वाद ये^२
मुही उद्दीनियाँ कूँ अछे याद ये

जहाँ लग मुही उद्दीनियाँ^३ हैं तमाम
हैं मकबूल अल्लाह के वस्सलाम

१ इज्जत वाला २ कहे गैन.....ये—शवास; कवि का नाम ३ मुहीउद्दीन के अनुगामी ।

सुल्तान अब्दुल्ला कुतुबशाह की तारीफ़ में

सो सुल्ताँ मुहम्मद कुतुबशाह गम्भीर
जग आधार है हौर जग दस्तगीर

चँदा चौदवाँ खुशरवी बुर्ज का^१
अमोलक रतन हुस्न के दुर्ज का

सगल पादशाहाँ में उसका है नाँव
उसी कुतुब का कुतुब तारा है छाँव

सुलेमाँ^३ के जो तख्त का नाँव है
अता शह कूँ वो तख्त का टाँव है^४

पर्याँ देव आवें वतन छोड़ सव
खड़े हो रहें डरते हत जोड़ सव

नित इस शह के सेवक हों सेवें तमाम
देखन शाह कूँ यूँ कहलैवें तमाम

“मगर फिरके दुनियाँ में औतार हो
सुलेमान आया तख्त सवार हो

अजब क्या जो शाहाँ मिल आवें तमाम
सो बन्दगी का खत^५ देके जावें तमाम

जलालत भर्या हाल देख शाह का
कलजा फटे मेह हौर माह^६ का”

१ चँदा चौदवाँ.....बुर्ज का—बादशाहत के आसमान में मुहम्मद कुतुब शाह चौदहवें चाँद के समान है। २ रत्न रखने की डिबिया ३ इस्लाम के एक पैगम्बर; जिनका तख्त बड़ा मशहूर है। कहा जाता है कि हजरत सुलेमान जहाँ जाते थे, जिन और परी उसे ले जाते थे क्यों कि वे उन की रियाया थे। ४ अता.....टाँव है—मुहम्मद कुली कुतुब शाह को हजरत सुलेमान का वही तख्त मिला है। ५ बन्दगी का खत देना, गुलामी का दस्तावेज लिखाना ६ सरज और चाँद।



अब्दुल्ला कुतुबशाह



इब्राहीम कुतुबशाह

किये अदुल^१ यू शह हर एक टॉव में
कि नवशेरवाँ का छिमा नाँव में

दिलेरों सो हैवत थ हलते उरें
गव्थों में थ शेरों निकलते उरें

इसी शह दिलावर के डर वास्तें
सितारे खड़े हों न सक न्हासतें^२

अगर शह जो फ़रमावे एक तार कूँ
चलाता लेकर आवे संसार कूँ

बचन सुन के याजूज^३ शह धाक ते
छुपा जाके पाताल में खाक ते

कुवत शह का पाकर मखी सारकी^४
थपेड़ाँ सो रुस्तम के मुग्व मारती

दिमायत सो शह आदिल का पावकर
बदल जा बतन कर रखा वाव पर

दिसे शह कूँ थूँ हात तेरा आवदार
कि हैदर के थूँ हात में जुल्फकार^५

जम उस शह कूँ यू कामगानी^६ सजे
अदालत में नाँशेरवानी सजे

अगर इल्म की बात पूछे जिसे
अँदाजा नहीं मारते दम किस^७

कि हैं शह को रोशन गुपुत राज सव
छुवे गैव के जो हैं आवाज़ सव

१ इन्साफ २ शेर काँ मौँद ३ भाग नहीं सकते ४ अगर.....संसार कूँ—अगर बादशाह एक तार को भी हुकम दे दे तो वह संसार को खींच कर लायेगा । ५ एक फ़रिश्ते का नाम है, जो गुनाह करने के कारण पाताल में उल्टा लटका दिया गया है । ६ सराखी ७ हज़रत अली की तलवार का नाम ८ कामयाबी ९ अगर.....किसे—बादशाह इतना बड़ा आलिम है कि उसके सामने कोई आलिम होने का दावा नहीं कर सकता ।

अगर कोई लेवें गूँदी कुच दिल मनें
कहे खोल शह फाम^२ कर तिल मनें

मँगे दिल जो टुक शाहे गंभीर का
पवन पर बँधावे महल नीर का

लटकता जो शह जावे जिस ठाँव चल
हवा आ पड़े फर्श हो पाँव तल

अँवर सात जो गिर्द घेरे अहें
सो शह के रँगारंग^३ डेरे अहें

रजा शह की होवे ज़रा चूर का
लेवे तिल मनें तख्त चन्द सूर का

खज़ीने जो हैं शह के भर पूर हो
जवाहिर के हैं ऐव सन्दूर^५ हो

जिता उस खरचते तो सरता^१ नहीं
जिता ल्याके भरते तो भरता नहीं

न ऐसा कहीं शाह सुजान है
न ऐसा दिलावर कहीं ज्वान है

न शह सार सूरज किस असमान में
न शह सा रतन है किसी खान में

फिदा शह पे चन्द सूर असमान के
जिते हैं रतन जग केरे खान के

गवासी जो शायर है शह का मुदाम
करे यूँ दुआ शह कूँ सुवह-शाम

जहाँ लग यूँ दुनियाँ बसन-हार है
जहाँ लग यूँ अँवर निराधार है

१ सोचना २ मालूम करके ३ रंग-विरंग के ४ समुद्र ५ खतम नहीं होता ।

जहाँ लग अहो शह की शाही करार
रखे अमन सँ शह कँ परवरदिगार

अहो दोस्ताँ शह के शह दँव तल
दन्दे^१ हौर सब दुशमनाँ पाँव तल

कि शह घर सदा ऐश का काज अच्छो
बसे लग दुन्याँ शाह का राज अच्छो

१ दन्द रखने वाले; प्रतिद्वन्दी ।

सुखन की तारीफ़

कलम काफ़ व नून थे जो निकला बहार
सो पहले वचन कूँ किया आशकार^१

वचन का पड़ा नाद सरो मन
किया टार आ जीव के तन मन

जो कुछ राज़ पदों में हैं शैव के
जो कुछ हैं छिपे भेद लारवै के

विते सब वचन में समाते अहे
वचन में च थे भार आते अहे

वचन थे सदा जीव कूँ रूच है
वचन तेच भरपूर सब कूच है

वचन अशकुसीं पोथे धाए हैं
वचन आदमी के बदल आए हैं

वचन का फ़ज़ीलत^२ जम ऊँचा अहे
वचन के न कोई हद का पहुँचा अहे

वचन का अहे गर्म बाज़ार जम
वचन कूँ पुरोहे हर एक टार जम

वचन तेच होवे खुदा का सिफ़त
वचन ते होवे नात और मनकेवर्त

वचन ते शहाँ कूँ सराते अहे
वचन तेच बहु मान पाते अहे

१ वचन, कविता २ कलम.....आशकार—कलम जब अस्तित्व में आई तो उससे कविता निकली। ३ (अरबी) इसका शाब्दिक अर्थ है, जिस में कोई सन्देह न हो। यहाँ खुदा के लिए इसका प्रयोग किया गया है। ४ आठवाँ आसमान, जहाँ खुदा रहता है। ५ पर से ६ बुजुर्गी महत्व ७ पैशम्बर की तारीफ़ ८ फ़क़ीर और महात्माओं की तारीफ़।

बचन ते सवालों जवाबों होवें
बचन ते हिसाबों किताबों होवें

बचन ते मुरादों जगत पावते
बचन थे मुलुक हौर गड़ों आवते

बचन थे भले और बुरे काम सब
हर एकस कूँ होते अहें फ़ाम^३ सब

बचन तेच होवे सदा सुलहो जंग
बचन तेच हासिल होवे नावँ व नंग^३

बचन थे दुई फ़ाम नेकी बदी
बचन थे हुवे मुन्तही^४ मुन्तदी^५

बचन थे दिलाँ हाथ लेते अहें
बचन थे किते जीव देते अहें

बचन थे चले दीन व दुनियाँ तमाम
बचन के हैं मुँहताज सब खास व आम

बचन थे घरों होवते हैं खड़े
बचन तेच होते हैं लोगों बड़े

बचन मोती हैं जीव के कान के
बचन पर थे वारें रतन खान के

बचन की यू भलकार नौ मान में
सितारा नहीं है किस असमान में

बचन शैब के हैं अजब जौहरों
बचन के सो हैं जौहरी शायरों

बचन के समन्द का हूँ शब्वास में
धरन हार हूँ मोतियाँ खास में

१ किले २ मालूम होना ३ नेकनामी, बदनामी ४ मगहिर, पारंगत ५ जिसने किसी काम को सीखना शुरू किया हो ।

जगत जौहरी सब मेरे पास आए
मेरे खास मोतियाँ कूँ जीव कर ले जाए

चढ़े हात मोती यूँ जिस राज के
तो सर पर रखे जोड़ उपर ताज़ के

उनन का बहा^१ कोई दे ना सके
बगैर राज भी कोई ले ना सके

कुछ अपने बारे में

जो एक दिस^१ निकल मैं सहरगाह^२ कर
चल्या फूल बाड़े कदन^३ ख्याल धर

सो यूँ कुछ वहाँ फूल बार आये थे
सबज़पोश डाल्यो पे भलक आये थे

मगर पाच^४ सूँ शमा के भाड़ कर
दिवे ल्याये थे नूर के सर बसर^५

मेरा रूह परवाने के सारका^६
जो आशिक है नूरों की भलकार का

देख इस शमा के भाड़ कुँ नूर के
लग्या फिरने खुश खोल पंख सूर के

मुँजे हालत इस ठार पैदा हुवा
सआदत^७ केरा दिन हुवेदा^८ हुआ

मेरे बख्त का सूर भलक आइया
मुख इकनाल चौधर थे दिखलाइया

किवाडों खुले सब मेरे फ़ाम के
खिले फूल मकसूद^९ के काम के

मेरा जीव बुलबुल हो बोलन लग्या
छुपे गैब के नगमे खोलन लग्या

हुवा अकल का दस्त माया मुम्मे^{१०}
तो इस धात खातिर मैं आया मुम्मे^{११}

१ दिवस, दिन २ सुबह के समय ३ की तरफ ४ 'जमरूद' नाम का विशेष वेशक्रीमती पत्थर जिसका रंग हरा होता है ५ मगर पाच ... सर बसर—हरे वृक्षों की तुलना जमरूद की शमा से और फूलों की तुलना चिराय की लौ से की गई है ६ सरीखा ७ (अरबी) भाग्य न प्रकट होना ८ उद्देश्य ९ हुवा अकल... मुम्मे—अकल का हाथ मेरा दोस्त बन गया ११ तो इस धात ... आया मुम्मे—इस तरह यह बात मेरे दिल में आई ।

कि पंजावो ना दिल ते ताज़ा निगार
जो दुनिया में अपना अछे यादगार^१

मैं यूँ बोल पूरा किया नई लगूँ
निदा^२ गैब का आइया मुभको यूँ

कि ऐ ताज़े नकशा^३ कूँ पहचान हार
बचन गैब के हूँद हूँद ल्यान हार

बना एक तरह तूँ कि यू वक्त है
तूँ सूँ यार जो अब तेरा बख्त है^४

खुला है तेरे मुख पे दर फैज़ का
हुआ है अता तुज असर फैज़ का

निकल आ फ़साहत^५ के मैदान तूँ
बचन के तुरंग कूँ दे जौलान^६ तूँ

कि इस ठार तुज बिन नहीं कोई अब
ले जा तूँ बलागत केरा गोय अब^७

कि सैफुल-मुलूक हौर बदीउलजमाल
यू दोनों है आलम मने बे मिसाल

उनन दुई का दास्ताँ बोल तूँ
सो दफ़तर उनन इरक का खोल तूँ

कि कई दास्ताँ जग में हो गए अहें
बले कोई ऐसा नहीं गए अहें

तेरे ताई आया है यू दास्ताँ
ज़फ़र^८ तुज कूँ ल्याया है यू दास्ताँ

१ कि पंजावो ... यादगार—दिल के अच्छे भावों को प्रकट करें जिनसे दुनिया में अपनी यादगार बाकी रह जाय २ नाद, शब्द ३ नए नए नक़शो, नई नई बातें ४ तूँ सूँ.... बख्त है—तकदीर तेरा साथ दे रही है ५ शायरी ६ जौलान देना, एड़ लगाना ७ बलागत ... केरा गोय ले जाना—ऊँची शायरी के गेंद को ले जाना ८ जीत ।

पड्या यू निदा जू मेरे कान में
खड़ा आ फसाहत के मैदान में

मेरा दिल खज़ीना जो मामूर^१ है
बचन के जवाहिर सों भर पूर है

लगा रोलने ताई मैं जौहरों^२
दिपाया तजल्यौ^३ में नौ अंबराँ

कया^४ शेर ताज़ा बड़े छन्द सों
हर एक बन्द बसलाइया^५ बन्द सों

जो लफ़्ज मिलाया रंगेली निछल
पुरोया जवाहिर की छेली^६ निछल

ख्यालौ^७ के फौजाँ को दौड़ाइया
हज़ाराँ नवे तशबिहाँ लाइया

बनाया नवे मज़मुनाँ हौर भी
दिया तब^८ को जोर पर जोर भी

रच्या बोल पर बोल यू रस भरे
जो इस थे मिटाई के बछरौ^९ भड़े

मेरा ज्ञान अजब शकरिस्तान है
जो इस थे मिटा सब हिन्दुस्तान है

जिते हैं जो तूती^{१०} हिन्दुस्तान के
भिकारी हैं मुंज शक्करिस्तान के

शकर खा मेरे शक्करिस्तान थे
मिठे बोल उठे वो अपस ज्ञान थे

१ (अरबी) भरा हुआ २ लगा रोलने... .. में जौहरों—मैंने अच्छे अच्छे जवाहिर
चुने ३ चमक ४ कहा ५ बिठाया ६ ढेर ७ तबीयत ८ एक पच्ची का नाम है, यहाँ
कवियों के लिए प्रयुक्त हुआ है ।

कया मैं जो कुछ आई सो फ़ाम में
किया नाँवँ एक रूम हौर शाम में^१

उचाया तरज़ एक ताज़ा मिठा
जगत् बीच पाड़्या^२ आवाज़ाँ मिठा

दिखाया हुनर मूशिगाफ़ी^३ किया
सलासत^४ के तई सिर ते साफ़ी दिया^५

नज़ाफ़त को मैं आपने ख़्याल थे
दिखाया हूँ बारीक कर बाल थे

दिया ताज़गी शेर के धात कुँ
सेहर^६ कर दिखाया हर एक बात कुँ

लताफ़त मनें मैं सुखन संज^७ हूँ
घरनहार लक ग़ैब के गंज^८ हूँ

जो मैं हम सूँ तब आजमाई कल^९
तो सार^{१०}ाँ उपर पेशवाई करूँ

कहूँ तोज़ मज़मून एक तिल मने
कि बेहद उबलते हैं मुज दिल मने

हुनर की ग़वी^{१०} का सो मैं बाग^{११} हूँ
बचन के उतम गंज का नाग^{१२} हूँ

सके कौन मिलने मेरे तौर में
कि रुस्तम हूँ मैं आज के दौर में

१ रूम और शाम, देशों के नाम, ये देश अपने शायरों के लिए प्रसिद्ध हैं २ (मराठी) बालना या पैदा करना ३ मूशिगाफ़ी करना—बाल की खाल निकालना ४ सादगी ५ सिर ते साफ़ी दिया—नये सिरे से साफ़ किया ६ (अरबी) जादू ७ शायर ८ ग़ैब के गंज—छिपे हुए खज़ाने ९ तब आजमाई करना—शायरी करना १० शेर की माँद ११ (मराठी) शेर ।

मेरी जीव अजब खर्ग^१ है आबदार
सदा तेज़ पानी धरे बेशुमार

मैं अप जीव की खर्ग तासीर थे
बचन का लिया मुल्क एक धीर थे^२

फ़हम का सो गम्भीर दरिया हूँ मैं
जवाहिर के मौजाँ सूँ भर्या हूँ मैं

उतारिद^३ सो है किल्क^४ मुज हाथ का
दवात है सो मेरा चँदर रात का

गगन सातों दफ़्तर मेरे शेर के
सितारे सो जौहर मेरे शेर के

जो कुछ तशबिहों खूब माकूल हैं
मेरे ख्याल के बन के वो फूल हैं

मेरे तबा का भाड़ जम ल्यावे बार^५
खिले फूल तिसकुँ हज़ारों हज़ार

यू अमृत सू वैताँ^६ बड़े शौक सूँ
मैं लिखने लग्या दिल के अत जौक सूँ

क़लम जीव पा चुलबुलाने लग्या
दो जीवाँ सूँ मुभक्कुँ सराने लग्या

जहाँ होवे मज़कूर^७ यू दास्ताँ
दिलौँ कुँ देवे सूँ यू दास्ताँ

सुनेँ आशिक़ाँ यू तो हैरान होयँ
पढ़ें पीर मदीँ तो फिर जवान होयँ

१ खड्ग, तलवार २ एक दम ३ एक तारे का नाम, फ़ारसी कवियों ने उसे खुदा का मुंशी कहा है और उनका कहना है कि खुदा जो कुछ कहता है, उतारिक उसे लिखता जाता है ४ क़लम ५ बार लाना, फल लाना ६ शेर ७ कही जायेगी ८ चमक, खुशी ।

निरंजन जगत् का तू सामी अहे
दयावन्त दातार नामी अहे

बली जाऊँ उसकी दया के उपर
मेहरबान ख की मया के उपर

जो मुज दिल के सन्दूर^१ पर दौड़िया
इनायत केरा साँत^२ बरसाइया

सो मेरे ख्यालॉ के सीप्याँ मने
हर एक बुंद तिस साँत के आ जमे

सो यूँ कूच^३ मोत्याँ उबलने लगे
ख्यालॉ के सीप्याँ में ढलने लगे

जो दिल समुद्र कूँ मौज पर मौज आई
हर एक मौज चौधर ते ज्यूँ फ़ौज आई

सो फ़ौजाँ मुझे शौक में ल्याये हैं
अवाहिर की भलकारं दिखलाए हैं

जो ग़व्वास हूँ मैं कमर बाँधिया
सो समदूर में दिल की डुबकी लिया

सो यूँ मोतियाँ ढाल ल्याने लग्या
जनाहिर के ल्या रास भाने लग्या

जो सात अंबराँ में समा ना सके
किसी के हिसावाँ में आ ना सके

सो मोत्याँ के अंगे लिया रास मैं
मदद मंग अपने खुदा पास मैं

पुरोने	लग्या	बैस	अप	हाथ	सूँ ^१
रंगारंग	हारँ	बहुत	भाँत	सूँ	
हर	एक	हार	सिंगार	संसार	का
सुरज	हो	डुबे	जोत	हर	का ^२
कहूँ	दास्ताँ	सर	बसर	खोल	मैं
करूँ	जग	कूँ	बेताब	उठूँ	बोल
					मैं

१ पुरो ने लग्या.....हाथ सूँ—बैठ कर अपने हाथ से मैं उन मोतियों को पिरोने लगा ।

२ सुरज हो.....हार का—हर हार के प्रकारा से सुरज की रोशनी भी मात हो जाती थी ।

दास्तान का आगाज़^१

कि हज़रत सुलेमान के वक्त पर
अथा मिख में राज एक बख्तवर^२

नगर मिख का तिस अथा तख्त गाह
अथे तिस ज़बततल^३ सकल बादशाह

नवलआसिम^४ उस राज का नेक नाँव
शाँ में अथा उस शरफ^५ ठाँव ठाँव

वो दाना वो आक्रिल जवाँमर्द था
मुसलमाँ खुदा तर्स^६ बा-दर्द था

बन्दा उसके घर का सो इकबाल था
बसा सौ उसे कोठर्याँ माल था

अथे घोड़े पागाह^७ में नौलाख उसे
तीरन्दाज़ तुफंगी थे सौ लाख उसे

अथा उसके लश्कर कने बेशुमार
शुजार्त और अद्ल^८ में नामदार

चला जग उपर हुक्म हर साल यूँ
किया बादशाही सूँ खुशाहाल यूँ

अदिक छाँव का रूख था शहरेयार
कले सरो आज़ाद ज्यूँ ताजदार

सदा राज करता अथा अपसता^९
वले^{१०} उसको बेटी न बेटा अथा

सो एक दिस अपस में अँदेशा किया
फ़िकर जाद हो मन में यूँ लाइया

१ कहानी का प्रारम्भ २ (फ़ारसी) भाग्यवान ३ जाबते के नीचे, कानून के नीचे

४ बादशाह का नाम ५ महत्ता ६ खुदा से डरनेवाला ७ अस्तबल ८ बहादुरी ९ न्याय

१० अपने से, स्वतन्त्रता पूर्वक ११ लेकिन ।

“कि अपसैं मुलुक-माल परवर दिगार
इता कुच दिया है जो नई उस शुमार

वले कोई जतन इस रखनहार नई
कि मुज बाद मेरा कोई इस ठार नई

न जाँऊ यू माल हौर मुलुक यू विलात^१
पड़ेगा किसी जाके दुश्मन के हाथ

अगर कोई फ़रज़न्द होता मुँजे
तो ये जग में आनन्द होता मुँजे

बड़ा नाँव होता मेरा ठार-ठार
दुनियाँ में रहता एक मेरा यादगार

हुकूमत मेरा हात चढ़ता उसे
यू माल हौर मुलुक सब सँपड़ता^२ उसे

दरेगा^३ ! बड़ा गम है मुज दिल मने
न जाँऊ भँजन^४ होवे किस तिल मने^५”

पशेमान^६ इस धात होता अछे
अपस में च भक भक रोता अछे

सुबह उठ करे खैर खैरात भोत^७
कि हो ताकि फ़रज़न्द अपसे तुरुत

खुदा के वली खूब अछे कोई जहाँ
नंगे पाँव सूँ जाय चलता वहाँ

मँगो जाके पहले यही मुद्दुवा^८
करे खिदमत हौर उनकी लेवे दुवा

सदा रात दिन उसकूँ यही काम था
न निस नींद ना दिन कूँ आराम था

१ विलायत, शहर २ (मराठी) प्राप्त होता ३ अफ़सोस ४ भँजन, दूटना, दुःख का दूर होना ५ पढ़ताता ६ बहुत ७ अभिलाषा ।

हुवा फ़िकर के फ़िकर थे अघेड़
लिया दुःख विचारे को चौंघर ते घेर

सट्या बादशाही थे उम्मीद सब
वह चिन्ता हुआ मन में ग़म भेद सब

फिराया किनाअत^१ सट्या^२ तन के भेस
छिले बैठिया घर में चालीस दीस^३

वज़ीरों जो दौलत के थे ठार-ठार
मिले शह के दरबार सब एक बार

जो कोई जो वज़ीरों मने खास थे
जो शह सूँ धरनहार इखलास^४ थे

सो इद्रीस हौर सालेहइब्नेहमीद^५
यू दोनों कमर बाँध होमुस्तईद

महाबल कने पेश हुवे सूँ विचार
भजन करने दुःख शाह का कर करार

अदब सात मिल शह के आँगे हुए
दरस शाह का ज्यू निभा^६ देखिए

सो ग़मगी दिस्या शाह का हाल सब
कबूदी^७ हो रह्या है रंग लाल सब

भीतर गए हैं दीदे^८ दुःखों पीस कर
गई है फ़िकर ते कमर बैस कर

कि जागे पे खतरा न था ठार कूच
निकल जीव जाने न था भार कूच^९

१ सब २ छोड़ दिया ३ छिले बैठिया.....दीस—चालीस दिनों के लिए इबादत करने बैठा
४ मुहब्बत, प्रेम ५ इद्रीस, सालेहइब्ने हमीद—वज़ीरों के नाम ६ गौर से ७ नीला ८ आँखें
९ कि जागे.....भार कूच—जिसके जगे रहने पर किसी प्रकार का खतरा पहले न था,
उसी बादशाह का शरीर ऐसा मालूम होता था कि न जाने जान कब निकल जाय ।

कहे आके "ऐ खुश रवे^१ नामदार
रखे तुज कूँ खुशहाल परवरदिगार

तूँ क्या फ़िक्र करता है दिन हौर रात
यू क्या काम है तूँ जो पकड़या है हात

नज़िक है जो लश्कर में फ़ितना उठे
खलल होवे हौर मुल्क तेरा लुटे^२

कि यू काम तुज शह कूँ वाजिब नहीं
तेरी अकल कूँ यू मुनासिब नहीं

अगर कोई शाहॉ सुनेगे यू बात
तो खुशामान^३ से ना कसे धात-धात

तूँ आरिफ़^४ है तुजकूँ हमें क्या कहें
तेरा हाल यू देख क्यों चुप रहें^५

शहंशाह इस बात को सून कर
दिया जवाब माकूल यूँ चून कर

"कि ऐ खैरखाहॉ अधिक फ़ाम^६ के
तरद्दुद करन हार हर काम के

मैं इस वक़्त वो शाहे गंभीर हूँ
कि जोड़ा नहीं मुँज जहाँगीर कूँ

कि शाहॉ न सोयें मेरे धाक थें
लरज़ते मेरे अद्ल के हॉक थें

जो हट कर अगर मैं धरूँ दिल मने
तो दुश्मन कूँ रहने न देऊँ तिल मने

१ बादशाह २ नज़िक है.....तेरा लुटे—तुम्हारे इस प्रकार रहने से लश्कर में फ़साद पैदा होने की संभावना है और यदि ऐसा हो गया तो चारों ओर अस्थान्ति फैल जायगी और देश लुट जायगा ३ अज्ज्य मान, अच्छी इज़्जत ४ समझदार ५ समझ ।

जो हट कर अगर मैं कल्ल दिल में दन्द
तो रहने किसी कूँ न देऊँ अन्द-गन्द^१

किसी शाह का डर नहीं कुच मुझे
वले एक यू ग़म किया हुच^२ मुझे

शाहों में अगरचे हूँ मैं जग पती
वले घर कूँ नई कोई दीवानती^३

यही है मेरे दिल कूँ धड़का बड़ा
सो क्यों मुल्क मुज बाद होगा खड़ा

इसी वास्ते सख्त दिल गीर^४ हूँ
नहीं हाल कुच मुज ते तग़व्यीर^५ हूँ^६

बज़ीरों सुनें शाह सूँ यू विचार
शहंशाह कूँ धीरक दे सब एक बार

नुलुम्यौ^७ कूँ एक घर ते हाज़िर किए
छिमा शाह का राज़ ज़ाहिर किए

देखे खोल ज्यूँ शह के ताले-क़वी^८
खुशी सब के तई मुख दिखाई नवी

सितारा उठा जाग शह बख़्त का
हुवा वक्त ख़ूबी केरे वक्त का

शहंशाह के ताले क़वी पायकर
बशारत^९ दिये शह कूँ यूँ आयकर

“कि ऐ बादशाह, भोगुनी^{१०} बख़्तवर
वूँ फ़रज़न्द के करन अब ग़म न कर

१ नामों निशान २ हँच करना, बेकार करना ३ चिराय ४ रंजादा ५ बदला हुआ हूँ
६ नुजुमी, ज्योतिषी ७ बड़ी किरमत ८ भाग्य ९ खुशाख़वरी १० बहुगुनी, अधिक
गुण वाला ।

यमन^१ के जो राजा की बेटी है एक
चन्द्र-सूर खाते हैं रश्क उसकूँ देख

उसे मँग, तुज शाह कूँ वो सजे
कि देगा खुदा उस थे फ़रज़न्द तुम्हे^२”

सुन्यौँ इस वशारत कूँ ज्यूँ शह सवार
खुश्याँ साथ घर में थे निकल्या बहार

परेशान खातिर हुवा जमाँ नव^३
लगा दीपने मन केरा शमा नव

किया सिजदा उस वक्त शुकुराने का
सो पाया जो था मुद्दुवा पाने का

महाराज गंभीर आसिमनबल
चढ्या देक अपस हाथ इक़बाल बल

बुला भेज्या सब अमीरौँ के तई
गुनी पेशवा हौर वज़ीरौँ के तई

बुला भेजिया सब अमीरौँ के तई
गुनी पेशवा हौर वज़ीरौँ के तई

दिया हुकम आनन्द पा बेहिसाब
लिखें नामौँ शाहे यमन को शिताब^४

जो लिखने कूँ नामौँ जूँ आया दबीर^५
इशारत सँ मन शह का पाया दबीर

समझ शाह के दिल के सूरात^६ कूँ
लिख्या नामौँ बेगीकर^६ इस घात सँ

कि “ऐ भोगनी शाह समरथ सजन
तुम्हारा सदा गरम अछो अंजुमन

१ एक शहर का नाम २ परेशान.....जमाँ नव—उसका परेशान-दिल नष्ट सिरे से सन्तुष्ट हो गया ३ शीघ्रता से ४ मुंशी ५ (अरबी) वाक्य ६ वेग से, जल्दी से ।

जहाँ आफ़री^१ है जो सब पर क़दीर^२
जग आधार है हौर जग दस्तगीर

जो तुमनाँ कूँ कर बादशाहे यमन
किया है अता तख़्त गाहे यमन

बड़े हैं तुख़्ती नेक नामी में आज
दिसें बेबदल^३ एहतेशामी^४ में आज

बहुत दिन थे मुंज दिल में ऐ शहसवार
मुहब्बत तुम्हारा किया है करार

अगरचे हमें ज़ाहिरा दो हैं दूर
वलेकिन हैं बातिन^५ में दोनों हुज़ूर

मेरे दिल में यूँ आबता है इताल^६
जो ज़ाहिर वो बातिन अछे एक हाल

तुम्हारा मेरा घर सो है एक घर
तुम्हारा क़ह्या है मेरे सीस उपर

व लेकिन सुन्या हूँ मैं तुमनाँ कूँ एक
उतम पाक-दामन है फ़रज़न्द नेक

अगर उस मेरे अक़द में ल्यायेंगे^७
मेरी बस्तक़र^८ मुभक़ो दिखलायेंगे

तुम्हारा वफ़ादार कहलाऊँगा
अज़ीज़ाँ के शर्ती बजा लाऊँगा^९

मुहब्बत सूँ गुज़रान कर बात कूँ
किया ख़त्म नामे^{१०} को इस धात सूँ

१ दुनिया को पैदा करनेवाला २ समर्थ, खुदा ३ जिसकी बराबरी का कोई न हो
४ शान व शौक़त ५ अन्दर से, भीतर से ६ अब ७ अक़द में लाना, शादी करना
८ शादी करना ९ पत्र ।

जो कुछ खिलअत्तौ^१ खुसरवानी अथे
जो कुछ तोहफे नादिर शहानी अथे

अथा मर्तबा^२ खुस रवानी^३ जिता
कई लक वज़ा^४ सँ मुहय्या विता

दिए दबदबे साथ हाजिब^५ संगत
तुस्त बात ल्याए मरातिब^६ संगत

अंगे मेहतरा^७ सँ खज़ाना किए
यमन के कदन खुश रवानी किए

एक एक मुल्क, एक-एक शहर, एक-एक विलात
एक-एक गढ़, एक-एक कोट, लक धात-धात

उलंगते-उलंगते^८ चले ता यमन
खबर गई यमन के शहंशाह कन

कि शह मिश्र के मुल्क का बेनज़ीर
हिजाबत^९ कूँ भेजा है अपना वज़ीर

जो शाहे यमन शहर सिंगार सब
कित्तैक सात रच आपना भार सर्व

मजालिस भरा खुसरबी शान सँ
खुला भेजिया सब कूँ बहुमान सँ

वो नामाँ सरासर पड़ाया तमाम
सो मकसूद^{१०} खातिर में ल्याया तमाम

हुआ खुश लिखे सो हर एक बैन पर
ले नामा रख्या आपने नैन पर

१ बादशाह की तरफ से दिए हुए कपड़े २ बादशाही ३ दूत ४ मर्तबा, शान ५ बड़े लोग
६ तेजी के साथ चलते हुए ७ सन्देश ८ जो शाहे.....भार सब—यमन के बादशाह ने
अपने शहर को सजाया। उसने पूरी शक्ति से महल और बाहर के हिस्से को सजाया
९ ख्वाहिश।

कुबुल्या जो कुछ ल्याये सो यादगार
रखाया जतन याद सँ टार-टार

नवाज्या सकल खास हौर आम कूँ
दिया खिलअताँ सबकूँ इकराम^१ सँ

जो शाहे यमन शादमानी^२ किया
बड़ी मेहमानी शहानी किया

दिया अपनी बेटी कूँ उस शाह कूँ
बँद्या अकद सूरज कूँ उस माह कूँ

तमाम उस उरूसी गिरी काज की^३
किया मुस्तएदी बड़े साज की

ज़रीनों^४ के बेहद निछल दुरजकों^५
बड़े मोल के तोहफे लक दर लकाँ

पर्याँ सी कनीज़ाँ^६ उतम ज़ात क्याँ
चंचल छन्द भर्याँ सूरज धात क्याँ^७

हर एक साफ़ तन ढाल मोती दिसे
नवे रंग जाली में ज्योती दिसे

सभी किसवताँ उनकूँ रंग रंग सब
हर एक खुश नुमा हौर खुशाहंग^८ सब

गुलामाँ कितेक खूब साहबजमाल^९
सुना वाँदे खण्ड्याँ^{१०} कितेक कर रूमाल

कितेक तबले के मिस्ल तातार के
कितेक फर्श वेमिस्ल ज़र तार के

१ इनाम २ खुरी ३ उरूसी गिरी का काज, दुलहिन को सँवारने का काम ४ सोना
५ डब्बी ६ सेविकाएँ ७ सूरज धात क्याँ; बहुत ही सुन्दर ८ लिबास ९ खूबसूरत
१० खूबसूरत ११ (मराठी) खण्डी, कोडी।

दरयायी तुरंग हौर हती बेशुमार
अमोलक किते जिन्स के यादगार

जो था मरतबा जहेज केरा जिता
किया मुस्तैद एक तरफ़ ये विता

बड़े मरतबे सँ सरा बेहिसाब
लिख्या मिस्त के शह कूँ यूँ जवाब

“कि ऐ बादशाह जगपति नामदार
तेरी बादशाही अछो बरकरार

सदा फ़तह व नुसरत^१ सँ तू राजकर
बसे लग दुनिया, नित नवे काज कर

तू दरिया है गंभीर गुण ज्ञान का
कि होता तू फ़रज़न्द सुफ़वान^२ का

दया कर जो मुजकूँ किया याद तूँ
सो लूँ-लूँ कूँ मेरे किया शाद तूँ

नवाज्या मुझे हौर किया सरफ़राज़^३
बड़े उम्र की बेल तेरे दराज़

जो कुच अम्र तेरा सँ मैं सिर लिया
कुबूल आपने जीव दिल सँ किया

कि मेरी हया का तूँ जीव दान है
फ़िदा तुजपे वो पाक-दामान है

जो मुज हौर फ़रज़न्द होता अगर
तो एक धरते करता फ़िदा तुज उपर

मुबारक तुझे खास्तगारी^४ अछो
यू नारी सदा तुजकूँ प्यारी अछो”

१ खुदा की मदद २ एक बड़े बादशाह का नाम, जिसके खानदान में आसिम नवल पैदा हुआ था ३ सरफ़राज करना, इज़्जत करना ४ मँगनी, शादी के लिए लड़की माँगना ।

लिख्या यू नवाज़िश कर इस धात सात
बड़े गुलगुले^१ हैर मरातिव सँगात

अनन्द की खुशी मंग अल्लाह कन
दिया पालकी भेज उस शाह कन

जो मंज़िल बमंज़िल सो आने लगे
अंबर हैर धरत जगमगाने लगे

शिताबी सूँ चल रात-दिन आइए
जो जेना रतन शाह तई लाइए

जो नज़दीक जूँ मिस्त्र के आइए
अंगे एक हाजिव कूँ दौड़ाइए

जो आसिम नवल शह खबर पाइया
उमस^२ साथ खुशियाँ मने आइया

मंगे तिउँ; अंगे उसकी आया मुराद
जो कुच दिल मने था सो पाया मुराद

किया काज का साज खुश ठार-ठार
हुआ जग में यू काज सब आशकार^३

वो महल्लों चतर सूँ न्चितारे तमाम
सदर खुश रवानी सँवारे तमाम

क्रमाशों से असमान के ताव मोल
बिछाने लगे जातहाँ खोल खोल

बटे-क़ाट^४ धग नवरतन के बिछाए
मुरस्ता^५ के खुश बामगाहों^६ उच्चाए

कदम ज़ाफ़रों को गलाने लगे
गुल्लों^७ हौज़रखाने भराने लगे

१ सान-शौकत २ हौसला ३ प्रकट होना ४ एक बेशक़ीमती कपड़ा ५ हर रास्ते पर
६ हीरे जवाहिरात जड़े हुए ७ दरबार ।

पिसा मुश्क फुल नीर में घाल कर
दियाए नवा एक वर्षगाल कर^१

मिले मजलिसों हौर वज़ीरों तमाम
सिलहदार^२, सरदार, अमीरों तमाम

रंगारंग हुआ शाह का भार सब
भलकने लग्या जड़त सिंगार सब

हुए मुस्तहिद^३ सब खुश आने के साथ
अनन्द पर अनन्द लक खुशियाँ धात-धात

रंगेला हशम^४ गत सो हर ठार रुच
छिपा रास्ता भार पर भार रुच

अपे शाह आसिम अधिक जौक सूँ
उमस^५ पाय कर मन में इस शौक सूँ

निकल कर खड़ा ज्यूँ शहे दानियाल
खुशियाँ ये खिल्या है बदन ज्यूँ गुलाल

मँगा शाह तेज़ी पवन सा शिताब
न सावज रखे कोई उसका रिकाब

सो हाता मनें पेन कर हस्तकर
उतम ज्ञात तेज़ी के उपराल चढ़

एकस तरफ़ कैसर जो पकड्या है चीन
कि दूजी तरफ़ शाहे फ़राकूर चीन^६

चल्या सामने होने उस हूर कूँ
निछल नूर के पाक सन्दूर कूँ

१ पिसा मुश्क... वर्ष गालकर—फूलों से बसे जल में पिसी हुई कस्तूरी इस तरह से से छिड़की जा रही थी, जैसे मानों वर्षा हो रही हो २ सिपाही ३ तैयार होना ४ शान-शौकत ५ उत्साहित होना ६ एकस...चीन—शादी के जुलूस में बादशाह घोड़े पर सवार था। उसकी शान इतनी थी कि मालूम होता था कि कैसर (रूम का बादशाह) और फ़राकूर (चीन का बादशाह) घोड़े को दोनों तरफ़ पकड़े चल रहे हैं।

दमामे लगे पीट सूँ गाजने
बजन्तर^१ हरेक जिन्स के बाजने

उठे बोल जन्तर दोतारे^२ तमाम
लगे गावने गान हारे तमाम

अगर ऊद अंबर जलाने लगे
बुखूँ^३ के असमान छाने लगे

देखे लोग इस हूर के शाह कूँ
मिले सामने आके बहुमान सूँ

हुए दो तरफ़ ते सलामाँलक्याँ^४
मिले हौर खिले ज्यूँ कल्याँ डालक्याँ

दे ताज़ीम^५ सबकुँ किया बातशाह
ले दुंबाल^६ सबकुँ अपन सात शाह

ज्यूँ आया निकल शाह मैदान में
उजाला पड्या सातों असमान में

महलदार हर एक वो साहब जमाल
उड़ागे लगे शह वे तगटे^७ रुमाल

रुमालाँ के अकसाँ भलकने लगे
हवा पर सूँ विजल्याँ चमकने लगे

भरे थे हर एक ठार यूँ खासो आम
जो छुप गए थे एक धर ते तारे तमाम

मती हस्त आँगे सुहाते अथे
पहाड़ाँ मभार चल कर आते अथे

१ बाजा २ एक दो तारों वाला बाजा विशेष ३ धुआँ ४ सलाम-अलैकुम ५ इज्जत करना
६ अपने साथ लेकर ७ शाल दुश्मले ।

हर एक हस्त बेमिस्ल मकबूल^१ खूब
 मुरस्सा की पीट्टियाँ उपर भूल खूब^२

तुरंग; बाव के पाँव^३ कई लक हज़ार
 चितर में चितारे सके ना चितार

बिचकते अपने छाँव देक ठाँव में
 मुरस्सा के टोडर^४ हर एव पाँव में

नफ़ीरियाँ वो बुरसाम^५ उठे थू तराट^६
 सिने आसमाँ के गए फाट फाट

सक्रे^७ बादिएँ भर ले फुल नीर सूँ
 छिड़कने लगे चौकधन धीर सूँ

जो आहिस्ता डग डग चलाने लगे
 मलिक लक वजा सों सराने लगे

नज़र तल दिस्या सारे आलम कूँ थूँ
 सुलेमान शह, आरूस विलक्रीस^८ ज्यूँ

अपन शहर में शह ज्यूँ आइया
 महलाँ में सबको बुला लाइया

जो उस हूर की आई ज्यूँ पालकी
 खुशी हुई ज्यादा नवल लाल की

शहंशाह ज्यूँ लाक दर्जे संगत
 चला लेके खिलवत^९ में ताज़ीम सात

१ बहुत ही प्रसिद्ध २ मुरस्सा की.....खूब—हाथियों की पीठ पर जो भूल डाली गई थी, वह हीरे मोतियों से जड़ी थी ३ तुरंग बाव के पाँव—बहुत ही तेज़ चलने वाले घोड़े ४ घोड़ों के पैरों के कड़े ५ विशेष प्रकार के बाजे ६ बजने लगे ७ भिश्ती ८ मरक ९ सुलेमान..... विलक्रीस—सुलेमान बादशाह जैसे अपनी दुलहिन विलक्रीस के साथ जुलूस में चल रहे हों १० रंगमहल ।

हुआ शौक पर शौक उस शाह कूँ
 सो देख्या घूँघट खोल उस माह कूँ

तजल्ली दिखत वई हुआ बेकरार
 सो दौड़ाइयाँ दिल को बेअख्तियार

लताफत सूँ कर सुलह हौर जंग कूँ
 मदन कामता हो गया संग सूँ

उसी रात उस सात सोहवत किया
 मदन कामिनी मद पे इशरत किया

खुशी सूँ लिया शाहजादी के हात
 बन्द्या उसके गौहर कूँ अलमास सात

मयस्सर हुआ जौक दिन हौर रात
 अनन्द पर अनन्द लक खुश्याँ धात धात

एका एक जो कुदरत केरा बल हुआ
 कितेक दिन कूँ उम्मीद का फल हुआ

सैफुल मुलूक का पैदा होना

इलाही जो साहब है संसार का
जो देता है मँग्या मँगनहार का

जो बेटा दिया शाह कूँ बेनदल
चँदर सूर ते खूब निर्मल निछल

सो हाशिम नवल शाह पाया उमस
बहर हाल फ़रज़न्द हुआ कर अपस

खज़ीने दफ़्तीने जो खोलन लग्या
रतन हीर के रास खोलन लग्या

गिनाया तुरत जग मनें काज यूँ
गिना ना सके जग में कोई राज यूँ

दुवा सँ उल्लाहात बहुत सिद्क सात^१
मँग्या अपने फ़रज़न्द कूँ बेहद हयात

खुश्याँ सात अमृत घड़ी फ़ाल^३ देक
सो सैफुल मुलूक कर रख्या नाँव नेक

जो था सालेह उस शाह केरा वज़ीर
खुदा उसके हक़ पर हुआ दस्तगीर

उसी रात उसे एक बेटा दिया
दिया उसके घर का सो रोशन किया

मुबारक घड़ी में देखत फ़ाल वो
सो साअद^४ कर उसका रख्या नाम सो

जो इस हाल थे शाह कूँ अपड़ी^५ खबर
फुग्या सिर थे भी खुरमी पाय कर^६

१ खज़ीने.....लग्या—पुत्र उत्पन्न होने की खुशी में उसने बहुत धन लुटाया २ सच्चे दिल से ३ जन्म-पत्री ४ सालेह वज़ीर के बेटे का नाम ५ (मराठी) मिली ६ फुग्या.....पाय कर खुशी से फूल गया ।

बुला भेजिया बेग सालेह के तई
कया यों कि इस धात माँगता हूँ मैं

जो यू दोनों बालक मिल एक ठार अछें
बधैं एक दिल होके हौर यार अछें

मँगा भेज साअद कूँ वई शहरेयार^१
दो दायाँ रख्या दोनों को एक ठार

खुश्याँ सूँ नुजूर्याँ कूँ भेजा बुलाय
दिख्या शाहज़ादे के ताले खुला^२

सो ताले में उसके यूँ आया निकल
कि चौदह बरस में एका-एका अब्बल

बड़ा ग़म उसे मुख दिखलाएगा
गुज़र लई ज़फ़ा^३ उस उपर जाएगा

तमाशा देखेगा बहुत धात धात
हलाक होवेगा खलक उसके संगत

वले शादमानी^४ है आख़िर उसे
बड़ी कामरानी^५ है आख़िर उसे

सुन इस बात कूँ शह बुरा मानकर
तबकल^६ किया अपने रहमान पर

बहर हाल दोनों को पालन लग्या
सो तिल तिल कूँ स्पन्द^७ जालन लग्या

बरस सात के ज्यूँ ये दोनों हुए
मुअल्लिम^८ कूँ एक खूब पैदा किए

१ बादशाह २ जन्म पत्री खेल कर देखना ३ बहुत बड़ी मुसीबत ४ खुशी ५ कामयाबी
६ भरोसा करना ७ राई, बुरी नज़र से बचाने के लिए राई जलाते हैं ८ उस्ताद ।

लेजा कर जो बसलाए मकतब मने
लगे पढ़ने दिन रात दोनों जने

किए इल्म तहसील^१ इस धात सूँ
जो दम मार^२ कोई ना सके बात सूँ

हुए खुशनवीसी के यूँ धात में
जो सातों कलम^३ आए थे हात में

तीरन्दाज़ ऐसे हो निकले वो दुई
बराबर उनन के न था जग में कोई

कवीदस्त^४ यूँ कस में कामिल हुए
जो रुस्तम ते एक धात फ़ाज़िल हुए

हुए मुस्तइद ज़ोर साधन मने
रसीदे हुए हर हुनर फ़न मने

बले शाहज़ादा सो मक़बूल था
मगर जीव के डाल का फूल था

अगर होयँ पैदा मुरज लाक लाक
तो आ न सके उसके सम कोई टाक^५

कधीं भार सवारी जो जाता अछे
देखन शहर का खल्क आता अछे

जो कोई उसकूँ देखे सो आशिक़ होवे
गवाँ होश बेहोश मुतलक़ होवे

तलबगार हो एक दिन आनन्द सूँ
तलब जो किया शाह फ़रज़न्द कूँ

१ प्राप्त करना २ दावा करना ३ लिखने के सात प्रकार ४ ताकतवर ५ मुक़ाबिले में ठहरना ।

सैफुल मुलूक को दरबार में बुलाना

सो एक दीस सैफुल मुलूक जग उजाल
शहंशाह के जीव के चमन का नेहाल^१

मुहब्बत सो हो एक तन एक दिल
गुनी बख्तवर जान साअद सूँ मिल

चल्या शह को तसलीम करने बदिल
अदब सात सर भूँइ धरने बदिल

देख्या शाह दोनों के तई जो निभा^२
सोने हौर रूपे के दो कुर्सियाँ मँगा

किया अम्र^३; बैसो ककर^४ दूइ कूँ
लग्या देखने भर नज़र दूइ कूँ

हुआ मन में खुशहाल इस धात सूँ
कया जाय ना वो किसी बात सूँ

उबलने लग्या प्यार का दिल में शौक
मँगाय खज़ीने में ते एक सन्दूक

सो चौधर जड़त यूँ जड़े थे उसे
जो ताकत न था उस निभाने किसे

वो संदूक खोल एक अंगुशतरी^५
भमकता नगीना सो जूँ मुशतरी^६

निछल ज़रज़री खूब ज़रबफ्त^७ एक
यू दो बस्त कूँ काड़ अपे शाह देक

सो सैफुलमुलूक के दिया हात में
हो खुशहाल बहुत ही च इसी सात^८ में

१ वृत्त २ गौर से देखना ३ हुक्म देना ४ कह कर ५ अंगूठी ६ एक तारा, जो बहुत ही चमकदार है ७ ज़रीदार कपड़ा = साअत (अरबी); समय ।

मँगाया उतम ज्ञात तेज़ी अनूप
पवन साज़ जल्दी में अपरूप रूप

किया पेश-कश^१ हौर नवाज्या बहुत
बुलाकर कह्या "ओ मेरे मन के पूत

यू तेज़ी उतम हौर यू अंगुशतरी
यू ज़रबफ्त निरमल निछल ज़रज़री

मरे तई दिए थे सुलेमान भेज
पर्याँ हौर देवाँ के सुल्तान भेज

अजब कुच खज़ीने में मेरे है यू
दिया हूँ तुजे मैं कि तेरे है यू

कि मुज तुज बग़ैर कोई फ़रज़न्द नई
अज़ीज़, अरज़ुमन्द^२ हौर दिलबन्द^३ नई

यू बुस्ताँ^४ तुम्हे आरज़ानी अच्छो
तेरी उम्र कूँ जावेदानी^५ अच्छो"

खुश इस धात फ़रज़न्द कूँ समभाइया
दे तशरीफ़^६ दोनों कूँ बहुराइया^७

१ तोहफ़ा देना २ लायक ३ दिल का डकड़ ४ बाग ५ हमेशा के लिए ६ लिबास देकर
७ बहुराना, लौयाना ।

तसवीर पर रीझना

अजब रात निर्मल थी उस दिन की रात
भूमकते थे नूरों में लक धात धात

निकल आये कर चाँद तारुआँ सिते
भूमकता अथा जगमगारुआँ सिते

निछल चन्दना सब में पड़ता अथा
सो ज्यूँ दूध केरा वो दरिया अथा

बने-बन पवन मकमकाती अथे
चमन दर चमन लकलकाती अथे

खुश ऐसी निछल चन्दनी देख रात
ले साअद कूँ सैफुल मुलुक अप संगत

सुराही वो प्याले की मजलिस भर आप
लगे जौक सों पीने भर-भर शराब

निछल गान हारे सो गाने लगे
रिभाने के बाजे बजाने लगे

मजालिस जमे राग हौर रंग सँ
हुए मस्त प्याले केरे संग सँ

अधी रात गमते हुई ऐसे धात
रहे माँदे हो नींद केरे संगत

हुए लोग एक घर थे सब ठारे-ठार
एकटँ शाहजादा सो था हुशियार

एकाएक सो दिल कूँ लग्या ज्यूँ तलाश
सो बेमिस्त जरबफ्त का वो क्रमाश

देख्या खोलकर सर-बसर ज्यूँ उने
सो तसवीर पाया अजब उस मने

वो तसवीर देक वई दिवाना हुआ
वहीं इशक का उसकूँ भाना हुआ

अपस में लग्या रोवने ज़ार-ज़ार
सो पड़ने लग्या बेखबर ठार-ठार

वो सूरतनज़र में रही चूब कर
सो जागा किया दिल मने खूब कर

दिया संग सारयाँ केरा छोड़ कर
लिया खींच दम सब थे मुख मोड़ कर

अंधारे भरी कोठरी में एकट
सो जा पर रह्या बेखबर हो निपट

इशक में दीवाना होना

जो साम्राज्य हुआ नींद से हूशियार
लगा देखने तई आँखों पसार

नज़र नई पड़्या शाहज़ादा कहीं
लगा हूँदने हैरान हो हर कहीं

सो पाया अंधारे मने एक ठार
पड़्या था अकेला दुःखें बेकरार

आँभू^१ आँखियाँ में थे दलते अथे
नदर्याँ होके दो धरती चलते अथे

न ज़रा खबर कुच उसे ज़ात की
न ताकत ज़बाँ को है कुछ बात की

जिता साम्राज्य उसकूँ उचाने^२ कूँ जाय
जिता पाँव पड़ कर मनाने कूँ जाय

विता अपसं दिखलाये बेहोश कर
न दे ज्वाब चुप रहे फ़रामोश कर^३

उदर्या साम्राज्य उस देक कर तलमला
लिया हैबताँ सँ कमर बैस ला^४

जो दर हाल शह कूँ खबर जा दिया
एकाएक शह का सिना तड़ख्या

जो देखन कूँ बेटे के आया नज़ीक
सो बेताब सज़ती च पाया अदीक

कया यू नुजुम्याँ केरा कौल है
वही रंज है हौर वही हौल है

१ आँसू २ उठाना ३ भूल जाना ४ डर के मार कमर बैठ गई; परत हिम्मत हो गया ।

जो कुछ शाह केरा जो ईमान था
सो सैफुलमुलूक जाव सो जान था

मुलुक माल पर शाह कूँ दिल ना अछे
देखे बाज बेटे कूँ तिल ना अछे

जो मजलिस भराने^१ के तई भार जाय
तो फ़रज़न्द कूँ दिल मने याद लाय

कधी टुक जो दिलगीर^२ पावे उसे
निकल धड़ में ते जीव जावे उसे

सुवह उठ बला दूर दे बेशुमार
हती हौर घोड़े हज़ारों हज़ार

सुवाँ हौर रूपा वाँद खंड्या^३ बटाय
जवाहिर के रासाँ लेकर आ लुटाय

देरख्या यूँ जो वेताब एक बारगी
कमर बैस गई हौर लगी तगवगी^४

को उस वक्त पर किस कूँ ना कर खबर
मवादा^५ नज़र कुच लगी होय कर

दुवायाँ कूँ धो-धो पिलाने लग्या
लिख्या ताविज़ाँ ल्या बँधाने लग्या

१ दरबार में बैठने २ रंजीदा ३ बीस मन की एक खण्डी होती है। यहाँ 'दिर'
इस अर्थ में प्रयोग किया गया है ४ बेचैनी होना ५ कहीं ऐसा न हो।

सैफुल मुलूक का इलाज करना

जिते थे हकीमाँ अपन शहर के
हलब, चीन और मावरुलनहर^१ के

शिताबी सँ फ़रमान सादिर किया
वियाँ कूँ बुला भेज हाज़िर किया

किते वज़ा सों सबके दिल हात ले
कया मेहरबानी सेती ला गले

जो फ़रज़न्द मेरा है सैफुलमुलूक
फ़िदा उस पे थे माल और यू मुलूक

मुजे उस बग़ैर कोई फ़रज़न्द नई
अजीज़ अरज़ुमन्द और दिलबन्द नई

हुआ है एका एक जो बेताब यू
कि देता नहीं है किसे ज़वाब यू

करेगा दवा जो कोई दर्द फ़ाम^२
देऊँगा उसे बादशाही तमाम

सुन इस बात कूँ शाहे गंभीर ते
उठे सब हकीमाँ सो एक धीर ते

कहे शह कूँ “सब दर्द हमन फ़ाम है
करेंगे दवा यू किता काम है”

हकीमाँ देखन नाड़ी ज्यों आये हैं
दरद ज़ाहिरा कुच नहीं पाये हैं

हुए एक तरफ़ ते पशोमान^३ सब
रहे दर्द ना फ़ाम हैरान सब

१ देशों के नाम २ दर्द समझना, बीमारी मालूम करना ३ परेशान होना

जो उस दर्द का जिन्स^१ कुछ होवता
तो दारू व दर्मन^२ का रुच होवता

सचीं हर दर्द कूँ है हर कई दवा
वले इश्क के दर्द कूँ नहीं दवा

अछे जिसके तई इश्क का दर्द जो
बिचारे हकीमाँ करें क्या कहो

मुसल्लम शहंशाह हुआ ला इलाज
न था काम उसे कुच बैठे रोये बाज

हुआ घावरा शादमानी सट्या^३
निपट नींद दाना वो पानी सट्या^४

१ कारण २ दवा ३ खुशी खतम हो गई ४ भूल-प्यास खतम हो गई ।

साअद का सैफुल मुलूक के सामने जाना

सो एक दीस आये वज़ीरों सकल
कहे शाह कूँ थूँ कि “ऐ शह नवल

कुच इस बात तदबीर करना भला
कुच इस फ़िक्र में पाँव धरना भला

न होना इते वज़ा^१ सँ घाबर
कि रहना तुज इस धात सँ है बुरा

सरांदील^२ तेरा सब पशेमान है
दुःखी हो मुसल्लम परेशान है

अपन दर्द थे हो अपे दर्दनाक
नज़िक है जो सैफुल मुलूक हो हलाक^३

मला है जो साअद टुक उसके नज़िक
अछे उसके दुःख दर्द में हो शरीक

वही उसके दिल का सो अन्त पायेगा
वही उसकूँ मार्ग मनें लायेगा”

शहेशाह कूँ खुश लग्या यू विचार
दिया भेज साअद कूँ बेटे के ठार

गया शाहजादे के ज्यूँ वो नज़िक
लग्या रोवने ज़ार उसते अदीक

कहा थूँ “कि ऐ लाल साहब जमाल^४
न सूरज चन्दर में है तेरा मिसाल

तेरा नूर हर ठार मामूर अछो
तेरा दिल खुशियाँ साथ जमपूर अछो^५”

१ तरह २ आस-पास के लोग ३ अपन दर्द थे.....हलाक—कहीं ऐसा न हो कि अपने रंजोभम से खुद ही बहुत ज्यादा तकलीक उठा कर सैफुल मुलूक मर जाए ४ बहुत ही खूबसूरत ५ तेरा दिल.....अछो—तेरा दिल हमेशा खुशी से भरा हुआ रहे।

है मुज नैन कूँ नूर तुज नूर थे
सदा सूर मुजकूँ तेरे सूर थे

अधर खोल मुज सात कुछ बोल तूँ
तेरे दिल में क्या है सो कह खोल तूँ

कि तेरा सदा मैं वफ़ादार हूँ
हर एक ठार तेरा मैं ग़म खार हूँ

एका एक यू आया है क्या फ़िक्र तुज
लग्या है किस्सूँ ध्यान हौर ज़िक्र तुज

नज़र किस सूरज पर पड़ी जग केरे
जो यूँ नित उबलते हैं जल के भरे

तेरा चाँद किन है; तूँ किस का चकोर
जो तिल-तिल कूँ होता है तूँ तौर-तौर^१

कहे बाज तूँ कुच मुझे फ़ाम नई
सुने लग मेरे दिल कूँ आराम नई

मुजे खोलकर तूँ कहे तो भला
वगर नई तो मैं काट लेऊँगा गला

कमर में ते वई अपने खंजर कूँ काड़
गया आपना पेट लेने कूँ फाड़

देक ये हाल दर हाल सैफुल मुलूक
पकड़ हात साअद केरा देक मूक

बिरह आग सँ जलबला आह मार
अँगारे नयन में ते डाल्या हज़ार

पछान्यौँ कि साअद वफ़ादार है
अपन दूख हौर दर्द का भार है

१ खुशी २ हालत बदलती रहना ३ पहचानना ।

वो ज़रबश्त का पारचा^१ लाइया
जो थी सूरत उसमें सो दिखलाइया

कहा "मैं इसी का दिवाना हूँ भोत
अगरचे अपन ठार दाना हूँ भोत

यही रूप लुब्धाइया^२ मुजे
यही हुस्न बेसुध किया है मुजे

कहीं रूप दुनिया में इस सारका
न देख्या है कोई खल्क संसार का

कि लगती है लई^३ दिल को हैरानगी
न जानूँ छुटे क्यों यू दीवानगी"

मुन्या राज़ साअद अपन यार ते
रज़ा लेकर आया जो उस ठार ते

शहंशाह कूँ तसलीम आकर किया
सो वो सूरते हाल सब बोलिया

१ कपड़ा २ लुब्ध किया है, आकृष्ट किया है ३ बहुत ।

परियों का ज़री का कपड़ा लाना

अजायब लग्या^१ शह कूँ इस भेद पर
कह्या खोल तो सब कूँ यूँ सर-बसर^२

“वो ज़रबस्त जो मैं दिया था उसे
जो खुश हो इनायत किया था उसे

मैं एक दीस बैठा अथा तख्त पर
सो देख्या एकाएक उसी वक्त पर

जो बारा^३ उठा एक बड़े जोर का
धुलारा^४ उठा सस्त शर शोर का

छिपा था गगन इस धुलारे तलें
परेशान था खलक बारे तलें

सो वैसे में वाँ ते निकल भार कूँ
कितेक शह पर्याँ ऐन झलकार सूँ

मेरे तख्त के आँगे आयाँ तमाम
कियाँ मुजकूँ देक एक तरफ़ थे सलाम

कह्याँ मुजकूँ “ऐ साहबे तख्त व ताज
हमन कूँ सुलेमान भेजा है आज

वो ज़रबस्त का पासचा लाइयाँ
मेरे आँगे रख खोल दिखलाइयाँ

जो था इस मने सूरते वे-नज़ीर
मुल्या देख सूरत वो मेरा ज़मीर^५

लिया मैं उसी वक्त परियाँ में अंट^६
किया सूरत किसी का है पाया मैं पंट^७

१ अजीब लगा, आश्चर्य हुआ २ शुरू से आखिर तक ३ आँधी ४ बवंडर ५ दिल
६ ध्यान लेना ७ पंथ, रास्ता, रास्ता पाना, मालूम कर लेना ।

कहाँ खोलूँ मुज उपर कर करम
 यूँ ल्यायाँ हैं अज़ गुलिस्ताने-एरम^१

कि है शह परी-एक बदी उल् जमाल
 सो यू पाक सरत है उसका मिसाल

वो शहबाल बिन शाह रुख राज की
 सो बेटी है अति शर्म हौर लाज की^२

परे हौर परियाँ जहाँ लग तमाम
 करें आके शहबाल कूँ सब सलाम

वो ज़रबख्त बेमिस्तल ना होवे कर
 एक अंगुशतरी एक तुरंग तिस उपर

लेकर आयकर पेश कश मुँज कियाँ^३
 एकाएक सब शैब होकर गयीँ

न जान्या मैं इस धात होयगा ककर
 कि असला न था कुच मुँजे यू खबर

सुलेमान तो नई है जीता अताल
 कि दिसता है मुज सर-बसर काम घाल

यहाँ कौन ऐसा है जान हौर पछान
 जो देवे गुलिश्ताँ-एरम का निशान

लगे फ़िक्र आ शह कूँ इस धात का
 मोअम्माँ^४ दिस्या मुश्किल इस बात का

अदेशे मने पड़ हो दिलगीर अदीक
 हलूँ शाहज़ादे के आया नज़ीक

१ जन्नत का बगीचा; यहाँ किसी स्थान विशेष के लिए प्रयुक्त हुआ है २ वो शहवाल..... लाज की—वह शाह रुख के बेटे शहवाल की बेटी है, जो बड़ा शर्म और लाज वाली है ३ वो ज़र बख्त.....मुँज कियाँ—उन परियों ने उस वेश क़ामती चरी-कपड़े के अलावा, एक अँगूठी और एक घोड़ा भी दिया ४ समस्या ।

कह्या ऐ मेरे मन के नूरी निहाल
उजाला दो जग का सो तेरा जमाल

तू जिस रूप केरा दीवाना अहे
वो हूँदने सो आलम में पाना अहे

उताला नक़्ते हो कि तुज ज़ियान है
उताला करनहार नादान है

तुजे इस वक़्त पर सबूरी^१ भली
तू आक़िल है तुज अक़ल पूरी भली

पछानत सिती खूब पहचान तू
न कर सँ अपस कूँ परेशान तू

कितेक दीस खातिर^२ कूँ टुक जमा राक^३
दरद दूःख ते कर ले सीने कूँ पाक

जो लेऊँ परे^४ मैं कला हात पाँव^५
खबर तेरे मक़सूद की ठाँव ठाँव

जो इस धात सँ मंग मुहलत लिया
सो लोगाँ कूँ मुल्के मुलुक भेजिया

पतिया^६ बाप की बात सैफुल मुलूक
रह्या दम पकड़^७ छोड़ दे दर्द दूक

लग्या फिरने खुशहाल साअद संगत
पकड़ कर रह्या वो उसे दिन व रात

१ सन्न २ (फारसी) दिल ३ मन को चैन से रखना ४ पहले ५ हाथ पाँव चलाँना,
कोशिश करना ६ विश्वास करना, भरोसा करना ७ सन्न रखना ।

गुलिस्तान एरम की खोज

गोहर सेज़^१ इस वेवदल-गंज^२ का
कहे खोल यूँ क्रिस्ता इस रंज का^३

जो गए थे रसूलों^४ तमाम एक बार
लगे ढूँढ़ने आलम मने ठार-ठार

सो ढूँढ़ने लगे कर उताला तमाम
सटे जाके आलम पे जाला तमाम^५

खुरासान, रूम हौर शाम हौर खुतन
हवशा हौर गुजरात दिल्ली देखन

इराक़ हौर शीराज़ रै^६ हौर खुज़न्द
बुखारा; बलख; यज़्द हौर समरकन्द

समनजान, काशान, संजान सब
हलब, चीन, तूरान, ईरान सब

मखा^७ आगरा हौर सगल पुर्तगाल
सो मशरिक़ वो मशरिब, जुनूब हौर शुमाल

लंका, पड़लंका^८ हौर बंगाला वो गौड़
बिचारे जिधर के उधर दौड़-दौड़

गए एक तरफ़ थे जगत् तल उपर
न पाए गुलिस्ताँ-एरम का खबर

बरस एक लग सब परेशान हो
फिर आए मिसर कूँ बशेमान हो

१ मोती रोलनेवाला, अच्छे अन्दाज़ में कहानी कहने वाला २ ऐसा खजाना, जिसका मुकाबिला न हो सके ३ गोहर संज.....रंज का—यह कहानी एक वेश क्रीमती खजाने की तरह है और कहनेवाला मोती रोलने वाले की तरह है। उसने यहाँ से दुःख से भरी कहानी का कहना प्रारम्भ किया ४ दूत ५ सटे.....तमाम—उन्होंने सारी दुनिया में अपना जाल फैला दिया ६ ईरान का एक शहर ७ भक्का ८ लंका से भी और आगे।

सुन्या जूँ यू अहवाल सैफुल मुल्क
लग्या गम पे गम करने हौर दुःख पे दूक

अंधारे भरे घर मने जाय कर
पड़्या धरतरी^१ पर सो अड़ड़ाय कर^२

सिना गम सिती कूट लेने लग्या^३
कर उस नार कूँ याद रोने लग्या

सबूरी के पहिरन कूँ टुकड़े किया
सो बेहोशी के हात अपसँ दिया^४

लग्या इश्क दिन रात काढ़ा उसे
अड़या निपट होके आरा उसे^५

सँगाती को अपने पुकारन लग्या
न सह-दुख विरह आह मारन लग्या

करे याद तिल-तिल रोवे ज़ार-ज़ार
पड़े बेखबर होयकर टार-टार

खबर पायकर टुक जो हुशियार होय
नज़ीक आपने तो नहीं देख कोय

वो सूरत रखे आपने नयन-तल
उस ऊपर ते जावे अधीक बल-बल^६

कहे यूँ कि मुज मन की दिलदार तूँ
मेरे मन में निसि-दिन बसनहार तूँ

तूँ किस समुद की ढाल मोती है कि
तूँ किस खान की लाल ज्योती है कि

१ धरित्री, पृथ्वी २ जोर से गिरा ३ सिना... .. कूट लेने लग्या—गम से छाती पीटने लगा ४ सबूरी... .. अपसँ किया—उसकी सत्र खतम हो गई और वह बेहोश हो गया ५ लग्या इश्क... .. आरा उसे—इश्क ने आरे के समान उसे नष्ट करना शुरू किया ६ बलि-बलि जाना, न्योछावर होना ।

किस असमान की है चन्द्र-भान तूँ
किस अकलीन^१ की री है सुल्तान तूँ

है फुल डाल तूँ किस गुलिस्तान की
भूमकती शमा किस शबिस्तान^२ की

जो इस धात तूँ मुजकूँ लुब्धाई है^३
मेरे मन कूँ चित आपना लाई है

न जानूँ तुजे किस घड़ी पाऊँ मैं
सो क्यों हूँद काटूँ तेरा टाँव मैं

न कुच इश्क का मुँज खबर था अबल
न कुच विरह का मुँज को डर था अबल

तुही मुज पिरित लाग ते यूँ निटाल^४
रहूँ क्यों सबूरी सो तुज बिन इताल

दिने-दिने इसी धात बैठा अछे
देखें उस पियारी कूँ जीता अछे

नवल शाह आसिम लग्या तलमलन
दुःखी पूत कूँ देख फिर-फिर जलन

रह्या सूख दुबला तुनक तार हो^५
निपट ज़िन्दगानी से बेज़ार हो

अपस में अपें भर ठगडी सर्द उसास
कया आयकर अपने फ़रज़न्द पास

कि ऐ बेबदल^६ नूर दीदे मेरे
अजब कुच देख्या हूँ मैं ताले^७ तेरे

जो कुछ फिक्र तुज हक पे करना अथा
बजिद होके मैं कर दिखाया बिता

१ मुल्क २ महल ३ लुब्धाई है, आकृष्ट की है ४ शक्तिहीन हो जाना ५ तार के जैसा
दुबला पतला होना ६ ला जवाब; जिसकी तुलना न हो ७ क्रिस्मत ।

जगत् कूँ तल ऊपर कराया तमाम
 सो मुल्के मुलूक उस ढूँढाया तमाम

हुआ नई कुच इस हद लग इज़हार अरुँ
 इसी से पड़्या नई यू कित भार अरुँ

लग्या है परी सात तेरा जिया
 न समझे किसी धात तेरा जिया

परी कूँ किनें जाके ल्या ना सके
 कहाँ है सो किन खोज पा ना सके

मुजे कुच सो तदबीर दिसता नहीं
 सो क्यों है कि तकदीर दिसता नहीं

करेगा अगर मालो धन एश्तियार
 तो देउगा तुजे बेहदो बेशुमार

अगर पादशाहाँ के बेट्यौं में कई
 दिल अच्छता तो देता मिला तुजकूँ मैं

सैफुल मुलूक का जवाब

सुन्यौं सिर थे सैफुल-मुलूक ज्यूँ यू बात
हो तराश्याीर^१ अपस में अपे धात-धात

कया “ऐ शहंशाह अगर लाख हूर
उतर आयें जन्नत ते मेरे हुजूर

तो ज़र्रा न हो किस पे मेरा खयाल
मुजे हो तो होना बदीउलजमाल

किया सई^२ तू लई मेरे काम में
लिया रंज सर खास हौर आम में

न कीता मेरे हक पे तकसीर तू
किया करने के धात तदबीर तू^३

हुआ दुःख तुजे मुज कदन^४ ते ज़ियाद
वले नई हुआ तुज ते मेरा मुराद

मेरे दिल में आता है अब यू खियाल
जो लेऊँ रज़ा तुज कने ते इताल

फिरूँ जाके आलम के चौफ़ीर^५ में
अपे हो कलूँ अपनी तदबीर में

सो कैसा है देखूँ दरिया का सफ़र
जो लेऊँ गुलिस्ताँ-एरम का खबर

लिख्या होय तो हर सनद पाऊँगा
मेरे आस थे मैं वरास^६ आऊँगा

भला है जो लाना मुजे बेगी बात
कि बहुत ही च पकड़्या मुँज दिल उचाट

१ (अरबी) बदल जाना २ (अरबी) कोशिश ३ न कीता.....तू—आपने मेरे लिए कोई प्रयत्न उठा न रखा ४ मेरी तरफ से, मेरी वजह से ५ चारों तरफ ६ आशा का पूरा होना ।

लगे विरह उसका सो ज्यूँ खर्ग मुंज
यूँ जीना अख्यों तल दीसे मर्ग मुंज

अपन मन में पैदा कर ऐसा खयाल^१
पड़्या बाप केरा मुसल्लम दुंबाल^२

जो था शाह अक्बल ते रंजूर पूर
हुवा सिर ते भी दुःख तले चूर-चूर

किते वज़ा सूँ तलमलाने लग्या
गोते गम के दरिया में खाने लग्या

क्या यूँ कि फ़रज़न्द मुजे है सो एक
क्यों उस एक कूँ देऊँ रज़ा देक देक

सकत है जो बिन तख़्त बिन ताज अछूँ
बले ताब नई मैं जो उस बाज अछूँ

किते करन पीछे मुजे जुलजलाल^३
दया कर दिया है यू नूरी निहाल

नयन तल थे क्यों मैं भगाऊँ उसे
सितम क्यों ग़रीबी में बहाऊँ उसे

मेरा दीन यू हौर ईमान है
मेरा जीव उस पर ते कुरबान है

कितेक बार कूँ फिर अंदशे संगीत
कहने लग्या क्यों रखूँ कैद सात

मवादाँ दुःखों ते सीना फोड़ ले
मवादा यू जीवन ते दिल तोड़ ले

१ लगे विरह.....मर्ग मुंज—उसकी जुदाई मुझे तलवार की तरह तकलीफ पहुँचाती है;
उसके बिना जीना मेरी आँखों में मौत के समान है २ पड़्या बाप... ..दुंबाल—अपने
मन में ऐसा खयाल करके अपनी बात को पूरा कराने के लिए, वह अपने बाप के पीछे पड़
गया ३ महान्, ईश्वर ४ कहीं ऐसा न हो।

दोजा हौर नई है जो करूँ कुच उसे
किया है निपट इश्क यूँ हेच उसे

भला जो खुदा पर तवक्कल^१ करूँ
उसे बाट लाने केरा बल करूँ

सफ़र जाके या मन के मकसूद पाए
जफ़ा दुक ते खिचवा के या फिर के आए

यू दो हाल थे काम खाली नहीं
बिन इस फ़िक्र ते फ़िक्र हाली नहीं

बरस पाँच के मुस्तएदी^२ किया
दिल उसका मँगें तूँ दिलासा दिया

नवल शाह आसिम शहे कामियाब
बुला भेज कारीगरों कूँ शिताब

सो फ़रमाइया कश्तियाँ बेनज़ीर
एक-एक करती एक-एक दरिया गँभीर

हर एकस में हुजरे^३ किते तरह के
निछल तख़्त-पोशे घरों फ़रह के^४

बजह तर भुजर नक़श का ठार-ठार
जहाँ का तहाँ काम खूब उस्तवार^५

करे इस वज़ा तीन सौ कश्तियाँ
देक उस कश्तियाँ कूँ भुले भिशितियाँ^६

कुदूरत^७ उसे होय न तूँ बाट में
न दुःख दाट आए क्यो जंगल घाट में

१ (अरबी) भरोसा २ तैयारी किया ३ कमरे ४ खुशी के घर, खुशी और आनन्द देनेवाले
५ मजबूत ६ देक उस... .. भिशितियाँ—इन कश्तियों को देख कर भिश्ती भी आकृष्ट हो
जाते थे ७ तकलीफ़ ।

कितेक माहूरुयों^१ कूँ खुश नाज़ के
कितेक मुतरिबाना^२ खुश आवाज़ के

कितेक खुश ज़राफत के निर्मल ज़रीफ़
कितेक बे बदल किस्सा खाना हरीफ़

कितेक खरिडयों अरगवानी^३ शराब
कितेक जिन्स के न्यामताँ बे हिसाब

कितेक खूब तोहफ़े कितेक करोड़ माल
कितेक ज़ात तेज़ी पवन के मिसाल

कितेक फ़ौज़ लश्कर केरे बेनज़ीर
कितेक टोले सौदागरों के गँभीर

कितेक जिन्स के खूब बाँदी गुलाम
अपे हो बजिद^४ मुस्तइद कर तमाम

कितेक जिन्स का मूप^५ कर वेशुमार
दे सारुयों कूँ तरतीब सब एक धार

हर एक काम पर शह अपे हो बजिद
जो कुच करने का था किया मुस्तइद

समज धात इस वफ़ा दैर का
खुदा ते मदद मंगले खैर का

दे साअद कूँ सैफुलमुलूक के दुंवाल
रवाना किया हौर हुवा वई निटाल

लग्या रोने फ़रज़न्द के ध्यान सँ
बुला भेज वई अपने परधान^६ कूँ

किया मुल्क उसके हवाले तमाम
सोज़ा ख़ाली घर में अपे सुवह-शाम

इबादत सँ मशगूल हो रात दिन
दुवा सात चित लाइया छीन-छीन^७

१ माह, (चन्द्रमा) के समान सुन्दर औरतें २ मुतरिब का बहुवचन; गानेवाले ३ नारंगी रंग का ४ कोशिश के साथ ५ सामान ६ प्रधान ७ क्षण-क्षण, हर समय ।

गुलिस्तान एरम की खोज में

करनहार सैर इस पिरित घाट का
देवे काड़ मार्ग^१ यूँ उस वाट का

जो साअद वो सैफुल मुलूक जहाज चढ़
चले गुलगुले सात दरिया में पड़

तलें साफ़ पानी उपर आसमाँ
बरसता हवा मोअतदिल^२ दरमियाँ

सभा बरूश चौधीर मौजाँ गँभीर
तमाशे कितेक इसे मने बेनज़ीर

सो देक ज़ौक पाने मने धात-धात
चलाने लगे जहाज़ दिन हौर रात

सो नज़दीक ज्यूँ चीन के आइए
सो जासूस वाँ के खबर पाइए

कहे जाके वई शाहे फ़राफूर^३ धीर
कि आता है फ़ौजाँ सूँ लश्कर गँभीर

न जाने किधर चाल करते हैं वो
वले इस तरफ़ ख्याल धरते हैं वो

सुने बात फ़राफूर हुशियार हो
किया मुस्तइद आपना ठार वो

खबरदार लोगाँ कूँ कर कोट के
दिला सारे दरवाज़े गड़^४ कोट के

चुन्याँ खूब कूँ अपने खासा मने
दिया भेज कर शाहज़ादे कने

पुछाया कि “तुम क्या सबब आए हो
तुमें कौन हैं ? दिल में क्या ल्याये हो

१ रास्ता निकालना, उपाय निकालना २ सम शीतोष्ण जलवायु ३ चीन का बादशाह
४ गढ़ ।

अगर दोस्ती की जो कुच बात है
तो फरमाओ, कुदरत मेरे हात है

अगर कुच अछेगा तलब माल पर
हती हैर घोड़े रतन लाल पर

इशारत^१ करो ल्यो मुज पास ते
वरास^२ हो उतम आपने आस ते

जो कुछ है सो कह भेज देवो शिताब
मेरे पास ते ज्वाब लेवो शिताब^३”

जो वो शाहजादा गुनी नेक नाम
सुन्या मूँ ते हाजिब^४ के बातों तमाम

जो कोई आए थे देवने यू खबर
उनन शाहजादा बुला भेज कर

अपन सामने सबकुँ बसलाइया
जो कुच कये सो खातिर मने लाइया

हँसा खिलखिला हैर उठा बोल यूँ
उनन खुश हुए त्यूँ कया खोल यूँ

कि “जा यूँ कहो शाहे फराफूर सात
कि कुच काम नई मुभकुँ तुमना सँगात

रखो खातिर अपना तुमें जमा कर
कि नई है मेरा दिल किसी तमाँ पर

मेरे पास है माल व धन बेक्यास
जो कुच बस्तु होना सो है मेरे पास

वले इश्क के मुल्क का सय मैं
करनहार निकल्या हूँ; कुच हैर नई”

१ बतलाओ, इशारा करो २ आशा का पूरा होना ३ दूत ४ (अरबी) लालच ।

कि इस घात सँ कये वो हाजिर सँगात
दे खिलअत किया खुश तमाम उसकी ज्ञात

खुशी सात फिर वाँ ते सब वो जने
जो फ़राफ़ूर के आए खिदमत मने

अदब सात एक धर ते कीते सलाम
कहे खोल कर वो हकीकत तमाम

किए शाहज़ादे की तारीफ़ यों
सो फ़राफ़ूर खुश हो खिल्या फूल ज्यों

मुहब्बत जो वई मन में ग़ालिब हुआ
देखन शाहज़ादे कूँ तालिब हुआ

सरब दल के दुबाल^१ ले दल पे दल
मिलन आइया आप फ़राफ़ूर चल

मिल्या शाहज़ादे सँ ताज़ीम सात
चल्या शहर में लेके तकरीम सात

सो निकल्या वहीं खुशरवी शान सँ
मिल्या हौर चल्या ले के बहुमान सँ

बड़े दाब की मेहमानी किया
ज़ियाफ़त भली खुशरवानी किया

ज़ियाफ़त उपर कर ज़ियाफ़त^२ ज़ियाद
किया शाहज़ादे के लूँ लूँ कूँ श्वाद

तमाम उसके लश्कर से मिल चन्द रोज़
लग्या बार, हो करने आनन्द जोर^३

जिते आए सो शाहज़ादे के सात
चित्वाँ कूँ किया तशरीफ़ाँ^४ घात घात

१ पीछे २ अधिक आतिथ्य करना ३ लग्या.....आनन्द जोर—यह अधिक आनन्द भी
उसे भार होने लगा ४ इनाम देना ।

दिया खिलअर्ताँ सबकूँ यूँ बेशुमार
जो दिखने लग्या भार ज्यूँ नौबहार^१

रख्या पाँच जो दीस खुशहाल कर
मुहब्बत सूँ वाकिफ़ हुआ हाल पर

मुहब्बत सूँ शाहज़ादे के मन में पैस
लिया अन्त दिल का मिल एक ठार बैस

जो कुच शाहज़ादे के मकसूद थे
सो खातिर मने सर-बसर ल्यावते

तलब चीन के सब चितार्याँ को कर
लिया गुलिस्ताने-एरम का खबर

सो उसका सुनें भी न थे नाम वाँ
यू हरगिज़ किसी कूँ न था फ़ाम वाँ

नहीं दे सके कोई उसका निशाँ
किसी थे हुआ नई यक़ीन व गुमाँ

सो उस वक़्त एक सौ सत्तर बरस का
बुढ़ा मर्द एक कोई उस ठार था

बुला कर तफ़हूस^२ किए उस थे ज्यूँ
सो वो पीर मर्द आ दिया ज्वाब यूँ

कि दायम^३ दरिया फिर के देख्या हूँ मैं
वले गुलिस्ताने एरम कई तो नई

मगर शहरे कुस्तुनिय्याँ में जो कोई
खबर दार इस बाग़ थे, होइ तो होइ

कि आता है वाँ खल्कूँ लई दूर का
मुसाफ़िर ज़िता सातो सन्दूर का

१ किया खिलअर्ताँ.....ज्यूँ नौबहार—उसने लोगों को इतने रंग-बिरंगे पोशाक दिए कि, बाहर ऐसा मालूम होने लगा कि वसन्त ऋतु आ गई है २ पूछना ३ हमेशा ४ लोग ।

जुँ उस थे सुन्या शाहज़ादा यू बात
अपन दिल कूँ दे फिर उताले के हात^१

हुआ शह के एहसान का हक़गुज़ार
किया लई दुवा हौर सना^२ बेशुमार

हज़ार आरजू सात धर मन में आ
चला वई रज़ा लेने फ़ग़फ़ूर पास

रज़ा मँग ली वई हुआ मुस्तइद
सो उस शहर लग जावने हो बक़िद

तमाम अपने लश्कर सँ कश्याँ में बैस
चल्या इश्क़ के बल सँ दरिया में पैस

शिताबी सँ जा आँपड़या उस नगर
सो लोगाँ कूँ वाँके बुला भेज कर

लग्या पूछने “गुलिस्ताने एरम
कहो बेग़ मेरे उपर कर करम”

कहे लोग वाँ के “कि सुन ऐ जवाँ
कि हम जानते नई एरम का निशाँ”

चल्या शाहज़ादा वहाँ ते निकल
आँफ़ू डालता मोहनी के बदल^३

पयापै^४ कितेक दीस कश्याँ चलाए
सो एक ठार दरिया के दरम्यान आए

सो औकल क़ज़ा हौर क़दर आ खड्याँ^५
सो काम आ किधर का किधर आ पड़या

१ उतावला होना, बैचैन होना २ तारीक ३ अझू.....बदल—अपनी प्रेमिका के लिए
आँसू बहाता हुआ चला ४ (फ़ारसी) लगातार ५ सो औकल.....खड्या—ईश्वरेच्छा से
उनके मार्ग में कुछ परेशानी आई ।

एकाएक उठा बाव तूफान का
दर्या कूँ चड़्या ताव तूफान का^१

निपट आए थे डाट काले अमाल^२
छिपा सूँ हौर चाँद पकड़्या पताल

बरसने लग्या मेग उपराल थे
न बरस्या कधीं यूँ बरशागाल^३ थे

पड़्या गिर्द चारों तरफ़ अन्धकार
कड़कने लग्योँ त्रिजलियाँ ठार-ठार

न दिन फ़ाम होता समजते न रात
हुआ रात हौर दीस मिल एक धात

खुदा सूँ पड़्या आके सार्योँ कूँ काम
भरोसा सटे^४ जीवने का तमाम

कि दरिया उबलने लग्या शोर सूँ
उठे मौज तूफान के ज़ोर सूँ

हुयोँ कश्तियोँ दरहम^५ एक धीरते
रह्या खल्क आजिज़ हो तदबीर ते

भर आया जहाज़ोँ मने आव सब
गँवाता गया माल व असबाब सब

बड़ा कुच हुआ तफ़रका हैलनार्क^६
हुए लोग लई एक तरफ़ ते हलाक

उठ्या मौज ड्यूँ वो बहती वहीं
चली शाहजादे की कश्ती कहीं

हुआ जहाज़ तूफान ते चूर-चूर
मलिक हौर साअद पड़े दूर-दूर

१ समुद्र में तूफान उठने लगे २ बदल ३ वर्षा काल ४ अश्या खतम होना ५ तितर-वितर होना ६ दुःखदायी अलगाव ।

बला साअद अपसीस ले धात-धात^१
 चल्या वो कहीं अपनी कशती सँगात
 तरफ रूम के जाके साअद पड़्या
 हबश मुल्क कूँ जाय तख्ता लग्या
 लगा लग इसी धात चालीस दिन
 हर एकस पे तूफान गुजर्या कठिन

बला साअद धात-धात—साअद तरह तरह की मुसीबतें अपने सर लेके चला ।

हब्शियों की कैद में

जो मेह हौर वारा हुआ कम टुक एक
सो सैफुल मुलूक पाइया दम टुक एक

अमालों^१ हुए दरमियानी ते दूर
हुआ सूर का नूर जग में जुहर

अख्यों खोल देखन लग्या ठार-ठार
न लश्कर है अपना न साअद है यार

सो आये दरेगो^२ अदिक डाट कर^३
हुवा सख्त बेसुध सिना फाट कर

सभी गुर्क हो जाके यारों पचास
जो बाँचे अथे सो मिले आस-पास

उचा शाहजादे कूँ बस लाइए
नसीहत सूँ अंगे होकर आइए

“कि सुन ऐ दुःखी शाहजादे गंभीर
लिया यू बला तूँ बसा अपने सीर

किसी का यहाँ कूच तदवीर नई
यू वाका हमन बाज तकदीर नई

दिल इस टुक ते घट करके रहना भला
जो कुच है जफाँ दुख सो सहना भला

करें मिल तवक्कल^४ खुदा पर तमाम
देखें आक्रिबत^५ किस वजा होवे काम

कहे लई सनद सात^६ यारों वले
कलेजा दुरूनी^७ में उसका जले

१ बादल २ बुरे-बुरे विचार ३ अधिक संख्या में ४ जुल्म ५ भरोसा ६ नतीजा ७ कई तरकीबों से ८ अन्दर ही अन्दर ।

अथा शाहजादे कूँ रोए बिन करार
कि साअद के उपराल था बहुत प्यार

फलक भी फिरन-हार जो फिर पड़्या
बला हो के उपराल थे गिर पड़्या^१

एका-एक बड़े गुल सिती हँक मार
निकल जंगियाँ^२ आए एक धरते भार

सिलहकोश^३ सारे बड़े धात के
बड़े थोवड़े हौर बड़े ज्ञात के

दरिया पर के वो चोर सारे अथे
पकड़ आदमियाँ खान-हारे अथे

देखे शाहजादे की कशती को आ
लगे मारने बाँ^४ तुफंगाँ^५ बला

लड़ाई किए आके शर शोर सों
किए ज़ेर दारोगिरी^६ ज़ोर सों

पकड़ शाहजादे कूँ यारा सँगात
वहीं बन्द कर ले चले राते-रात

सुबह का उजाला हुआ देखकर
सब आए किनारे कूँ दरिया-उतर

निभा देखते हैं जो दरिया किनार
रखे हैं तखत एक ऊँचा सँवार

कुदंगी, जँगी अलखन^७ उसपे चड़
बड़े वज़ा बैठ्या है सख्ती अकड़

१ फलक भी.....गिर पड्या—आसमान मानो मुसीबत होकर उसके ऊपर गिर पड़ा २ हवर्शी
३ हथियार बन्द ४ बान, बाण, तीर ५ बन्दूक ६ पकड़-धकड़ ७ जिसको देखा न जा सके ।

इता कूच बदशकल चेहरा अथा
जो देखन किसे उस कूँ ज़ोहरा न था^१

फ़रिस्ते भी डरते अथे अर्शा पर
उतर आवने इस ज़मीं फ़र्श पर

बड़ा भूत कहते सौ था आप वो
कि सारे भूतों केरा बाप वो

गया होंट उपर का जो इक धीर कूँ
लग्या था पिशानी उलंग सीर कूँ

तलों का यूँ आया अथा लुडक होंट
जो था उसके गुरग्यौं मने फ़र्क बहूत

लम्बा क़द लम्बी नाक चौड़े बुलारख़^२
जिसे शार के नाद लबदाँ फ़राख़^३

बड़े डाँगरे सार के कान दो
उजड़ घर केरे खोड़ जो रान दो^४

मसे काले उसके अथे मुँह पर
मख्यौं भिन भिनाती हैं ज्युँ गूह पर

अँगुठ्यौं बदल आपने साज़ के
खुश अँगुल्यौं में पहना डले प्याज के

पकड़ उसके नज़दीक सार्यौं को ल्याए
उसे एक तरफ़ ते सलामाँ दिलाए

सो हबत सूँ सार्यौं के सीने फुटे
लगे काँपने हौर तक़वा सटे

१ मजाल न होना २ गया होट.....सीर कूँ—उसका ऊपर का होंट निकला हुआ था और ऐसा मालूम होता था, जैसे छलांग मार कर सर तक पहुँच गया हो ३ नथने ४ चौड़े ५ बड़े डाँगरे.....रान दो—उसके दोनों कान डाँगरे (वह बूढ़ा बैल जिसके शरीर पर मांस न हो) के समान थे और उसकी रानें किसी पुराने गिरे हुए घर के निकले हुए खम्भों की तरह मालूम हो रहीं थी ।

बड़े शाहजादे कूँ वो देख कर
ले जावो कच्चा अपनी बेटी के घर

सो काले जंगी दोय संगत जा
दिए उसकी बेटी केरे हाथ जा

लेकर आए जंगन कने शाह कूँ
मिलाए जोहल सात ज्यूँ माह कूँ

जु बेटी कने बाप भेजे जिसे
उसे तिल मने भून खावे उसे

वले शाहजादे का देख वो जमाल
दिवानी हुई इश्क लाई कमाल

अथा खुश हवा का जो एक मर्गाज़ार
सोहावे लताफ़त में जन्नत के सार

छिपाने कूँ फ़रमाई उस ठार उसे
किए कैद निकले न ल्यूँ मार उसे

गुज़र कर गया म्याने एक सातरा
मलिक जादे कूँ देख मुख-जातरा

बड़े शौक़ हौर जौक़ सँ दौड़ आए
सो मुख शाहजादे केरा ज्यूँ निभाए

सो देक शाहजादा हुआ वई निटाल
रगे-रग में एक धर ते बैठा कँटाल

कि ज़िश्तौँ मने सख्त वो ज़िश्त थी
निपट रूसियाही में अंगुशत थी

१ एक मनहूस समझा जाने वाला सितारा २ चरागाह ३ सत्र ४ मुख-यात्रा, मुख देखना
५ नफ़रत करना ६ बदसूरत ७ काले रंग का सुँह ८ निपट.....अंगुशत थी—अपने रंग
के कालापन में वह एक थी ।

कि था थोवड़ा^१ उसका ज्यू फ़ील का
 सर उसका सो काला रंजन नील का
 आँख्याँ डोंग्याँ ज्यू खुडी सार के
 दो दीदे भितर ज्यू पथर गार के
 चढ़या होंट उपराल का नाक पर
 दुडी पर पड़या है तलें का उतर
 तमाम अंग गोनी केरा टाट ज्यू
 चुच्याँ दो सीने पर हैं दो माट ज्यू
 निकल पेट अँगो को ज्यू आ खड़ा
 अथा पेट थे सख्त पेडू बढ़ा
 बोंबी खुल रही थी सो ज्यू ऊखली
 मुसल हो के दौड़ी थी रोमावली
 लुङकती जो चुतड़याँ पे चोटी दिसे
 जो ज्यू भाड़ की पेड़ मोटी दिसे
 सूर सार पिड़ल्याँ उपर तेज़ बाल
 न थी जग में डायन कोई उसके मिसाल
 सड़ी बोई^३ बग़लॉ में ते यूँ भरे
 जिनें बास उसकी सुँगे सो मरे
 पवन सारका उसकी टुक बास पाय
 तो ल्या हल्क में अंतड़ियाँ न्हास जाय
 जंग्याँ में कोई ऐसी काली न थी
 हो काली कहीं ऐसी खुजाली^४ न थी
 अगर लावें जिस टार मशल हज़ार
 उनावे तो तीरे पड़े अन्दकार

१ जवड़ा २ बड़ा मटक ३ वदबू ४ खुरदरे शरीर रखनेवाली ।

गंदी प्याज़ के डल पुरो छील कर
 गले में हमायल-नमन^१ मैल कर
 चतुर दो दमामें किते कोज के
 नगारे बजाते हैं बिन कूच के
 इता कुच ऊँचा था उसे
 सिरी वाजते कोई पहुँचा उसे
 न होय शाह राज़ी मनावें तो वो
 अथे रोय हँसती जो आवे तो वो
 चले घर मने शाहज़ादे कूँ ले
 कँदोरे करे बार^२ अपने बले
 जो बैठे दोनों मिल कँदोरे उपर
 सो वो ज्यूँ हती हौर यूँ ज्यूँ मछुर
 कि आना मुवाफ़िक़ सँ सोहबत घड़ी
 पराँ उड़के जा फ़िक़र लागी बड़ी
 जो फ़ारिश हुए पेट भर खान खा
 मँगाईं तुरत मस्त प्याला निखा^३
 सो गड़व्याँ^४ पे गड़वे लगी भेलने
 लगी शाहज़ादे सँ मिल खेलने
 पिये शाहज़ादे सँ मिल बैस कर
 मती होके खिलवत में गये पैस कर
 सो अपने मुहब्बत करे शौक़ सँ
 मँगी ऐश करने के तई ज़ौक़ सँ
 कुबुल्या नहीं शाहज़ादा उसे
 डरथा देख तन पर के उसके मसे

१ हार के जैसे गले में पहनना २ दस्तरख़ान तैयार करना ३ अच्छा ४ टूँटीदार लोदा।

सटी हात जा उसपे सोरात^१ कर
सो दरहम^२ हो मार्या वहीं लात कर

निपट दिल में जागा किया कन्दराट^३
सो फामी वो जंगीन डायन खुसाट^४

गुसे सात अत जंगियाँ कूँ बुलाय
सो संगी चक्की पीसने कूँ मँगाय

मालिकजादे के कन ले जावो, कही
सुबह उठ के आटा पिसावो, कही

हुआ शाहजादा दुःखी ला इलाज
कया दिल में मौत अपनी आई है आज

लग्या पीसने आटा लहूँ आँट कर^५
छले आए हाताँ कूँ सब डाट कर

सो खलरी निकल आई दोय हात की
मशककत लगी दीस हौर रात की

हथेल्याँ जो नाजुक अथे पान थे
नरम तर नरम रूई खतियान^६ थे

गठे पड़ रहे सख्त फौलाद हो
गई नाजुकी तन की बरबाद हो

१ लालच में आना २ गुस्से में आना ३ नकरत करना ४ खूसट ५ लहू का आँटना,
खून का खौलना ६ एक बहुत ही अच्छे किरम की रई ।

जंगी की कैद से निकल भागना

कितेक दिन कूँ वो जंगिए नाबिकार^१
सुन्याँ ज्यूँ सो घर में ते काढ़या बहार

सो बेटी कदीं थे बुरा मानकर
कपट दिल मने हाथ में आनकर

मँगाया ववर^२ एक लसड़ी^३ सँगात
दिया फिर दुःखी शाहजादे के हाथ

दे यारों कूँ दुंबाल उसके तमाम
सो लकड़याँ डुलाने लग्या सुबह शाम

रह्या शाहजादे केरा हाल सब
दुःखों तल हुआ हाल पामाल सब

गए कपड़े सब आँग के फाट-फाट
परेशानगी हो लग्या वई उचाट

मशक्कत लगी दीस हौर रात की
न थी कुल्लु खवर पाँव हौर हात की

नसीबे कूँ जल बोल मारन लग्या
सो यारों थे मिल यूँ बिचारन लग्या

किया फिक्र ये अपने यारों के पास
भला है जो उस ठार ये जाय न्हास^४

जो सौ बरस अछेंगे हमें इस कनें
रहेंगे इसी गिफ्ततारी मने

हमन पर किसे प्यार आसे न याँ
हमारा दरद बूक यासे न याँ

१ (फारसी) जो किसी काम का न हो २ कुल्हाड़ी ३ रस्सी ४ भागना ॥

सकल मस्त एक होय कर एक बार
किए होड़ी^१ एक मुस्तइद उस्तवार^२

अपस सबकुँ उस होड़ी के बीच डाल
तवक्कल^३ खुदावन्द ताला पे घाल

जँग्यौ के छुटे हर तरफ़ बन्द थे
अनन्द पाए दन्द्यौ केरे दन्द से^४

१ नाव २ मजबूत ३ भरोसा करना ४ जँग्यौ के.....दन्द से—सैफुल मुलूक और उसके साथी हबशियों की कैद से आजाद हो गए और उन्हें दुश्मनों से प्राप्त होनेवाले दुःख से मुक्ति मिली ।

एक द्वीप में आना

दर्या के उपर ज्यूँ खाना हुए
सो खुशहाल सबके पराना^१ हुए

सो हौड़े^२ चलाने लगे हाते-हात
कितेक दीस चलने लगे राते-रात

दिसे मौज कई ऊँच हौर नीच कई
ले जाता खड़ा बाव आ खींच कई

कहीं डूबते हौर कहीं तैरते
हलाकीं सितीं^३ फीरते फीरते

अचानक पड़े एक जज़ीरे में आ
करार उस जज़ीरे में टुक पाय जा

कितेक भाड़ वाँ देखते मेवेदार
हर एक भाड़ मेवा सों आया है बार

वो खुशहाल एक दम वहीं दूक छोड़
सो मेवे लगे खावने तोड़-तोड़

किए प्यास हौर भूक कूँ दफ़ा वाँ
हुआ दस्त राहत केरा नफ़ा वाँ

बजा लाए शुकराना करतार का
तमाशा देखे नादिर इस ठार का

हुई रात देक इस जज़ीरे मने
रहने का फ़िकर मिल, किए सब जने

अथा भाड़ वाँ एक बलन्द सायादार
सो उस भाड़ पर चढ़ के बैठे हुशियार

१ प्राण, जान २ नावें ३ मृत्यु से बचते हुए ।

अंधारा गिरद ज्यूँ हुआ ठार-ठार
जनावर निकल आए दरिया ते भार

निहंगा^१ कितेक पहाड़ वैसे गंभीर
हती सारके माहियाँ^२ वेनझीर

अख्याँ दूर थे सो दिखे उनके यूँ
अंधारे मने देवतियाँ^३ लाये ज्यूँ

कितेक शकल में ऐन जैसे शिगाल^४
कितेक बदशकल रीछु केरे मिसाल

कितेक उस मने के थे ऐसे बड़े
देखे आदमी तो वहीं जल मरे

कितेक बहुत हौर कक्क^५ की ज्ञात के
कितेक सो शुतुरमुर्ग की धात के

कितेक उसमें रह रह उठें यूँ पुकार
जो होवे दर्या तल उपर जोश मार

सफाँ दर सफाँ^६ खुश गुजरते अथे
दर्या के उपर सैर करते अथे

नूरानी सुबह का जो बारा हुआ
चंद्र का झलक टुक उतारा हुआ

सितारे लगे डूबने ठार-ठार
पंखी उठ लगे गुल करन यूँ पुकार

अर्शी^७ का मुरग बाँग कहने लग्या
सुबह का ठण्डा बाव बहने लग्या

सूरज के उजाले कूँ ज्यूँ खोज पाय
सब एक घर ते डुब्की दरिया म्याने खाय

१ (फारसी) मगर २ (फारसी) मछली ३ दीवट ४ (फारसी) भोड़िया ५ चकोर ६ कतार
की कतार ७ आठवाँ आसमान जहाँ खुदा रहता है ।

रयन सब दरिया का देखत यू खलल
छुपे ठार ते शहज़ादा निकल

कहा यूँ ज़बाँ खोल याँ सिती
अपन दर्द के दोस्त-दारौँ सिती

कहा यूँ “कि अब याँ ते जाना भला
बलायाँ ते अपसँ बचाना भला”

सो चुन ज्यूँ मेवा निछल धात-धात
लिए बाँद तोशा खुशी अपने सात

खाना हुए बेग मिल सब जने
चले फिर तवक्कल सँ दरिया मने

जफ़ा हौर दुःख देखते ठार-ठार
हुए भी परेशाँ महीने चहार

किधर जावते सो न था फ़ाम कुच
किसी के न था दिल कूँ आराम कुच

कज़ा^२ यूँ हुआ जो कहीं बाट पाये
एक-एक हौर एक जज़ीरे में आये

रहे बाट हौर ना किये वाँ मुक़ाम
जो कुच होवने का सो होये यू तमाम

१. साथी २. इत्फ़ाक़ ऐसा हुआ ।

बन्दरों की कैद में पड़ना

अजब वो जजीरा सफ़ादार^१ था
जो शहाद^२ के बहिश्त के सार था

कि था वाँ अजब कुच सफ़ा जाँ तहाँ
फ़रह पाये एक-एक के रूहाँ वहाँ

जो कुच जीव मँगता सो मेवा वहाँ
भाड़ों पे मौजूद था जाँ-तहाँ

किते भाड़ थे वाँ जो ना उस गिनत
रँग रँग के जिन्त की हद ना अन्त

जनावर अथे उसमें कई धात के
कितेक खुश नुमा कुमरियाँ^३ ज्ञात के

कितेक नूर के नूरियाँ वेनजीर
कितेक बुलबुलौ रावें^४ रोशन-जमीर^५

हलावें हलू पंख हर डाल थे
पड़े मेवे भड़-भड़ सो उपराल थे

अपस में अपे खुश हो मरगोलते^६
कितेक जिन्त की बोलियाँ बोलते

हर एक भाड़ तल शाहज़ादा वहाँ
लग्या फिरने यारों सँ हो शादमाँ

हवा हौर ठण्डी छाँव खुश वाँ की देक
लगे नींद सँ नींद लेने डुक एक

सो ऐसे मने आए चोरों वहाँ
पिछोड़े वँदे सब के हत ज़ोर सँ

१ साफ़ सुथरा २ एक बादशाह का नाम, जिसने दुनिया में जन्नत बनाई थी ३ कुमरी,
एक पत्नी विशेष ४ रव करना, बोलना ५ दिल की बातों को ताड़ने वाले ६ चहचहाना ।

चले भारते लेके खारी^१ संगत
 हुआ दूक यारों कूँ भारी संगत
 बहर हाल इस गुल में थे भार पड़^२
 चल्या शाहजादा कहीं न्हास कर

१ बेइज्जती करना २ बाहर पड़; बाहर निकल ।

कफ्तारों का क़ैदी होना

निरंकार आधार जग छौंव है
करीमाँ मेहरबान का नाँव है

भर्याँ हैं वहाँ औरताँ खुश शकल
चल्या देखता वाँ महल दर महल

एकस थे अर्थ्याँ एक साहब जमाल^१
दुनिया में न थी उनकी सूरत मिसाल

हर एक की पेटाँ में मेहराब अथा
कलेजा मुअल्लक^२ लटकता अथा

पकड़ शाहजादे कूँ वई बन्द कर
लेकर आइयाँ अपने अपने राजे के घर

सौ सैफुल मुल्क देखता है जो वाँ
रखे में तखत सूर सा दरमियाँ

सो बैठे हैं वाँ नार मक़बूल^३ खूब
सुरज चाँद ते खूब निरमल सरूप

मुकल्लल ज़रीनाँ^४ वो पेने हैं नार
खुश आवाज़ सँ देख बोली पुकार

“कहाँ ते तूँ आया है ऐ नेक नाम
तूँ किस मुल्क का बोल तेरा मुक़ाम

कि यू खूब आदम है साहब जमाल
अंगे ल्याके पूछे ग़रीबी का हाल

तफ़ह हुस किए^५ हाल कूँ सर-बसर
न तक्रसीर कीते^६ हर एक बोल पर

१ एकस थे ... साहब जमाल—एक से बढ़ कर एक खूब सूरत २ जिसको कोई सहारा न हो ३ खूबसूरत ४ ज़री का काम किया हुआ कपड़ा ५ खोज करना ६ खोद-खोद कर पूछना ।

बजॉं हाल जी दूक का था जिता
सरासर कया खोल कर सब विता

दुखिया गम थे उस ही के पाई तमाम
सो वो दूख खातिर में ल्याई तमाम

बजॉं आबो कई एक नार कूँ
सो बसलाने फ़रमाई लई प्यार सूँ

मँगाई कँदोरे शहा ने जिते
रिभाने को फ़रमाई नादिर विते

कँदोरी ते फ़ारिसा हुए पर तमाम
क्रिसा उनका खातिर में ल्याई तमाम

बजॉं वो कही नार "ऐ जग उजाल
तूँ आपस कूँ यों ते बहुत ले सँभाल

यू सासानियाँ आतिशी ज्ञात हैं
तुझे खावेंगे.....बात हैं

मुन्याँ ज्यूँ सैफुल मुलूक बात कूँ
लग्या रोवने ग़म सूँ बहु धात सूँ

सो वो नार भी यूँ कही उसके तई
"जो रोता है ऐ दुःख भरी धात तई

अगर तूँ मेरा दिल करे खुश अताल
जतन सूँ रखूँगी तुझे जीव-निहाल"

बुलाई नज़िक हौर सिने सूँ लगाई
अदिक प्यार सूँ लब मने लब मिलाई

करे तूँ जो सोहबत अगर मुंज सँगात
छिपा तुज रखूँगी निपट प्यार सात

जिता कुच मनाई मनाने के धात
 कुबूल्या नहीं शह उस आतिश संगीत
 कथा नार कूँ यूँ दुख्या ज्ञात सूँ
 सुन ऐ नार फिरता हूँ किस धात सूँ
 सो वो नार मिलती न दिसती कहीं
 उसे हूँदता जग में फिरता हूँ मैं
 बगैर वो मिले किससे ना होऊँ जुफ्त^१
 नको दिल में हॉडी पकाँ नार मुफ्त
 अजब मोहनी है वो नामाँ जमाल
 सो है वो चंचल दहन^२ बदीउलजमाल
 मेरा ध्यान अब छोड़ दे नार तूँ
 मेरा दिल नहीं किस उपर नार सूँ
 सुनी नार सैफुल मुलूक ते यू बात
 गुसे सात दौड़ाई शह पे सो हात^३
 मँगी उसकूँ खाने के तई तुफ्त^४ हो
 कलेजा मँगी खावने मुफ्त हो
 गुसे सों रखाई सो एक सातरा
 रखी कैद सूँ कैद कर सातरा
 रखा नार सूँ शह अदिक बन्द में
 रोये याद कर नार कूँ बन्द में
 अपस में अपे ग़म करे यूँ कहे
 खुदा या बचा तूँ बला यू अहे
 बला यू बड़ी मुज गले आ पड़ी
 न फुरसत है जाने की मुश्किल घड़ी

१ मिलना २ खयाली पुलाव पकाना ३ चंचलता को दूर करनेवाली ४ हाथ चलाना
 ५ गुस्ता हो ।

जो एक रात अधी रात गुजरी अथे
मँग्या न्हासने ताई उस वन्द थे

सो मद पी हुयॉ थीं मल्यॉ वो जिल्यॉ
सो बेसुध हो अस-पास सकल्यॉ सोल्यॉ

हल्लू शाहजादा सो निकल्या बहार
लग्या खल्क कू देखने ठार-ठार

मल्यॉ हो पड़्यॉ हैं किसे नई खबर
निकल भार आया दरिया के उपर

एका एक तख्ता दिस्या एक वहाँ
निकल कर चल्यो हौर हुआ तब रवाँ

जो तख्ते पो जा बैठिया बेग वे
चल्यो बावले उस उपर बेगवे^१

दरियाँ में जफा^२ हौर दुःख देखता
सो डुबता निकलता चल्यो तैरता

कहीं बाव तूफान का आ लगे
कहीं ताव तूफान का जा लगे

न डूबे निपट ना तिरावे उसे
सो बारा^३ चहल दिन^४ फिरावे उसे

१ जल्दी से २ जुल्म ३ हवा ४ चालीस दिन ।

राक्षसों के द्वीप में पहुँचना

कज़ा^१ सों हुआ करम करतार का
लजाया निहायत कूँ एक बार का

छः महीने पिछे एक जज़ीरा दिस्या
जज़ीरा दिखत दिल मनै यूँ हँस्या

कया दिल मनै शाह गुरबत संगत
जज़ीरा यूँ दिसता है रौशन सिफ़ात^२

मवादा^३ अछेगी बला यँ कुबल
मवादा मुक्के जाय चीता निगल

चल्या फ़िक्र करता जज़ीरे कने
सो रख तख़्ता उस पर लग्या फीरने

सो फिरने लग्या ज़ौक सँ भाड़े भाड़
सो मेवा लगा खावने पाड़ पाड़^४

एकाएक राकस निकल आके भार
सो पा बास आदम का दौड़या पुकार

पहाड़ों के मानिन्द दौड़े जिते
सो हाकॉ^५ ते बादल गरज कर उठे

दिस्या शाहज़ादा बला यँ कुबल
सो तख़्ता बिसर कर चल्या बई निकल

जमीं पर चल्या न्हासता न्हासता
न था न्हासने बिन कहीं आस्ता^६

जहाँ फिर देखे उस बलायँ कूँ शाह
पहाड़ दौड़ते हैं या बादल सियाह

१ संयोग वश २ विशेषताएँ रखनेवाला ३ कहीं ऐसा न हो ४ (मराठी) निकाल-निकाल

५ चिखना ६ ठिकाना ।

सो फिर देखता हौर अधिक न्हायता
अधिक न्हायता हौर सिना फायता

सो ज्युँ उस पवन पर उड़ा ले चल्या
हवा पर चले ल्युँ ज़मीं पर चल्या

हुआ बे खबर दूख हौर भूख सँ
अकल उसमें रही नई सूक सँ

न था किस उसे ज्ञात में एक ज़रा
न था कुव्वत उस न्हासने बिन ज़रा

छे महीने पिछे न्हासता न्हासता
खड़ा एक ज़ज़ीरे कने आस्ता

कितेक जिन्स के भाड़ आये थे बार
बड़े पाड़^२ थे भाड़ सब ठार-ठार

सो मेवा लग्या चुन के खाने के तई
छे महीने पिछे उस मिल्या कूत^३ वई

जो कल कूत सँ खाय कर भी चल्या
ज़ज़ीरे के उपराल एक गढ़ मिल्या

१ शोक २ पहाड़, पहाड़ के जैसे ऊँचे ३ रवाना ।

सकसारों के हाथों में गिरफ्तार होना

है सुवहान तेरा करम जिस उपर
तेरे अम्र का जग कूँ होवे असर

जज़ीरे के भितराल डरता धुस्या
वाँ सकसार एक दौड़ उस पर धस्या

सो सैफुल मुलुक कूँ पकड़ ले चल्या
सो जिव का भरोसा वहाँ ते टल्या

कह्या दिल मने ऐ खुदावन्द पाक
बलयाँ ते पाड़या है मुज तन पे धाक

सो रोता वहाँ शहर में आइया
दिल अपना तमाशे सँ बहलाइया

सो बद-शकल मुँह है कुते सारका
बदन उस लुड़कता सुअर सारका

सो हत पाँव उनके हैं अदम्याँ के सार
बले तन मने रास्त बोलें पुकारै

सँवारा गया शहर है इस वज़ा
जो किस मुल्क में शहर नई इस वज़ा

बड़ा शहर मामूर है जिन्स ते
न थे बिन वहाँ कोई सग सार ते

जो सैफुल मुलुक कूँ जो सकसार ने
पकड़ लाइया अपने राजे कने

सो सैफुल मुलुक देकता है जो वाँ
रविश हौर तरतीब शाही रवाँ

१ हुकम २ आदमी का हाथ-पैर रखनेवाली और कुत्तों का मुँह रखनेवाली योनि विशेष

३ बले तन...पुकार—आवाज मुँह से नहीं; बल्कि शरीर से ही निकलती है ४ भरा हुआ

है ५ रविश.....रवाँ—उसने देखा कि वहाँ बादशाहों का रंग ढंग है ।

ले गये सामने अपने राजे के पास
खड़े रह लगे देखने आस-पास

सो राजा कह्या अपने लोगों के तई
जनावर नवा आज देख्या हूँ मैं

हुआ खुश जो कोई ल्याये थे उस उपर
दिया तशरिफ़ा उन कूँ ज़रबफ्त^१ ज़र

खिला खान मोटा करो कर उसे
इशारत सूँ फ़रमाइया और किसे

हँस्या बहुत खुशहाल ज्यों फूल खिल
रखाने कूँ फ़रमाइया संग दिल

रह्या बन्द में शाहज़ादा वहाँ
सो दिन बीस म्याने एकाएक वहाँ

खुदड़े^२ जो थे राकसों उसके तई
जज़ीरा हर-एक हूँदते आये वई

सो सगसार का शाह पाया खबर
बहुत राकसों आये कर शहर पर

वहीं तफ़्त होकर^३ उठ्या सगसार
किया लड़ने तई मुस्तइद अपना भार^४

लड़ाई करन सुलह संजोत सों
जो मैदान जा खड़े रोत सों

सो सगसार सब शहर के भार गये
जिते आम हौर खास सब भार गये

हलूँ शाहज़ादा जो निकल्या बहार
लग्या देखने शहर में टार-टार

१ जरी का काम किये हुए कपड़े २ खोजनेवाले ३ कुद ४ फ़ौज ।

नज़र नई पड़्या कोई सगसार वाँ
निकल शहर ते बेग दुआ रवाँ

चल्या न्हासता बेग जंगले जंगल
चढ़्या एक टेकान पर जा कुत्रल^१

बलन्द ठार था वो जहाँ है इता
लम्बा हौर ऊँचा जो कई हद न था

उस उपराल चड़ चौकदन^२ देखता
धरत हौर सन्दूर एक कर रखा

क्रिया शुक्र करतार का वाँ बहुत
नबी-ते मँग्या फिर शफ़ाअत^३ बहुत

जो सगसार राकस भी लड़ने लगे
एकस हात ते एक पड़ने लगे

सटे राकसाँ डोंगराँ कूँ उचा
सो सकसार क़ल्ल कर ज़न बचा^४

किते राकसाँ भाड़ सूँ मारते
कित्याँ कूँ ज़मी पर फिरा मारते

किते राकसाँ जायँ उनको निगल
कित्याँ कूँ रगड़ कर सटें खाक तल

जो सगसार अड़ाड़ा के दौडें^५ बहुत
लेवें नाक मुँह तोड़, धड़ कूँ बहुत

लड़ाई देख्या शह कितेक दिन तलग
जो लड़ते अथे रात, दिन होय लग

चल्या वाँ ते सैफ़ुल मुलुक हौर अँगो
सो माशूक़ के शम कूँ लेकर अँगो

१ दुर्गम टेकरी २ चारों तरफ़ ३ दुआ ४ सटे.....जन बचा—राक्षसों ने सकसारों की बुरी तरह हरा दिया और उनकी औरतों बच्चों को क़ल्ल कर दिया ५ ओरों के साथ दौड़ना ।

अपें हौर माशुक का ध्यान था
न बिन ध्यान माशुक कुच ध्यान था

कहीं ज़ौक सूँ हो चले हर जंगल
कहीं दूक सूँ जाय जिउड़ा^१ निकल

कहीं गाय ज्यूँ भाये^२ त्यूँ हाँक मार
कहीं याद कर नार कूँ रोये ज़ार

इसी ध्यान में साल वाँ तीन चल
कटा वो जंगल ग़म ते यूँ नयन-तल

१ जीव २ रँभाये, गाय की तरह बोलना ।

दिवालपायों^१ के हाथ में पकड़ा जाना

इलाही जो उस पाक आशिक़ उपर
मिल्या एक जज़ीरा उसे ख़ूब तर

डर्या फिर जज़ीरे में जाने के तई
बलायों की दहशत के पाने के तई

जो उस शहर में जा देख्या हर मक़ों
कि नई आदमी ज़ाद का कुच निशाँ

हर एक तरफ़ रौशन हैं बाज़ार चार
सँवारे गया है सो है ठार-ठार

भरे हैं वहाँ दालपाये^२ बहुत
न हिलते न चलते से बैठे बहुत

सो लिङने^३ लगे दालपाये वहाँ
हलूँ आके लट-पट हुए जाँ तहाँ

गले हौर हाताँ में पावाँ सँ पेंच
लगे मारने हात सँ खैंच खैंच

जो माँदा किए उसको दौड़ाय कर
वहाँ ते ले गए अपने राजे के घर

सो राजे के जूँ सामने आइया
देखत शाहज़ादे कूँ वो यूँ कह्या

कि यूँ जानवर ख़ूब है अज़म^४ का
तमाशा देखें लयाव है बज़म^५ का

रखाने कूँ फ़रमाइया बन्द कर
सो एक महल में जा रखे बन्द कर

१ दिवाल पाया—एक योनि विशेष, जिसके हाथ पैर में हड्डियाँ नहीं होतीं, ये ज़मीन पर सरकते हुए या लुढ़कते हुए चलते हैं २ दिवालपाये ३ लुढ़कते हुए आगे बढ़ने लगे ४ जैसा हम चाहते हैं ५ सभा ।

अदिक बन्द में शह हुआ ला-इलाज
कह्या मौत का घर मुज आया है आज

सो ल्या न्यामतौ उस खिलाने लगे
सो गो मुरक कर गुल कूँ लाने लगे

कितेक दिन इसी बन्द में पड़ रह्या
निकल जाऊँ कर फिक्र एक दिन किया

जो फुरसत खुदा ते मँग्या शाह ने
अधी रात गई फिक्र करते मने

सो मद पी हुए थे मती वो जिते
जो वेसुध हो अस-पास सकली सुते^१

उसी में चढ़्या जाके एक महल पर
सठ्या वई उड़ी^२ हौर चल्या तल उतर

कितेक उसमें पा होश दौड़े सँगात
लिड़े कई कूदें थूँ जो बाँदर के धात

वहीं न्हाट कर जा जंगल में पड़्या
एकाएक गारे में आकर उड़्या

अधी रात गये न्हासते उस मने
जो थूँ गार के भार आया उने

हुआ है सो थूँ सुवह भलकार सुँ
देख्या दालपाये लगे पीठ सुँ

चल्या था दीस न्हासता जो तलग
जो ऐसे मने रात आई विलग

छुप्या सर भी शात्र^३ ले नूर का
खड़्या आ चँदा तान ले नूर का

१ सोये २ झलांग लगाना ३ खजाना ।

चँदा चौकदन रखत सौँदा अथा
तनावँ सितार्याँ सूँ बाँद्या अथा^१

सुरय्या^२ शमा जोत लुङ्काय कर
जगा जोत असमान पर सर बसर

कँठ्या रात सकली सो जंगल मने
तमाशा देख्या नादिर अवकल^३ मने

चड़्या जाय कर एक ऊँचा भाड़
वहाँ ते लग्या देखने ठार-ठार

कितेक भाड़ रौशन हुए नाल कर
कितेक भाड़ फिरते हैं ज्यूँ जाल कर

कितेक भाड़ पढ़ते हैं कुरआँ^४ वहाँ
कितेक शमा दिपते अहँ जाँ-तहाँ

कितेक भाड़ इलहान^५ सूँ ज़िक्र कर
दुआ कूँ उचाये हैं हाताँ मगर

दुआ में रखे पात कूँ हात कर
कँठे^६ रैन सकली इसी बात पर

सो सैफुल मुलुक रैन सकली कँठ्या
उसी में उजाला रैन का फुठ्या

चन्द्र जब निकल रफत बाँद्या^७ तमाम
शफ़क़र में खड़ा रह किया उस सलाम

ज़माना जो हर दाय निकली बहार
ज़मी का बदन पार था बार दार

१ चँदा.....बाँद्या अथा—चन्द्रमा ने चारों तरफ़ अपना सामान फैला दिया था । चँदनी के डेरों के तनावे सितारों से बँधे हुए थे २ एक तारे का नाम ३ अजीब ४ कुरान ५ आवाज़ ६ कटी, गुचरी ७ साच्च-सामान बाँधा, चाँद डूबने लगा ।

सती हात की नार के हात सों
शक्रक खून में थे उचा हात सों

मुरग अशी का हाँक मारन लग्या
परिंद्याँ सँ अपने विचारन लग्या

परिन्दे लगे कूकने ठार-ठार
दरिन्दे चले सैर करने कूँ भार

रैन जिउँ जनी सुबह की पूत कूँ
सो रौशन हुआ सुबह की रूत सँ

१ रैन जिउँ रूत सँ—रात ने सुबह के पुत्र को जैसे ही जन्म दिया; वैसे ही पशु पक्षियों की आवाज सुनाई पड़ने लगी ।

कैसरिया शहर में पहुँचना

उस अवतार बाज़ी केरा हुक्काबाज़
करे इस रविश सात यूँ हुक्काबाज़^१

सो सैफुल मुलुक सर्वरे आशिक़ाँ
विला शक्र है ताजे सरे आशिक़ाँ

निपट फ़ाँक सबते मुज्रद हुआ^२
विरह पर विरह हदते बेहद हुआ

अधिक भूक हौर प्यास ते तलमल
लग्या सैर करने कूँ जंगले जंगल

हुआ सूख जा तन सो काड़ी के सार
वले नूर उसका अथा बरकरार

जो तनहा जिधर चल के जाता अछे
उधर जंगल जगमगाता अछे

जहाँ लग जो बाग़ों दरिन्दे अथे
जहाँ लग जनावर परिन्दे अथे

बराबर उसी के सो फिरने लगे
हो बेताब इश्क़ उस सूँ गिरने लगे

जहाँ भाड़ ऊँचा • अछे सायादार
उस उपराल कर उस दुःखी कूँ सवार

जंगल में जा कई फल फलाली अछे
जो कुच फल फलाली सो आली अछे

सकल जायें चुन-चुन के ल्याने के तई
मलिकज़ादे कूँ ल्या खिलाने के तई

१ उस अवतार.....हुक्काबाज़—सब से बड़ा बाजीगर जो वह खुदा है; वह यहाँ एक और तमाशा दिखला रहा है २ अकेला हो जाना ।

मुसल्लम हुआ हुलूक^१ सैफुल मुलूक
लग्या सूसने ग़म पे ग़म दुख पे दुख

जो देख्या जंगल के चिते बाग़ कूँ
हिरन, रीछ हौर अजग़ाँ नाग कूँ

निपट गड़बड़ा कर हुआ घाबरा
दरेग़ाँ^३ सिती वई पड़्या थरथरा

सो कहने लग्या "ऐ खुदावन्दगार
ऐ रहमान, ऐ पाक परवरदिगार

कहाँ ते मुजे तू कहाँ लाइया
सो ला किस बलायाँ में संपड़ाइया

न याँ आदमी जाद का कई निशाँ
न मुज कूँ है याँ कोई जान हौर पहचान

जिधर देकता हूँ उधर बेक़यास
जंगल के जनावर खड़े आस-पास

मुँह क्यो उनन सात दिन रात में
कल्ल इस गुंग्याँ सात क्या बात में

मुँजे कौन आ फ़ाड़ खाता है कि
मेरा जीव ले कौन जाता है कि

दरेग़ाँ^४ मेरे बख़्त हूँ कैसे सख़्त
किसी कूँ दुनियाँ में न होय ऐसे बख़्त^५

न माँ बाप थे पा सकूँ कुच जवाब
न माशूक़ थे हो सकूँ कामयाब^६

हर एक वक़्त इस धात रोता अछे,
निटाल अपने आप होता अछे,

१ पूर्ण रूप से हलाक हो जाना २ करदास्त करना ३ डर से ४ अफ़सोस ५ भाग्य ।

न रातता दिखत वस्त अपना कहीं
किया फिर एक दीस मन में वहीं

सो एक रात अर्धी रात गुजरी देखत
जगत नैन कू नींद पकड़ी देखत

जनावर लगे ऊँगने ठार-ठार
पड़े बेखबर सब न थे कोई हुशियार

एकाएक हुआ शैव थे बल उसे
चढ़था हात हिम्मत केरा कल उसे

चल्या उस अर्धी रात वाँ ते निकल
बड़े दग दगे सात जंगले जंगल

एकेला नंगे पाँव नंगे सरीर
थे खारे मुगीलाँ^१ उसे ज्यों हरीर^२

कितेक दिन कू जू बाट पाया टुक एक
नज़र तल पड़था दूर ते शहर एक

जो उस शहर का कैसरिया था नाँव
सफ़ा जा बजा हौर हवा ठाँव-ठाँव

बड़ा शहर नाहद न कुच अन्त उसे
कि चौधीर लग पेशोपश पन्त उसे

जो ल्या सातों असमान इसमें छुपायँ
तो एक कोने में इसके सब छुप के जायँ

निछल चौकदन रस्ते बाज़ार चार
सो जैसे लताफ़त में गुलज़ार चार

वले आदमी जाद नई कोई वहाँ
भरे हैं वहाँ बान्दरे जाँ तन्हँ

हुकूमत उनन का च है ठार-ठार
उनन का च चलता है वाँ कारोबार

देखे शाहज़ादे कूँ झूँ सर-बसर
ले गये अपने राजे कने कैद कर

जो देखता है वाँ शाहज़ादा निभा
अजायब तरह का है ऊँचा छुजा

रखा है जड़त का तख़्त म्याने-म्यान^१
ज़मीं वाँ की दिसती है ज्यूँ आसमान

छुबीला जवाँ एक गियानी सुगड^२
खुश उस तख़्त उपराल वैठा है चड

सकल बान्दरे दायरा छोड़ कर
खड़े हैं अदब सात हत जोड़ कर

बुला बाँदर्याँ कूँ कह्या वो जवाँ
कि कुसी ले कर आ रखो म्याने-म्याँ

ले कर आये जा बेग कुसी निछल
कि जोड़े अथे इस जड़त वेबदल

मलिक जादे कूँ बैसला उस उपर
लग्या पूछने हाल उस सर बसर

“कि ऐ जान, तूँ काँ ते आया है कि
कहाँ काँते किस गाँव जाता है कि

तूँ किसका है जाया, तेरा ठाँव कौन ?
कहाँ चाँद तेरा है असमान कौन ?

तुजे क्रम किस बज़ा सूँ आ खड़्या
तूँ क्यों इस खरावे^३ मने में आपड़्या

१ बीचों-बीच २ सुवर ३ वीरानी जगह में ।

सो कह मुज कने खोल ऐ यार तूँ
हो मेहमान चन्द रोज़ इस ठार तूँ”

जो ऐसी वो शीरीज़वानी किया
मलिक ज़ादे कूँ गाल पानी किया”

सो एक घर ते जो हाल अपना अथा
जो कुच तलमलाना व तपना अथा

जो कुच आके डाट्या अथा घाट में
जो कुच सर घिरा था जङ्गल घाट में

सरासर कह्या खोल इस जान सूँ
लग्या पूछने उस कूँ फिर ज्ञान सूँ

“कि ऐ बख्तवर राज तुज राज की
तेरे तख्त की हौर तेरे ताज की

रविश हौर तरतीब कुछ हौर है
तेरे बख्त का वाव वर जोर है”

सो पूछ्या कि “इस राज इस ठार तूँ
मरातिव यू पाया है किस घात सूँ

तुजे बाँदर्या सात गमता है क्यूँ
तेरे मन में ये ज़ौक़ जमता है क्यूँ

तेरी खुशरवी का अजब तरह है
निभाने ये मुज नयन कूँ फ़रह है”

अगर मुज पे तूँ आशकारा करे
दुआ तुज मेरा रूह सारा करे”

१ पिघला दिया २ तेरे बख्त वर जोर है—तुम्हारी भाग्य जोरों पर है ३ तुजे...
भमता है क्यूँ—इन बन्दरों से तुम्हारी कैसे बनती है ४ तेरी खुशरवी फ़रह—
तुम्हारी बादशाहत हमारी आँखों को खुश करनेवाली है।

कह्या तत्र वो राजा “कि सुन ऐ अनीस
मेरा बाप था मिला केरा रईस

दिया भेज मुज करने सौदागरी
ले कर आने सौदा सो दरिया वरी

एकाएक सो कश्ती फुटी मौज मार
सो तख्ते उपर एक निकल्या बहार

वहाँ बाँदरे फौज कर आइये
पकड़ कर मुजे वाँ ते याँ लाइये

सितम ज़ोर सों बैसला तख्त पर
दिये पादशाही मुज उस वक्त पर

दोराई^१ मेरी शहर में सब फिराये
मुझे आपना राज कर बैसलाये

कि इस कौम के बाँदर्याँ में तमाम
चल्या है रसम इस वज़ा का मुदाम

जो मरता है राजा उनन का कर्हीं
करार उनको अछता नहीं है कर्हीं

दिये बादशाही किसे होय तायँ^२
न जोड़्या कने जायँ न खान खायँ

उनन के अबल के महाराज की
सो बेटी है अत शर्म हौर लाज की

गामँ इस सिती मैं कि हम जिन्स है
वो हम सार खाकी वह हम इन्स है

लिख्या इस वज़ा था सो अपड़्या मुजे
खुदा अम्र हौर देवे राहत तुजे^३”

१ हुकूमत २ किसी को दिये तक ३ लिख्या इस.....तुजे—मेरी किस्मत का लिखा
इस तरह पूरा हुआ। खुदा तुझे चैन और शान्ति दे।

मिल एकस कों एक बात कर इस तरीक
कँदोरे शहाने अथे जिस तरीक

किया अम्र ल्या बाह करने शिताब
कितेक जिन्स के न्यामताँ बेहिसाब

जो ल्याकर कँदोर किये बार खूब
जड़त के रखे ज़फ हर ठार खूब

दोनों मिल के खुश जौक सँ खान खाये
रंगेला शराब अरगवानी^१ मँगाये

पया पै^२ लगे ऐश सँ भेलने
हुए मुस्तइद बाँदरे खेलने

अपस में अपैं ताल मंडल बजाय
विकट बाजियाँ के तमाशे दिखाय

कुल्लायाँ उछलने लगे मेल खूब
कितेक खेल मुज़ाहिक कितेक खेल खूब

हुनर भेद अपना जिता था दिखाये
बहर हाल दोनों कूँ खुश कर हँसाये

कितेक दीस शहज़ादे कूँ रख वो राज
किया बाट लाने^३ कूँ एक दिन इलाज

पयापै रख इस धात दिन तीन चार
शगुफता^४ किया माँदगी^५ सब उतार

समज इत्याल उसका कह्या यूँ उसे
“कि तूँ जिव सँ आशिक हुआ है जिसे

यहाँ कोई इस थे खबर दार नई
किसी मुल्क में वो तो इज़हार नई^६

१ नारंगी के रंग की २ लगातार ३ रास्ता निकालना ४ खुश किया ५ थकावट
६ जाहिर नहीं है ।

अजब कुछ है दुनियाँ में तेरा पिरित
न देखा कोई ऐसा भी गहरा पिरित

अपड़ते तेरे दाद फरियाद कूँ
सकत नई किसी आदमी जाद कूँ

तेरे मन के मकसूद बर ल्यान हार
नहीं कोई याँ बाज परवरदिगार

तवककल सूँ कर आपने मन कूँ शाद
मुलुक हूँ हौर पा तूँ अपनी मुराद”

कि इस धात एक बादपा^१ ऐन जात
मँगाया जड़त के खुश अबरन^२ सँगात

अंगे हो अपे सरकला उस उपर
हुआ उस केरे हक में लक धात कर

कर इज़हार अपने जिते मेह ते
खाना किया खुश उसे शहर ते

कितेक बाँदरे देके उसके ँगात
जहाँ लग है अपना मुलुक हौर विलात

वहाँ लग उस अपड़ाव कर मेजिय
हुआ उसके हक बेनिहायत किया

चले बाँदरे उसकूँ अपड़ाव ते
तमाशा हर एक ठार दिखलावते

खड़े रहे रजा लेके ऐलाड^३ खुश
किये अपने सरहद थे पैलाड^४ खुश

१ तेज घोड़ा २ आभरण, घोड़े का पहनावा ३ इस तरफ ४ दूसरी तरफ ।

कैसरिया से खाना होना

चल्या शाहजादा ले वैताग^१ भी
उठी सुलग कर विरह की आग भी

सो फिर अपने माशूक के ध्यान सँ
भगड़ता ज़मीं हौर असमान सँ

सरासर सरीर आपना जालता
आगारे अझूँ गर्म अधिक डालता

पन्ते-पन्त जंगले-जंगल भाड़े-भाड़
गव्याँ^२ हौर झुड़पे-झुड़पे^३ फाड़े-फाड़े^४

उलंगता गया एक जज़ीरे कने
जो देकता है जा उस जज़ीरे मने

लगे हैं गगन ऊँचे सन्दल के भाड़
खड़े हैं हर एक टार खुश पाँव गाड़

ज़मीं सब सोने की है इस टार की
भलकने में ज्यूँ सूर के सारका

भरे हैं मकोडे वहाँ टार-टार
हती सारके आदम्याँ खान हार

भुके होके फिरते हैं चारे के तई
सो खाने मँगे इस त्रिचारे के तई

लग्या फिर वो जिव के दुखँ^५ न्हासने
सो देख्या पंखी एक ऐसे मने

बड़ा धड़ शुतुर्मुग के सारका
बड़े शह परों तेज़ मिनकार^६ का

१ मुसीबत २ गवी, शेर की माँद ३ भाड़ा ४ पहाड़ ५ मन ही मन में ६ चोंच ।

किनारे पे दरिया पे बैठा है आ
 पकड़ वर्दे लिया उसके दो पाँव जा
 चल्या उसको ले मुर्गा इस ठार ते
 उड़या हौर हुआ शैब संसार ते
 उलंगता उलंगता कितेक पाड़ वो
 चल्या एक सन्दूर के पैलाड़ वो
 सो हैरौं हुआ शाहजादा तुरुत^१
 लग्या फिक्र करने कूँ मन में बहुत
 जो वाँते सो नई न्हास सकता था कई
 लुड़कता चल्या उसके चंगुल में वर्दे
 इसी फिक्र में शाहजादा रह्या
 मुदल्लक^२ हवा पर सों घन पर चड़या
 बजौं^३ शाहजादा कह्या दिल मने
 नहीं यौं खुदा बाज़ मुश्किल मने
 लग्या रोवने दिल में सो बख्त पर
 वहीं बख्त सख्ती ते सख्त्यौं च उपर
 अजब खेल तेरा है करतार हक़
 तू जिउ बाँचने का मुजे दे सबक
 सट्या जिउ का वो भरोसा बहुत
 लग्या ध्यान अल्लाह सों आकर तुरुत
 इलाही बचाता अहे बहुत धात
 इता यू पड़या आके मुश्किल अत

१ बज्दी, जिसने इस किताब को नक़ल किया है, उसने किताब में नोट लिखा है कि नीचे
 के नव शेर केवल एक ही प्रति में पाये जाते हैं, मालूम होता है कि ये शेर किसी दूसरे के
 लिखे हुए हैं और बाद में मिलाए गए २ लटका हुआ ३ उसके बाद ।

सो तदबीर के हात ते बल किया
अदिक शाहजादा सो तलमल^१ रखा

चल्या वो सो घन पर वतन आपने
सो अपने वतन बीच कूँ तापने

पड़्या ऐसे जंगल मने आयकर
जो फिर कोई आ ना सके जायकर

वहाँ आपने ठार का खोज काड़
हुआ सारजा एक उँचा है भाड़

सो उस भाड़ की पेड़ दौड़ पताल
सो डाल्याँ अँपड़ ले उठ्याँ थ्याँ अभाल^२

उतार उस उपर शाहजादे के तई
बच्याँ पास अपने चल्या दौड़ वई

अबल थे एक आदम जो वई मारकर
रख्या था जतन आपने ठार पर

सो टुकड़े कर उस बाँट भाने लग्या
बच्याँ ताई अपने खिलाने लग्या

देखत शाहजादा जो उस भाड़ तल
पड़े सो जहाँ के तहाँ हाड़ गल

एकाएक ऐसे मने एक साँप
बड़ा सारका धड़ जमीं कूँ ले टाँप

धुलारा उँचाता^३ वहाँ आइया
बच्याँ कूँ सो खाने के तई धाइया

चड़्या भाड़ उपराल वई भाँप मार
सब उसके बच्याँ को निगल एक बार

१ घबड़ाना २ बादल ३ धूल उड़ता हुआ ।

लिया उस मुरगा की मुरडी जायकर
भसम कर सट्या तिल मने खायकर

देख्या शाहजादा जो इस हाल कूँ
छुटी कौपनी तन पे हर बाल कूँ

जो हैबक़ज़दा हो लगा कौपने
सो तदबीर वाँ ते किया न्हासने

एकाएक कुबल आके बाज़ी घड़ी
सो वई भाड़ उपर ते मील्या उड़ी^१

जँगल बीच पड़ लाख दुशवार सात
लग्या न्हासने ताई वाकी सँगात

न कुच हाल तन में न कस पाँव में
सो उठता व पड़ता हर एक ठाँव में

अदिक प्यास हौर भूक ते तलमले
चल आया हलूँ एक हरे भड़ तले

सो वाँ एक चश्मा अथा आव का
खज़िल^२ उस अँगो आव गुल्लाव का

पड़्या था वहाँ गौब का एक अनार
सो रँग-रस भर्या हौर मिठा दानेदार

भुकर था सो वई छील खाया उसे
रगे-रग मने जीव आया उसे

पिया नीर चश्मे मने जाय कर
किया तकिया उस भड़ तल आय कर

पंखी एक ऐसे में मरगोल^३ उठा
यूँ उस भाड़ उपराल थे बोल उठा

१ एका-एक.....मील्या उड़ी—एकाएक एक बड़ी मुसीबत आई और टल गई २ शर्मिन्दा

३ बोल उठा ।

“सोता है जवाँ यू जो साहब जमाल
हुआ है जो बिरहे के शम में निटाल

बड़ा कुच बला एक याँ आयेगा
सो इस बेगुनाह जवान कूँ खाएगा

पंखी दूसरा सुन बुरा मानकर
दर्रेगे^१ अधिक मन मने आन कर

लग्या पूछन उसकूँ यू क्या है कन^२
कि इस बेगुनाह का सो क्या है गुनाह

कह्या वो पंखी खोल इस धात तब
कि किस्ता सो इस जवान का है अजब

कि एक दिन कितेक जिन आये अये
मिल एक ठार मजलिस भराए अये

जो कोई था बड़ा जिन जो मजलिस मने
एकाएक उठ्या बोलकर यूँ उनें

कि है बस्तु ऐसी जो वो खाई जाय
वो खाये तो जिन्नाँ की शाही मुँज आय

सुन्याँ हूँ कि कई बाग़ है एक रुखन^३
है उस बाग़ का नाँ अवतार बन

वहाँ भाड़ है एक अचार का
लग्या है उस एक फल जो अवतार का

देवेंगे मुजे ल्याके वो फल जो कोई
तो मेरा प्रान उसते खुश नूद होइ

मजलिस में बाज़े अये जिन जिते
सो हूँद ल्यावेंगे कर कबूले विते

छः महीने की फुरसत^१ लिये एक रखन
चले हूँद लेने वो अवतार बन

सो एक जिन ने उस बाग कूँ पाइया
वो अवतार फल जायकर लाइया

एकाएक प्यासा हो पानी के आस
पीने नीर आया जो चश्मे के पास

वले फिर के जाता वखत नाबकार
बिसर कर गया था वो अवतार अनार

उसी फल कूँ यू ज्वान खाया अहे
वले भेद इसका न पाया अहे

बिसर कर गया सो वो जिन आग हो
बसाने बला उसपे आता है वो

अगर अकल कुच हो गया उस मनें
है खातिम^३ सुलेमान का उस कनें

वो जिन फिरके जिस वक्त याँ आयेगा
जो अनार हूँदने के तई धायेगा

कना यूँ गज़ब सूँ उसे हॉक मार
“कि ऐ जिन कुदगी नजिस नाबकार

वो अवतार बन था सुलेमान का
रजाबाज^४ उसके फल उस टार का

तुजे तोड़ने हात किस धात आये
तू क्या काम रह-रह किया हाय-हाये

सुलेमान भेजा अहे याँ मुजे
लेकर आवो बन्द कर पिछौंड़े तुजे^५

१ इजाजत लेना २ बेकार ३ अंगूठी ४ बिना आज्ञा के ५ लेकर.....पिछौंड़े तुजे—सुले-
मान ने तुम्हारी मुरकें कस कर लाने के लिए मुझे भेजा है ।

दिया है निशान आपना मेरे हात
खड़े हो न देखूँ^१ तुझे एक सात

वो जिन ज्यूँ सुलेमान केरा निशान
देखेगा तो उड़ जायेगा वई परान

दिसेगा उसे टूट पड़े त्यूँ अकास
सो छुप जाएगा बीच पाताल न्हास^२”

सो सैफुल मुलुक ज्यूँ सुन्याँ यू बिचार
डड़ी मारकर जा छुपा एक टार

ज्यूँ आया वो जिन दौड़ चश्में कनें
एकाएक आया निकल भार उनें

अँगूठी दिखाया उसे हाँक मार
सो हैक़ज़दाँ होके बेअख्तियार

हुआ ग़ैब पाताल में जा वो जिन
सलामत छुट्या उसके हावाँ ते इन

१ देखूँ २ दिसेगा.....पाताल न्हास—उसे ऐसा मालूम होगा, जैसे आसमान टूट पड़ा हो
वह दौड़ कर पाताल में जा छिपेगा २ बहुत अधिक डरना ।

इस्फन्द नाम के द्वीप में पहुँचना

जो राहत कलम की ज़वाँ को छुटे
कलम साखे असरार की थूँ फुटे^१

कि रहमान अपने बन्दूयाँ के उपर
दया की जो मँगता है करने नज़र

उचा आपने प्यार के हाथ सँ
बचाता है आफ़त थे हर धात सँ

करीमी^२ जहाँ पर करन हार वै
मशक्कत कूँ राहत देवन हार वै

जो निकल्या वहाँ थे सो सैफुल मुलूक
पड़या जाके हौर एक जंगल में चूक

एकेला जो आँगे हो जाने लगा
कठिन बाट कूँ चल घटाने लगया

चड़या जायकर एक टेकाँ उपर
देख्या दूर ते एक मैदाँ उपर

सो चौंधीर उजाला बरसता अहे
जँगल नूर सीते च बसता अहे^३

लगा बहुत उसे यू तमाशा अजब
रह्या गुम हो आपस मने आप तब

चड़या टेक उपर थे उतर आइया
नज़र चार अतराफ़ दौड़ाइया

सो बेमिस्त नकशे रंगारंग महल
सफ़ा दार एकाएक पड़या दृष्टि तल

१ जो राहत.....थूँ छुटे—जब कलम की ज़बान चैन और शान्ति का वर्णन करेगी तो उस समय नीचे लिखे रहस्य बाहिर होंगे २ मेहरबानी ३ जंगल.....बसता अहे—जंगल नूर से ही बसा हुआ दिखलाई पड़ रहा था ।

जो नज़दीक आया सुशी सात जब
अपस ते अपी खुल पड़े कुफल सब^१

दुरूनी^२ चल्या जौक पा बेशुमार
निभा देखता है जो वाँ ठार-ठार

सवारे अहें ग़ैब थे सब महल
बिछाने बिछाए हैं जाँ ताँ निछल

रखे हैं तख़त हौर उसके उपर
सोता है ले मूँ ढाँप कोई बेख़बर

न हिलता न चलता है इस ठार ते
न धरता ख़बर कूच संसार ते

न डर जीव कूँ अपने इस वक्त पर
दिया मर्ग के हात अपस सख़्त कर

१ अपस ते कुफल सब—आप ही आप सभी रहस्य प्रकट हो गए २ अन्दर ।

शाहज़ादी को पाना

चल्या धस के देख्या नज़िक जा उसे
सो नारी है मक़बूल^१ सोती दिसे

न उस सार सूरत मनें हूर कई
न वैसी तजल्ली सती सूर कई

कितेक बार बैठा नज़िक बेकरार
मगर नींद ते होयगी कर हुशियार

सो हरगिज़ वो हुशियार होती नहीं
मुवे तूँ च दिसती है सोती नहीं

डर्या हौर मँग्या फिर के जाने वहीं
सो देख्या पटी एक सिराने वहीं

उचा वो पटी देखता है जो पड़
सो बाँद्या है कोई नींद उसके उपर

सट्या फोड़ जूँ टुकड़े कर वो पटी
वो मक़बूल एकाएक वहीं जाग उठी

अँगो हो किया शाहज़ादा सलाम
मुक उसका देखत ज़ौक पाया तमाम

सो हैरान हो बैठी वो उस घड़ी
अधर खोल जूँ फूल की पंखड़ी

कहीं तूँ “कि यँ आदमी ज़ाद कूँ
व थी कुदरत आने, क्यों आया है तूँ”

सही कह कि तूँ कौन किस ठार का
खबर क्यों लिया है तूँ इस ठार का

१ खूबसूरत २ न थी कुदरत.....आया है तूँ—किसी में ऐसी ताकत न थी कि यहाँ आ सके, तूँ कैसे आ गया ।

तेरा नाँव क्या कौन इन्सान तूँ
खबर दे मुझे गुनवती जान तूँ”

तब उस शाहजादा उठ्या बोल कर
हकीकत सो अपना कह्या खोल कर

“कि ऐ नार किस्सा है मेरा दराज़
कहूँगा जो सुनने कूँ आसे नवाज़”

हुए बरस तेरह मुझे रात दिन
जो फिरता हूँ बैताग^२ सर ले कठिन

बलायाँ बहुत सूसियाँ^३ विरह क्याँ
जफ़ायाँ देख्या इश्क के गिरह क्याँ

हुआ इश्क थे हाल सब पाथमाल
न जानूँ होवनहार है क्याँ अताल

बदीउल जमाल एक है शहपरी
वो सूरत पे अपनी मुजे थूँ करी

कहूँ क्या तुज ऐ शाहे शक्कर लबों
कि यों लटपटाती है मेरी ज़बों

न वो मिलती है ना गुलिस्ताँ एरम
थूँ इस ताई खोता हूँ अपना जनम

तलें धरतरी हौर उपर आसमान
दुःखों पीस जाता हूँ म्याने मियान

कि धरता हूँ सीने में दुक कड़ज़ मैं
हुआ हूँ पिरित सोंच जल भड़ज़ मैं

कि धरता हूँ सीने लक खार-खार
पड़े हैं कलीजे में रौज़र्न हज़ार

एकाएक अल्लाह जो लयाया मुजे
सो इस महल में आज पाया तुजे

तेरा हाल हौर वज़ा क्या है सो बोल
छुप तूँ नको मुजते दिल खोल-खोल”

शाहजादी के साथ दोस्ती

वो अमृत के गुन की सगी मेहरबान
फिरासत^१ सँ, उसका जलिया दिल पछान

कही यूँ “कि बेठी हूँ मैं लाज की
सरांतील^२ के मुल्क के राज की

हमें दरअसल तीन बहनों अर्थ्याँ
सो एक दिन रज़ा बाप की ले वित्याँ

गयाँ बाग में सैर करने के तई
लग्याँ तैरने हौज़खाने में वई

सो दरहाल वाँ एक बाराँ उठ्या
चमन दर चमन सब धुलारा उठ्या

सो उस धूल में ते जनावर बड़ा
उचाकर^३ मुजे ले गया वई उड़ा

हवा पर चल्या दौड़ पंख मार-मार
रख्या मुंज को ल्याकर सो इस ठार उतार

अंगे हो मेरे आ किया वई सलाम
कह्या डर नको ऐ चंचल नेक नाम

कि आशिक हूँ मैं तुज उतम माह का
कि बेटा हूँ परियाँ के मैं शाह का

बड़ा भाई जो एक मुजे आज है
वो दरियाये कुलजुम^४ केरा राज है

१ बुद्धिमानी २ सिंहल, लंका ३ बवंडर ४ उठा कर ५ लाल समुद्र ।

इसी महल म्याने है मेरा मुक़ाम
न मेरा है यू बल्कि तेरा मुक़ाम

यू जागा जज़ीरा है इसफ़न्द का
फ़रहअब्दुश^१ हैर लाख आनन्द का

रख्या यूँ लेकर आके इस ठार मुंज
किया यूँ बला में गिरफ़्तार मुंज

महीने को एक बार आता है वो
मुंजे देक फिर-फिर के जाता है वो

मैं उसका कह्या ना सुनूँ देक कर
गुस्सा बेनिहायत पकड़ मुंज उपर

मंतर सूँ मेरी नींद कूँ बाँद आये
अकेली मुंज इस महल में छोड़ जाये

सो तूँ जिस पटी कूँ सट्या फोड़ कर
वन्द्या था मेरी नींद इसके उपर

इसी वज़ा सूँ वर्ष बारह हुए
मेरे दीस चुपकी आवारा हुए^२

कहूँ क्या तुजे कहने की बात नई
कि याँ एख्तियारी मेरे हात नई

दिल अपना तवक्क़ल सूँ किये हूँ गँभीर
कि नई मुंज खुदा बाज कोई दस्तगीर^३

नको जा, दो दीस अछु^४ मेरे पास तूँ
नको ल्या ले कुच दिल में व स्वास^५ तूँ

वो आसे^६ ना अजनुँ न हो घाबरा
अजहूँ दीस बाक़ी है एक सातरा

१ आनन्द देनेवाला २ मेरे दीस.....आवारा हुए—मेरे दिन बिना किसी कारण के बेकार हुए । ३ मदद करनेवाला ४ रहो ५ डर, भय ६ उसके आने से ।

दे शहज़ादे कूँ धीरक इस धात सँ
उठी बोल फिर यूँ मिठी बात सँ

कि इस वक्त पर मैं तुजे ऐ जवाँ
तेरी मोहिनी के जो देउँगी निशाँ

कहूँगी जो बाग़े एरम की खबर
तो क्या अँपड़ेगा मुजकूँ इसका समर^१

बदीउल जमाल के बारे में ख़बर मिलना

वो गुनवन्त सकी^१ जो कही अपनी बात
खुशी^२ सँ फुगी शाहज़ादे की ज़ात^३

अदब की रविश सात सर मुँह पर धर
दुआ^३ हौर सना^३ उसकूँ लई धात कर

कया थूँ कि ऐ मोहनी नेक नाम
फ़िदा तुज पो थे जीव मेरा तमाम

अगर तूँ कहेगी मुजे उसकी बात
तो देगा खुदा तुज जज़ाँ हाते-हात

जो देगी तूँ उस मोहनी का निशाँ
करेंगे दुआ तुज ज़मी आसमान

जो ख़बराँ कहेगी तूँ उस हूर के
तो उतरेंगे तुज पर तबक नूर के

रह्या बहुत कुच आवारा हो मैं
इसी ताई फिरता हूँ बारा हो मैं

परेशान उसका हूँ मुल्के-मुलूक
भर्या है रगे-रग मने उसका दूक

मेरा दूक गवाँ तूँ कि है तुज सवाब
मुजे तेरी दौलत सँ कर कामयाब

देखी आजिज़ी उसकी ज्यूँ वो तपा
सो दिल में थे वई मेह का जोश उठा

लगी खोल कहने कूँ सुन ऐ जवान
कि मुज पीट की थी नन्हीं एक बहन

१ सकी, सहेली २ खुशी सँ.....जात—शाहज़ादा बड़ा प्रसन्न हुआ ३ तारीफ़

हमन तीन बहनों में वो खूब थी
सो बेमिस्ल आलम में महबूब थी

तन उसका निहल मकमकाता अछे
अंबर मुश्क का बास आता अछे

हँसी सात गुलरेज़ी ज्यूँ बाग़ थी
कलेजाँ पे हूँ के न्यूँ दाग़ थी

सो एक दिन ले संगत हमना कूँ माई
खुशी सात एक बाग़ में लेकर आई

कितेक दीस वाँ शादमानी किये^१
अदिक जश्न वाँ खुस रवानी किए

एकाएक औरत एक इस ठार पर
हरे भाड़ पर थे उतर आय कर

अंगे हो मेरी माँ कूँ कीती सलाम
उठी बोल इस धात हो हम कलाम

कि परियाँ के राजा की औरत हूँ मैं
देखन आई हूँ तेरी बेटी के तई

सकल शह परियाँ में मेरा नाँव है
मेरा गुलिस्ताने एरम ठाँव है

जो है मुंज कने एक बेटी नन्हीं
सो है मेरे नैन की रोशनी

रख्या नाँव उसका बदीउल जमाल
है उस सात मेरा सुहबत कमाल

बहुत दिन थे अछती हूँ इस ठार में
अदिक खुश किये हूँ यूँ गुलज़ार मैं

तुजे देक मैं जौक पर जौक पाई
अछो कायम यू आज ये आशनाई

यू बेटी सो तेरी है बेटी मेरी
यू बेटी सो मेरी यू बेटी तेरी

पिला प्यार से दूद तेरा . उसे
कि मैं देउँगी दूद मेरा उसे

कर इस वज़ा सँ बात एकस कूँ एक
रहे दो जने मिल अपस एकाँ एक

लगा जीव वो यूँ मेरी माई सात
करन आवे महिने कूँ एक बार बात

बड़ी होयगी वो चंचल आज कूँ
अछेगी सूरज ये निछल आज कूँ

अजब शह परी है वो साहब जमाल
कहीं जग में होसे न इसका मिसाल

मैं अपने नगर बीच अछती जो आज
तो करती हर एक वज़ा तेरा इलाज

कहती हूँ हौर एक बात सुन ऐ अज़ीज़
अगर तुज सकत है तो दे मुज तमीज़

सो शहज़ादा सुनकर हुआ यूँ खुशहाल
कह्या सुन ऐ रौशन तूँ साहब जमाल

कि मैं अर्ज़ करने भी मँगता हूँ तुज
अगर खुश जवाँ खोल फ़रमाये मुज

खुदा मुश्किल आसाँ करन हार है
निराधारियाँ कूँ वो आधार है

कही मोहिनी बोल क्या है सो मुज
कहूँगी मैं उस बात का जाव तुज

कहा "जब वो देव आवे इस ठार पर
सो तू पूछ ले उसके जीव का खबर

मेरा जीव तुज हात में है यहाँ
तेरा जीव मालूम नई मुज कहाँ

यू खूबी खबर उसतें ले मुज कना
तो मैं कर सटूँ उसकूँ तिल में फ़ना"

यू सुन मोहनी कई शकर लव कूँ खोल
लिये हूँ खबर उसते कहती हूँ खोल

कि इस दीस मुजकूँ रख्या सो परा
लग्या मुजकूँ बातों करन बहुतेरा

कह्या यूँ कि तुज त्रिन नहीं कोई मुज
तेरा इश्क काफ़ी है जग दुई मुज

बहुत है मेरा जीव तेरे उपर
वले नई तेरा जीव मेरे उपर

मैं इस बात कूँ ज्वाव दी यूँ फिरा
कि मुज पर अगर जीव होता तेरा

तो अलबत्ता अपना कता राज़ मुज
देता अपने बातिन थे आवाज़ मुज

तेरे हात में है मेरा जीव तो यँ
वले कह मुजे है तेरा जीव कहाँ

अगर आदम्याँ थे पर्यँ कूँ हयात
अछे ज्यास्त तो क्या हुआ नई निहात

दो दिन की दुनियाँ कूँ न कर एतबार
कि जीना हमारा है दो दिन उधार

हैं आमे पिछे ज्ञान हारे हमीं
समज लेवें आपस में बारे हमीं

सुन्यौं मुंज ज़बाँ थे वो यू बात ज्यूँ
 उठ्वा बोल कर फेर मुज सात थूँ
 कि है सच तेरा जीव मेरे हात में
 वले नई मेरा जीव तेरे हात में
 मैं ऐ मोहनी तुजते अब क्या छुपाऊँ
 कता हूँ मेरा जीव रहता सो टाँ
 कि है एक सन्दूक शीशे केरा
 सो उसके दुरूनी^१ अहे जीव मेरा
 वो सन्दूक सो है दरिया के भितर
 अँगोटी^२ सुलेमान की कोइ अगर
 दरिया के नज़िक जाके दिखलायेगा
 निकल वो संगती च उपर आयेगा
 बज़ाँ वाँ थे ऐ मोहनी मेहरबान
 मेरी ज़िन्दगानी सरी कर पछान^३

१ भीतर २ अँगूठी ३ मेरी ज़िन्दगानी सरी... .. पछान—यह समझ ले कि मेरी ज़िन्दगी खत्म हो गई ।

दैत्य का मारा जाना

सुन्यौं शाहजादा जो इस बात कूँ
कह्या खुश हो उस पद्मिनी ज्ञात कूँ

कि "ऐ मोहनी पाक दामान की
अँगूठी तो हज़रत सुलेमान की

मेरे पास हाज़िर है दब' में अताल
तू क्यों मुजकूँ सँभालती सो सँभाल"

सुलेमान की उस अँगूठी कूँ देक
हुए शायद बहुत ही च एकस ते एक

जमाना जो आशिर हुआ मेहवाँ
सो दोनों को हिम्मत दिया आसमाँ

पकड़ हात वाटसारु हुए^२
मिल अपने दरद दुक के दारु हुए^३

एकस कूँ एकन जल्द हो पाँव सार
शिताबी सती आये दरिया किनार^४

दिखाये दरिया कूँ अँगूठी निछल
सो दर हाल सन्दूक आया निकल

जूँ एक वारगी पाय दोनों जने
उचाकर ले कर आये दोनों जने

वो सन्दूक ज्यूँ देखिए खोल कर
जनावर अथा एक उसके भितर

सटे उस जनावर की मुंडी^५ मरोड़
किये चूर सन्दूक को तोड़-फोड़

१ कमर में २ रास्ता तय करने लगे ३ मिल अपने.....दारु हुए—वे दोनों मिल कर एक दूसरे का दुःख दर्द दूर करने लगे ४ एकस.....दरिया किनार—एक दूसरे की वजह से दोनों तेज चले और जल्द ही दरिया के किनारे पहुँच गए ५ सर ।

सो दर हाल पैदा हुआ एक गुबार
बरने लगा मेहों लहू वेशुमार

पहाड़ सारका सर एक उपराल थे
पड़था सो हल्या धरत पाताल थे

दिया भड़ बर्या जीव अपना तुरुत
सो उसके मरग थे हुए खुश बहुत

खुदा इस बलाते किया ज्यूँ खलास
सो चलने कूँ वाँ ते किये फ़िक्र खास

दोनों वई नन्हीं एक हौड़ी किये
जवाहिर कंकर इसमें कुच भर लिए

कर अल्लाह का शुक्र वाँ वेशुमार
हुए खुश दोनों मिलके होड़ी सवार

कज़ा पर नज़र रख तवक्कल सतीं
दरिया पर चढ़े मौज़ के बल सतीं

चल्या बाव ले बेग हौड़ी कूँ काड़
अजायब कितेक देखते भाड़-पाड़

छः महीने तलक दुःख जफ़ा देक-देक
उलंगते अजायब जज़ीरे कितेक

न थी सुद किधर मौज क्यों आवते
न था फ़ाम यूँ कुच किधर जावते

हो माँदे बहुत एक जज़ीरे में आये
कितेक दीस रह वहाँ अमन पाये

१ दिया भड़..... बहुत—उसने अपनी जिन्दगी फ़ौरन ख़त्म कर दी। उसनी मौत से ये दोनों बहुत प्रसन्न हुए।

ताजुल मुलुक से भेंट करना

ज्यूँ एकबाल का दर खुला गैव थे
चढ़या दुक के मुक पर कल्ला गैव थे^१

खुश उस ठार रोजी फ़रासत हुआ
परेशान खातिर कूँ राहत हुआ

सो एक दिन निकल शाहज़ादा वहाँ
हलूँ सैर करने लग्या जाँ तहाँ

सो आदम कितेक वाँ पड़े दस्त तल
एकाएक खुशी आई मन में उबल

सो नज़दीक जा सबकूँ कीता सलाम
कहे मिल अलैकस सलाम^२ उस तमाम

वजाहत उपर उसके रक आँक कई^३
मिल एक ठार बैठे सो नाफ़ाँक वई^३

फ़िरासत में देक उसकूँ आली वक्कार
लगे भेजने मरहवा बेशुमार^४

हुए एक जेहत सात ज्यूँ हम कलाम
सो बोल्या उनन धर दुक अपना तमाम

जो एक बारागी लोग उस ठार के
सुने क्रिसे इसके हौर उस नार के

सो लक धात सूँ दिल में दुक आन ले
किते वज़ा सेती बुरा मान ले

१ ज्यूँ एकबाल.....गैव थे—जैसे ही भाग्य ने साथ दिया वैसे ही दुःखों के मुँह पर चॉटा पड़ गया २ सलामालेकुम ३ वजाहत.....वई—उसकी हालत को देख कर सभी लोग वहाँ एक साथ बैठे ४ फ़िरासत.....बेशुमार—उसकी अधिक बुद्धिमानी को देख कर सब लाग उसकी प्रशंसा करने लगे ।

कहे यूँ कि “वो जगमगाते शमे
समझते हैं कि बज्जम के सो हमें

है बेटी हमन राज के भाई की
जनी माई जीती है उस जाई की^१

सरांदील में बादशाहीं संगत
है उसका जिता चाप हाली हयात

चचा उस नहीं का सो एकी च है
वो वासित कते सो नगर बीच है

नेखा नावँ^२ उसका है ताजुल-मुलूक
अजब कुछ है उसका मुरौवत सुलूक

हमें सब रैयत हैं उसकी तमाम
यहाँ ते उसी का है आगें मुक़्रम^३”

ज्यूँ ऐसी खबर खल्क ते पाइया
सो दौड़ उस सहेली कने आइया

कहा खोल दर हाल अहवाल उसे
खबर दे किया बहुत खुशहाल उसे

फ़रागत के मिल दोनों हौड़ी पे चड़
चले वाँ ते राहत की दरिया में पड़

चले शहरे वासित क़दन ज़ौक सँ
लगे बाट चलने कूँ अत शौक सँ

कहीं बाट मंजिल में आलस न कर
शिताबी सेतीं अँपड़े जाव उस नगर^३

कितेक पिछें शहर वासित कूँ पाय
बहर हाल उसकी हवेली में आय

१ जनी माई... .. उस जाई की—उस लड़की को उतरान करनेवाली माँ अभी जीती है
२ अच्छा नाम ३ शिताबी.....उस नगर—बहुत शीघ्र उस नगर में पहुँच गए ।

जो नज़दीक उस शहर के खास बाग़
अथा सो रहे वाँ लगे दिक चिराग़

रयन जाग़ रब्बी के फ़रमान सँ
जो आया निकल सूर असमान सँ

सो उस शहर का बेवदल शहरेयार^१
नेकोकार ताजुल-मुलूक नाम दार

इसी बाग़ में खुसरवी दाव सो
करन सैर आया बड़े लाव सँ

सो नागह नज़र उसकी इस ठार पर
पड़ी शाहज़ादे के दीदार पर

सो नैनौं कूँ उसके लगा सुबुक^५ बहुत
बुला उस निभाने लग्या मुक बहुत

बड़ा बख़्तवर कोई है कर पछान
नज़िक बैसला उस कख्या "ऐ जवान

कहो काँ ते आया है ऐ जवान तूँ
सो मँगता है जाने कूँ किस ठाँव तूँ

क्यों आना हुवा याँ तेरा बोल मुंज
जो कुछ है तेरा माजरा खोल मुंज^२

जो इस धात का उसते पाया मुलूक
लग्या बोलने हाल सैफुल-मुलूक

"कि ऐ शाह, ग़मगीन हो संसार ते
मैं आया हूँ याँ मिख के शार^३ ते

१ (फ़ारसी) बादशाह २ अच्छा काम करनेवाला ३ इसी बाग़ में... .लाक़ सँ—
उस बगीचे में ताजुल मुलूक बादशाहों की शान शौक़त से सैर करने को आया ४ अच्छा
५ बुला.....मुक—उसको बुलाया और उसके चेहरे को ग़ौर से देखने लगा ६ शहर से।

मेरा किससा है सख्त दूरो दराज
लगेगा कहने बार^१ ऐ शाहबाज़

कि लए दिन ते फिरता हूँ गुरबत मने
जनम सब गँवाया हूँ शिद्दत^२ मने

कि होसे न मुज सार दुःखियारा कहीं
न मुज सार वैताग^३ मार्या कहीं

बहुत रंज देख्या हूँ मैं ठार-ठार
नहीं है मेरे दूक कूँ कूच शुमार

न मेरी जफ़ा रंज कूँ है शुमार
न सीने कूँ ठण्डक न दिल कूँ करार

मेरा दर्द कोई ना सुने तो भला
सुने तो बिला शक उठे तलमला

जो खातिर में ल्यावे मेश रंज कोइ
तो उसका सीना फ़ाट^४ ज़ूँ फ़ूट^५ होइ

खबर जिसकूँ होवे मेरे वैताग ते
तो जल राख होये दुक की आग ते

शरीबी मेरी खोल कहने मुजे
आदिक शर्म आती है क्या कऊँ तुजे”

सुन्या यूँ जो ताजुल-मुल्क शह नवल
दरेगै^६ सँ मन में ते आये उबल

कि बोल्या ज़बॉ खोल “सुन ऐ जवान
नको डर कि अल्ला है मेहरबान

१ भार लगेगा, तकलीफ़ हौगी २ मुसीबत ३ दुःख ४ एक विशेष प्रकार की ककड़ी, जो पक जाने पर फट जाती है ५ रंज और ग्रम से ६

कि गमनाक हूँ मैं भी लई साल ते^१
खबर कुच नहीं मुज मेरे हाल ते

भतीजी मेरी एक साहब जमाल
गँवाई गई सो हुए बारह साल

दुक इसका करूँ मुझकूँ छाती नहीं
कि अजन्तू वो कई पाई जाती नहीं

एकाएक गुम हो गई बाग़ ते
कि मरता हूँ मैं निशदिन इस दाग़ ते

मुई है कि जीती नहीं कुछ खबर
बड़ा दुःख है यूँ मुज कलेजे भितर^२

जो यूँ बात फिर इस परेशान कूँ
लग्या तीर हो दौड़ जा कान कूँ

सो जलती दुरूनी^३ सँ जल आह, मार
उलेंड्या अँख्याँ में ते दुख वेशुमार

कह्या “दुख न कर ऐ सुखी राज तूँ
खुशी कर यूँ दुख छोड़ दे आज तूँ

कि तेरी भतीजी कूँ ल्याया हूँ मैं
कुबल ठार^४ ते उसकूँ पाया हूँ मैं

सो क्यों उसके लेखे सगा भाई हो
बचाया हूँ सौ जान ते भाई हो^५

तुजे आज ते जौक है लाख लाख
वले मैं सोहूँ गम ते नित चाक चाक

१ कई साल से (लई का प्रयोग मराठी में ‘कई’ के अर्थ में होता है) २ जलता हुआ दिल
३ बहुत ही अगम्य स्थान ४ सो क्यों उसके.....भाई हो—एक सगे भाई और माँ की
तरह मैंने पूरी कोशिश से उसे बचाया है ।

जिता कुछ है नाज़िल दुःख आफ़ाक़ पर
जम्या है वो दुख मेरे सीने भितर^१

अज़ल ते यू आया है बाँटा मेरा
कि पंज्याँ है काँट्याँ सूँ फाँटा मेरा^२

दरद दुक सूँ इस वज़ा गुज़रान बाद
मिल एकस कूँ एक हात म्याने ले हात

चले इश्तियाक़ी^३ सूँ दोनों जने
वहीं आये उस पाक दामन कने

देख्या ज्यूँ भतीजी कूँ आपी चचा
सो पुतली कर अँख्याँ की लेता उचा

गले लाग अड़ड़ा के रोने लग्या
फ़िदा उसके उपराल होने लग्या

दिल उसका बहुत धात साँ हात ले
कलेजे के दुफ़ड़े कूँ संगत ले

लेकर आइया घर में ताज़ीम^४ सात
गया शहर में लेके तकरीम सात

घर आया सो हुई शादमानी बड़ी
किया शहर में मेज़बानी बड़ी

नवाज्या अदिक शाहज़ादे के तई
रख्या जीव कर दूख ज़ादे के तई

दिया भेज कासिद कूँ वई भाई पास
मेहरबान उसकी जनी माई पास

१ जिता.....सीने भितर—आसमान से जितनी मुसिबतें संसार में आई हैं, वे सब मानों मेरे ही लिए थीं २ शौक से ३ इज़जत के साथ ।

हुमाये सआदत असर खोल पंख
उड़था जूँ सरांदील की धर निशंक^१

सरांदील का बादशाह बख्तवर
सुन्या अपनी वेटी केरा जूँ खबर

इता कुच हुआ खुश जो बोल्या न जाए
मगर जैव ते लाक गर—कोट आए^२

लगी भड़ने अम्बर ते रहमत की फुई
जलनहार सीने कूँ टंडक हुई

१. हुमादे.....निशंक—वह दूत सिंहलद्वीप की ओर क्या गया मानो हुमाँ पत्नी अपना पंख खोल कर गया। हुमाँ के सम्बन्ध में विश्वास है कि जिसके ऊपर उसकी छाया पड़ती है, वह बादशाह हो जाता है २ इता कुच.....गढ़-कोट आये—सिंहलद्वीप का बादशाह इतना प्रसन्न था मानो उसे लाखों किले प्राप्त हो गये हों। प्रसन्नता के मारे उससे कुछ बोला नहीं जाता था।

शाहजादी के घर जाना

भया^१ वस्त्र^२ का बाव चौधीर ते
सूका बाग मन का खुल्या सीर ते^३

हुआ फ़रह रोज़ी जनी माई कूँ
तमाम उसके बहनों कूँ हौर भाई कूँ

कबीले कूँ सब आब्रूई चड़ी
हुई सब सरांदील कूँ शादी बड़ी

अजीज़ अर्जुमन्द अपनी बेटी के तई
बुला भेजने का किया फ़िक्र वई

बुला भेजने उस उत्तम जाई कूँ
किया मुस्तइद उस केरे भाई कूँ

दे संगत लश्कर के दल बेहिसाब
बड़े दबदबे सात भेज्या शिताब

जो मुस्ताक़ हो भाई ल्याने चल्या
सगी भान^४ के तई बुलाने चल्या

चचा के नगर बीच ज्यूँ आइया
सो देक उस चचा जीव कर पाइया

हज़ार आरजू सात दोनों मिले
खुशी के कर्यौँ हर तरफ़ ते खिले

बोल्या घर कूँ ल्या सो मिले भाई भान
एकस कूँ एकस दे लिए जीव दान

जो कुच दुःख अथा आपन दिल मने
सटे काड़ सीन्यौँ में ते तिल मने

१ हवा चली २ मेल-मिलाप ३ नये सिरे से ४ बहन ।

लग्या दिल कूँ हम^१ भान हम भाई की
जो फिर कर जने पेट ते माई की

गम एक सातरा लाक इशरत^२ संगत
दुआ ले चचा हौर चचानी के हात

निकल वाँ ते संगत ले भान कूँ
चल्या मिल के सैफुल मुलूक जान सूँ

पंते-पंत तीनों कन्थे^३ खोलते
गँमाते वक्रत हौर किस्से बोलते

सरांदील के आए ज्यूँ वो नज़ीक
उमस^४ पर जना बाप खुश हो अदीक

निकल घर ते लाक इन्तज़ारी सती
सो दौड़्या वहीं बेकरारी सती

ज़िगर गोशे कूँ अपने ज्यूँ पाइया
छतर कर अपस उसके सर छाइया

सिने सूँ लगा उस परी चेहर कूँ
उंडेलन लग्या मेह पर मेह कूँ

बड़े दबदबे सात ह्याप्या उसे
सो फुल नीर सूँ मुक धुलाया उसे

ज्यूँ आया गया सो रतन हात में
नवा जीव आया ल्यूँ हुआ ज्ञात में

मिल्यौँ दिल सूँ सैफुल मुलूक जान सूँ
हुवा आसमाँ उस जली भान कूँ

हकीकत कूँ उसके अपड़ खूब आप
दिया धीरज इस ज्यूँ देवें माई-बाप^१

रख्या उस हतेली के फोड़े नमन
हो दरमान^२ उसका किया दुःख भंजन

करम उसके हक हद ते पैलाड़ कर
सख्या गर्द एक धर थे सब भाड़ कर^३

अजीजाँ में सब दे बड़ाई उसे
इनायत किया पेशवाई उसे

१ हकीकत.....देवें माई बाप—सैफुल मुलूक की हालत जान कर उसने उसे धीरज बंधाया जैसे माँ-बाप अपनी सन्तान को देते हैं २ दवा दारू करना ३ करम.....सब भाड़ कर—उसने सैफुल मुलूक पर बड़ी मेहरबानी की और इस तरह सैफुल मुलूक के दुःख दर्द मिट गए ।

साभद का मिलना

कहानी कहन हार इस धात की
चलाता है खुश बात हर बात की

कि एक दीस सैफुल-मुलुक शहसवार
निकल आइया भार खेलन शिकार

एकाएक बाजार में एक जवाँ
नज़र तल पड़्या ज़ार हौर नातवाँ^१

मुसल्लम है दिलगीर^३ हौर बेकरार
वजाहत^४ मने ऐन साअद के सार

किया याद साअद कूँ उस देक कर
अंभू लाइया दूक के नयन भर

अपस में अपे भाइया सरद उसास
किया आपने मन में गम बेकयास

कह्या अपने लोगौँ कूँ “जा उसकूँ लाव
अपे आये लग; घर ले जा बैसलाव”

उसी धात जा उस बुला लाइये
ले जा एक जगे पे बसलाइये

कि ज्यूँ उस मुबारक सवारी सँ फीर
ज्यूँ आया शिताबी सँ अपने मंदीर^५

किया याद आते च उस ज्वान कूँ
बुलाया नज़िक उस परेशान कूँ

शफ़क़क़त^६ जो उसकी शरीबी पे आई
कह्या कौन है तूँ सो मुज बोल भाई

१ बाहर २ दुबला पतला और कमजोर ३ गम ज़दा ४ ऊपर देखने से ५ मंदिर, महल
६ मेहरबानी ।

सो वई वो परेशान जल आह मार
उठ्या बोल कर यूँ कि "ऐ काम गार

कहूँगा अगर मैं मेरे दर्द कूँ
तो ताकत न रहसे किसी मर्द कूँ

भर्या सीना पूर इस दुःख संगत
कहूँ मैं तुम्हे खोल किस मुख संगत

मेरा यार एक शाहजादा अथा
वो मिलता तो मुज दुख न होता इता

मैं उसकी जुदाई ते लई हूँ हलाक
जल उसके बदल में तिल-तिल कूँ राक

न जानूँ कि वो सूर किस ठार है
मुज उस बाज आलम सब अंधकार है

वो या दूक सो है याके इकबाल सँ
ना जानूँ वो अच्छता है किस हाल सँ

है फ़रज़न्द वो मिस्र सुल्तान का
हूँ फ़रज़न्द मैं उसके परधान का

नेका नाँवँ उसका है सैफुल-मुल्क
हूँ मैं बेखबर उसके तई भूक-भूक

मेरा नाँवँ साअद वले वख्त^२ नई
करूँ क्या कि वो यार इस वक्त नई

मैं अपना मुलुक सट हुए तेरह साल
न किस कूँ मेरे अवदसे^३ का मलाल

एकेला हूँ इस शहर में मैं शरीब
न कोई मुज अकारिब^४ न कोई याँ हबीब

१ परेशान हो होकर २ भाग्य ३ अपदशा, बुरी दशा ४ करीब के लोग ४ दोस्त ।

कि फिरता हूँ नित यँ दुकानें दूकान
न पिउने को पानी न खाने कूँ खान”

जो अपनी गरीबी वो बोल्या तमाम
सो वो शाहजादा उतम नेक नाम

गलाया दुलना सुना ताबल्या^१
गले ला उसे आँख में आव ल्या

कह्या यूँ कि “ऐ यार अब छोड़ दूक
तेरा यार सो मैं हूँ सैफुल-मुलूक

हमारे नसीबों मने ज्यूँ खुदा
लिखा था सो अपड़ाइया वों खुदा

हमें सर जफ़ा दे फेंकाया सो वो
सलामत सँ फिर ला मिलाया सो वो

फिकाने के काम हौर मिलाने के काम
खुदा बाज़ भी नई किसे हौर काम

यू जीव उसकी कुदरत पे कुरबान है
कि साहब बड़ा वो मेहरबान है”

मिले देक एक जीव के दूइ यार
हुवा खुश सरांदील का शहरेयार

जो साअद आवारा हो दुक दर्द में
डुब्या था जो गुरवत^२ केरे गर्द में

सो हम्माम में गर्म ले जा उसे
किये खुश धुला आँग हलका उसे

निछुल खूब किसवत^३ शहानी पिनाय^४
रंगारंग मजलिस नूरानी भराय

१ गलाया.....सुना ताबल्या—उसने मन ही मन साअद को गले लगाया और बड़ी शान्ति के उसकी बात को सुना २ मुसाफ़िरी ३ (फ़ारसी) कपड़े ४ पहना कर।

मँगा नुकुल^१ मद मस्त आराम सँ
दोनों यार बैस आपने फ़ाम सँ

पियाले लगे मेलने ज़ौक सँ
क्रिस्ते ल्याके म्याने सटे शौक सँ

नवल जान सैफुल-मुलूक जग उजाल
बजिद होके^२ साअद कूँ लाग्या दुंबाल^३

कि मुजते बिछड़ तूँ फिर्या किस वज़ा
खड़्या आ तेरे सर उपर क्यूँ कज़ा

छुपा तूँ नको मुजते तकदीर कूँ
जो कुच है सो कह खोल मुज धीर तूँ

गुनी यार साअद देक उसका इव्याल
लग्या भार भाने कूँ दिल का उबाल^४

गरीबी के बातों लग्या बोलने
कँथा अरवदसे का लग्या खोलने

“कि ऐ शाहज़ादे जहाँ ते जो मैं
चल्या काँक कर^५ तेरी सोहवत सों वई

फुट्या जहाज़ हुक्मे खुदाई हुआ
तदाँ ते^६ तुजे मुज जुदाई हुआ

सो बेसुध हो तूफ़ान के बाब सँ
पड़्या एक जज़ीरे में जा ताव सँ

कितेक बार कूँ देखता हूँ जो वाँ
सो चौधीर छाया है ज़ोरों धुवाँ

१ शराब पीते समय खाने के लिए इस्तेमाल की जानेवाली चीजें २ हठ करना ३ पीछे पड़ गया ४ लग्यदि।.....ल का उबाल—अपने दिल के उबाल को बाहर निकालने लग ५ अलग हो कर ६ उस समय से ।

हवाथॉ हो उड़ते हैं वाँ साँप सब
ललये हैं जज़ीरे कूँ वाँ ढॉप सब

ना आसमान दीसता न कई धरतरी-
छुटी सीस ते पाँव लग थरथरी

गगन सार ऊँचे कलतेक डोंगरा^१
पड़े उसपे मुसकारते अजगराँ

एता कुच वहाँ देखलया मैं अज़ाब
जो नई इस अज़ाबाँ^२ कूँ हद हौर हलसाल

पड़था जा बलायाँ के मौरे मने
पड़था जा के लई-लई^३ जज़ीरे मने

बहुत दिन बहुत ठार फ़ाक़े देखला
कहला जाय ना ऐसे बाक़े देखला

बसर दिन हुवा आके इस शहर में
मलले शुक्र बारे हमें हौर तुमें

बले कुच गनीमत मुजे आज है
गदा मैं तेरा तू मेरा राज है^४

बले उस परीज़ाद का खोज कई
तू इस हद तलग अजन्तू पाया कल नई

कहीं बी गुललस्ताने एरम का नलशाँ
कलया तुझ कूँ सपड़याँ कल नई ऐ जवाँ^५

बज़ाँ वो उतम जान सुमलरत गँभीर
कहला खोल इस धात साअद की धीर

कल “मुज तुज बनाया सो परवरदलगर
मुज उम्मीद का एक सो लयाया है बार”

नवीं कुच खुशी पाइयाँ जायेगी
वो दो दिन कूँ इस शहर में आयेगी”

१ कलले २ अजीबोसरीब ३ बहुत से ४ गदा मैं.....राज है—मैं तेरा कनीर हूँ तू मेरा
बादशाह है ५ मेरी उम्मीद के दरखत में फल लग रहे हैं ।

बदीउल जमाल का सरांदील आना

सआदत के जूँ दीस अंगे आइये
बखत रौशनाई सँ भलकाइये^१

सुलखनवंती धनि बदी उल जमाल
एकाएक एक दिन खयाले खयाल

निपट दिल रुबाई के तनाज़ सँ
लटकती अपस में अपें नाज़ सँ

सरांदील के राज के घर कूँ आई
सो गुम हुई सो इस शाहज़ादी कूँ पाई

सगी भान^२ कर जानती थी अवल
बड़ी कर उसे मानती थी अवल

बड़ी दर्द मंदी सँ ग़म खार हुई
एकट दिल सँ मिल जा उस पार हुई

कही "ऐ संगातन^३ इते दीस तूँ
अथी किस वज़ा हौर किस भेस सँ

निकल उस बलाकन ते किस धात आई
छुटक उसके हाथाँ ते किस वज़ा पाई

सरासर मुझे कह जो टुक अम्र पाऊँ
दुःखी दिल कूँ मेरे सुखी कर बसाऊँ^४

सो वो शाहज़ादी उठी बोल यूँ
हकीकत सो अपना कही खोल यूँ

कि "ऐ मोहनी मन की साहब जमाल
जो तेरा मुहब्बत है मुझसँ कमाल

१ सआदत.....भलकाइये—जैसे ही अच्छे दिन आगे आये, वैसे ही भाव्य चमक उठा

२ बहन ३ सखी ।

सदा यू मुहब्बत सो कायम अच्छो
भूमकता तेरा हुस्न दायम^१ अच्छो

जो मैं हात में उस बला के हुलग^२
गिरफ्तार होके जो थी आज लग

एकाएक उस ठार परवरदिगार
नज़र जो करम की किया एक बार

सो फ़रियाद-रस^३ मेरी फ़रियाद कूँ
दिया भेज एक आदमी ज़ात कूँ

सो आ भार काड़्या मुज उस ठार ते
हूँ शर्मिन्दी मैं उसके उपकार ते

एता कुच किया मुजपे एहसान वो
एता कुच दिया मुजकूँ जीवदान वो

जो तिल उसकी उतराई ना होने पाउँ^४
कि जग में किया वो बड़ा नेक नाउँ^४

सुन इस बात कूँ कई बदी उल जमाल
कि “आदम कूँ आने न था. वाँ मजाल

सो किस घात उस ठार वो आइया
न थी बाट सो बाट क्यों पाइया

अजायब यू लगता है इस ठार मुज
कना खोलकर तूँ यू गुफ्तार मुज”

कही शाहज़ादी कि “ऐ मोहनी
बड़ी बात है यू नहीं कुच नन्हीं

१ (अरबी) हमेशा २ जो मैं हात.....हुलग—मुसीबत के हाथों में पड़ी हुई जो परेशान
थी ३ खुदा ४ जो तिल.....पाउँ—मैं उसका बदला थोड़ा सा भी न देने पाऊँगी ।

क्या मुजते जासे^१ न याँ इस वज़ा
कहूँगी कनेका^२ अहे जिस वज़ा

दोनों मिल के चल एक गुलशन में जायँ
दो बातों करे वक्त अपना गमायँ

कि हर बात में इश्क का राज़ है
सुन इस राज़ कूँ तू कि तुज साज़ है^३”

कर इस धात सेती खबरदार उसे
ले जाने मँगी बीच गुलज़ार उसे

जो वाँ एक फ़रहबश्श^४ गुलज़ार अथा
सफ़ादार अथा हौर हवादार अथा

उसी ठार कर शाहज़ादा मुक़ाम
गवनहार था ज़ौक सूँ सुबह शाम

जनी माई कूँ ले वई अपनी दुवाल
चली वाँ अपे हौर बदी उल जमाल

सो चमन चमन गश्त करने लग्यौं
कल्यौं चून चून गोद भरने लग्यौं

कहूँ वाँके चमनों कूँ मैं क्यों चमन
कि था हर चमन साफ़ एक-एक गगन^५

भर अमरत सूँ चमनों के म्यान तमाम
जड़त के अथे हौज़-खाने तमाम^६

बने-बन बरक^७ लहलहाते अथे
कल्यौं पर कल्यौं बार आते अथे

१ जाये २ कहने का ३ तुज साज़ है; तुम्हारे ही लायक है। तुम्हीं से वह कहा जा सकता है। ४ आनन्द-प्रद ५ आसमान ६ भर अमरत.....तमाम—उस बाग़ में जो हौज़ बने हुए थे, उन पर हीरे-जवाहरात जड़े हुए थे और वे अमृत से भरे हुए थे ७ बृद्ध।

पवन भोले खा फूल की डाल हल
सो पड़ते अथे फूल हर भाड़ तल

मगर आ अंवर के चितारे तमाम
चमन में बिछाए थे तारे तमाम^१

अथे बुन्द शबनम के यूँ पात में
रतन खास खूबाँ के ज्यूँ हात में

इलाही के हो जिक्र में मस्त हाल
पंखी गुल उचाते थे खुश डाल-डाल

वो आशिक्र सो माशक के ध्यान सँ
मता हो^२ अपस में खुश इलहान सँ^३

जभ्याँ ख्याल इस धात गाता अथा
जो हर रूख कूँ हाल आता अथा

पंखी गुम हुए थे वो इलहान सुन
बहता नीर बहता न था; तान सुन

सुनी वो गला ज्यूँ बदीउलजमाल
गली उघ गले के उपर रख खयाल^४

“कही यॉ यू किसका है नादिर गला
किया है मेरी रूह कूँ मुब्तला

गला थू न होय कुच बला है गंभीर
कि पानी किया गाल^५ मेरा शरीर

रुमें रूम मुज जौक सारा हुवा
यही रूह कूँ मेरे चारा हुवा”

१ मगर.....तारे तमाम—बास में जो नीचे फूल गिरे हुए थे, वे ऐसे मालूम होते थे मानों आसमान में तारे बिछे हुए हैं २ मस्त हो ३ अच्छी आवाज से ४ सुनी.....रख खयाल—बदीउलजमाल ने जैसे ही उस आवाज को सुना, वह उस पर न्यौछावर हो गई ५ गला कर ।

कही शाहज़ादी की माँ तब उसे
“धू नादिर गला उस किसी का दिसे

जिनें मेरी-बेटी कू ल्याया अहे
दे जीव-दान सर ते बँचाया अहे

जो देखेगी तू उसकूँ दिखलाऊँगी
नज़िक उसके डेरे के ले जाऊँगी”

सो वई आसरे ते वो चन्दर बदन
देखन आई सैफुल मुलूक के कदन

जो देखी निभा खूब उसका जमाल
दिवानी हो दर-हाल हुई वई निटाल

पड़ी उसके आ इश्क के दाम में
वले टुक रखी थी अपस फ़ाम में^१

दिल उसका लग्या तलमलन^२ तन मनें
किया ठार इश्क उस केरे मन-मनें

लगा जीव बातिन में उस सात वई
चले सैर करते हलूँ टौर कई

वले शाहज़ादे कूँ उन आई सो
दरस देख दिल आपसों लाई सो

न थी कुछ खबर मस्त था अपने ठार
अपस में अपें खेंचता इन्तज़ार

ज्यूँ उस सात वो चुलबुली दिल लगाई
सो वो शाहज़ादी उसी वक़्त पाई

बुला वई नज़िक उस परीज़ात कूँ
उतम दिल रुब़ा सर्वआज़ाद^३ कूँ

१ वले.....अपस फ़ाम—लेकिन उसने इन तमाम भावों को अपने ही हृद तक रखा

२ तल मलाने लगा, बेचैन होने लगा ३ (फारसी) माशुक्त ।

कही "याद है एक हिकायत मुजे
सुनेगी अगर तू तो कहूँगी तुजे

सुनी हूँ कि कोई मिस्र में बेनज़ीर
है आसिम गुनी सो नवल शह गँभीर

सबी कुच खुदा उसकूँ बख़्शा अथा
वले उसके तई कोई फ़रज़न्द न था

तवज्जह वल्यौ सात धरता अथा
बहुत ख़ैर आलम में करता अथा

कितेक दिन पिछेंते खुदा उस उपर
नज़र कर जो फ़रज़न्द दिया बख़्तवर

सुक अपना पराया देखत वो सुख्या
उसे नाँव सैफ़ुल-मुलूक कर रख्या^१

जो था उस कने एक दाना वज़ीर
हुआ उसको फ़रज़न्द एक बेनज़ीर

वो साअद कर उसका रख्या नाँव सो
जो अँपड़े बुजुर्गी कूँ एक ठाँव वो^२

कितेक दीस कूँ वो जो स्याने हुए
हर एक इल्म में ख़ूब दाने हुए

सो दोनों पे वो खुसरव गुन बज़ाँ^३
हज़ाराँ शफ़क़क़त सौ हो मेहरबाँ

बुला भेज ख़िलअत दे ज़रबख़्त एक
दिया सो अथी सूरत उसमें एक नेक

१. सुक... ..कर रख्या—अपने और पराये लोगों को सुखी देख कर उस सुखी बादशाह ने अपने बेटे का नाम सैफ़ुल-मुलूक रखा २. जो अँपड़े..... ठाँव—एक दिन आगे चल कर साअद बक़्पन प्राप्त करे ।

कि वो ऐन तेरी च सूरत अथी
वो तुज शहपरी की च मूरत अथी

देखत शाहजादा वो सूरत वहीं
सो आशिक हुआ बेज़रूरत वहीं

चढ़या ज्यूँ उसे इस्क एक बार सर
ले संगीन बैताग^१ का भार सर

जुदा होयकर अपने घर बार ते
निपट तोड़ ले जीव संसार ते

अपे हौर साम्राद सिना सख्त कर
बिरह सँ कलेजे कूँ सद लख्त कर^२

जहाँ दर जहाँ फीरता-फीरता
दर्या बीच पड़ डूबता तीरता

न चँदना समझता न सूरज की आँच
अदिक बेखबर हो बलायाँ ते बाँच^३

तुजे हूँद लेता कहाँ ते कहाँ
हलाकी सेती आइया है यहाँ

किया यूँ उसे इस्क तेरा शिताल^४
नज़र सँ तेरी बख्त उसके उताल

वो आशिक सच्चा है तेरा झूट नई
ज़र इसके तो इस्क में टूट नई

जिनें जीव दिया उस इलाही की सौं
लग्या जीव बाँदया है वो दिल तू सौं

कि दिखलाऊँगी कर तुजे एक नज़र
मैं आते बरौँ^५ आई हूँ क़ौल कर

१ मुसीबत २ सौ टुकड़े करना ३ न चँदना... बाँच—न चाँद की चाँदनी से वे
आकृष्ट होते न सूरज की गर्मी से परेशान ४ मञ्जूर ५ आते समय ।

खुदा जानला है उसे कौल ते
फ़रमात मैं हुई फ़ारिग इस हौल ते

दिखा हर सन्दर्भ मूख एक बार उसे
किन्ना आधार है है तूँ आधार उसे

मेरा हौर मेरी भाई का रख रेवाज
मेहरवान हो हर तरीक़े उस पे आज

कही अज़्ज़ मेरा बड़ा आज है
अगर नई तो मुझकूँ बड़ा लाज है”

वो चंदर बदन गुन भरी शान की
वो निर्मल रतन हुस्ब के खान की

खुश इस धात सेती उठी बोल कर
दिये जवाब ऐसी ज़बाँ खोल कर

कि “ऐ भगवन्ती संगालन मेरी
मेहरवान दुःख सुख की सातन मेरी

जो तूँ मुजपे इज़हार यू राज की
सरअफ़राज़ की मुज सरफ़राज़ की”

चले मैं परी हौर वो सो बशरें
बड़ी क्योंकि दोनों में लई है अन्तरें

एकाएक थू अन्तर सँटू काइ क्यों
पडूँ भार पदें कूँ मैं फाइ क्यों

अगर यू सुनेंगे मेरे माई बाप
गलेंगे हया सँ वो आपस में आप

१ हर प्रकार से २ हर तरह ३ सर अफ़राज.....की—तूँ ने मुझे बड़ी इज्जत दी कि तुमने मेरे सामने एक राज की बात कही ४ (अरबी) आदमी ५ धड़ी.....अन्तर—दोनों में अन्तर बहुत है। हम दोनों एक कैसे हो सकते हैं।

मेरा हाल रहसे न कुच ठार थे
गुज़रसे न वो मेरे आज़ार से^१

दुजे बार कूँ भेज देसे न भी
मेरा नावँ रोसूँ सूँ लेसे न भी^२

न को हो तूँ इस बात के पै मने
कि हरगिज़ न आसूँ तेरे कहे मने^३

वो ज़ाहिर तो यूँ एतराज़ी अथी
वले दिल सूँ बातिन^४ में राज़ी अथी

समज अकल सूँ खूब इसका खयाल
सो माँ हौर बेटी लगे फिर दुबाल

“कि शहपरी काड़ सट दरादरा
न को अपने आशिक कूँ दे तूँ दरा

न को सर्द पड़ लाज ते गर्म हो
कि है फूल ते नर्म तूँ नर्म हो

हमन बाज़ कोई तुजकूँ हमराज नई
न करसें हमें फ़श यूँ राज़ कई

ले जायेगी तुज ऐसे खिलवत के ठार^५
जो कोई ना अछे बाज परवरदिगार

दिखा एक नज़र टूक दीदार उसे
बिना धार है वो दे आधार उसे^६”

१ मेरा हाल आज़ार—मेरी कोई हालत बाक़ी न रह जायेगी और कहीं मेरे माँ-बाप मेरे इस दुःख के कारण गुज़र न जायँ . २ दुजे.....लेसे न भी—मेरे माँ-बाप दूसरी बार यहाँ आने न देंगे और गुस्से से मेरा नाम भी न लेंगे ३ दिल ही दिल में ४ एकान्त स्थान ।

बहर हाल फुसला के राजी कियो
लगा इश्क उस न फिर तें ताज़ी कियो^१
हुई देख आशिक की वो मुन्तला
नहीं जानत्याँ त्यूँ च कीता कला^२

१ लगा.....ताजी कियो—उसके प्रेम को फिर नये सिरे से ताज़ा किया २ हुई.....
कीता कला—बदीउल जमाल, सैफुल-मुलक को देख कर उस पर आशिक हो गई। साथ ही
माँ बेटी ने ऐसा जाहिर किया जैसे उन्हें इस सम्बन्ध में कुछ मालूम ही नहीं है।

बदीउल जमाल से मिलना

जिन उस बाग की बाग़बानी करे
 यूँ उस बाग की गुल फ़िशानी करे^१

कि जूँ वो छुबीली चंचल गुलेज़ार
 करार आपना छोड़ हुई वेक़कार

उताली हो आशिक़ के दीदार की
 सटी लाज हुई यारनी यार की

एकेली नज़िक जा अधी रात कुँ
 उचा उस सँगातन उतम ज़ात कुँ

कही यूँ कि "मैं तो तेरे बोल पर
 जो थी गाँठ दिल में सटी खोल कर

गवाँऊँ इते दिन की क्यों आशनाई
 कि बज गई है आलम में सब यू शनाई

फिरूँ क्यों न मैं आज तुज बात में
 कि सँपड़ी हूँ याँ खुश तेरे हात में

जो देखूँ उसे एक नज़र आज मैं
 कि हूँ उसके दर्शन की मुहताज़ मैं

न जाने नमन कोई, मिल जायें चल
 उसे दूर ते देख फिर आयें चल

कि तूँ हो शिताली है जब ते मुजे
 नहीं ज़रा आराम तब ते मुजे^२

यू गत^३ क्या छुपाऊँ तुज अंगे अताल
 कि मैं हुई देक बेसुद मैं उसका जमाल

१ जिन.....गुल फ़िशानी करे—जो इस कहानी को सुना रहा है, वह अब उस कहानी को इस प्रकार कह रहा है, जैसे उसके मुँह से फूल भड़ रहे हों २ कि तूँ.....मुजे—जब से तुमने मुझे मज़बूर किया है, मुझे ज़रा भी चैन नहीं है ३ यह दशा ।

न जानूँ उसे किस घड़ी मैं निभाई^१
 नहीं नींद अंखियाँ कूँ तेरी दोहाई

तूनों मिल मैं गरचे बैठी हूँ यों
 वल्ले दिल मेरा सैर करता है वाँ”

लगी उसके दुंवाले पड़ हात पावँ
 चली ले उसे हूँदती ठावँ-ठावँ

जो आशिक के डेरे के नज़दीक आई
 खबर होय ना त्यों उसे खुश निभाई

सो बैठा देखी मस्त उस ठार उसे
 चढ़या है मदन का सो खुश लहार उसे^२

तजल्ला उपर मुख बरसता है खुश
 लियों अंखियाँ नाज़ों हँसता है खुश

लगे हैं शमे चौकदन नूर के
 भ्रमकते हैं रखसार^३ ज्यूँ सूर के

अपन मन में भलता अथा मस्त श्याल
 सो दलकी है पगड़ी खुल्या है जमाल

खुले हैं सफ़ा के किवाड़ों तमाम
 देवें जलवा डेरे के बाड़ों तमाम^४

खुले हैं रँग-रंग चमन आस-पास
 सो महकता है महकारवाँ बेकयास

डुब्बा है सभी बाग़ खुश बास में
 सो दौड़या है महकार आकास में

१ देखा २ चढ़या है.....लहार उरै—उसके ऊपर काम का नशा चढ़ा हुआ है ३ गाल
 ४ खुले है.....तमाम—खुब सरती के तमाम दरवाजे खुले हुए हैं; वह खूबसरत है
 और चारों तरफ़ उसकी कान्ति फैली हुई है ।

नज़र जो पड़्या यू तमाशा मोहाल
सो उस चुलचुली का हुआ और खयाल

देखत यू तमाशा बदीउल जमाल
हो हैरान अपस कूँ न सकसी सँभाल

मती होके वाँ यार के बास ते
पड़ी थी जो फूलों के ज्यूँ रास ते^१

न थी कुछ खबर उसके तन की उसे
ज़मीं सेज थी उस चमन की उसे

खड़ी थी सो वईं सर्द भाकर उसास
पड़ी जा चमन में हो फूलों की रास

जो सैफुल-मुलूक आशिके बख्तवर
मदन मद की मस्ती ते पाया खबर

एकाएक सहरगाह^१ बे अख्तियार
दुरूनी ते डेरे के निकल्या बहार

चल्या सैर करने कूँ चमने-चमन
सो वो शह परी नार चँदर बदन

पड़ी थी सो देख्या नज़िक जा उसे
बदीउल जमाल है कि समज्या उसे

अगरचे न देख्या अथा उस अवाल
वले उसकी बेमिस्त सूरत निछुल

चुबीं उसकी नैनाँ में बे अख्तियार
पड़्या वईं ज़मीं के उपर बेकरार

जो दीदार का शौक़ उबल्या अदिक
दरस देखने तईं जो आया नज़िक

१ मती.....ज्यूँ रास ते—बदीउल जमाल सैफुल-मुलूक के शरीर की खुराबू से मस्त हो कर वहाँ फूलों के डेर के समान बिना हिले डुले पड़ी थी २ सबेरे के समय ।

अजब नूर केरा अथा मुख पे ताब
कि कुरबान उस मुख पे लक आफ़ताब

भरथा नूर उसका अथा पूर ज्यूँ
उबलते थे असमाँ के सन्दूर ज्यूँ

मनौवर हुये थे मकानाँ तमाम
अर्श हौर कुर्सी के थाँवाँ तमाम

समन पद भरी है अदिक नाज़ तन
सहेली कमल सँ है नाज़ुक वदन

सो रुख़सार रौशन अमोलक हिलाल
सो है नाँवँ जिसका बदीउल जमाल

कोने तूँ बहुत मेहतरी नार है
शकर हौर नमक का जो अंबार है

जमी आरसी नमने ता काफ़ सब
भलकते थे इस धात हो साफ़ सब

जो दीसते अथे लोग पाताल के
कि ज्यूँ मोतियाँ ढाल बीच थाल के

देख्या ज्यूँ चंदर उस मुड़ी काड़ कर
सख्या पैरहन असमान के फाड़ कर

सितारे देख उसका निछलल नूर सब
लिये हात शर्मिन्दा हो चूर सब

१ भरथा नूर.....सन्दूर ज्यूँ—उसका सौन्दर्य चारों ओर फैला हुआ था। ऐसा मालूम होता था मानों आसमान से सौन्दर्य का समुद्र उबल रहा हो २ रौशन ३ सो रुख़सार..... जमाल—उसके गाल पहली तारीख़ के चन्द्रमा के समान रौशन थे ४ जमी.....साफ़ सब—बदीउल जमाल के नूर से काफ़ पहाड़ तक की सारी जमान दर्पण के समान भलकती थी ५ देख्या.....असमान के फाड़ कर—चंद्रमा ने ज्यों ही बदीउल जमाल को सर निकाल कर देखा, उसे अपने से भी खूबसूरत पा कर, उसने आसमान के अपने लिबास को फाड़ कर फेंक दिया।

कल्यों सब चमन के देख उस भान कूँ
कियों चाक अपने गिरहवान^१ कूँ

जिते सरो बाँ के डुलन हार थे
फिदा उस के कद पर वो सारे अथे

देख उसके मयन बन के नर्गिस तमाम
हो बेहोश लड़ते थे खिस-खिस तमाम

देखत उसके पेचों भरे कुण्डलों
सब्र आये थे गल बरजमी^२ सुबुलों^३

पवन उस गुल अन्दाम की खास बास
भँवर होके फिरता अछे आस पास

दिवाने हो भगाड़ों के पाताँ तमाम
दुवा हूँ उचाये थे हाताँ तमाम

कि वो नार अवतार कुच हूर थी
न कुच हूर वो ऐन सन्दूर थी

सुती^४ दैकर उसकूँ आशिक गँभीर
लग्या रोवने उसपे चौफीर फीर

नज़ार्यों की पै में हुवा जौक सात
लग्या वारने इशक के शौक सात

दो दीदों के अंभुवाँ सँ मशगूल कर
छिनकने लग्या शबनम उस फूल पर

जी वो शहपरी बास आदम की पाई
एकाएक उठी नाज़ सँ दी जमाई^५

१ ऊपर के वस्त्र में सीमे पर का वह हिस्सा जिसमें बटन लगता है। गिरह शब्द फारसी के 'घे' का अपभ्रंश है, जो संस्कृत के 'श्रीवा' से मिलता है और उसी अर्थ में है २ जमीन पर ३ एक विशेष प्रकार की वास, जो घुंघुराले बालों के समान होती है ४ सोई हुई ५ उसने जम्हाई ली।

निभा देखती है जो अंख्याँ पसार
नज़िक आके बैठा है वो दोस्त दार

घूँघट में छुपा मुख वहीं नाज़ सँ
हल्लू खोल अधर नर्म आवाज़ सँ

कही “तू तो वाजिब नहीं है तुजे
जो नज़दीक आकर निभावे मुजे

मैं औरत शरम की हूँ हौर मर्द तूँ
न मैं तुजकूँ जानूँ न तूँ संजकूँ

पनज में तूँ आदम है हौर मैं परी
नहीं महरम आदम सेती कई परी

सब्र क्या अथा आने इस रात कूँ
कना मुभकूँ तई खोल यू बात तूँ”

वफ़ादार वो आशिके नामदार
जो माशूक थे पाहया थूँ अधार

सो खुश बेनिहायत हो पाया उमस
रगे-रगे में दौड़या नवा रंग-रस

ज़बॉ खोल बाताँ लग्या बोलने
रतन जीव के राज के रोलने^१

“कि ऐ बेवदल मोहनी जग उजाल
जो है नाँव तेरा बदीउल जमाल

तेरा नाँव पर थे हूँ बलहार मैं
सट्टे जीव कूँ तुज उपर वार मैं

नज़र कर मेरी धीर जो अम्र पाउँ
देखूँ दीद पर दीद टुक दुःख गवाउँ

१ पैदाइश में २ रतन जीव के.....रोलने—दिल के मेदों को बतलाने लगा ।

कि धरता हूँ सीने में दुःख कड़ज़^१ मैं
हुआ हूँ पिरित अंग में जल भड़ज़^२ मैं

इता कुच भरथा है मेरे मन में सोज़
जो सुलगी उखूँ लाक भड़के हर रोज़

अभूँ मुझ नयन थे जो दलते अहें
तेरे इश्क के दाट^३ उबलते अहें

तेरे लिए च फिरता हूँ मैं रात दीस
लिया हूँ तेरे लिए च वैताग भेस^४

यकी जान मैं आशिके पाक हूँ
तेरे इश्क का पाक बेबाक हूँ

तेरे लिए कित्ता रंज देख्या हूँ मैं
जो देख्या नहीं कोई दुनियाँ में कहे

न यू कुच आया है मुंज धीर थे
कि नाज़िल हुआ है यू तकदीर थे

तेरे वस्ल^५ का देक मुंज मन कूँ आस
दिया है खुदा भेज मुंज तेरे पास

नको देक अपस थे बेगाना मुजे
भला है जो अपना कवाना^६ मुजे

बचन बोल वो आशिक इस धात हूँ
हुवा उस पे कुरवान सब ज्ञात हूँ

चतुर चुलबुली धन बदीउल जमाल
छुपा मन में रख यू मुहब्बत कमाल

१ अधिक २ भाड़ में जलनेवाला ३ (मराठी) बहुत अधिकता से ४ ऐसा वेश या ढंग, जो मुसीबतों से भरा हुआ है ५ मिलना ६ कहवाना । . . .

उबलते पिरित कूँ सो मन में जिरो^१
बहाने सेतीं यूँ उठी बोल वो

कि "ऐ शाहजादे गुनी अख्तवर
अपस मन के सौरात^२ पर रख नज़र

तूँ मुज सात तो इश्क लाया न देक
तूँ सूँ इश्क क्यों ल्याऊँ मैं देक-देक

अगर तुजसूँ निस्वत कुच अछती मुजे
मैं अपना कर हर वज़ा पाती तुजे

एकाएक तेरी बात कूँ क्यों पत्याउँ
एकाएक तुज सात, क्यों मन लगाउँ

फिरया बहुत मुल्क तूँ दूट कर
मुनादा^३ तेरा दिल अछे भूट पर

सुनीं हूँ बशर^४ में नहीं कुच वफ़ा
तूँ सूँ जीव ल्याये तो क्या है नफ़ा

तू जा यँते सँभाल ले आप कूँ
कि डरती हूँ मैं अपने इन बाप कूँ

अगर कोई देखेंगे यँ मेरे लोग
तो आज़ार अपड़ायेंगे^५ दोनों कूँ ठोक

सलामत सूँ मुश्किल है फिर बाँचना
समज ले तूँ आक़िल है तुज क्या कना^६"

चुप अज़मावने कूँ कती थी वली
दुँक^७ में उसे थी अदिक तलमली

लगा रोने सैफुल-मुलुक सुन यूँ बात
निकल तन थे गईं तूँ हुवा उस हयात^८

१ दबा कर ; यह शब्द फ़ारसी के ज़ेर करदन, धातु से बना है २ ख्वाहिश ३ (फ़ारसी) कहीं ऐसा न हो ४ आदमी ५ मुसीबत में डालेंगे ६ मन में ७ निकल उस हयात— उसकी हालत ऐसी हो गई, मानों उसके शरीर से प्राण निकल गये ।

गोता खाइया वई मुंडी ढाल कर
सट्या विरह अगिन सँ अपस जाल कर

हुवा सर धे संगीन दुक उसपे जूँ
रखे पाड़ कूँ लाके काड़ी पे जूँ^१

रह्या जीव होय मनँ आ उसे
हो बेसुद अकल सर चड़ी जा उसे

देक ये हाल मोहन बदीउल जमाल
हो मन में मुसल्लम परेशान हाल

पछानी कि यू कुच तो बाज़ी नहीं
हक्रीक्री पिरित है मजाज़ी^२ नहीं

उचाई नज़िक जा उसे हात सँ
गले लागती जीव के सौरात सँ

देती लक वज़ा सात जीव दान उसे
सो तहक्रीक कर पाई ईमान उसे

मुहब्बत जो जागा किया दिल मनँ
रखी पाँव यारी के मंज़िल मनँ

पलो सात अँजू उसके पोंचन लगी
भरोसा दे धीरज सों बोलन लगी

“कि ऐ मेरे मन के संगती अताल
न कर दूक तूँ हौर नको हो निटाल

तूँ आशिक मेरा कर सची पाई मैं
यकीं तुज सँ ईमान जीव ल्याई मैं

१ हुवा सर.....काड़ी पे जूँ—फिर नये सिरे से उसे बहुत अधिक दुःख हुआ। उसके शरीर के लिए वह दुःख काड़ी पर पहाड़ के जैसा था २ भूठा।

वले क्या करूँ नई मुजे अख्तियार
पर्याँ मुज मुवकिल^१ हैं कई लक हज़ार

न तदवीर है कुच जो हीला करूँ
एकाएक तुरूँ क्यों वसीला करूँ

मेरी एक दादी सो है एक ठाँव
शहरवानो उसका अहे नेक नाँव

जो सीमीपटन शहर है एक गँभीर
वो करती है वाँ खुसखी बे नज़ीर

है सारों कूँ उसका बड़ा एतवार
कि है सब क़बीले की वो नामदार

वले जाँ तलक शहर की घाट है
वहाँ लग अग्नि काच एक घाट है

सकत है जो बारा^२ जहाँ फिर सके
वले नई यूँ कुदरत वहाँ फिर सके

कि दरिया अग्नि की उबलती है वाँ
जमीं गर्म ताँबा हो जलती है वाँ^३

कही त्यूँ करेगा जो ऐ जान तूँ
किये त्यूँ है लक मुजपे एहसान तूँ

भला है जो वाँलग^४ अपे जाये तूँ
कि हाल आपना मुद्दुवाँ पाये तूँ

कि अपड़ेगी वो तेरे अहवाल तई
कुबूलेगी वो तेरे अक़वाल तई

कि वो गुन भरी बख़्तवर नेक नाम
करेगी तेरा काम हर क्यों तमाम

१ मेरी रखवाली के लिए मुकर्रर हैं २ हवा ३ जमीं गर्म.....जलती है वाँ—वहाँ की जमीन आग में जल कर तँबे की तरह लाल है ४ वहाँ तक ५ इच्छा ।

कि धरती है वो दोस्त^१ इंसान कूँ
करेगी बहुत प्यार तुज जान कूँ

जो तेरी ज़वाँ थे वो रौशन ज़मीर
सुनेगी तेरा किस्सा यूँ दिल पिज़ीर^२

तो हर क्यों^३ करेगी तुजे सरफ़राज़
कि शाहबाज़ाँ में तूँ शाहबाज़

मेरी माई दौर बाप कूँ मँग ले
मिला एक करेगी मुजे हौर तुजे

कि धरती है कुदरत वो असबाब का
हो खुशहाल तूँ वक्त है लार्ब का

बले तुज अकेला केरा नई है काम
जो ढूँढ कर सके काड़ उसका मुकाम

सलामत सों अपड़ाय तुज मीत कूँ
देऊँगी सँगात एक इफ़रीत^४ कूँ

ना आज़ार होय तूँ तेरे बाल कूँ
वहाँ भेज देऊँगी तुज लाल कूँ^५

जो कुच राम है दिल में सो तूँ काड़ सट
गरद दर्द का मुख पो थे भाड़ सट

तरे तई वो शाहज़ादी हौर उसको माई
बहुत कुच सिफ़ारिश किया मुजकूँ आइ

किते वज़ा सों कर सिफ़ारिश तेरा
पड़ी थी गले अंत लेने मेरा

१ दोस्त रखती है २ दिल को पिघलाने वाला ३ हर तरह से ४ लाभ ५ जिन्न, देवों की एक योनि विशेष ६ ना-आज़ार.....लाल कूँ—वहाँ तुझे इस प्रकार भेज दूँगी कि तेरा बाल भी बाँका न होगा ।

बले कुच खातिर मैं ना लाई मैं
तशाफुल^१ में सुन कर अपस भाई मैं

अभी तूँ नको बोल कुच उनके धीर
खज़िल^२ कर नको गाल मेरा सरौर^३”

क्या शाहज़ादा “मैरा क्या मजाल
जो ठेलूँ तेरी बात ऐ जग उजाल

तेरा अन्न मुज सर पे ज्यूँ ताज है
मुजे तुज तरफ़ ये रेवाज^१ आज है”

बचन घट करे यूँ हुए एक दिल
सुबह लग गये बाग़ में दुई मिल

उजाला हुवा जग में ज्यूँ सुबह का
रहे ले अपन ठार अनजान ज़ा

१ (अरबी) लापरवाही २ (अरबी) शरमिन्दा ३ इज्जत ।

बदीउल जमाल का आना

अलामत सँ नेक अख्तरी का जुहूर
किया ज्यूँ जहाँ में जहाँ ताव सूर

सो उसकी सँगातन सों मिल उसकी माई
भितर उस परीज़ात के डेरे आई

दुआ कर कही थू कि 'ऐ गुलेज़ार
अजब आज का दीस है कामगार

शानीमत है थू फुरसत आराम कर
तू कल शर्त की त्यूँ च अब काम कर

कही शर्त कल की बजा ल्याव नाँ
तेरा दइस उस आज दिखलाव नाँ

नको ठेल दे तूँ मेरी बात अताल
मेरा दूद पी है सो कर तूँ हलाल

जो बेटी मेरी भान तेरी अहे
तूँ उस थे सगी मेरी बेटी अहे

कलेजा कते सो मेरा तूँ है आज
सच ईमान मुज जीव केरा तूँ है आज

तूँ आज उसी दुःखी यार कूँ याद कर
दिखा दरस तेरा उसे शाद कर

जुदाई तो नहीं कुच हमन तीन में
तूँ एक नाम कर ले दुनियाँ दीन में

१ अलागत सूर—अच्छी किरमत का तारा इस तरह चमकने लगा, जिस तरह सूर्य सारे संसार को प्रकाशित कर देता है २ तूँ.....अब काम कर—कल तुमने जो शर्तें बांधीं, उनके अनुसार काम करो ३ कहीं शर्त.....दिखलाव नाँ—तुमने जो शर्त कल की थी उसको पूरा करो अपना दर्शन सैफुल-मुलूक को दो ।

कहूँगी तुजे तो बदीउल जमाल
जो उस बे-नवाँ कूँ करेगी निहाल

मिन्नत मेरी खातिर मैं ल्या हर सनद
कि रहेगा तेरा नावँ अज़ल^३ ता अन्नद^३

ज्यूँ इस बात पर थे छुटी गुदगुली
सो राज़ी हुई वो चंचल चुलचुली

मुहब्बत मने देक उसका खयाल
कुचुली वो कये त्यूँ बदीउल जमाल

जमा कर खुशी मन के सौरात की
किये गर्म मजलिस खुश उस रात की

कुदूरत^४ सों ज्यों आरसी पाक हो
असर सात सर सों तरबनाक^५ हो

सो चारों मिले खुश हो वई एक ठार
सो बैठे लताफ़त सों मजलिस सँवार

अदिक गर्म सोहबत सो खुश सात हुई
दल्या दीस बातों में सो रात हुई

डुब्धा सूर; महतार्व^६ आया निकल
बरसने लग्या साफ़ चंदना निछल

सितारे भूमकने लगे ठार-ठार
छुपा जाके जुल्मात^७ में अंधकार

उजाला हुआ साफ़ यूँ चौकदन
ज़मीं कूँ मगर लाये थे घस चन्दन^८

१ ग़रीब २ (अरबी) सृष्टि का प्रथम दिन ३ (अरबी) सृष्टि का अन्तिम दिन, क्रयामत का दिन ४ गम और गुस्सा ५ (फारसी) खुश ६ चन्द्रमा ७ वह स्थान जहाँ हमेशा अंधेरा रहता है ८ उजाला.....घस चन्दन—चारों तरफ चाँदनी फैली हुई थी। ऐसा प्रतीत होता था मानों किसी ने ज़मीन पर चन्दन धिस कर लगा दिया हो।

सफ़ादार इस बज्म के नूर थे
भ्रमकते अथे शमाँ खुश दूर थे

हर एक ठार पर शमाँ की रौशनाई
जकाजोत सो चौकधन जगमगाई

मँगाये निछल मस्त रंगी शराब
सुरायँ भरे पाछँ क्यँ बे-हिसाब

फिराने लगे प्याले याकूत के
सटे म्याने बादाम ल्या कूत के

वो गुनवन्त शहजादी हौर उसकी माई
अधी रात लग वक्त अपना गँवाई

रज़ा ले चल्याँ वाँ ते अपने मंघीर^१
हुई यँ खुशी ज्यास्त दोनों कूँ फीर

असर भेद मन में हुए मस्त झ्याला
वो सैफुल मुलूक हौर बदीउल जमाल

जो देखन लगे खूब एकस कूँ एक
अँख्यँ में रहे खूब एकस कूँ एक

कि थे एक ते एक साहब जमाल
मती हो मुहब्बत के वो जग उजाल

हलूँ हात में हात लेने लगे
चुमें लग मुहब्बत सोँ देने लगे

मदन दो तरफ़ थे जो आया उबल
हुए मह्व आपस में आपीं पिघल

हुए सुदँ गवाँ बेखबर दो जनें
सुते मिल के वई एक बिछाने मनें

१ हरे रंग का एक बेशक़ीमती पत्थर २ लाल रंग का हीरा ३ मंदिर, महल
४ सुधि, होश ।

व लेकिन उनन में न था कुच ख्याल
कि थे पाक दामन में दोनों कमाल

जो कोई पाक आशिक है बाबल नहीं
वो संगीन है कुच उतावल नहीं

यकीं जान तूँ इश्क जाँ पाक है
तलब नफस का उस अंगे खाक है^१

सुबह जो रयन में थे पैदा हुआ
जो मशरिक कदन थे हुवेदा हुआ^१

छुपा चाँद जा सूर की ताव थे
एकाएक उठे जाग वो खान थे

चले अपने खीमाँ में भट फाँक^२ हो
रहे दोनों दो धीर थे दो आँख हो

सो सैफुल-मुलूक रात के जौक सात
कह लेने लग्या इस वज़ा शौक सात

कि क्या कुच मुबारक थी रात आज की
मगर हूर आई थी मेराज^३ की

अजब फ़ैज़ पाया मैं उस रात में
कि माशूक आया था मुज हात में

मुजे इश्क का मस्त अपड़्या शराब
सोता था मेरे गोद में माहताब

यही जौक जीता हूँ लग बस मुजे
यही रंग बस है यही रस मुजे

चड़या तन कूँ कस दिल कूँ उमस हुआ
बड़ा जस हुआ मुंज बड़ा जस हुआ

१ यकी जान.....खाक है—जहाँ पवित्र प्रेम है, वहाँ प्रेमी शारीरिक प्रेम को तुच्छ समझते हैं २ रैन, रात ३ प्रकट होना ४ अलग हो ५ स्वर्ग ।

सैकुल-मुलुक का सीमीपटन जाना

जो उस बावरी का परीजात कुँ
 लग्या बाव उस सर्वेआजाद^१ कुँ

चड़ी इश्क के खुश हँडोले मने
 पड़ी जा मुहब्बत के भूले मने

हुई ज्यूँ कि लैला सो उस लाल की
 भंवर होके उस फूल की डाल की

परेशान जी में लगी फिरने
 लगी बिरह दरिया मने तीरने

गोते बेसुदी^२ हो जो खाने लगी
 सो हैरत में पड़ रंग फिराने लगी

दीवानी हुई सुध सटी जात की^३
 लगी खूब सोहबत असर रात की

जो पाई खबर फिर कितेक बार कुँ
 खबरदार हुई ज्यूँ सुवह टार कुँ

सगी अपनी दादी कुँ तन्न याद कर
 रबी नाम ले नाँमाँ^४ बुनियाद कर^५

करी खुश इबारत सुँ तहरीर यूँ
 लिखी इश्क ताजा की तकररीर यूँ

जो हर बोल पर वो पिगल नीर होय
 पिगल नीर हो आपने धीर होय

लिखी हर सतर सो सतर सेह^६ की
 उस उपराल वई मोहर की मेह^७ की

१ (फारसी) आशिक २ बेसुध ३ दीवानी.....जात की—वह प्रेम में पागल हो अपने आप को भूल गई ४ पत्र ५ प्रारंभ करना ६ जादू ७ प्रेम ।

निछल गुन भरी शह परी बेमिसाल
सुलकवन^१ चतुर धन बदीउलजमाल

अदब की रविश सँ सरा^२ बेहिसाब
लिखी अपने हातों सँ दादी कूँ ज्वाब

बुला कर कही एक इफ़रीद^३ कूँ
मेरा मीत है एक इस मीत कूँ

ले जा काड़ सीमीपटन लग शिताब
मिला मेरी दादी सँ दौर ल्या ज्वाब

कह उस शहर बाँवूँ कूँ मेरा सलाम
जो कुच मुद्दुवा^४ है सो उसका तमाम

ले कर आवले अपने खातिर मनें
कि आया है वो आस कर तुज कनें

वो फरमाई थी तूँ च इफ़रीद सो
मलिक ज़ादे कर आइया दौड़ वो

कहा ऐ जगाजेत नूरी निहाल
मुजे भेज दी है बदीउल जमाल

तुजे अपनी दादी कन अपड़ाव कर
खबर अपड़या सो तुस्त ल्याव कर

चला तूँ मेरे सात एक तिल मनें
तुज अपड़ाउंगा उसको दादी कने

नज़र राख सैफुल-मुलूक बरकज़ा^५
सरांदील के शह से लेता रज़ा

वो साअद कते सो नन्हें माइ थे
वो शहज़ादी हौर उस केरी माई थे

१ सुलकवन, अच्छे लक्ष्योंवाली २ सराह, तारीफ़ कर ३ धेतों की एक योनि विशेष

४ इच्छा ५ तक्रदीर पर भरोसा करना ।

दुवा मँग ले इफ़रीद पीट पर
चढ़या जो कह्या वो अँख्याँ मूच कर

जो सैफुल-मुलूक ज्यूँ अँख्याँ मूचियाँ
वो इफ़रीद वई वाँ ते हमला किया

उड़ाया कबूतर कर उस जान कूँ
चल्या हौर लग्या जाके असमान कूँ

उलंग आग का गर्म सन्दूर घाट
पकड़ रास सीमीपटन धीर बाट

ज्यूँ शहर केरे नज़िक आइया
अँख्याँ शाहज़ादे कूँ खोलो कह्या

उतारथा जो इस शहर में जा उसे
अजायब दीस्या वाँ तमाशा उसे

देख्या ज्यूँ अँख्याँ खोल सैफुल-मुलूक
सो लागे अजब वाँ के बरबर्स्त लोग

परथौँ का जो शौगा^१ है दर हर मकाँ
नहीं आदमी ज्ञात का कई निशाँ

जमीं वाँ की दीसती है जोती तमाम
कि कंकर न थे वाँ थे मोती तमाम

सकल कोट चौगिर्द भंगार^२ का
बरसता है वाँ नूर करतार का

मुरस्ता^३ के चौंधीर थे भाँच^४ उसे
रखे हैं अज़ल^५ थे मगर माँज उसे

बँदे है लुजा उसपे अलमाश^६ का
मंडप उस पे लाने हैं आकाश का

१ आँख बन्द किया २ चीजें ३ शोर-गुल ४ भीषण शब्द ५ (फारसी) जड़ाऊ, जिस पर
वेशक्रीमती पत्थर जड़े हुए हों ६ कलरा ७ शुरू से न वेशक्रीमती पत्थर ।

सोने की है चौंभीर ऊँची दीवार
जड़त के कंगूरे उपर ठार-ठार

लग्या है बड़ा बाग़ उस आस-पास
संदल, ऊद, अरगर के बैरक बेक़यास

हर एक ठार अमृत की तासीर के
बहते हैं निछल काल्वे^१ नीर के

दिये हैं हर एक ठार डेरे बलन्द
तनावों मुरस्सा के मेखाँ कुँ बन्द

न था शहर आलम में इस धात कइ
हुआ देक शाहज़ादा हैरान वई

लग्या फ़िक्र करने जो उस ठार पर
कि खीमाँ शहर बानूँ का है किधर

दिया उसकुँ इफ़रीद ज्यूँ आ निशान
सो नज़दीक़ शाहज़ादा आया पछान

अखंड पाच^२ का देख्या एक तश्त
उस उपराल वो मावली^३ नेक बश्त

शगुफ़ता^४ हो बैठी है खुश दाब सों
खड़ियाँ हैं परयाँ सब मिल आदाब सों

मुक़ल्ल है किसवत मनें नूर की
तजल्ली दिपे मुख उपर सूर की

वो आशिक़ चलन हार इफ़रीद सात
खड़िया सामने जा रविश रीत सात

अंगे हो किया शाहज़ादा सलाम
सो देती अलैकी^५ फिर वो नेक नाम

१ नहरें २ हरे रंग का बेश क़ीमती पत्थर ३ माता; बूढ़ी औरत ४ खुश हो कर ५ सलाम का जवाब देना ।

कही तूँ सलामाँ न करता मुँजे
तो करती बिला उन्न डुकड़े तुजे

कि देवाँ व परियाँ कूँ इस ठार पर
सकत नई हैं आने की यूँ बेजिगर

अथा सख्त तेरा कलेजा बड़ा
जो आकर मेरे सामने तूँ खड़ा

सो यूँ आ कहा शाहजादा उसँ
कि मुँज ते हुआ है गुनह बरूश तू

बदीउल जमाल उस लिखी सो जवाब
दिया हात में जाके उसके शिताब

पड़ी सरबसर ज्वाब वो खोल जूँ
रख उसकी तरफ़ कर उठी बोल यूँ

देखी हर्फ़ दरहर्फ़ मशगूल हो
सो खातिर^१ में अपने खिली फूल हो

वो मतलब उसे खुश सुवाफ़िक लग्या
यू आशिक वो माशरूक लायक लग्या

देक उसके कधन मेहरवानी में आई
नज़िक बैसला हम ज़बानी में आई

शकल सूरत उसकी निभाने लगी
अदिक फ़रह पर फ़रह पाने लगी^२

कि तूँ कौन है हौर किधर का अहे
जो इश्क इस सहेली सों धरता अहे

तेरी ज़ात आदम दिसे वो परी
तूँ सूँ जुफ़्त^३ क्यों होवे वो गुन भरी

१ दिल में २ आधिक खुशी पाना ३ मिलना ॥

कि है वो चंचल पद्मिनी आतिशी
तुज आतिश सँ गमने कूँ क्यों हुई खुशी

क्यों उस नार से हो सके जुफ्त तूँ
कि देख्या अहे यू भगर मुफ्त तूँ

मेरी जान कूँ बहुत मुश्किल दिसे
कना क्यों वो तुज एक तन, एक दिल दिसे

सुनी हूँ पर्याँ ये मुजे याद है
बड़ा बेवफा आदमी जाद है

वफा आदमी जाद में कुच नहीं
जहाँ कुच वफा नई वहाँ सच नई

मैं किस धात वर ल्याऊँ तेरा मुराद
कि मुंज दिल कूँ लगता नहीं एतमाद^१

सुन्याँ शाहजादा जो इस बात कूँ
उठ्या बोल उस वक्त इस धात सँ

अगिन इश्क की फीर इस बात ते
उठी मुलग कर उस जले जात ते

कि "ऐ बरतवर भाई गुन ज्ञान की
तूँ सन्दूर^२ सचली है इरफान^३ की

अछो उम्र दुनियाँ में तेरा दराज
कि तूँ फिल हकीकत है आदम-नवाज

जो कुच तूँ कही सो मुजे सच कही
बले सुन कता हूँ तुजे मैं सवी

लग्या है मेरा दिल उमूँ सुबह शाम
भरी है मेरी जात में वो तमाम

१ कि देख्या.....मुफ्त तूँ—बदीउल जमाल को तूने बेकार ही देखा है २ पूरी करूँ

३ समुद्र ४ ज्ञान ।

अगर पूछती है तो मुँज बाले-बाल
बदीउल जमाल है बदीउल जमाल

मैं उस नार का पाक आशिक हूँ कर
बजा है ढँदोरा नव आकाश पर

उत्तम ज्ञात वो नार आतिश नेहाद
ठंडी मुज लगी आव थे बी ज़ियाद

न कुच मुज में हौर उस मनें फर्क है
थू तन उसकी फीरित मनें गार्क है

बजा है मेरा हाँक मुलुके मुलूक
मदन कामता मैं हूँ सैफल-मुलूक

मैं वो आदमी हूँ जो सब थे अवल
दिउँ जीव उस शहपरी के बदल

जम उस मोहनी का वफ़ादार हूँ
सदा जीव मैं उसका खरीदार हूँ

बहुत दूख देख्या हूँ मैं उसके तई
जंगल घाट कोई नई न देख्या सो मैं

फिरथाँ डोंगराँ डोंगराँ दूर के
क्रिया दौड़ लई गश्त सन्दूर के

कि उसके बदल में जफ़ा^२ सीस ले
जिया जालिया^३ हौर सिना पीस ले

फिरथा सर ले मैं दुःख के डोंगराँ
क्रिया तल उपर सात मैं सन्दुराँ

बहुत मारकाँ पेच^४ के देखिया
तमाशे तमाशे जगह देखिया

१ घाटियाँ २ मुसीबत ३ जी को जलाया ४ मुसीबतों से लड़ाई ।

मेरे दर्द दुख कूँ निहायत नहीं
मेरे अवदशे कूँ जो शायत^१ नहीं

तू ही यूँ सुनेगी मेरा दर्द अगर
अजब क्या जो जावे सिना तर्ज़^२ कर

ग़रीबी मेरी कुच विसरने की नई
एकाएक मेरी वेग सरने की नई^३

दचन बोलता हौर रोता अथा
भरा रंग तराथ्यीर^३ होता अथा

जो याद आई वो धन सो हो चर्ख वई
हुआ बेखबर फिर सिना तर्ज़ वई

देखी शहर बानू कि सख्ती च यू
हुआ है गुम उसके पिरित बीच यू

समझ ली उसे आशिके पाक कर
हुवा है विरह खर्ग^४ थे चाक कर

कही जो भला उसके हक पर अताल
जो वाकिफ हो उसको करूँ मैं निहाल

नज़िक आपने प्यार सँ वई बुलाई
बहुत मान दे तख्त पर बैसलाई

कही "ग़म नको कर तूँ खुशहाल अछ
खिल्या ताज़ा ज्यूँ फूल का डाल अछ

कि हर क्यों करूँगी तेरा काम मैं
दिलाऊँगी तुज वो दिल आराम मैं

खिलाऊँगी गुंचा तेरे आस का
दिपाऊँगी तारा तुज आकाश का

१ हिंसा २ तड़कना, फटना ३ बदलता था ४ खड्ग, तलवार ।

लगाऊँगी मरहम तेरी रीश^१ कूँ
मिलाऊँगी तुज सँ तेरे खीश^२ कूँ”

जनी मँ हो फ़रज़न्द पाई उसे
दे इस धात तक्रवा^३ जिलाई उसे

बज़िद उसकी हुई कारसाज़ी मने
चितः उसकी रखी सरफ़राज़ी मने

तलब सारे देवों कूँ कर एक बार
जमा करने फ़रमाई सब एक ठार

तमाम अपने लश्कर हशम^४ भार सँ
मिल इस तलमलाते जलनहार सँ

हवा के उपर दो तरफ़ बान^५ सफ़
चली वई गुलिस्ताँ एरम की तरफ़

नज़िक गुलिस्ताने एरम के ज्यूँ आई
सो एक ठार शहज़ादे कूँ बैसलाई

चली शहर में आप खुशहाल सँ
मिली जाके फ़रज़न्द शहबाल सँ

१ जख्म २ अपना ३ ताकत ४ लश्कर ५ बाँध ६ कर्तार ।

देवों के द्वारा पकड़ा जाना

जहाँ जानियाँ^१ जिस निगहवान है
न उसकी कधीं ज्ञात कूँ ज्ञियान^२ है

अजत्र कुच समाया है इस ठार का
अजत्र खेल कुच याँ है करतार का

कि जिस ठाँव वो आशिके नेक नाँव
अकेला रखा जो अथा कर मुक़ाम

सो वो ठाँव अवतार कुच ठार था
जनत के गुलिस्तान के सार था

खिले थे कितेक जिन्स के फूल वाँ
बू के बिन न थी नाँव कूँ धूल वाँ

डुबे थे चमन सरबसर फूल में
किते जिन्स की बास हर फूल में

पवन बाज वाँ कोई माली न था
किसी फूल थे बिन वो खाली न था

कहीं राई चम्पा कहीं सेवती
कहीं मोंगरा हौर कहीं रेवती

कहीं यासमन हौर मदनवान कई
कहीं ताजे सुर्ख हौर रैहान कई

कहीं लाल हौर कहीं रंगीले गुलाल
कहीं फूल सद्बर्ग के वैमिसाल

कितेक इस मनें फूल कीते कल्याँ
देखें ता नयन कूँ उठें गुदगुल्याँ

१ खुदा, संसार के जीवन का स्वामी २ हानि ।

कहीं तख्ते अंगूर के बेवदल
कहीं अंजीर वो अनार शीरीं निछल

कहीं सेव हौर कई अननास खूब
कितेक जिन्स के मेवे खुश बास खूब

कई अखरोट बादाम पिस्ते नफीस
कई जौज़ चिलगोज़ दिसते नफीस

खुश ऐसे अचंचे गुलिस्तान में
लगया सैर करने अपन ध्यान में

ठंडी कुच हवा वाँ की ज्यूँ उसकूँ भाई
सो एक भाड़ तल खुश उसे नींद आई

कज़ारा^१ वो इसफ़न्द केरा परा
जो उस शाहज़ादी कूँ लोके उड़ा

रखा जो अथा क़ैद कर बन्द सँ
जो नींद उसकी वाँदया अथा दन्द सँ

दुःखी उस परे का बड़ा भाई हो
मुसल्लम सुक आराम थे हात धो

तलब कर परयाँ कूँ सो कई लक हज़ार
किया सबको ताक़ीद यूँ वेशुमार

कि "मारया जो है भाई कूँ मेरे कोई
सो वो आदमी बाज दूसरा न होई

ढूँढो जाके मशरिक़ ते मगरिय तलाग
करो तल उपर मुल्क एक धर ते जग

तफ़हहुस^२ सिते हर सनद पावो उसे
मेरे पास जीता पकड़ ल्यावो उसे

१ संयोग-वशा २ (अरबी) खोज ।

चल्यौं वई परथौं हँद लेल्यौं उसे
सो फिरने लग्यौं पूछल्यौं हर किसे

उनन में थे कितेक परथौं पाइयौं
मलिकजादे के हक पे वो धाइयौं

एकाएक आयौं उसी बन मनें
सोता उसकूँ पायौं उसी बन मनें

नज़िक आ तमाम उसकूँ कीता हुशियार
कह्या कौन है तूँ तेरा कौन ठार

न था उस बिचारे के तई फ़ाम कुच
एकाएक खड़या सर पे आ काम कुच

समज यूँ पछान्यौं कि सब यूँ परथौं
इसी ठार क्यौं होयेंगी सुन्दरथौं

जो कुच था क़िसा आपना सरबसर
कह्या इस परथौं धीर ना जानकर

वहीं वो परथौं उस उपर दूट पड़्यौं
हवा के उपर ले उसे वई उड़्यौं

चल्यौं गुलिस्तानेएरम ते उलंग
पिछौंड़े बन्द्यौं ज़ोर वर ज़ोर तंग

पड़ी उसके गरदन पे ज्यूँ यूँ बला
न सह सक जफ़ा तलमला-तलमला

कह्या शाहज़ादा यूँ क्या हाल है
यूँ क्या कह है जो मुज उपराल है

दियौं ज्वाब सब वो परियौं यूँ उसे
“तूँ सँपड़्यौं सितम पूछता है किसे?”

१ (अरबी) खोज २ पहचाना, समझा ३ तूँ सँपड़्या.....पूछता है किसे—तुमने जुल्म किया है, अब हम से क्या पूछते हो ?

परा^१ जो मुवा है तेरे हात सँ
लग्या है फिकर उस केरे भाई कूँ

वो दरियाये कुलजुम केरा राज है
शाहों में बड़ा सो वही आज है

हमीं उसके फरमान बरदार सब
तुजे छूँदते थे हर एक ठार सब

ले जाते हैं तुजकूँ उसी पास अताल
न जाने तेरा किस बजा होवे हाल

बहरहाल उस ले गयाँ राज-पास
सो देक राज उसे तुन्द^२ हो बेकयास

वो मातमजदा ज्यूँ उसे देखिया
सो टुकड़े करो कर इशारत किया

कह्या वेण जल्लाद कूँ मार उसे
वो जल्लाद ना मार, कर प्यार उसे

कह्या उस शहंशाह कूँ इस घात जा
कि इस मारना खूब नई इस बजा

सो रखे ज्यूँ उसके तई बन्द कर
जो भुर-भुर अजावाँ थे यूँ जाय मर

इसे मारना खूब नई एक बार
अजावाँ^३ सँ रखना उसे एक ठार

जो भुर-भुर^४ आपस में अपेँ सुवह शाम
देव छोड़ दिक्कत सँ जिउड़ा तमाम

अगर मारते हैं तो एकी च बार
वहीं जीव देकर सो मरता है ठार

१ परी का पुरुष वाची शब्द २ (फारसी) गुस्ता ३ तकलीफ ४ दुःख से ख़ुश-ख़ुश कर ।

कहे तूँ बन्द उस सजावार
 वले क्या रजा शह की इस टार है
 जो जल्लाद थे शह सुना यू बचन
 सो फरमाइया तू च करने जतन
 रख्या शाहजादे कूँ ज्यूँ बन्द में
 भरया दूक बन्दे-बन्द के पैबन्द में
 बड़ा दर्द उस आशिके पाक कूँ
 हुवा बन्द में उस दरदनाक कूँ
 लग्या रोवने हौर सिना फाड़ ले
 सकत नई जो वाँते अपस काड़ ले
 घसे बख्त फिर इस पे दन्दे के सार^१
 सो मरने के कारन हुवा एख्तियार
 खुदा बाज भी उस न था कोई नज़िक
 करे याद उस शहपरी कूँ अदिक
 दुःखों ते अपस में हुवा यूँ मलूक^२
 न था आदमी का कुच उसमें उसूल
 पड़या दूर ज्यूँ आपने खीस^३ ते
 सो ताज़ा किया रीश^४ कूँ नीश^५ ते
 न कुच फ़हम इसमें न कुच ज्ञान था
 उसे कूत^६ माशूक का ध्यान था
 जो वो मावली गुन भरी बेनज़ीर
 सुलखनवती शहरवानूँ गँभीर
 सो उस पाक आशिक जलन हर कूँ
 गिरफतार हौर तलमलनहार कूँ

१ दुश्मन की तरह २ दुःखी ३ अपने लोग ४ जखम ५ नशतर ६ खुराक ।

रखे ठार पर है च कर जान ले
खुशी बेनिहायत अपस आन ले

मिली जाके जूँ अपने फ़रज़न्द कूँ
निछ़ल नूर दीदे ख़िरदमन्द^१ कूँ

हुआ माँ कूँ देक़ शाह यूँ शादमाँ
जो गुल-गुल हो कीता हुआ आसमाँ

उतर बात में वो टंडी पेट की^२
कहीं हाल उस जान के नेट^३ की

सो कुर्सी उपर बैसला बात कूँ
किये शाद शहवाल की ज़ात कूँ

कही हाल सैफुल-मुलूक का तमाम
सुनाई किस्ता उसके दुक़ का तमाम

सो शहवाल वो सात^४ उस तिल मने
सुहवत पकड़ आपने दिल मने

कह्या अपनी माँ कूँ कहाँ है वो ज्वान
देखन उसकूँ तपता है मेरा प्रान

कही शहरवानू मैं उस ज्वान कूँ
सो आते वखत सात ले आई हूँ

फ़लाने चमन में रखी हूँ उसे
एकएक डरी ल्याने तुज कन उसे

कि आदम हो वो आदमी सो कहीं
कि वज़ा हमनाँ सँपड़ता नहीं

सुवाद^५ करेगा तूँ उसको हलाक
बहुत एक मेरे दिल मने था यू धाक

१ (फ़ारसी) अक़लमन्द २ (मुहाविरा) बाल बच्चोंवाली ३ दोस्त; प्रिय ४ साअत (अरबी) समय ५ कहीं ऐसा न हो ।

सो दर हाल शह-पाल शह बख्तवर
पर्याँ कूँ दिया भेज उस ल्याव कर

बुला भेजिया भेज कीतेक परी
सो जा उस गुलिस्तान में गुन-भरी

जो उतर्या अथा शाहजादा जहाँ
वहाँ जायकर देखि आये वहाँ

देख हूँद चमने-चमन ठारे-ठार
न पाये कहीं सो लग्या खार-खार

कहाँ शाह शहपाल को जायकर
कि वो जान दीसता नई उस ठार पर

फिकर-जाद हो फिर के आते वरों
कह्या एक परा सामने होके वाँ

कि देख्यौँ हूँ मैं खूब उस जान कूँ
निछल हुस्न के उस उतम भान कूँ

परी एक जमाअत की जाती अथी
हवा पर उड़ा उस ले जाती अथी

शगुफ्ता^१ न था सख्त दिलगीर^२ अथा
बले मैं न पूछ्या सो तक्सीर^३ अथा

सुन इस घात उस ज्वान के हाल कूँ
कहे आथकर त्यूँ च शहपाल^४ कूँ

सो शहवाल बिन शाह रख ज्यूँ यूँ घात
मुन्याँ सो लग्या तलमलन घात-घात

जो था शाह खुशहाल ज्यूँ फूल खिल
सठ्या सोच आपीं हुवा वई खजिल^५

१ आते वक्त २ खुरा ३ परेशान ४ गलती ५ बादशाह का नाम ६ शर्मिन्दा होना :

कमर शहर बानू की पैटी वई
परेशानगी - दिल में बैठी वई

जो इस हाल ते धन बदीउलजमाल
खबर पाई सो सुद गवाँ हुई निटाल

पड़ी भुईँ उपर जो न था ताव उसे
सो छिड़क्यौँ पर्यौँ मुख गुल्लाव उसे

कितेक बार कूँ फिर जो डुक होश पाई
सो उठकर हलूँ अपनी दादी कन आई

कहीं "ऐ सगी क्या करूँ मैं अताल
कि दिसता है उस बाज जीना मुहाल

मेरा जीव था सो वही पीउ था
कि उस पीउ पर लई मेरा जीव था

उस वाँ एकट छोड़ के आई तूँ
संगात अपने की ना उसे लाई तूँ

कती किस वज़ा काम तूँ हाय हाय
कि याँ नई रखी फ़ाम तूँ हाय हाय

करी काम अम्मा^१ न पूरा करी
धतूर दे मुजकूँ दीवाना करी

दीवानी हूँ मैं वो दीवाना कहाँ
वो दानिशवरी^२ का है दाना कहाँ

किधर गई वो रौशान ज़मीरी तेरी
यू किस घात की दस्तगीरी तेरी

अवर लग मेरे ल्याके अमृत कूँ
फिर आकर लेकर गई तूँ इस रीत कूँ

१ अक्ल मन्दी २ (फारसी) लेकिन ।

अगर होसे तो फिर तुजसे होना यू काम
नहीं तो मेरा काम है या तमाम”

जाँउँ इस धात वो चुलबुली बोल उठी
च छुपे राज कुँ आपने खोल उठी

सो लक धात दिलगीर वो मावली
हुई वई पिछल नीर वो मावली

चली आपने पूत शहवाल कन
जकाजोत वो खुसरवी लाल कन

कही “ऐ मेरे मन के बन के निहाल
कि यू काम तुजसे है निस्वत अताल

एकाएक जो याँते हुवा शैब^१ वो
सो तुज शाह कुँ है वड़ा ऐब वो

तेरे मुल्क में ते है कुदरत किसे
जो यूँ काड़ चोरी ले जावें उसे

हर एक धात सूँ कर तू पैदा उसे
तफ़ह हुस^२ सती हर सनद पा उसे

कि आशिक है उसकी वदीउल जमाल
मबादा होवे उसके तई पायमाल

मगर शाह दरियारे कुलजुम के लोग
अदावत सूँ सो रखते हैं यू रोग

कि इसके जीवें मार कर भाई कुँ
सरांतील के राज की जाई कुँ

एकेला अपे काढ ल्याया अथा
सो माँ बाप सूँ ल्या मिलाया अथा

उसे मक्क^१ सँ दन्द कर वो दन्दी
किया आज तुजते मुजे शर्मिन्दी

तूँ फ़रज़न्द है गर मेरे पेट का
तूँ याँ नेट कर वक्त है नेट का^२

मेहरवान हो उस दरदमन्द पर
तूँ अपनाच कर जान फ़रज़न्द कर

कर इस वक्त पर उसकी हक़यावरी^३
दिखा आज जग में तेरी दावरी^४

मेरे मन कूँ सन्तोष सँ घूर कर
यू शर्मिन्दगी मुजते तूँ दूर कर

कि नादान वाली बदी उलजमाल
तेरा जीव है हैर तेरा मुल्को माल

उन अपसैं जो होना कती होएँगी
वहीं पीउ होना कती^५ होएँगी

जहाँ थे खड़या आज यू काम थूँ
तूँ कह, ता तुजे होय आराम कथूँ

लगा इश्क़ उस जान का फिर उसे
मुसल्लम दीवाना करे छर^६ उसे

अंगे सर पे जीव तोड़ ले आपना
वो कँवला^७ सीना फोड़ ले आपना

दुनियाँ वीच थूँ बोल रह जायेगा
खलक कूच का कूच कह जायेगा

१ धोखा २ तूँ याँ नेट कर.....नेट का—यहाँ दोस्त का काम कर, क्यों कि दोस्ती को प्रकट करने का समय है ३ सच्ची मदद ४ बादशाहत ५ कहती ६ छल, धोखा देना ७ कोमल ।

कर इस टार पर सई तूँ आपको
तुस्त उस विचारे कूँ माँ बाप हो”

सो शहवाल शह फतह के खर्ग का^१
दिलावर निपट बाग के वर्ग का^२

फतह के दमामे पे लकड़ी कूँ टोक
चल्या लाट का थाट संगत लोक^३

गुसाला हो शमशीर कूँ हात ले
सरत्र दल कूँ सब अपने संगत ले

सिलहँ हौर संजोत सँ सरत्रसर
परथौ हौर देवाँ कूँ मुस्तैद कर

एकाएक जागे पे ते^४ ज्यूँ हिल्या
ज्यूँ असमान बादल के दल सँ चल्या

मवादा नवी कर जमीं भार सँ
हवा पर रह्या अपने भार सँ

जो देखे दिल उस शाह के कोट के
सो विचके^५ मलक^६ अर्श के गोट के

देखत सिलह संजोत का लकलकाट
गया सूर केरा सिना फाट-फाट

एकाएक नज़र ज्यूँ पड़ा यू हुजूम
हुए बावरे खलबला सब नुजूम

उठ्या गुल जहाँ का तहाँ बेक्रयास
गई यू खबर शाह कुलजुम के पास

१ विजयिनी तलवार रखनेवाला बादशाह २ बावकेसमान बहदुर ३ चल्या.....लोक—
अपने साथ बहुत से लोगों को ले कर बड़े रोब-दाब से चला ४ हथियार ५ जगह पर से
६ डर गए ७ फरिश्ते ।

कि "शहबाल बिन शाह रुख बादशाह
दिलावर जहाँगीर अंजुम सिपाह

तेरी सब विलायत कूँ पामाल कर
वो आता है तेरे उपर जाल कर"

मुन्या शाह कुलजुम जो इस बात कूँ
दिया भेज हाजिब कूँ इस घात सूँ

कि "आना तुम्हारा हुआ क्या सब
मेरे मन कूँ लगता है बहुती च अजब

किसी कूँ न था आज लग यूँ मजाल
जो मुज मुल्क उपराल कर आये चाल

खुलासा जो कुच है सो कह खोल कर
शिताबी सेती भेज देव बोल कर

कि खूबी नहीं कुच तुम्हें आये सो
शबा शब यूँ अलगार कर धाये सो"

खबर इस वजा की ले हाजिब शिताब
जो हाजिब अथा लेवने कूँ जवाब

सो शहबाल शह खुसरवे बेनज़ीर
दिया जवाब हाजिब कूँ यूँ कर गंभीर

कि "तुम जो गुलिस्ताँ एरम से जिसे
पकड़ ल्याये हैं भेज देवो उसे

जो वो आदमी है मेरे प्यार का
नहीं कोई दुनियाँ में उस सार का

मुरौव्वत सूँ देवेंगे तो जाऊँगा
बगर नई तो तुपनों पे चल आऊँगा

१ जिसकी फौज की संख्या सितारों के समान अगणित हो २ राहर ३ दूत × रातों रात
५ अचानक हमला कर ।

वहीं एक धरते दरियाये कुलजुम कूँ जाल^१
कलंगा तुमन सत्र के तई पायमाल

दिये वाज उसे यों ते हलसूँ न मैं
कि गाड़याँ हूँ रन थाँव^२ टलसूँ न मैं”

वो हाजिब जब इस धात पाया जवाब
कह्या आपने शह कूँ थूँ जा शिताब

“रख्या है जिस तूँ निपट बन्द सूँ
उसी आदमी ज्ञात के दन्द सूँ

अदिक गर्म हो तुजपे आया अहे
उसे भेज देव कर कवाया अहे

अगर नई तो मँगता है लड़ने तुसूँ
सरब दल सूँ अपने भगड़ने तुसूँ

बहुत लश्कर आया है उसके दुंवाल
एकाएक उसे यों ते जाना मुहाल”

सुन इस बात कूँ शाह कुलजुम वहीं
ना ल्या ताब फिर होके बरहम^३ वहीं

कह्या “जाके इतवार^४ थूँ बोल उसे
कि आया है तूँ टूँड लेता जिसे

सलामत सूँ वो नई है इस ठार पर
कि लई दिन हुए उस जीव मार कर

तूँ अपने सरब दल सूँ जा यों ते भाग
नहीं तो तुजे मैं कलंगा हलाक

न हो उसके पै छोड़ दे यू खियाल
ज्यूँ आया है त्यूँ जा तूँ यातें सँभाल

१ जला कर २ रण स्तम्भ; युद्ध के मैदान में गाड़े जानेवाले स्तम्भ ३ गुस्से में आना

४ हस बार ।

न कर तेज़ अपस इस शिताबी सती
न हो तुंद जा एक रिक्कीबी^१ सती

छुराला न हो छोड़ दे शान्द तूँ
अदावत न ले मुंज ते बाँद तूँ

नको खोल फ़ितने के मूँदे किवाड़^२
नको तूँ सितम मुंजकूँ भार^३ काड़

कि हूँ आफ़ते रोज़गार आज मैं
जो निकलूँ सरब दल मूँ भार आज मैं

तो एक धीर ते वई खराबी करूँ
दन्दे के उपर फ़तहयाबी करूँ”

गुसे सात इस धात कह भेज वई
हुआ मुस्तईद वेग लड़ने के तई

१ घोड़े पर चढ़ एकबारगी वापस जाना २ लड़ाई भगड़े के बन्द दरवाजे खोलना, लड़ाई शुरू करना ३ बाहर ।

सैफुल-मुल्क का कैद से छूटना

कहन हार यूँ क्रिस्सये हर्ब^१ खोल
कहे उस वज्रा सूँ ज़वाँ चर्व खोल

कि शहवाल विन शाह रुख बेनज़ीर
जो हाजिव ते कड़ेवे मुन्या बोल फीर

निपट ज़हर सूँ तलख कर धात कुँ
लिया पंच ज्यूँ अज़दहा ज्ञात कुँ

हुवा तुन्द हौर तेज़ अदिक आग ते
गुसाला होकर अज़दहा नाग ते

उचाया शतत का अलम^३ इस वज्रा
जो हैरौ हुआ खल्क आया कर कज़ा

उचा दल पे दल खुश छुपा रास्ता
किया हर तरफ़ ते सफ़^४ आरास्ता

हुए जमा जंगी हज़ारौ तमाम
क़वीदस्त^५ खूखार शेरौ तमाम

एक-एक जान एक कोट ले बुज़^६ ज्यूँ
लिए हात में फितने के गुज़^७ ज्यूँ

किये रुख दन्दे पर जो हर ठार ते
जमीं बैस गई थी इसी भार ते

राज़व नाक हो ज्यूँ अंगे दल हुए
कलेजे पहाड़ों के फट जल हुए

तुराटी नफ़ीरयौ सूँ ज्यूँ बुरगामाँ^८
हुआ धाबरा जो के पड़ आसमाँ

१ लड़ाई २ निपट ज़हर... .. ज्ञात कुँ—दूत की बातें उसे ज़हर की तरह कड़वी लगीं
और वह अजगर साँप की तरह बल खाने लगा ३ भरपडा ४ कतार ५ ताकतवर ६ एक
स्नास तरह का बाजा जिसकी आवाज़ बड़ी तेज़ होती है ।

सिलह पोश पौलाद के कोट ज्यूँ^१
बड़ा शोर सन्दूर की लोट ज्यूँ

उताले हो आफत भरे अज्म^२ सँ
खड़े आके मैदान में रज्म^३ सँ

भया बाव ज्यूँ कहर का शोर सात
शतत की अग्नि सुलग उठी ज़ोर सात

उठ्या गुल जहाँ का तहाँ मार-मार
क्रयामत ज़मी पर हुई आशकार

भलक देक बीजल्यौ सी तलवार के
उड़े फ्रास्ते सख्त संसार के^४

जो दो राज दो धरते बरहम हुए
गगन सातों हैबत ते दरहम हुए

गुसे का जो बारा उठ्या ज़ोर सों
पड़्या उसके लश्कर पे जा क़ह सों

सट्या उसके लश्कर कूँ औ-ताँ बखेर
लग्या तोड़ने तोल सों घेर-घेर

जो दौड़ उसके सफ़ पर दिलेरों पड़े
तो वकरयौँ उपर जाके शेरों पड़े

सटे खास हैर आम कूँ काट-काट
जो किस कूँ न समझा अथा बाट-घाट

दिलेरों जो शहवाल के पाये बल
सो फ़ौज़ाँ कूँ एक धरते उसके ख़ुंदल

१ सिलह..... पौलाद के कोट ज्यूँ—हथियार बन्द सिपाही फ़ौलाद के किलों के समान दिखलाई पड़ते थे २ इरादा ३ लड़ाई ४ उड़े.....संसार के—दुनियाँ के होश उड़ गए ।

सटे घड़पोते^१ यूँ मुड़याँ काट-काट
न थी बाट जाने किसे बाँते न्हाट^२

जो दरिया लहू हो उबलने लग्या
गगन उसपे किरती हो चलने लग्या

सराँ तैरते लहू के सन्दूर ते
जो दिसते अये बुड़-बुड़े दूर ते

धड़ाँ सब निपट मौज के लोट मार
थे डुबते निकलते निहंगी^३ के सार

बलायाँ के वानाँ कूँ ज्यूँ आग लाई
जमीँ हौर जमाने कूँ वैताग^४ लाई

गजब पर गजब का जो वारा हुआ
सो ऐसा बड़ा कुच धुलारा हुआ

दुनियाँ गैब हुई उस धुलारे मने
गँवाता गया दीस अंधारे मने

लिया गर्द जा टाँप असमान कूँ
धुवाँ साँप हो निगल्या भान कूँ

सो दरियाये कुलुजुम कूँ हैबत लुटी
जमीँ के तले गाय अड़ड़ा उठी

बड़ा रंग पड़या सख्त रगड़ा हुआ
कहें नई सो नादिर यूँ भगड़ा हुआ

हो देवाँ के हाताँ के बरहम तमाम
गया श्रौट दरियाय कुलुजुम तमाम

फतह पाय शहवाल के लोग सब
क्रिये चूर शमशीर सूँ ठोंक सब

चढ़े पीठ हौर जा खदेड़े वहीं
सो हल्का हो चौंधीर बेड़े वहीं

जो कुदरत के बल सो अधिक फ़तह पाये
पकड़ शाहे कुलजुम कूँ दरहाल ल्याये

नज़र उसपे शहवाल की ज्यूँ पड़ी
सो अरवाहँ उस राज की ज्यूँ उड़ी

बुलाकर नज़िक उस उठ्या बोल यों
कि "ऐ बेकटर नाजवाँ मर्द क्यों

तू उस जान कूँ मार जाये किया
सो देक-देक जीव उसका क्यों कर लिया

कि अवतार था जग में वो नेक नाम
बफ़ादार अथा आदमियाँ में तमाम

तुजे छोड़ हरगिज़ न देखूँ अताल
करूँगा मिला धूल में पायमाल

कि सँपड़या है" तूँ आज मुज हात में
तूँ सच बोल भूटा न हो बात में

उसे क्या किया मार कर काँ सठ्या
एकाएक गुसा उसपे तुज क्यों छुट्या

रंजान्याँ अज़ाबाँ देक इस घात सो
दिखाया तूँ किस धात के घात सो

जो मुंजकूँ याद आता अहे
तो सीना मेरा फ़ाट जाता अहे

गले पड़ लग्या यूँ मुसल्लम दुम्वाल
सो वो राज है त्यूँ कहा खोल हाल

१ चारों ओर से बेरा डालना २ पकड़ लिए ३ रुह का बहुवचन, प्राण ४ हाथ में पड़ है ।

कि "वो जान तेरा जो मीता अहे
मुवा नई कि अजन्तू वो जीता अहे

इसी के बदल में मँगाया अथा
जो भाई को मेरे वो मार्या अथा

गुसा था सो बन्द^१ में; रख्या मैं न मार
सलामत सँ है वो जतन एक टार

जो तुजते रजा टुक अगर पाऊँ मैं
तो ल्या उसकूँ दरहाल दिखलाऊँ मैं

वले तुज शह कूँ रवा^२ यूँ न था
एक आदम के तई मुज दुखाना न था

मेरे सब परी हौर देवाँ कूँ मार
किया नेस्त-नाबूद वई एक वार

हठीला^३ हो मेरे उपर हट पकड़
किया शहर हौर मुल्क मेरा उजड़^४"

जो यू बात खातिर में आया उसे
गले उज्र-खाही सों लाया उसे

कहा तूँ "कजा आ घिर्या नागहाँ^५
नहीं मारने दम सकत किस यहाँ

उबल कर गया दो तरफ़ ते उबाल
न कर फिक्र दिल तूँ हरगिज़ अताल

बुला भेज उस मेरे मन-मीत कूँ
मुहब्बत सों कर ताजा फिर रीत कूँ

जो तूँ हौर हमें सर ते फिर शाद होयँ
अज़ीज़ी में भायाँ केरे नाद होयँ

१ कैद में २ उचित ३ हठीला ४ अकस्मात् ।

एकाएक खुले बख्त के जूँ किवाड़
सो ल्याए उसे बन्द मियाने ते काड़

देख्या जूँ वो दीदार शहबाल का
खिल्या सरते वई फूल जूँ डाल का

पड़्या आयके शाह के चरन पर
कह्या यूँ कि ऐ खुसरवे बहरोबर^१

बड़े बख्त मेरे देख्या आज तुज
फुनी^२ बाजुआँ लग खुशी आज मुज

गया सब मेरा गम तेरे धीर थे
कि जीव दे बचाय मुजे सीर थे

जो एखलास^३ मेरा दीस्या तुज कूँ खास
किया खुश मुजे बन्द में ते खलास^४

हुआ जौक़ इसी बात ते उस ज़ियाद
सो पाया उसे फ़रज़न्द के नाद^५

उचा लेके छाती कूँ लाया वहीं
कि अबतार कुच है कि पाया वहीं

फ़ज़ीलत में अज़मा के देखन लग्या
जो कुच पूछिया सो वो बोलन लग्या

हर एक बात पर उसकी हैरौँ हुआ
खिला सिर ते ताज़ा गुलिस्ताँ हुआ

किते लक खुश्याँ दिल मने आन कर
कितेक दीस उस शह कूँ बहु मान कर

दे उसका मुल्क उस रवाना किया
अपे आपना मुल्क जाना किया

१ समुद्र और पृथ्वी २ फूलना, खुशी से फूलना, अत्यधिक प्रसन्न होना ३ (फारसी)
मुहब्बत ४ लड़के की तरह ।

उठ्या फतह के ज्यूँ दमामे कूँ टांक
हुए शब्द तिरलोक म्याने के लोक

फलक रक्श^१ हो गान तल आइया
जमाना ले शाशा^२ अंगे धाइया^३

चल्या आपने शहर में नेट साँ
ले सैफुल मुलुक लाल कूँ पेट साँ

बलन्द अर्श लग यू अवाजा हुआ
जमीं आसमाँ सिर ते ताजा हुआ

खलक सब गुलिस्ताँ एरम का तमाम
हो खुशहाल पाया अनन्द खान वो आम

बदीउल जमाल आपने मन मनें
खिली ज्यूँ कली फूल की बन मनें

उतम शहर बानू गुनी हक गुजार
रुमा-रुम^४ पाई खुशी वेशुमार

कती लक वजा जौक के हाल सूँ
दुआ अपने फरजन्द शहवाल कूँ

कही यूँ कि “ऐ शाहे आफ्र कगीर”
फिदा हर घड़ी तुजपे मेरा सरीर

जो कँवली सहेली बदीउल जमाल
है पुतली तेरे नैन की जग उजाल”

फिते धात सूँ वेनिहयत सराई
साँ वई खास्तगारी की बाताँ चलाई

१ (फारसी) घोड़ा २ कालीन ३ फलक.....अंगे धाइया—आसमान घोड़ा बन कर उसकी रान के नीचे आ गया और जमाना उसके सामने कालीन बिछाने लगा। यह विश्वास है कि मनुष्य का भाग्य आसमान की गर्दिश के अनुसार बनता है। भाग्य शहवाल के अधिकार में था और जमाना उसके साथ था—यह तात्पर्य है ४ रोवाँ-रोवाँ ५ आलमगीर।

कही "ऐ तजल्ली मेरे नैन के
कि आराम मुज जीव माँ वैन के

जो बेटी है तेरी बर्दाउल जमाल
सो सैफुल मुत्तूक सँ मिला तू अताल

वो सैफुल-मुत्तूक जान रौशन ज़मीर
समद ज्ञान का आशिके बेनज़ीर

वो एकस कूँ एक दोनों आशिक हूँ पाक
सो बातिन^१ में हैं इश्क सों चाक-चाक

उनों दोनों एक होवना साज है
दुनियाँ दीन^२ में यू बड़ा काज है"

सो शहनाल माँ ते सुन्या यू जो बात
कुबुल्या वहीं लाक खुशियाँ सँगात

१ (अरबी) दिल से २ लोक और परलोक ।

बदीउलजमाल से शादी

मदद फ़ैज़ ज्युँ आसमानी हुआ
ज़मीं हौर ज़माना नूरानी हुआ

सआदत के ताज़ी मिले^१ एक ठार
सो परगट ज़ौक केरा बहार

खुशी के खिले फूल फाँटे तमाम
किये शुक्र जीवाँ हो काँटे तमाम

मलक^२ फ़ाल देख^३ अर्श पर गुल उचाये
फ़रह पा वहाँ मेज़बानी गिनाये

ख़बर यू तुरत जग में जाने लग्या
ज़मीं का निकल गंज आने लग्या

ख़बर पाये दरिया के मोती तमाम
रतन खान म्याने के ज्योती तमाम

तरी हौर खुशकी ते पड़ भार सब
सो शहवाल के आये दरवार सब

हर एक चर्ख तल सफ़्र होने लगे
तज़ल्यौं में घल-घल पिरौने लगे

नगर सब गुलिस्ताँ एरम का तमांम
हुआ साफ़ ज्युँ जाम जम का तमांम

परे हौर पर्यौं जग के सारे मिले
भरये मजालिस विले दर विले^४

पर्यौं चुलचुल्यौं कास मा साज़ सों
लग्यौं नाचने मिल के यूँ नाज़ सों

१ भाग्य के घोड़े मिले, अच्छा समय आया २ फ़रिश्ते ३ आगे की अच्छी हालत देखना

४ प्रत्येक मकान में ।

पंखे पंख जड़त के सदर जगमगाट
लग्या होवने चौकदन तमतमाऽ

पर्याँ वेवदल थ्याँ सो ध्याँ तमाम
जवाहिर के कास' भायाँ तमाम

दहन^१ तंग तर माँग बारीकतर
शवेकद्र^३ ते बाज़ तारीक तर^२

हुई मस्त मजलिस खुश आवाज़ सो
दिवानी कियो पातराँ नाज़ाँ सो

हुमुकन्याँ मिल्याँ डोमिन्याँ लोलियाँ
शकर शहद शीरीं ते मिट बोलियाँ

एकस एक ते एक तरुन्याँ अहें
सो करतार क्याँ मोर हिरन्याँ अहें

सो पुरपेच जुल्फाँ कूँ देक गाल पर
कुंडल घाल बैठा मुजंग भाल पर^४

पड़े बाल काले सो जाँ-ताँ तले
सो ज्यूँ नाग लिड़ते हैं पावाँ ताँ

न जाचूँ कहाँ कोड़ मंतर सिकियाँ
पदम पावँ नाकस के जंतर सिकियाँ^५

लग्याँ नाचने तई जो सदरे सदर^६
तिरकने^७ लग्याँ खुश जिधर का उधर

१ ढेर २ (फारसी) मुँह ३ रमजान की सत्ताईसवीं रात, जो बहुत ही अंधेरी होती है
४ दहन तंग.....बारीक तर—रमजान की सत्ताईसवीं रात जितनी काली होती है, उससे
भी अधिक, उन परियों के बाल काले थे। उनके मुँह छोटे आंर माँग बहुत बारीक थी
५ बहुत ही अधिक नजाकत ६ सो पुरपेच.....माल पर—उनके गालों पर जुल्फ ऐसे
लटकते हुए थे, जैसे खजाने पर साँप कुण्डल मार कर बैठा हो ७ पदम पाँव.....
सिकियाँ—उनके कमल के समान सुन्दर पैर, दूसरों को बेसुध करनेवाले जंतर के समान हैं
८ जगह जगह ९ थिरकना।

जो गत ले उठे मंडले फिर तमाम
सटे होश जागे पोते घर तमाम

मंदिल^१ काड़ मंदिल बजाने लगे
कित्यों गिर पड़े क्यौं सो गाने लगे

जन्तर काड़ सोझौं उचाये हल्लू
सों मजलिस कूँ मस्ती में ल्याये हल्लू

जो खोलन लगे नगमें हर ठार ते
हल्ल्याँ सुन चतुर पुतल्ल्याँ ठार ते

कित्यौं जो अर्थ तान घर तान क्यौं
रहें डाल पंख सूर असमान क्यौं^२

सजावार शाही कूँ यू साजवार
हुनरमन्द जो सारे हौर राजदार

देक उस बज्ज सुश सुहावा वो नूर
खगे भेजने मरहबा चाँद सूर

जो मजलिस कूँ खाना खिलाने पे आये
सफ़ा सुश कंदोर्यौं^३ सो ल्या ल्या विछाये

कंदोर्यौं शहाने सो लग जिन्स क्यौं
रंगा-रंग शीरिन्यौं^४ हर एक जिन्स क्यौं

रखे शीरिन्यौं लाय कर ठार-ठार
गगन ऊँचे रास्तौं^५ व कई उस शुमार

जो फूल नीर सूँ हात सबके धुलाये
कंदोरे खिलाने ले जा बैसलाये

१ मंजीर; बाजा विशेष, दूसरा मंदिल, मन्द गति, इस अर्थ में प्रयुक्त हुआ है २ सो रहें डाल.....क्यौं—उत्तके पंख सूरज की तरह चमकीले थे ३ दस्तर खान ४ मिठाइयाँ ५ राशि, डेर ।

रंगारंग लक जिन्स क्यौ न्यामतौ
जो हर एक न्यामत में कई लज्जतौ

सो असमान बादल कूँ संगत ले
चन्द्र सूर के जाम दो हात ले

कमर बाँद खुश हो अपे आवदार
नज़र सारी मजलिस पर रख ठार ठार

जल अमृत ल्या-ल्या पिलाने लग्या
पिला प्यास भर-भर चलाने लग्या^१

खलायक^२ विले दर विले खास वो आम
कंदोरी ते फ़ारिश हुए खुश तमाम

जड़त के तबक़ हर एक असमान थे
भर उस म्याने तगटे पट्ट्याँ पान थे

अंत्रर हौर खुशबू कदम फूल माल
फिराने लगे जान साहब जमाल

जहाँ लग अर्थ्याँ जग में फूल बाड़ियाँ
जहाँ लग जो गंभीर पनवाड़ियाँ^३

सो यूँ खर्च तल शह के आये वहीं
जो एक पान हौर फूल उबरया नहीं

मुनौवर^४ किये अजुमन कूँ तमाम
ज़बरजद^५ के शीशे ज़मरूद के जाम

मदन मस्त साक़ी छुवीली जवाँ
अदिक छन्द भरी खुश रँगीली जवाँ

१ सो आसमान लग्या—आसमान पानी पिलानेवाले के रूप में सूरज और चंद्रमा के दो प्याले हाथ में ले कर, अमृत का पानी सबको पिलाने लगा २ लोग ३ पान पैदा होने की जगह ४ रीशान किये ५ जमरूद एक बेश कीमती पत्थर ।

मदन मद पियाले भरा साज़ सों
खड़े आके मजलिस मनें नाज़ सों

फिराने लगे दौर पर दौर खुश
किये सारी मजलिस केरा तौर खुश

अजब वो रंगी मद असर दार था
मता वास ते उसके संसार था

नुकूल^१ नाज़ का ल्या चकाने लगे
सो एक घर ते सबके रिभाने लगे

फियाले जवाहिर के फिरने लगे
मती होके जानों सो गिरने लगे

सो पड़ते थे जाँ मद के बुन्द टूट कर
जमीं नाचती थी वहाँ ऊठ कर

हुए थे मती कोई न थे हुशियार
जो कोई पीवे वो क्यों रह हुशियार

किये बख्श सारयाँ कूँ एक धीर ते
हुए शाद सब इस जहाँगीर ते

इलाही जो माशूक आशिक उपर
करम कर मिलाता है एक तिल मितर

१ शराब के साथ खाई जानेवाली चीज़ें ।

जलवा^१

तजल्ली सों जलवे की ज्यों रात आई
सो वई गैत्र ते पैज^२ लक धात पाई

जो शक्कर कुँ भी न था फ़ैज इता
सरा ना सकूँ मैं सराऊँ जिता

मुः दौं जो धरते थे जग दिल मने
सो पाए उसी रात एक तिल मने

नज़र हुई इनायत की सुबहान ते
उतरने लगी रहमत असमान ते

निछल रूप क्यौं चुलबुल्यौं शह परथौं
उतम ज्ञात उतम ज्ञान क्यौं गुन भरथौं

बदीउलजमाल अचपली^३ नार कुँ
डुवाथौं जरीने में भलकार सँ

जो जलवा दिलाने होथौं मुस्तइद
महल जलवे कारन कियौं मुस्तइद

जवाहिर के मँडवे सों छाया तमाम
मुरस्मा^४ के परदे वँदायौं तमाम

हर एक महल सूफ़थौं मने रंग-रंग
जड़त के रखे ल्याके छुपर पलेग

मित्यौं खुश हो मायौं वो बायौं तमाम
शौ^५ आरूस के पास आयौं तमाम

दुनियाँ उस घड़ी जाँ हुए सीर ते
खुते बख्त गोत्यौं के एक धीर ते

१ शादी के समय का एक विशेष रस्म, जिसमें दूल्हा और दूल्हन एक दूसरे को देखते हैं २ फ़ायदा हासिल करना ३ चुलबुली ४ हीरे जवाहिगत जड़ा हुआ ५ (फ़ारसी) दूल्हा ६ (उरूस, अरबी) दूल्हन ७ (गोत, का बहुवचन) संवधी और परिवार के लोग ।

उतम डोमन्याँ मिल पलाने लग्यौ^१
सोहेले शहाने सों गाने लग्यौ

नवल जान सैफुल-मुलूक वस्तवर
उमस सात आ बैठिया तस्त पर

वनी हौर वने^२ लोक पलाने लगे
शौ-आरूस के तई सराने लगे

सआदत के साअत हुवैदा हुआ
सो काज़ी मसीहा हो पैदा हुआ^३

लिया शौ केरा हात अपन हात में
खुशी सों पड़या अकद^४ इस सात में

दुआ सर किया ज्यूँ खुश आईन सँ
मलायक किये खत्म आमीन सँ

मिले शह के चौधीर सब गोतियाँ
लगे वारने शौ उपर मोतियाँ

चले जल्वे के महल में शौ को ले
किवाड़ा सो इकनाल केरे खुले

खड़ी मुश्तरी^५ नाज़ का साज़ कर
सुरज जगमगाता सो असमान पर

मुशाता^६ हो जोहरा^७ उतर आई वेग
चमक नूर का ल्याके भूमकाई वेग

निछल नूर का ल्याके परदा बँदाये
शौ-आरूस दोनों को ल्या वैसलाये

१ गाने लगीं २ दूल्हा और दूल्हन ३ सआदत.....पैदा हुआ—निकाह पढ़ने वाला काज़ी अच्छे समय पर मानों मसीहा के रूप में आया, जिसने सैफुल मुलूक और बदीउल जमाल को जिन्दगी दी। मसीहा के सम्बन्ध में प्रसिद्ध है कि वे मुद्दों को जिलाया करते थे।
४ (अरबी) निकाह पढ़ना ५ एक तारा विशेष ६ दुलहिन को सर्वारने वाली औरत ७ एक तारा विशेष, जो बड़ा चमकीला होता है।

जो परदे में ते हात हिलने लगे
सो लक धात फूलों उछलने लगे

मगर ग़ैब ते जुगने दो नूर के
मिल उड़ते अथे खोल पंग्व सूर के

दे जलवा मुशाता जो निर्वाला^१ हुई
सो भोगी नवल शह की-वाँ चाल हुई

नबी पर हज़ारों^२ दुरूद^३ भेज वई^३
चल्या ले के आरूस कूँ सेज वई

देख्या नूर का उस निल्लल नूर ते
ज़ियादा अथे नूर के पूर ते

जो जलवे ते फ़ारिग हुई खल्क सब
चला शौ ले आरूस कूँ सेज तन्न

देख्या मुख ज्यूँ शौ ने आरूस का
खिल्या सिर ते ज्यूँ फूल फिरदौस^४ का

चड़ी खूब महबूब देक हात में
रिफ्ताने लग्या बात कर बात में

सट्या हात ज्यूँ उसपे तन्नाज़ सूँ
लगी शर्म कर लाजने नाज़ सूँ

सो छाती कूँ छाती लगा हाल सात
हुआ लटपट उस नूर की डाल सात

रल्याँ में निपट छन्द सों लाइया
जो बन हुक्वये नूर दो पाइया

१ अलग होना २ एक अरबी का वाक्य विशेष, जिसमें पैगम्बर हज़रत मुहम्मद पर रहमत होने की दुआ की गई है ३ नबी पर.....भेज वई—हज़रत मुहम्मद पर रहमत होने के लिए हज़ारों बार 'दुरूद' पढ़ कर ४ जन्नत ।

भटापट लगी होवने दूह में
 डुवे सीस ते पग तलक खूह में
 इधर मद पिलाकर किया मस्त उसे
 हुई मस्त देक वई किया दस्त उसे
 जकाजोक मोती पड़्या देक धात
 विन्द्या खुश उसी वक्त अलमाश सात
 निछल खूब याकूत के वेशुमार
 यू उस ढाल मोती ते निकल्या बहार
 जो अलमाश था सो रह्या लाल हो
 लग्या ढलने वो लाल तब ढाल हो
 कि जाहिर हुआ लाल की बेल जू
 मिल्यो सब सहेल्यो हुयो खुश जू
 ज़ियादा खुशी हुई थू माई कू
 अदिक भी खुशी हुई उस भाई कू
 फिर आकर गिनाये खुशी, सीर ते
 किये खिल्लअतौ सब कू एक धीर ते
 हुए खल्क ताजे सो ज्यू नौबहार
 कि फूल हौर पातौ कू आया है बार
 कि ना हौर परी शहर के सब बुलाय
 हर एक जिन्स के न्यामतौ सब खिलाय
 कि शौ ने खुशी सिर ते ताज़ी किया
 कि उस बार खू फिर के बाज़ी किया
 लग्या बास नाजुक जो उस फूल का
 खिल्या रंग उस खूब मक़बूल का

हलू भी उतरने लगी नाज़ में
सों छन्द-बन्द करने लगी न्याज़ में

रिझाने लगी शौ कूँ खुश नैन खोल
फुलाने लगी यों मिठें बोल बोल

कभी शौ को कर मस्त हमशान हो
कभी गोद में लेट अनजान हो

कभी लग सीने शह नवल जान के
अधर सों अँपड़ दे बीड्याँ पान के

कभी शह गले हात कंठमाल भाय
कभी शौक सूँ गुदगुल्याँ कर हँसाय

कभी भोग-संग्राम खुश हाल होय
सो कुरबाँ कधी शह के उपराल होय

दोनों में कुबल इश्क बाज़ी लगी
वो बाज़ी मिठी हक के ताज़ी लगी

हुआ जग में मशहूर हर टावें यू
बसे लग दुन्याँ में रह्या नावें यू

शगुफ़ता हो शहबाल शह नेक नाम
उमस पा खुलाया खज़ाने तमाम

भवायों धगों जग के मुद जाय तूँ
लग्या बाँटने माल मन भाये तूँ

किसे नौरतन हौर किसे मोतियाँ
किसे हतकड़क हौर पदक जोतियाँ

किसी कूँ जड़त के उतम कण्ठ माल
किसी कूँ जड़त की पटी जग उजाल

किसे ज्ञात तेज़ी, किसे मस्त हस्त
किसे खूब तोहफ़े, किसे खूब बस्त

किया दान बेमिस्ल एक धीर ते
किया खिलअत्ता सवकूँ यूँ सीर ते

कि मेहमान सवकूँ किया सरफ़राज़
किया खुश किते लक वज़ाँ सो नवाज़^१

रज़ा ले जो मेहमान दाराँ चले
दुआ शहा कूँ कर हज़ाराँ चले

इता कूच शह ते सकल दान पाय
जो घर हैर इमारत साँ नेकी उचाय

डुबी थी सोने में ज़मीं जाँ-तहाँ
कि ऐसा सखी बे-वदल है कहाँ

सिंगार उस फुकी वज़म कूँ देनहार
देवे ज़िनत इस धात सूँ ठार-ठार

जो गंभीर शहबाल दाना नरीक^२
कितेक दिन शौ आरूस कूँ रख नज़ीक

मँग्या भेजने उसके माँ-बाप पास
दिया खूब वस्तों,^३ जो थे अपने पास

चन्द्र सूर से दुरजकौँ^४ कई हज़ार
जवाहिर भरे सन्दूका बेशुमार

कितेक जिन्स के खूब बाँदी गुलाम
कितेक पातुराँ जिल्द^५ नादिर तमाम

मुकल्लल जड़त की अमारी गंभीर
कराय़ा तुरुत मुस्तइद बेनज़ीर

दुआ पर दुआ कर गले लाय कर
शौ आरूस कूँ उसमें बसलाय कर

१ देना २ लाजवा ३ वस्तु, चीजें ४ जवाहिर ५ बहुत कोमल शरीर रखने वाले ।

तजम्मुल^१ सती खुसरवी रीत के^२
 चड़ा पीट उपराल इफरीद के
 बड़े गुलगुले सँ खाना किया
 अजब काम जग में यू दाना किया
 नज़र में दिस्वा सारे आलम कूँ यूँ
 सुलेमान^३ शौ; आरुस विलक्रीस ज्यूँ
 जो अँफड़े सरांदील के राज पास
 महाराज गंभीर सरताज पास
 सो आ सामने खुसरवी दाब सँ
 मिल्या ज्यूँ कि अफताब महताब सँ
 बड़ी शान सों लाइया शहर में
 हुआ आशकारा^४ यूँ चौधीर में
 मिला शाहजादी सँ आ भाई वो
 देखत भाई कूँ खुश गले लाई वो
 हरम में कवीले कूँ शह के तमाम
 सो कह भोजिया बन्दगी हौर सलाम
 नेके थार साअद वफादार सों
 मिल्या खुश सिने लाइया प्यार सों
 खुश एक घर ते सारथों कूँ शादी हुई
 वो शादी बड़ी कैकुवादी^५ हुई
 कितेक दिन वहाँ मांदगी दूर कर
 सिना जौक लई समद सों पूर कर
 समज खूब साअद दुस्तिवारे के धात
 चलाया हलूँ खास्तगारी की बात^६

१ (अरबी) शान, शौकत २ बादशाही ढंग के ३ इस्लाम के पैगम्बर, उनकी धर्म पत्नी का नाम विलकीस था ४ प्रकट होना ५ बरकत देनेवाली ६ शादी की बात चलाया ।

सो वो जगपती राजा राजी हुआ
जो कुच दशदशा था सो माजी हुआ^१

समज फ़ाल ज्यूँ पैर के काम सँ
पड़था खूब साञ्च के आ नाम सँ

किया खुश हो शह मेज़नानी शुरू
बधावा बड़ा खुसखानी शुह

जो धम-धम दमामे बजाने लगे
शामँ सब निकल भार जाने लगे

नज़ीरियाँ की आवाज़ सुन टार-टार
निकल दौलताँ शैव ते आये मार

सदर पर सदर^२ शह के बस्त ते
उतर आये असमान के तस्त ते

जो ज़ोहरा भी हौर मुरतरी^३ गान हार
किये गर्म मजलिस कूँ आ टार-ठार

जो जाँ लग गलावन्त थे वाँ भरे
समाम आपने तायफ़ाँ^४ सों खड़े

उचाने लगे इस बजा तमतमाट
जो तिरलोक का वाँ भरया आके हाट

भनकने लगी जाफ़रानी सुरा^५
खरा जाफ़राँ हौर सन्दूर आ

मलक खुश चन्द्र के वो गुलदान ते
लगे मैलने फूल असमान ते^६

जो फिरदौस का चाव अत्तार था
महलाँ में शह के गमनहार था

१ समी शक दूर हो गष्ट २ बड़े-बड़े ३ संगीत की देवियाँ ४ मानेवालों का गिरोह ५ शराब
६ मलक.....असमान ते—फ़रिश्ते चाँद के गुलदस्ते से फूल बरसाने लगे ।

भरथा बास खुशबूई का टार-टार
सरांदील सारा हुआ नौबहार

सो खुश हो जमाना जो साअद हुआ
सराफराज उस शहते साअद हुआ

घड़ी देक खुशी का समाया वहीं
कजा^१ दौड़ काजी हो आया वहीं

साअदत की साअत में खुशहाल यूँ
पड्या फूल का अद^२ उस डाल सूँ

मिले ज्यूँ वो शाहजादी हौर यू जवान
हुआ शद सैफुल-मुल्क का प्रान

निहायत कूँ अपड़े देक उनका जवाँ
कितेक दिन दोनों भाई कूँ राज वाँ

समेट माल धन वाँ ते ले वेहिसाब
चले मिस्र के मुल्क कूँ फिर शिताब

जो आसिम नवल शह दुःखी भूक-भूक
हुआ था जो काड़ी नमन सूक-सूक

एकाएक खुशी हौर आनन्द की
सुन्याँ ज्यूँ खबर अपने फरजन्द की

फुग्या हौर आया रगे रग प्रान
बुटा दोग था सो हुवा फिर जवान

वहीं ग़म के हुजरे ते निकल्या बहार
ले अरकाने दौलत^३ कूँ सब एक बार

गया सामने हौर मिल्या पूत कूँ
गले ला किया पूत कूँ गुल तिसूँ

१ हुकम २ (अरबी) निकाह ३ राज्य के बड़े-बड़े आफिसर ।

खुश्याँ सों बुला शहर में लाइया
दे बहमान ईमान कर पाइया

दिया आपनी बादशाही उसे
सलामाँ किये सब सिपाही उसे

लग्या करने सैफुल-मुलूक राज खुश
हुए अशी कुसी वा मेराज खुश

खुदा उसके मन की दिशा जूँ मुराद
देवे हर तलबगार का वो मुराद

कहाँ आसमाँ हैर कहाँ धरतरी
कहाँ आदमी हैर कहाँ शहपरी

कहाँ लाल सैफुल-मुलूक जग उजाल
कहाँ मोहिनी धन बदीउलजमाल

कहाँ जान साअद किते बेनज़ीर
कहाँ वो उतम शाहज़ादी गंभीर

खुदा यूँ मिलाने जो आता अहे
सो इस धात सों ला मिलाता आहे

लिख इस धात सों दास्ताँ बेनज़ीर
रिसाला लताफ़त भरथा दिलपज़ीर^१

जो लिखने न सक दो रसन^२ का कलम
सो मादाँ हो पड़ता अथा दम बदम

निम्नाँ दिल के अख्याँ सों देखें मने
तो हर एक बैत इस सफ़ीने मने

जगाजोत महबूब है कबदार
मेरे फिक्र परदे थें निकली बहार

१ दो रसना, जिह्वा रखनेवाला, कलम ।

देवे यूँ जो जलवा उरूसी^१ मनें
जो सिद तारे अंवर के जोती मने

मलायक सो बालाये चखेंवरी
कहें इस सफ़ाने कूँ देक आफ़रीं

रतन पारके बेवदल मुशतरी^२
मेरे जौहराँ का हुआ मुशतरी

कि मेरे चतुर शह नवल लाल थें
बलन्द उसके गम्भीर इक़बाल थें

न कई ऐसे जौहर हैं भलकार के
न किस खान में होयें संसार के

कि निकले हैं नादिर हो जौहर मेरे
जिता मोल उसका सराऊ, सरे

दिखे यूँ जवाहिर जगाजोत जूँ
सितारे फुगी हो रहे बहुत उँ

हर एकस कूँ है कुर्व^३ धन माल का
मुजे कुर्व इस जौहराँ लाल का

कि चोराँ ते उस माल कूँ है दगा
वले इस जवाहिर कूँ नई दगादगा

कि हाली^४ वो खचें तो खाली होवे
वले यूँ कधीं कूँ न खाली होवे

जो सुल्तान अब्दुल्ला इन्साफ़ कर
मेरे जौहराँ पोते दिल् साफ़ कर

देवे दाद मेरा बहुत मान पाऊँ
उमस दूर थे ता गिरेवान पाऊँ

१ दुलहन २ खरीददार ३ करीब होना, मुहब्बत होना ४ तुरन्त ।

कि यू शाह मेरा खरीदार होय
तो ताज़ा मेरा तबये गुलज़ार होय

कि शमर्गी हूँ मैं सख्त संसार ते
धरूँ दगादगो लाक इस आज़ार ते

परेशानगी में जम्मा ख्याल मैं
ले आया हूँ ऐसे रतन ढाल मैं

जो भोगी नवल शह सेती फ़रह पाऊँ
सो इस थे रतन खास हूँ-हूँ ल्याऊँ

अगरचे हूँ शह के बन्द्याँ मैं हकीर
बले शेर के फ़न में हूँ वेनज़ीर

कि मुँह खोल यूँ मैं कहूँ क्या अपें
गवाही देवें शेर अपें... ना छुपें

बहरहाल यू नज़्म इलहाम हूँ
किया मैं नवल शाह के नाम हूँ

बरस एक हज़ार पंज तीस में^१
किया खत्म यू नज़्म दिन तीस में

जो आरिफ़ हुजूदाँ नज़ाकत शिनास
सफ़ा उस थे हासिल करें बेक़यास

पढ़्याँ कूँ तो सब आवे यू काम कूँ
देवे जौक़ अदिक खास हौर आम कूँ

लिखन हारा यू लाब पर लाब पाय
सदा सुर्ख़ई केरा आब पाय

१. बरबस एक पंजतीस में—दस सौ पैंतीस में ।

मुबारक अछो शाह कू यू मुदाम
 वहक्रे मुहम्मह अलेहिस्सलाम

मुबारक घड़ी में किया मैं तमाम
 मुहब्बत नबी पर हज़ारों सलाम



शब्द-सूची

अ

अकृताव=एक विशेष प्रकार के सन्त
अकलीन=देश
अकारिव=करीब के लोग, दोस्त-मित्र
अकद में लाना=शादी करना
अंगुश्टरी=अँगूठी
अंगोटी=अँगूठी
अछ=रहो
अजल=शुरू से
अजायब लगना=अजीब लगना, आश्चर्य
होना

अजाबाँ=तकलीफ़
अजुम सिपाह=जिसके सिपाहियों की संख्या
तारों के समान अगणित हो

अरजुमन्द=लायक
अरज्म=अभिलषित
अंट लेना=छीन लेना
अड़ड़ा के दौड़ना=जोरों के साथ दौड़ना
अत=अति, बहुत
अद्ल=इन्साफ़
अन्द गन्द=नामो निशान
अपसता=अपने से
अँपड़ना=(मराठी) मिलना
अबावक=इस्लाम के पहले खलीफ़ा
अम्र करना=हुक़्म देना
अम्मा=(फ़ारसी) लेकिन
अब्द=सृष्टि का अन्तिम दिन, क़यामत
का दिन

अभरन=आभरण, आभूषण
अभालाँ=अभाल का बहुवचन, बादल
अरश=आठवाँ आसमान, खुदा का स्थान
अरवाह=रूह का बहुवचन, प्राण

अलम=भंडा

अलशार=अचानक हमला करना
अलमाश=एक विशेष प्रकार का वेश-
क्रीमती पत्थर
अलैकी देना=सलाम का जवाब देना
अवदशा=अपदशा, बुरी दशा
अवकल=अजीब
असहाब=साहब का बहुवचन
अहवल=(अरबी) जिस से एक ही चीज़
दो नज़र आती हो

आ

आक़िवत=नतीजा, परिणाम
आज़ार अँपड़ाना=मुसीबत में डालना
आतिश=आग
आतेबराँ=आते समय
आफ़रीं=दुनिया को पैदा करनेवाला
आरिफ़=समझदार
आशकार होना=प्रकट होना
आस=आशा
आस्ता=ठिकाना
आँगे=आगे, सामने
आँभू=आँसू

इ

इतबार=इसबार
इफ़रीत=जिन्न, एक योनि विशेष
इरफ़ान=ज्ञान
इलहान=आवाज़
इशरत=आनन्द
इशारत करना=इशारा करना, बतलाना
इशितयाक़ी=शौक़

उ

उचाना=उठाना

उमस पाना=उत्साहित होना
 उलंगना=लौंगना, छलांग मारना
 उस्तवार=मज्जबूत

ए

एक घर=एक दम
 एकस=एक
 एक रुखन=एक ही तरफ़

ऐ

ऐलाड़=इस तरफ़, नज़दीक

क

कज़ारा=संयोग वश
 कज़ा होना=इत्तफ़ाक़ होना
 कड़ज=अधिक
 कलीम=मूसा पैग़म्बर का दूसरा नाम
 कस्ब=प्राप्त किया हुआ
 कबूदी=नीले रंग का
 कब्क=चक्रोर
 कदन=तरफ़
 कना=कहना
 कनीज़ा=सेविकाएँ
 कन्दराहट करना=नफ़रत करना
 करीमी=मेहरबानी
 कदीर=समर्थ, खुदा
 क्रमाश=एक बेश क्रीमती कपड़ा
 कवीदस्त=ताक़त वर
 कथा=कथा, आप बीती
 कँदोरे बार करना=दस्तरख़ान तैयार करना
 कँटाल=नफ़रत
 कामरानी=कामयाबी
 काल्वे=नहरें
 किल्क=क़लम
 किसवतों=लिबास
 कुतुब=एकविशेष प्रकार के सन्त
 कुदूरत=तकलीफ़

कुबल=दुर्गम
 कुदूरत=शाम और गुस्ता
 कूत=खुराक़
 कूच=कुछ

ख

खरड्याँ=खरडी (मराठी) का बहुवचन,
 कोड़ियाँ

खर्ग=खड्ग, तलवार

खज़ीने=खज़ाना

ख़रात्रा मने=ख़रात्र या निर्जन स्थान में
 खातियान रुई=एक बहुत ही अच्छे
 किस की रुई

खज़िल=(अरबी) शर्मिन्दा

ख़ाँदा=कंधा

खातिम=अंगूठी

खाशाक़=तिनका

ख़ारज़ाँ=अली के विरोधी

ख़ास्तगार=मँगनी, शादी के लिए

लड़की माँगना

ख़िरदमन्द=(फ़ारसी) अक़लमन्द

ख़िलअत=बादशाह की ओर से इनाम में
 प्राप्त कपड़े

ख़िलवत=रंग महल

ख़िलवत के ठार=एकान्त स्थान

ख़ीश=अपना

ख़ुशरव=बादशाह

ख़ुशामान=अच्छा मान, अच्छी इज्ज़त

ख़ुशाहंग=ख़ूब ख़ूब

ख़ुसाट़=ख़ूसट

ग

गगन=आसमान

गड्डाँ=गड्डाँ, किले

गड़वा=टूँटीदार लोटा

गत=गति, दशा

शनी=जिसे किसी चीज़ की आवश्यकता
न हो, खुदा

गमना=गुज़रना, बीतना, जाना

गवी=शेर की माँद

गब्वास=गोताखोर, कवि का नाम

गाल=गाला कर

शायत=गणना, हिसाब

गिरहबान=ऊपर के वस्त्र में सीने पर का
वह हिस्सा, जिसमें बटन लगती
है। 'गिरह' शब्द फ़ारसी के
'ग्रे' शब्द का अपभ्रंश है, जो
संस्कृत के 'ग्रीवा' शब्द से
मिलता है और उसी अर्थ में है

गुल गुला=शान, शौकत

गुलिस्ताने एगम=जन्नत का बागीचा। यहाँ
किसी विशेष स्थान के
लिए प्रयुक्त हुआ है

गुलरेज़ होना=फूल झड़ना

गुरबत=मुसाफ़िरी

गैब के गंज=छिपे हुए खजाने

शौगा=शोर गुल

शौस=एक विशेष प्रकार के सन्त

च

चमामें=जूते

चहल दिन=चालीस दिन

चंचल दहन=चंचलता को दूर करनेवाली

चौफ़ीर=चौफ़ेर; चारों तरफ़

ज

जका=जगा; जागृत कर

जम=हमेशा

जलालत=हुजुर्गी

जबत तल=ज़ाफ़ते के नीचे; क़ानून या
शासन के अन्दर

जफ़ा=मुसीबत

जहाँ जानियाँ=संसार के जीवन का
स्वामी; खुदा

ज़र्द=मार

ज़फ़र=जीत

ज़रीना=सोने का

ज़रबफ़त=ज़रीदार कपड़ा

ज़मीर=दिल

ज़ंगी-हब्शी

ज़ंगन=ज़ंगी (हब्शी) का स्त्रीलिंग

ज़िरो=दवाकर; यह शब्द फ़ारसी के ज़ेर
करदन' धातु से बना है।

ज़िउडा=जीव; जान

ज़िन्स=वजह; कारण

ज़ियाफ़त उपर ज़ियाफ़त करना=अत्यधिक
आतिथ्य करना

ज़िशतौ=(ज़िशत का बहुवचन) बदसूरत

ज़ुफ़्त होना=मिलना

ज़ुल्मात=वह स्थान; जहाँ हमेशा अँधेरा
रहता है।

ज़ुहल=ग्रह विशेष; शनिश्चर

ज़ोहल=एक मनहूस समझ जानेवाला

सितार

ज़ोहरा न होना=मजाल न होना

ज़ौलान देना=घोड़े को ँड़ लगाना

झ

झूक झूक कर=परोशान हो होकर

ट

टाक आना=मुक़ाबिले में ठहरना

ड

डोंगराँ=क़िला; घाटी

त

तक्रसीर=शाल्ती

तक्रवा=ताक़त

तक़ी=परहेज़गार

तर्ख=तड़कना; फटना
 तगय्यीर होना=बदलना
 तगबगी=बेचैनी
 तगटे=शाल दुशाले
 तजल्ली=नूर; चमक
 तदाते=तदा ते; उस समय से
 तफहुस=(अरबी) खोज
 तबर=कुल्हाड़ी
 तरावत=तरावट
 तराट उठना=बज उठना
 तशरीफ=बादशाह की ओर से इनाम
 के रूप में प्राप्त लिबास
 तलमल होना=घबराना
 तवक्कल=(अरबी) भरोसा
 तहय्यात=दुआ के शब्द
 तहसील करना=प्राप्त करना
 तालिब=हँदनेवाले
 तालेकवी=बड़ी किस्मत
 तिर्जग=त्रिजग; तीनों लोक
 तुज=तुभ; तुम्हारे
 तुन्द होना=(फ़ारसी) गुस्से में आना
 तुनक तार होना=तार जैसा दुबला
 पतला होना
 तूर=एक विशेष पहाड़; जिस पर खुदा ने
 अपना नूर गिराया; जिसे देख
 'मूसा' बेहोश हो गए
 थ
 थोबड़ा=जबड़ा
 द
 दन्दे=द्वन्द रखनेवाले; दुश्मन
 दबीर=मुन्शी; लेखक
 दम पकड़ना=सब्र करना
 दरहम होना=गुस्से में आना, तितर-
 बितर होना

दररो सूँ=रंज और शम से
 दरियाए कुलजुम=लाल समुद्र
 दर्मन=दवा
 दाट=(मराठी) अत्यन्त अधिकता से
 दाना पानी सटना=भूख-प्यास बन्द होना
 दानिशवरी=अकलमन्दी
 दार=द्वार
 दावरी=बादशाहत
 दिपाना=दीप्त करना; प्रकाशित करना
 दिलगीर=रंजीदा; दुखी
 दिल को जमा रखना=मन को चैन से रखना
 दिल को उताले के हात देना=उतावला
 होना; बेचैन होना
 दिवाल पाया=एक योनि विशेष; जिनके
 हाथ पैर में हड्डियाँ नहीं होतीं
 ये ज़मीन पर सरकते या लुढ़कते
 हुए चलते हैं।

दीस=दिवस; दिन
 दुंबाल=पीछे; साथ
 दुराही=दुकूमत
 दुरूनी में=भीतर ही भीतर
 दुर्ज=रत्न रखने की डिबिया
 देवतियाँ=दीवट
 दोतारा=एक दो तारोंवाला बाजा विशेष
 दोस्त दारों-साथी मित्र
 ध
 धरतरी=धरित्री; पृथ्वी
 धाह्या=दौड़ा
 धावें=धाम; घर
 धुन्दना=हँदना
 धुलाराब=वंडर
 न
 नब्याँ=नबी का बहुवचन
 नवल आसिम=मिश्र के बादशाह का नाम

नवल लाल=सुन्दर; यहाँ पर इमाम हुसेन
के लिए प्रयुक्त है

न्हाटना=भागना

न्हासना=भागना

नामाँ=पत्र

निभाना=शौर से देखना

निढाल होना=शक्तिहीन होना

निदा=नाद; शब्द

निहंगौं=मगर; पानी का एक जानवर

नीश=नशतर

नुकुल=शराब पीते समय खाने के लिए

इस्तेमाल की जानेवाली चीज़ें

जुजुम्यौं=ज्योतिषी

नुसरत=खुदा की मेहबानी

नेकोकार=अच्छा काम करनेवाला

नेरवा नावँ=अच्छा नाम

नेट=दोस्त

नौ गढ़=इस्लाम के अनुसार आसमान के

६ स्तर

नौबताँ=बारी बारी से

प

पछुन्या=पहचाना

पड़ लंका=लंका से भी और आगे

पतियाना=भरोसा करना, विश्वास करना

पनज=पैदाइश में

पन्त=पन्थ, रास्ता

पया पै=लगातार

परधान=प्रधान

परा=परी का पुरुषवाची शब्द

पशेमान होना=परेशान होना

पागाह=अस्तत्रल

पाड़ना=(मराठी) निकालना

पारचा=कपड़ा

पिनान=पिन्हाय, पहना कर

पिन्हा=अप्रत्यक्ष

पेच के मारकाँ=मुसीबतों की लड़ाई

पोथे=पर से

फ

फगफूर=चीन का बादशाह

फजीलत=बुजुर्गी, महत्व

फरह बख्श=खुशी देनेवाला

फरह के घरों=खुशी के घर, अत्यन्त खुशी
द देनेवाले

फरंग्यौं=तलवार

फरंगदाज़=सिपाही

फरामोश करना=भूल जाना

फरारख=चौड़े

फरियाद रस=खुदा

फसाहत=शायरी

फाड़=पहाड़

फाल=जन्म पत्री

फामना=ज्ञात करना

फितने के मूँदे किवाड़ खोलता=लड़ाई

भगड़े के बन्द दरवाजे खोलना,

लड़ाई शुरू करना

फिरासत=बुद्धिमान

फुरसत लेना=जाने की आज्ञा लेना

फैज़=कृपा

ब

बख्तवर=भाग्यवान

बजन्तर=विभिन्न प्रकार के बाजे

बजौं=बादअजौं (फारसी); उसके बाद

बज़िद=कोशिश के साथ

बज्म=सभा

बन्दा नवाज़=दक्षिण के एक बड़े फकीर;

जिनकी समाधि गुलबर्गा

में है

बन्दगी का खत देना=गुलामी करना

बरश गाल=वर्षा काल
 बर जमीं=जमीन पर
 बरहम होना=क्रोध में आना
 बलन्द धावँ=ऊँचा धाम; ऊँची जगह; मन
 की ऊँची स्थिति

बशर=आदमी
 बस्त=वस्तु; चीज़
 बहरोबर=समुद्र व पृथ्वी
 बहुराना=लौटाना
 बाँ=बाण; तीर
 बाग=बाघ; शेर
 बाग के वर्ग का=बाघ के वर्ग का; शेर
 की तरह बहादुर

बाट सारू होना=रास्ता तय करना
 बादपा=तेज़ धोड़ा
 बाँदर के धात=बन्दरों की तरह
 बदिये=मशक़; चमड़े का थैला; जिससे
 भिश्ती पानी भरते हैं

बारा=हवा
 बाव भया=वायु चली; हवा बही
 बुरामाँ=एक खास तरह का बाजा, जिसकी
 आवाज़ बड़ी तेज़ होती है
 बेगीकर=वेग से; शीघ्रता से
 बेबदल=जिसकी बराबरी का कोई न हो
 बैताँ=शेर; कविता

भ

भड़ज=भाड़ में; दुःख की आग में
 जलनेवाला
 भरोसा सटना=आशा खतम होना
 भंगार=भीषण शब्द
 भँजन=भंजन; टूटना; यहाँ दुःख दूर
 होने के अर्थ में प्रयुक्त हुआ है
 भान=बहन
 भार=शक्ति; सेना

भार पड़=बाहर पड़; बाहर निकल
 भाये=रँभाये; गाय की तरह बोलना
 भाँच=कलश
 भोगुनी=बहुगुणी; अधिक गुणवाला
 भोत=बहुत

म

मक़बूल=प्राप्ति; बहुत ही प्रसिद्ध
 मक़र=मकर; घोखा
 मक्की=मक्का का रहनेवाला
 मक़सूद=उद्देश्य; इवाहिश
 मक़बूल=सुन्दर
 मखा=मक्का
 मगाज़=बादाम के भीतर का बीज
 मज़कूर होना=कहा जाना
 मजलिस भरना=दरबार या सभा में बैठना
 मजाज़ी=भूटा
 मता हो=मस्त हो
 मद्ह=तारीफ़
 मंदीर=मन्दिर; महल
 मनै=में
 मनक़ेवत=फ़कीर और महात्माओं की
 तारीफ़
 मनौबर=रौशन
 म्याने म्यान=बीचो धीच
 मरशोलना=चहचहाना; पक्षियों का बोलना
 मलायक=फ़रिश्ते
 मरातिब=मर्तवा; शान
 मर्ग़ज़ार=चरागाह
 मलूक=दुःखी
 मवादा=कहीं ऐसा न हो
 मसीहा=ईसा मसीह; इनके सम्बन्ध में
 विश्वास है कि ये मुदों को जीवित
 कर देते थे
 मामूर=आबाद; भरा हुआ

मावली=बूढ़ी औरत
 माह=चाँद
 माहरूयों=चन्द्रमा के समान सुन्दर स्त्रियों
 माहियों=माही (फ़ारसी); मछली
 माँदा करना=थका देना
 माँदगी=थकावट
 मिनकार=(फ़ारसी); चोंच
 मुकल्लल ज़रीनाँ=ज़री का काम किया
 हुआ कपड़ा
 मुक़बिलों=भक्त
 मुजर्रद=अकेला हो जाना
 मुंडी=सर
 मुरस्सा=हीरे जवाहिरात जुड़े हुए
 मुतरिबाना=सुतरिब का बहुवचन; गानेवाले
 मुदाम=सर्वदा
 मुद्दुआ=अभिलाषा
 मुनाजात=प्रार्थना
 मुन्तदी=जिसने किसी काम को सीखना
 प्रारंभ किया हो
 मुन्तही=पारंगत; जिसने किसी काम को
 अच्छी तरह सीख लिया हो
 मुरसिल=रसूल; खुदा का संदेश पहुँ-
 चानेवाला
 मुवल्लक=लटकता हुआ
 मुरतरी=एक तारा विशेष; जो बहुत ही
 चमकदार
 मुही उद्दीनियों=मुहीउद्दीन के अनुगामी
 मेराज=यह विश्वास है कि मुहम्मद साहब
 खुदा के पास गए और सातों
 आसमान की सैर करके वापिस
 आ गए। मुहम्मद साहब का
 यह पूरा काम 'मेराज' कहलाता है
 मेहतरों=बड़े लोग
 मेह्र=सूर्य; प्रेम

मोअ्रम्मा=समस्या; कठिनाई
 मोअ्रत दिल=सम शीतोष्ण जलवायु
 मौज=लहर
 मौजज्यों=करामात
 य
 याकूत=लाल रंग का हीरा
 र
 रज़्म=लड़ाई
 रयन=रैन; रात
 रश=उचित
 रावे=रव करें; बोलें
 रीश=जस्म
 रुखसार=गाल
 रुच साजना=रुचि के साथ सजाना
 रेवाज=इज्जत
 रोशन ज़मीर=दिल की बातों को जाननेवाले
 रौज़न=सुराख
 रौशन सिफ़ात=विशेषताएँ रखनेवाला
 ल
 लसड़ी=रस्सी
 लौह=स्लेट
 व
 वजाहत=ऊपर देखने से
 वॉलंग=वहाँ तक
 विते=उतने ही
 विर्द=विरद, यश
 वैताग भेस=ऐसा वेश या ढङ्ग जो
 मुसीबतों से भरा हुआ है।
 श
 शगुफ़ता किया=खुश किया
 शहाद=एक बादशाह का नाम, जिसने
 दुनियाँ में जन्नत बनाई थी।
 शफ़क़=प्रातः एवं सायंकालीन आकाश
 की लालिमा

शफ़क़क़त=मेहरबानी
 शहपाल=एक बादशाह का नाम
 शहरेयार=बादशाह
 शादमानी=खुशी
 शादमानी सटना=खुशी समाप्त होना
 शाहिद=गवाह
 शिगाल=(फ़ारसी) भेड़िया
 शिताब=जल्दी
 शिद्दत=मुसीबत
 शुजाअत=बहादुरी

स

सकसार=आदमी का हाथ पैर रखनेवाली
 और कुत्तों का मुँह रखनेवाली
 योनि विशेष

सके=मिश्ती
 सगल=(मराठी) सब
 सड़ी बोई=बदबू
 सई=फैंक दूँ
 सना=तारीफ़
 सफ़ा दरसफ़ा=क़तार की क़तार
 सफ़ादार=साफ़ सुथरा
 समर=नतीजा
 समदूर=समुद्र
 सरगुरू=बड़ा दर्जा रखनेवाले
 सरांदील=सिंहल, लंका
 सरे=मुनासिब, उचित
 सर्वे आज़ाद=(फ़ारसी) आशिक़
 सहरगाह=सुबह का समय
 संगतान=सखी
 सैपड़ना=(मराठी) प्राप्त होना
 सात=साअत (अरबी) समय
 सारकी=सारीखी, समान
 साहब जमाल=बहुत ही खूब सूरत
 सिद्क़ सात=सच्चे दिल से

सिर ते साफ़ी देना=नए सिर से साफ़
 करना

सिलहदार=सन्तरी, पहरेदार
 सिरते=नए सिर से
 सुगड़=सुन्दर
 सुते=सोये
 संबुलौं=एक विशेष प्रकार की घास, जो
 बुँधुराले बालों के समान
 होती है।

सुरय्या=एक तारे का नाम
 सुलक्खन=सुलक्षण, अच्छे लक्षणोंवाली
 सुलेमान=इस्लाम के एक पैग़म्बर,
 जिनका तख़्त बड़ा मशहूर
 है। कहा जाता है कि हजरत
 सुलेमान जहाँ जाते थे, जिन
 और परी उसे ले जाते थे
 क्योंकि वे उनकी रियाया थे।

सूर=चमक; खुशी
 सूरये यासीन=क़ुरान का एक अध्याय
 सूरात=वाक्य
 सूसना=सहना; बरदाश्त करना
 सेह=जादू
 सो रात करना=लालच में आना
 सौरात=ख़्वाहिश

ह

हक़यावरी=सच्ची मदद
 हती=हाथी
 हठीला=हठीला
 हम्द=ईश्वर की स्तुति
 हमायल नमन=हार के जैसा
 हर तरीफ़=हर तरह
 हयात=जीवन
 हल्का होना=आरों तरफ़ से घेरा डालना
 हशम=शान शौक़त वाले

हाजिब=दूत

हात पाँव कलाना=हाथ पाँव चलाना;

कोशिश करना

हाथ दौड़ाना=हाथ चलाना

हाँड़ी पकाना=खयाली पुलाव पकाना;

अत्यधिक कल्पनाएँ करना

हिजाबत=संदेश

हुचकरना=हैच करना; नीचा दिखाना

हुवेदा=प्रकट होना

हेजदा हज़ार=अठारह हज़ार

हैवक ज़दा होना=बहुत अधिक डरना

होड़ी=नाव

हौलनाक तफ़रका=दुःखदायी अलगाव